TYRRELL MUSEUM OF PALAEONTOLOGY

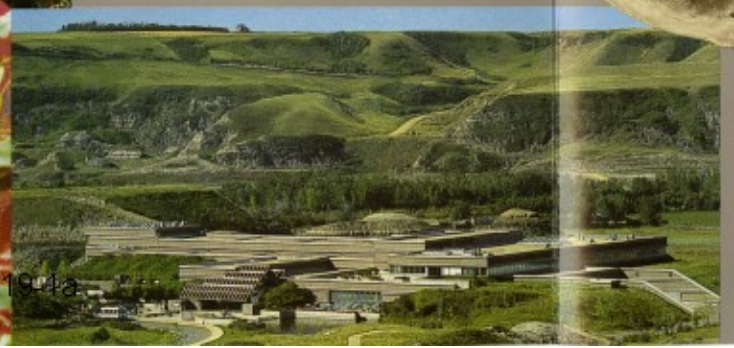


Come take your place in history. A history you can touch, through hands-on displays and computer simulations. A history you can share, through dynamic exhibits and multi-media shows. A history that is still unfolding through the work of researchers at the Alberta Government's Tyrrell Museum of Palaeontology.

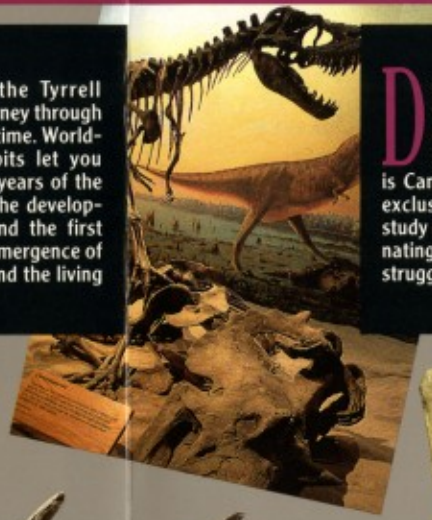


"Well worth the 6,000-mile journey to see it..."

Tyrrell Visitor Register



A walk through the Tyrrell Museum is a journey through the corridors of time. World-renowned exhibits let you experience 4.5 billion years of the Earth's history. From the development of our planet and the first forms of life — to the emergence of dinosaurs, mammals and the living world of today.

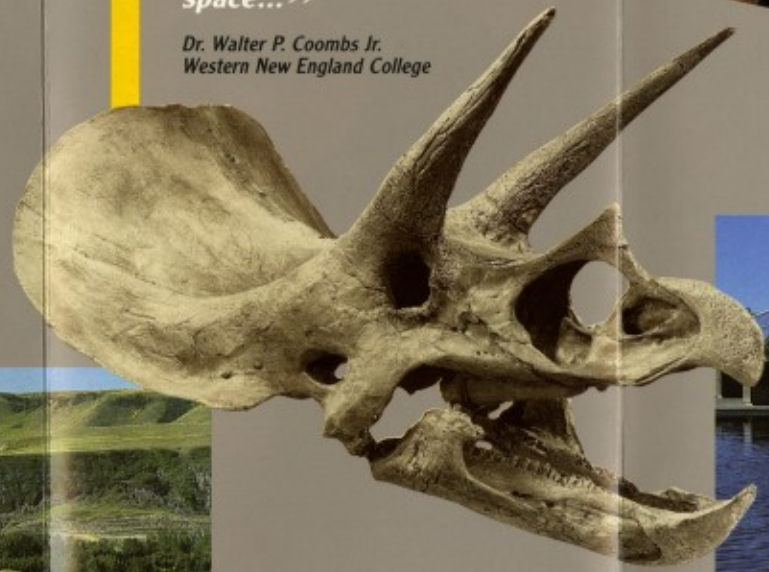


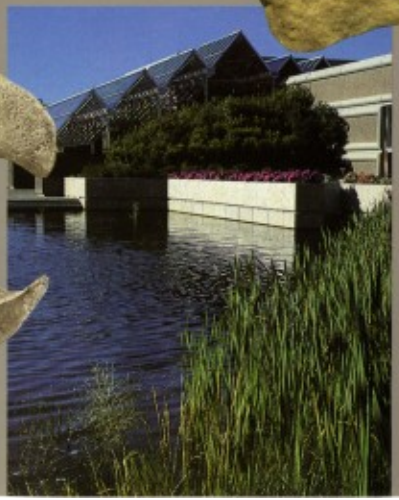
Discover the drama written in the rocks — a startling story revealed by fossilized bones, shells and plants. The Tyrrell is Canada's only museum devoted exclusively to palaeontology, the study of ancient life. It tells a fascinating story of birth and death, struggle and survival.



"An extraordinary facility... wonderful exhibit space..."

Dr. Walter P. Coombs Jr.
Western New England College





Source: Mikkel National Museum, 2018.46-2-1944a
www.mikkelmuseum.org

Meet the creatures who ruled the Earth for more than 150 million years. Explore the life-like dioramas in our feature gallery, the world's largest exhibit of complete dinosaur skeletons. Share in the wonder of their diversity, their way of life — and the still-unsolved mystery of their disappearance.

At the Tyrrell Museum, the past is full of life. You'll find it in the plant-filled retreat of our Palaeoconservatory. In the scientific efforts we continue at our Field Station in Dinosaur Provincial Park and around the world. And in the enthusiasm and delight our visitors take in the scenery and history that surrounds them.











"There is nothing like it anywhere in the world. It will set new standards worldwide for what scientific facilities and public exhibition of dinosaurs ought to be."

Dr. Alan Charig
British Museum of Natural History

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-1b
www.nikkeimuseum.org

TYRRELL MUSEUM
OF PALAEONTOLOGY



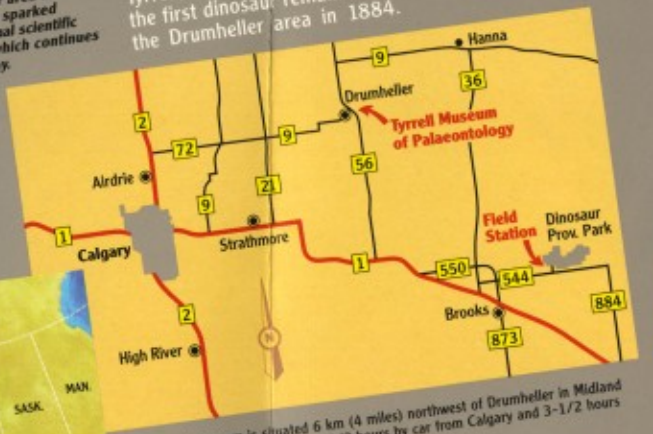
Joseph Burr Tyrrell discovered the skull of Albertosaurus in the Drumheller area in 1884 and sparked international scientific interest which continues to this day.

Situated within the spectacular badlands of the Red Deer River Valley, the Tyrrell Museum of Palaeontology is a major research and exhibition centre and one of the largest palaeontological museums in the world.

The Museum opened in 1985 and is named for Joseph Burr Tyrrell, a geologist who found the first dinosaur remains in the Drumheller area in 1884.

Operated by Alberta Culture and Multiculturalism, the facility encompasses 11,200 square metres and draws a half a million tourists each year.

Visitors should allow at least three hours for a Museum visit. As well, Drumheller and the surrounding dinosaur country are filled with other tourist attractions that make a longer stay even more enjoyable.





The Tyrrell Museum is situated 6 km (4 miles) northwest of Drumheller in Midland Provincial Park; approximately 1-1/2 hours by car from Calgary and 3-1/2 hours from Edmonton.

Winter hours:
10 a.m. to 5 p.m.,
Tuesday through Sunday.
Closed Monday,
except holidays.

Summer hours:
9 a.m. to 9 p.m. daily,
Victoria Day weekend to
Thanksgiving weekend.

Donations are welcome.
Phone: (403) 823-7707.
(Calgary direct line
294-1992).

Museum facilities and programmes include: • ample bus, RV and car parking • picnic areas • cafeteria • souvenir/book shop • interpretive trails • special family events • guided tours for schools and groups by appointment • film and lecture programmes • special exhibits • multi-language tape tours

This brochure was made possible by the Friends of the Tyrrell Museum of Palaeontology, a non-profit foundation which administers funds received through donations and memberships. For more information please call (403) 823-7257.

Tyrrell Museum of Palaeontology

PRINTED IN CANADA

TYRRELL MUSEUM

OF PALAEONTOLOGY



Alberta

CULTURE AND MULTICULTURALISM

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-1-copy
www.nikkeimuseum.org

NATIONAL ASSOCIATION
OF JAPANESE CANADIANS

National Executive Office
782 Corydon Avenue
Winnipeg, MB R3M 0Y1

Ann Sunahara
Edmonton

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-2
www.nikkeimuseum.org

NATIONAL ASSOCIATION OF JAPANESE CANADIANS
SUSTAINING FUND

At the Winnipeg NAJC Council meeting in May, 1989, a proposal was made to establish the NAJC Sustaining Fund which would ensure NAJC operational expenses would be assumed in the future. This proposal, presented by Art Miki, NAJC President received unanimous support from NAJC Council members.

Background

The National Association of Japanese Canadians (formerly the National Japanese Canadian Citizens' Association) has been in operation since 1947. Since this time, this organization has been responsible for drawing the Japanese Canadian community together, and has been the driving force responsible for achieving the historic Redress Settlement of September 22nd, 1988.

In financial terms the impact of this settlement is significant. The Redress Settlement consists of Individual Redress Payments of $21,000, the Implementation Fund of $3 Million and the Community Fund of $12 Million. The National Japanese Canadian Redress Foundation is responsible for the distribution of the Community Fund and **NOT** the NAJC.

Present Funding for the NAJC

At present, the NAJC operates from funds generated by local member centres which are required to meet certain financial quotas. These quotas are raised through local fund raising projects, but in recent times the local centres are finding it more and more difficult to raise funds.

Since the redress settlement, the expenses of the national office have been supplemented by the Redress Implementation Fund, but this funding will end in approximately 4 years.

The NAJC also receives various other government grants which supplement the operation of the National Office, but these provide only a small portion of the NAJC annual budget.

The Need for the Sustaining Fund

In order for the NAJC to continue as a strong organization, and provide a strong voice for Japanese Canadians, it is necessary that direction and leadership be provided at the national level, with input from local centres. To maintain this it is absolutely essential that a national office be maintained with full time personnel, and that National Council meetings be held to voice the opinions from all centres from across this country. Although the expenses of the national office are budgeted for 4 years, under Redress Implementation, we must look to the future of the NAJC in becoming more independent of outside funding.

We are therefore approaching **YOU** as a member of our community to provide the support to establish the NAJC Sustaining Fund. Many members of our community will be recipients of $21,000, individual redress payments and we hope we can count on these individuals to be the first to come forward with donations to the NAJC Sustaining Fund.

Although the NAJC was responsible for achieving the Redress Settlement, none of the funds can be used to sustain the national organization. It is imperative to sustain this organization, if the NAJC is to remain a strong voice for Japanese Canadians across this country.

In 1989 the NAJC organized the following events to ensure that we develop future leaders:

a) Leadership Conference — March
b) Youth Forum — September

Member Organizations of the National Associations of Japanese Canadians:

Vancouver Island Japanese Canadian Society
Greater Vancouver Japanese Canadian Citizens Association
Kamloops Japanese Canadian Association
Vernon Japanese Canadian Citizens' Association
Kelowna Chapter NAJC
NAJC Calgary Chapter
Edmonton Japanese Community Association
Lethbridge & District Japanese Canadian Association
Manitoba Japanese Canadian Citizens' Association
Lakehead Japanese Cultural Association
Hamilton Chapter of the National Association of Japanese Canadians
Greater Toronto Chapter of the NAJC
Ottawa Japanese Canadian Community Association Inc.
Quebec Chapter of the National Association of Japanese Canadians

The National Association of Japanese Canadians is a member of the following national organizations:

Canadian Ethnocultural Council
Canadian Council for Refugees
The National Capital Alliance on Race Relations

We are now counting on YOU to carry us forward into the future.



Prime Minister Brian Mulroney and NAJC President, Art Miki, signing the historic Japanese Canadian Redress Settlement Agreement of Sept. 22nd, 1988.

1988年9月22日、日系カナダ人の補償に関する歴史的な合意書がブライアン・マルローニ首相と三木アートＮＡＪＣ会長との間に調印された。

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-3a
www.nikkeimuseum.org

嘆願



National Association of Japanese Canadians Sustaining Fund

NAJC維持基金

1989年5月にウィニペグで開催された全カナダ日系人協会（NAJC）の全国評議会の会合で、NAJCの将来の運営資金を確保するための、「NAJC維持基金（SUSTAINING FUND）」設立が三木アートNAJC会長によって提案されました。この提案は評議会メンバーの全会一致の支持を得て承認されました。

背景

全カナダ日系人協会（旧称「全国日系カナダ市民協会」）は1947年以来、今日まで日系人社会の結束に努力し、1988年9月22日の画期的な補償問題解決を達成する原動力となりました。この解決は、経済的に極めて重大な意味を持っています。すなわち、2万1000ドルの個人補償金が支払われることになり、さらに補償実施の事務資金として300万ドル、「日系人社会への補償」として1200万ドルが認められています。なお、この「日系人社会への補償」の配分はNAJCではなく、全国日系補償財団の責任で行われることになっています。

NAJCの財政に関する現状

現在のNAJCの運営資金はカナダ各地の「センター」と呼ばれている日系人団体が拠出する割当額によって調達されています。この割当額の財源は各センターの募金活動ですが、最近では各センターにおける募金が次第に困難になっています。

補償解決以来のNAJCの中央事務局はその経費として補償実施の事務資金より援助を受けていますが、これも約4年後には終了することになっています。中央事務局は運営のために政府の各種補助金も与えられていますが、これはNAJCの予算の一部を満たしているに過ぎません。

維持基金の設立がなぜ必要か

日系カナダ人を代表する有力な団体としてNAJCが今後とも存続していくためには、各地の日系人センターの協力を得ながら全国的なレベルでの指導性の確立が必要となります。この目的を達成するために、常勤職員を置く中央事務局を設置すること、そして全国各センターの意見表明の機会である全国評議会を開催することがぜひとも必要となります。

補償実施の事務資金によって中央事務局の4年分の予算の裏付けはありますが、NAJCの将来が外部からの援助に頼らない独立したものとなるよう配慮しなければならないと私たちは考えています。

以上の理由により、日系人社会の皆様方にNAJC維持基金の設立にご協力下さいますようお願いする次第です。

大勢の日系人の方々が2万1000ドルの個人補償金を受け取られることになっています。特にこうした方々には是非とも応分のご寄付をこの基金にお寄せ下さるよう切望いたします。

NAJCは補償の解決を達成しましたが、しかし、補償の資金を全国組織の維持のために用いることは全く認められていません。NAJCが従来通り全国の日系カナダ人の声を代弁していくためには、是非ともNAJCを強力な団体として維持していかなければなりません。

将来に向かっての前進のために、皆様方のご協力を期待しています。

YES, I would like to donate to the NAJC Sustaining Fund.
NAJC維持基金に寄付いたします。

$100 ☐ $250 ☐ $500 ☐ $1000 ☐

I would prefer to send $ _____

NAME:（氏名） _____

ADDRESS:（住所） _____

CITY: _____ PROV: _____

POSTAL CODE: _____

Please make cheques payable to the NAJC Sustaining Fund.
小切手受取先を NAJC SUSTAINING FUND として下さい。

Send your cheque to:
小切手の送り先

National Association of Japanese Canadians
Sustaining Fund
782 Corydon Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3M 0Y1

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-3b
www.nikkeimuseum.org

the JCCA
bulletin
october 1989
a journal for and about the nikkei community



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-1
www.nikkeimuseum.org

❀ A Tradition ❀ of Excellence



Mickey Yada,
B. Comm.

For over 60 years, the Yada name has been synonymous with service excellence.

For the past 17 years, Mickey Yada has been building upon the sterling reputation earned by his father, and in so doing, has clearly made his own mark on the strong family tradition.

Known and respected by the financial community as well as his clients, Mickey Yada is well-qualified to handle all of your financial security needs.

Crown Life is proud of Mickey, and of his heritage. Your trust in him will be well-placed... and well-served.

CrownLife

1500 West Georgia St., Suite 950
Vancouver, British Columbia V6G 3A1
Bus: (604) 684-1500



times square travel

タイムス・スクェア旅行社

Japan

FOR TRIPS TO JAPAN

YOBI YOSE-BIN IS ALSO AVAILABLE AT ALL TIMES, PLEASE PHONE US EARLY FOR RESERVATIONS.



Downtown office hours: 9:00 am - 5:30 pm Monday - Friday
Richmond office hours: 9:00 am - 5:30 pm Monday - Friday
9:00 am - 5:00 pm Saturday

HEAD OFFICE:
6720 NO.3 ROAD, RICHMOND, B.C. V6Y 2C2
VANCOUVER BRANCH: 430-1050 ALBERNI
ST. VANCOUVER, B.C. V6E 1A3

TEL. [604] 273-1811 FAX. [604] 273-8001
TELEX 04-357757

TEL. (604) 685-8463 FAX (604) 685-1045

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-2
www.nikkeimuseum.org

the JCCA
bulletin
and
月報

are published monthly by
the Greater Vancouver Japanese
Canadian Citizens Association

ISSN 0827-7230
Volume XXXI, No. 9
October 1989
Circulation: 6000

PUBLISHER
Greater Vancouver JCCA
MANAGING EDITOR
Fumiko Greenaway
JAPANESE EDITOR
Taiga Chiba
ADVERTISING MANAGER
Fumiko Greenaway
EDITORIAL ADVISORY
COMMITTEE:
Taiga Chiba, Randy Enomoto,
Fumiko Greenaway (Chairperson),
Diane Kadota, Tatsuo Kage,
Cassandra Kobayashi, Peter Kubo-
tani, Roy Miki, Mame Miyata, Irene
Nemeth

SUBSCRIPTION
Subscription to the Bulletin is free
with membership to the JCCA.
Non-members and out-of-B.C.
subscribers: $15 a year
Overseas & U.S. $25 a year
Mailing Address:
P.O. Box 2108, Main
Vancouver, B.C.
V6B 3T5

JCCA & BULLETIN OFFICE
348 Powell Street
Vancouver, B.C.
V6A 1G4
Telephone: (604) 681-JCCA
Fax: (604) 682-5220
OFFICE HOURS
Monday to Friday
10:00 a.m. to 4:30 p.m.

Printed in Canada

contents

Comment	5
Letter	6
JCCA	8
Community Kitchen	12
News & Community Annoucements	13
Films	21
Feature: Slocan Camp	25
Feature: Internment Camp Pilgrimage	30
What's On	27
Donations/Milestones	28
Health Care Society of B.C.	29
Membership/Subscription	30

Cover: Photograph by Kathyrn Hatashita-Lee, Vancouver

HOW TO SUBMIT MATERIAL TO THE BULLETIN OR THE GEPPO

We welcome material for possible publication in either the Bulletin or the Geppo--or both in some cases. We reserve the right to edit material.

It would be a good idea to propose an idea first by phoning or writing to either editor.

text

When submitting written material it is most helpful if it can be typed on a computer and sent by diskette. We can use text written in most of the popular writing programs. Try to accompany the diskette with a printout.

The material can be in English or Japanese. But if you think it should be both, it is essential to provide the text in both languages. If you want us to arrange the translation, there will be an extra charge. Also please include the kanji for proper names.

pictures

When submitting photographs, color or black and white, please try to supply the negatives. The result will be better. Don't forget captions and credits.

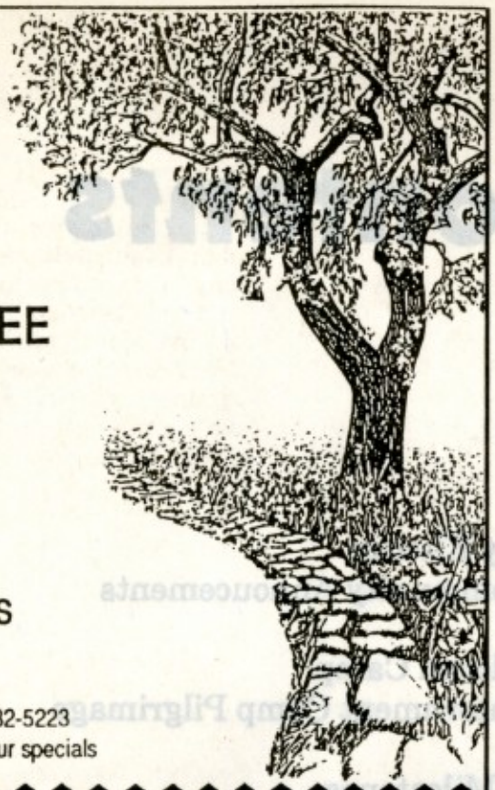
returned material

Material will be returned only if accompanied by a stamped, self-addressed envelope. We take the best care we can of your material, but we cannot be held responsible if it is damaged or lost.

DEADLINE FOR NOVEMBER ISSUE: OCTOBER 20, FRIDAY

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-3
www.nikkeimuseum.org

DUTY FREE
EXPORTS



Enjoy
DUTY FREE
SAVINGS
on Exports
quality

- LIQUOR
- GIFTS
- CIGARETTES
- PERFUME

Call Don at (206) 332-5223
for information on our specials

DUTY FREE DUTY FREE DUTY FREE DUTY FREE DUTY FREE DUTY FREE DUTY FREE

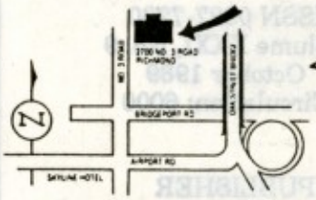
Exports Inc., Pacific Highway Crossing,
Blaine, Washington

BRIDGEPORT COLLISION LTD

- Certified Auto Body Repairs
- Painting and Glass Installation
- Collision Specialist
- Unibody Frame Straightening

FOREIGN & DOMESTIC CARS
FULL FACILITIES ALL WORK GUARANTEED

273-2766
2700 No. 3 Rd. Richmond
1 block north of Bridgeport on No. 3 Rd.
Look for the shop with the LITTLE BRIDGE on the side!



CERTIFIED BODY SHOP

SERVING: Richmond, Vancouver and Lower Mainland

Century 21
GOLD TEAM REALTY LTD.
#150 - 8400 Alexandra Road
Richmond, B.C. V6X 1C4
Bus. (604) 278-2121
Fax. (604) 278-3844
Res. (604) 274-0254

KIM TAMAYOSE
Sales Associate



Each Office Independently Owned and Operated

Providing quality service internationally - with over 7800 offices in Asia (Japan), Europe, and North America



NIKAIDO GIFTS
275-0262

GIFTS * CHINAWARE * JAPANESE DOLLS *
HAKATA DOLLS

WE'VE RELOCATED! --
3640 MONCTO N ST., RICHMOND

Seniors 60 and over - 10% discount
Open 7 days a week (Sunday: 12-4 p.m.)
Prescott's International Trading Co.

220 Jackson Ave.
Vancouver, B.C.
V6A 2B3

PHONE: 253-7033

Vancouver Buddhist Church

October 8 (Sunday) 10:30 am
Dharma School, Adult Service
2:00 pm Regular Service (in Japanese)
October 12 (Thursday) 7:30 pm Board Meeting
October 14 (Saturday) 7:30 pm
Fraser Valley Buddhist Temple
Monthly Memorial Service
October 15, (Sunday) 10:30 am
Family Service, B.C.C. Day
Guest speaker: Rev. K. Tsuji, Washington
October 22, (Sunday) 10:30 am
Dharma School, Adult Service
2:00 pm Regular Service (In Japanese)
Fraser Valley Buddhist Temple
Annual Bazaar, noon - 4:00 pm
October 29, Sunday, noon - 4:00 pm
Autumn Bazaar
November 5 (Sunday) 10:30 am Family Service
* Eitaikyo Service * Monthly Memorial Service
*10th Anniversary of New Temple & Complex
Note: B.C. Jodo Shinshu Buddhist Churches Federation Convention (Nov. 10, 11, 12) in Kamloops.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-4
www.nikkeimuseum.org

COMMENT

WE ARE CANADIANS

September 22, 1988. It is one year after, a time to recollect that momentous announcement by the Prime Minister Brian Mulroney, Government of Canada.

On September 21, 1989, MOSAIC, at their Annual General Meeting held at the Robson Square Media Centre, chose that evening to present to the members of the Vancouver JCCA Redress Committee with their Human Rights Award. The award was accepted by Martin Kobayakawa, chairman of the JCCA Human Rights and Redress Committee. (His acceptance speech will be published in our November issue.)

Following is a presentation speech by Nancy Knickerbocker who is a director of the board of MOSAIC and a freelance journalist:

The people we are here to honour tonight have achieved something remarkable for their families and their community. But, more important, they have given something of great significance to all Canadians. They taught us how fragile are the fundamental freedoms we cherish, but too often take for granted. They showed us how to stand up for our rights. And they ensured better safeguards for the rights of every citizen.

One year ago tomorrow, Prime Minister Brian Mulroney arose in the House of Commons to offer Japanese Canadians "the formal and sincere apology of this Parliament for the past injustices against them, against their families and against their heritage." He made "a solemn commitment and undertaking to Canadians of every origin that such violations will never again in this country be countenanced or repeated."

It was an emotional moment, a moment Japanese Canadians had been waiting for, and working towards, for more than four decades.

That morning I went to the Japanese Language School to cover the press conference there, and to say congratulations and thank you to the people there--many of whom are here tonight. I felt honoured to have had the privilege of sharing with them, in a small way, that moment when Canada did the right thing.

They rushed in, embracing, laughing and weeping in one another's arms. Ken Shikaze couldn't seem to sit still, he was so excited. He told me he had not been able to sleep a wink, but had stayed up all night talking with his mother and sister. Slavia Miki just beamed with the most gorgeous radiant smile. Mrs. Kobayakawa, 86 years young, told me that many issei said we would never see this day. She said she could hardly believe it was actually, finally here. But the joy was tinged with sadness, and the historic old building seemed alive with the memories of those, like Masao Kobayakawa, who did not live to see the dream of redress become a reality.

That day was long time in coming. That it finally did come is testimony to the courage, strength, unity and tremendous hard work of the community.

For many, the first step on the road to redress was the most painful because it involved dredging up the old memories and opening the old wounds. And not only did they have to have the courage to confront their personal pain, they then had to go public with it. Japanese Canadians realized that to right the wrongs, they would first have to teach fellow Canadians our own history

It was no small task. The story of the internment was not taught in schools and the post-war generation grew up with no knowledge of the injustices committed at Hastings Park, in the camps of the Slocan valley, on the sugar beet farms, on the so-called repatriation boats to Japan. We knew nothing of the robbery committed in the name of the Custodian of Enemy Alien Property, neither did we know how innocent men, women and children were then compelled to pay for their own incarceration.

The redress committee put in years of work in the face of public disinterest, official intransigence and an ever-changing series of different multiculturalism ministers--both Liberal and Conservative. Through it all the community members simply continued working together, quietly but firmly asserting the moral imperative of redress. Finally, the Canadian public came to see that the wartime history of Japanese Canadians is our history. As Aunt Emma says in Joy Kogawa's beautiful novel *Obasan*, they came to see that "what this country did to us, it did to itself."

Japanese Canadians began with discussions around their own kitchen tables. They ended up creating a movement that could not be ignored at the cabinet table. With the coalition in support of redress they forged unprecedented links between Canadians of every complexion, between every national ethnocultural organization, politicians from the communists to the conservatives, key labour movement figures and native Indian leaders, all the major churches, and our country's pre-eminent intellectuals, jurists and artists.

Some redress activists say the cultural values inherited from the issei were the very qualities that kept them going in the long periods when it seemed no one in Ottawa was listening. They especially credit the Japanese value of "gaman," or patience and perseverance in the face of adversity.

Thus, we as Canadians must all be grateful to the issei for the values they taught the nisei and sansei because, through their example, we can see a new standard in citizenship and respect for human rights.

On behalf of the board of MOSAIC, I'd like to call on Alderperson Sandra Wilking to present our eighth annual Human Rights Award to the members of the Greater Vancouver Japanese Canadian Citizens' Association Redress Committee. Thank you.

SUMIMOTO ORIENTAL THERAPEUTICS
Shiatsu, Acupuncture, Moxibustion
12 years practice in Japan and Canada. 51/2 years in Canada
Workshops given.
For appointment telephone: 734-7537
#506, 1541 W. Broadway, Vancouver Medical Buildiing

NIKKA INDUSTRIES LTD.
611 POWELL STREET
VANCOUVER, BC V6A
251-2466
IMPORTERS OF FISHING GEAR

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-5
www.nikkeimuseum.org

A SANSEI TEACHER IN JAPAN

by Patricia Arai



The conversation (translated) goes something like this:
Tofuya-san: Sansei, you say? Which one of your parents is Japanese?
Me: Both. Well, both were born in Canada, but my grandparents are all from Japan.
Tofuya-san: Aahh-h, soo desu ka? (Still very puzzled looking).

Why is the Nikkei concept such an enigma for some Japanese? First, as I'm living in Japan, most Japanese think (and understandably so) that I'm from Singapore, Hong Kong, China or some other southeast Asian nation. Then they're somewhat taken aback when I proudly announce that I'm `Canada-jin'. Inevitably some ask which of my parents is Japanese, as if unaware that native speakers of English can possess Japanese physical features, having been produced by parents who both have the same basic features. Sometimes I don't know which surprises them more - my fluent English or my inability to comprehend their Japanese?

As a participant in Japan's Ministry of Education-sponsored J.E.T. Program (Japan Exchange & Teaching Program) I've come across like situations many times. I have been an itinerant teacher for the past year, visiting five different schools. Most of the approximately 2,000 foreigners hired from eight different countries work in the capacity of Assistant English Teachers (A.E.T.). We "team teach" with Japanese teachers of English at both the junior and senior high school levels. I fall into the latter category. It's quite an experience to live and work in a country where you look like everyone else, but feel rather differently. I often think of myself as a Canadian masquerading as a Japanese, removing my mask simply by speaking fluent English.

When I first visit a classroom I don't let on that I can understand a little Japanese. Thus, they are unaware that I am privy to their comments in Japanese such as, "But I thought you said we were having a FOREIGNER." Somehow I don't fit their description of 'gaijin' - a term reserved mainly for Caucasian - you know, REAL foreigners! But this doesn't bother me because most students are convinced, after my self-introduction, that I am indeed a freak - oops, I mean 'foreigner'. I think many of them suspect, however, that I am a rare breed.

One of the good things about having Japanese features (no, not 'daikon ashi') is that I can avoid stares, snickers, pointing, subtle (and not so subtle) ostracism which often befalls fellow foreigners ('real' gaijin).

For example, some complain that once they sit down in a train, Japanese are reluctant to sit beside them, sometimes leaving gaping spaces on both sides although the train is crowded. That never happens to me except when I neglect to bathe and use anti-perspirant for a week. But that's another story and unlikely the cause of the extra seating space my friends encounter.

But truly, how does it feel for me, a sansei, to live in the country my grandparents came from? I'm constantly making comparisons between my lifestyle here in Kyoto and what I had in Vancouver. Because of my present (and probably future) incompetence with the Japanese language, I'll never be comfortable enough to live here permanently. Sure, I can make out train schedules, drop off dry cleaning, ask for a larger size, and order drinks. However, I cannot yet tell the doctor that his half-second glance at my throat probably isn't sufficient for him to determine why my throat feels like it's filled with razor blades. And I cannot ask the taxi driver why the fare is 2,200 yen when this same route usually costs only 1,600 yen. And finally, I want to be able to read the signs that I see, and understand announcements that I hear and people who speak to me in Japanese, without spending years learning this language. I've already spent 18 years of my life in learning institutions and that's enough for me. Whether it's laziness, inability, reluctance or whatever I've made my choice, and I'm willing to live with it. Where does it say, "If thou be Japanese-Canadian, thou shalt learn Japanese"?

In spite of my linguistic inability, I've happily signed on to the J.E.T. Program for another year. The satisfaction of living and working here outweighs any troubles I've encountered -- so far.

KOKO JAPANESE RESTAURANT
Featuring a complete **SUSHI BAR**
OPEN 7 DAYS A WEEK
Lunch: Noon - 2:30 pm
Dinner: 5 - 11 pm
Sunday & Holidays: 5 - 10 pm
2053 E. Hastings Street PHONE: 251-1328

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-6
www.nikkeimuseum.org

LETTERS

An American's Tour to the Interior

The internment tour to the interior of British Columbia was, interesting, informative and enjoyable. Being from the states, I'm glad I read about it in the JCCA *Bulletin* and that I was able to go along. My thanks to all who were responsible and who worked so hard to make it such a pleasant rip. I'd like to go again in maybe another three years.

After the tour I went to the Powell Street Festival and visited the JCCA booth. There I was able to see many old pictures, collect a number of brochures and pamphlets and talk to many people about the history of the Japanese in British Columbia. I learned a lot and am grateful to all who gave me information.

At the booth I saw a scale model of what could be the proposed cultural centre. It seemed like a monumental project, but I believe that the Nikkei people can do it now that B.C. has once again become the province with the largest number of Japanese and the Vancouver metropolitan area has the largest number of Japanese of any city.



Tashme, B.C. 1989 photo by Ed Suguro

I know that the location is under consideration and I like the idea of somewhere near Powell Street. How about near the Japanese Hall on Alexander Street? Los Angeles and San Francisco have their community/cultural centres next to their Nikkei commerical districts. However, their commercial districts are not rundown and in a slum condition. But a cultural centre near (what was) Little Tokyo might revitalize Vancouver's Powell Street.

If the cultural centre has something like a Japanese Canadian library where pictures, artifacts, books and magazines are available, I have something I'd like to donate. I have the Summer 1965 issue of Beautiful British Columbia that features Greenwood and its tiny Japanese community which I'm sure people would enjoy reading.

I enjoy reading the JCCA Bulletin and I look forward to seeing it each month.

Ed Suguro
Seattle, Washington U.S.



Tashme, B.C., 1942



NOEVIR - International Japanese Cosmetic Co., second largest in Japan

Seeking consultants to promote skin-care & beauty treatments
*Training & on-going support provided
*Be your own boss *Choose your own hours *Excellent benefits
*Oriental languages an asset

Call: Mrs. A. Goto
day: 731-2513, evening: 876-8093

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-7
www.nikkeimuseum.org

WHERE CAN THE COMMUNITY GO FROM HERE?

National Nikkei Heritage Centre

by Carol Sogawa

It has been one year since the Redress settlement and the question being asked at this time is, where can the community go from here?

"There is a sense of entering a 'new' era and there is much anticipation," said Randy Enomoto, president, JCCA of Greater Vancouver. He emphasizes that it is time to devote attention to rebuilding the community.

The proposal for the development of the National Nikkei Heritage Centre which includes a cultural centre, seniors' housing and a health care facility is the committee's focus to begin the rebuilding process.

Committee co-chairman, Robert Banno said the Centre should provide a focal point for a sense of identity for the community. He is assured that most people genuinely want this Centre and will turn their energies towards contributing to it.

Mr. Banno also stated that next year will be crucial in acquiring the land site and the committee's work is going to be vitally important when they sit down to write a funding proposal to the National Redress Foundation. "We must be careful not to lose momentum at this time," he said, adding that extensive fundraising must be the primary goal.

"Now is the time to change our community focus towards development of a Multi-purpose Complex for all Japanese Canadians, a legacy for our future generations," states Tom Tagami, Jr. "We must carry the redress success one step further."

CBC WORKSHOP

by Ruby Foreman

On July 18, Patti Yamamoto and I attended a meeting at CBC along with other cultural ethnic groups from Vancouver. The main theme discussed was that CBC in their hiring policy would focus on an ethnic person who is interested in working for CBC, in broadcasting, journalism, reporting, etc., Experience is not necessarily the primary criteria but definite interest in any part of television work is.

Please call me at 273-8555 (business), or 272-1196 (home) for further direction if you are interested in this field of work.

JCCA GOLF HISTORY

by Ruby Foreman

In the last issue I requested those who had some knowledge re: History of JCCA Golf Tournament -- how it got started and who was in the first tournaments etc. so we can formally record this in our history records.

Thanks to those who have called in. I will be getting back to you to have an informal get-together to discuss this.

I will be doing a feature on those who have contributed or have made an outstanding or unique contribution to this annual tournament. If you have any names you can suggest, please feel free to call me. I am also asking for volunteer support to assist with the planning for next year's annual JCCA Golf Tournament. Please call: 273-8555 (business) or 272-1196 (home).



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-8
www.nikkeimuseum.org

LEST WE FORGET
忘るることなかれ

Remembrance Day Ceremony, November 11, 1989.

The Greater Vancouver JCCA will be holding the Remembrance Day Ceremony at the Stanley Park Memorial site near the Whale Pool. This ceremony has become even more historically significant now that Redress has been achieved. We hope that you will be able to attend.



Canadian Japanese Volunteer Corps, 1914



Gordon King

September 22, 1988. Hon. Gerry Weiner and NAJC President Art Miki signing the Redress Settlement.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-9
www.nikkeimuseum.org

FIRST JC NATIONAL YOUTH FORUM

The first Japanese Canadian National Youth Forum held in Winnipeg was a great success. Sixty two Japanese Canadian youths from across Canada were in attendance. B.C. was represented with sixteen delegates from Vancouver (4), Kamloops (5), Victoria (2), Vancouver Island (1) and Vernon (4).

The focus of the Forum was to provide a helpful framework which the youth could use as a guideline when forming a youth group in their own community. The delegates to the forum looked to the Winnipeg Youth Group as a successful model.

The Winnipeg group, established three years ago, is very involved in the parent M.J.C.C. Association and the ethnic Community as a whole. Under the direction of Kevin Okabe, the group was instrumental in ensuring that the Japanese Canadian Youth Forum was a success.

The forum featured several interesting speakers and enlightening seminars. In particular, Art Miki, gave a moving account of the history of the Redress struggle and emphasized the importance of Youth involvement in the community. The Manitoba Ethnocultural Youth Committee also gave an informative and useful workshop on recruitment and communication skills. Other topics covered in the conference were the need for cultural preservation and the future of Japanese Canadian youth. The involvement of the youth in our community will affect the realization of these concerns. It was the general consensus that the formation of a National Youth Network is imperative as it will provide a support group, an inflow of new ideas, and a resource base.

After an intensive day schedule, we visited the Manitoba Japanese Canadian Cultural Center where we heard many touching and tragic stories of wartime hardships. Then we were treated to a delicious dinner prepared by members of the Horizon Club of Winnipeg, and mothers of the Winnipeg delegates.

Other highlights included watching an entertaining slide show and video presentation by the Manitoba Youth Group. We also enjoyed getting to know the other delegates on the boat cruise, at the Dinner/Dance at the Winnipeg Winter Club, and talked until the wee hours of the morning in the hotel hallway.

We acquired many new, useful tools and many new friends and all felt the conference was worthwhile. We hope the guidance and inspiration gained at this conference will stimulate youth involvement in our own community. We encourage anyone who is interested or has any questions to call the Vancouver delegates who attended the National Youth Forum:

David Kamiya - 929-4476; Emiko Ando - 872-4416; Dana Wakabayashi - 327-7817; Grace Harada - 980-5337.



Youth group from Montreal, Toronto, Vernon and Vancouver ready to depart for home after a great National Youth Forum held in Winnipeg.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-10
www.nikkeimuseum.org

HOW I SPENT MY SUMMER

The Japanese Canadian History Preservation Committee

by Grace Harada



This summer, I was privileged to work for the JCCA History Preservation Committee through the Federal Government's Challenge '89 Student Program.

This work was more a learning process for me. I have learned a lot about the Japanese Canadian pioneers through listening to taped interviews conducted by former students and interviewers, reading books and newspaper articles. Conducting interviews and by looking through a large collection of old photos has helped me to visualize and appreciate the many hardships the pioneers had gone through.

I encourage others to talk with the few surviving pioneers, get to know them and hear some of their personal histories and experiences before they pass away.

If you have any questions about the History Preservation Committee and would like to know where to obtain certain materials or if you know of any issei or nisei who our committee could interview, please feel free to contact Frank Kamiya at 929-4476 or myself at 980-5337.

Finally I would like to acknowledge those who have contributed to this committee and those who have helped me: Frank Kamiya, chairman, Sunni Arinobu for conducting the workshop on how to tape interviews, Yumi Yokota and Yukiko Yoshida, two volunteers taking time from their studies. Appreciation goes to the interviewees: Mrs. M. Fahrni, Mr. Jiro Kamiya, Mr. K. Tasaka, Mr. N. Sakamoto, Mr. Frank G. Yada, and three others who wish to remain anonymous. The committee also wishes to thank Mr. Archie Miyashita who donated a book in which an interview conducted with him is transcribed. And thanks to the JCCA office staff who have helped me in many different ways.

TENRIKYO WOMEN'S ASSOCIATION 80th ANIVERSARY CONVENTION GROUP PILGRIMAGE -- APRIL 1990

Sponsored by:
Tenrikyo Western Canada Women's Association
Tenrikyo Wester Canada Yonomotokai

Departure: Sunday, April 15, 1990
Agenda: April 18 ... The Foundress' birthday celebration service
April 19 ... Tenrikyo Women's Association Convent
Cost: Vancouver/Tenri/Return ... approximately CAD $1,000.00
Accomodation/Meals: Tenri ... JYE 1,000 per night ... JYE 250 per meal

Optional Tours:

1. Sanin tour - includes Osaka Flower EXPO (4 days/3 nights) April 21 US $585
2. Seto Ohashi/Dogo Onsen Tour (3 days/2 nights) dep. Apr. 21 US $350
3. Osaka Flower EXPO '90 ... A-Apr. 21 dep. B-Apr. 25 dep. US $ 50

ALL PRICES ARE APPROXIMATE AND SUBJECT TO CHANGE

Return: A - 2 weeks B - 3 weeks C - 4 weeks D - 5 weeks

For further information, please contact:

Granville Church, Vancouver	Matsuko Kokuyro	(604) 254-3881
Vancouver Church, Vancouver	Fusako Nishi	(604) 433-2959
Okanagan Fellowship, Westbank	Tsutae Naka	(604) 768-5410
B.C. Fellowship, Vancouver	Motoyo Kido	(604) 324-3315
Kami Canada Fellowship, Kelowna	Terumi Murata	(604) 324-3315
Canada West Fellowship, Summerland	Toshiko Inaba	(604) 494-8969
Joyous Fellowship, Vancouver	Machiko Egawa	(604) 251-6690
Alberta Fellowship, Calgary	Misae Shiozawa	(403) 329-5257
Toai Mission Centre, Richmond	Riwa Hattori	(604) 274-3002

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-11
www.nikkeimuseum.org

Community Kitchen

TSUKEMONO CONTEST

by Pearl Williams

Powell Street Festival held its first Tsukemono (Japanese Pickles) Contest on the afternoon of Saturday, Aug. 5. Led by Mrs. Akiko Yoshida, wife of the Consul General of Japan, assisted by Mrs. Tokiko Inouye, Burnaby and Mrs. Ethel Wakayama, Toronto, the three judges sniffed and tasted the entries with relish, taking a long time to come to a decision. The watching crowd were allowed to sample the entries after the winners were announced and the majority agreed with the judges decision.

The overall winner was Mrs. Masako Fujioka, with Mr. Yukio Moizumi as a close runner-up. The Vancouver Buddhist Church Seniors Club entry was third and Mr. Moizumi came in fourth with his second entry. The winners all received ceramic pickle dishes, and the judges were presented with bouquets.

The Powell Street Festival committee learned a lot about running a "pickle contest", and hope to make this a continuing event of Powell Street Festival.

(Following is an excerpt from PACIFIC FRIEND (February 1989), by Dr. Chong Dae Sung)

TSUKEMONO or pickled vegetables were initially made by people who lived in cold areas as a means of helping them live through the winter. In the old days, fresh food was hard to come by during the cold winter months, and since man physiologically requires the vitamins and cellulose contained in vegetables and fruit, he had to apply all his ingenuity to work out ways to fill his needs even in winter.

One of those ways was the making of tsukemono, a method of preserving vegetables--while retaining some of their freshness--that involves the use of salt, rice bran and the like. Technically, tsukemono are widely consumed in cold areas, but are also found in Southeast Asia, and in a wide variety, because they complement and add flavour to rice dishes.

FUKUJINZUKE

Mrs. Fujioka's prize winning tsukemono

Ingredients: 6 - 7 quarts vegetables (*daikon* white radish, *nasubi* egg plant, *kyuri* cucumber), gingerroot juice, purple shiso, sesame seed, shoyu, sugar, umeboshi, vinegar.

***Editor's note:** Only the ingredients were available so I have taken the liberty to print the method and proportions taken from an old Japanese Canadian cookbook. The proportion of ingredients is according to ones taste. A little of this and a little bit of that. If any reader out there has the "secret" amount please let me know. Be adventurous, you may be next year's pickle contest winner!*

METHOD: Cut vegetables in very small, thin slices. Put in crock or deep bowl and add enough salt to make it quite salty. Cover with a plate and leave overnight under a weight. Following morning drain liquid and squeeze vegetables dry and let stand for a day.

With a proportion of 3 cups of shoyu sauce and 1 cup sugar, make enough syrup to cover vegetables. Bring syrup to boil and add the chopped vegetables and heat for several minutes. Cool. Next day, squeeze juice out and reheat liquid. If watery add shoyu and sugar. Add vegetables and ginger root juice, vinegar, shiso and cool. Repeat the following day. Add sesame seed. Pack in sterilized jars and seal.

Japan Auto Teck Motors

Japanese and Domestic Cars
Honest, Reliable,
Licensed Owner Mechanic
Reasonable Rates

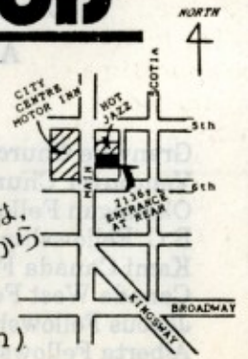
Open Saturdays
日本語でどうぞ

873-6269

Entrance at REAR
2136 Main St.(Main between 5th & 6th)

Masa Adachi

＊入口は、裏口から



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-12
www.nikkeimuseum.org

NEWS

National Nikkei Heritage Center for Japanese Canadians - Japanese Canadian Multi-Purpose Complex

by Tom K. Tagami

Since the last report the Japanese Canadian Center Site Management Committee met on August 31, 1989. We discussed the results of the meeting that took place between committee members Bob Banno, Ken Shikaze; and George Oikawa and Moodie Consultants; the consulting firm retained by the City of Vancouver to coordinate the development of the Fraser Lands Project in South Vancouver. The total development plan for this area of the city is certainly exciting and is moving along rapidly. Our committee members came away from their meeting with a positive feeling about the prospects of securing property for the Multi-Purpose Complex in the development. The property has been assessed to determine market value and a bid for approximately 3.5 acres of property is being considered by the Site Management Committee.

The site under consideration borders on 9.6 acres of proposed park space, a wonderful setting for our Multi-Purpose Complex consisting of the Cultural Center, Health Care Facility and Seniors Housing Center. In attendance at the committee meeting was Chris Richards, a member of the Vancouver Parks Board. He was very receptive to and supportive of the idea of having our Complex neighbouring on the park. We would benefit by having access to the park, without the maintenance expense.

The total cost of the project will be approximately $13 million. This sounds unattainable, but some money is available through grants from the three levels of government, the JC Redress Foundation and low interest mortgage funds from the Central Mortgage and Housing Commission. A fund raising committee for the Multi-Purpose Complex has been struck and met on August 29 and September 14 to begin the process of raising funds for phase one of the project; the property purchase.

The total estimate of $13 million will not all have to come through fund raising activities. Our initial goal is to raise $3 to 5 million for acquisition of property. The objective is to raise these funds through community fundraising and contributions from the corporate sector.

It may seem impossible to raise this amount of money or that it is too expensive, but when redress was first considered, who would have dreamt that we would achieve our settlement. Those same doubts and feelings of futility were prevalent when people in our community first broached the idea of pursuing the federal government for the redress of wrongful deeds perpetrated during World War II. We as a community in British Columbia must believe that a national heritage center for Japanese Canadians with seniors housing and health care facility is important for our future. We CAN do it!

There are approximately six thousand people in B.C. who qualified for and will receive their $21,000. individual redress compensation. Some quick mathematic calculations show us that the wealth of the Japanese Canadian community in B.C. will have increased by the amount of $126 million. If each individual would contribute just five percent of their settlement, $1050, towards the National Heritage Center, we would have a start of $6.3 million towards our dream. Then think, if each individual contributed just ten percent of their settlement, $2100, we would have $12.6 million, close to the total amount required.

What can we as a community leave as a memorial to the historic redress settlement? Why not leave a useful legacy? Ponder this: your redress settlement was tax free. If tax had been assessed, the federal rate alone would have been a minimum 17 percent; $3570. Think of your contribution as a "tax gift" paid to your own Japanese Canadian community instead of to the federal tax department. In addition, your "tax gift" to the National Heritage Center is deductible from your income tax!

With a bit of creative thinking, you too can envision the fruition of a dream; our National Heritage Center, here in B.C.

Next month....details and proposals of how you can contribute will be outlined, and fund raising banquet information. In the meantime, save a cheque for the Site Management Committee.

Ho Ho
Chop Suey
PHONE: 681-1030
OR 683-9713
We serve only unexcelled authentic Chinese cuisine
Free maprking after 5 p.m. at DPC Parking Located at Keefer & Columbia
102 E. Pender St.

NATIONAL NIKKEI HERITAGE CENTRE
FUNDRAISING BANQUET
DECEMBER 2, 1989
VANCOUVER TRADE & CONVENTION CENTRE
$50 per person.
Reservations and information: JCCA 681-5222

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-13
www.nikkeimuseum.org

THE STEIN FESTIVAL
Aboriginal Rights, Human Rights, Environmental Rights

by Diane Kage

These three movements joined together at the heart of this astonishing event, the Stein "Voices for the Wilderness" Festival held August 5 - 7, 1989. The voices and the messages were loud and clear, delivered by speakers, singers, musicians, dancers and drummers from all over the country.
The Festival was hosted by the Lytton and Mt. Currie Indian Bands and held under open skies on a large rodeo ground, surrounded by mountains and streams. The mountains echoed back the words and music, and the steams provided a cooling-off place. Its main purpose was to draw attention to the importance of preserving the Stein, B.C.'s last major unlogged watershed and sacred place for the Aboriginal people, but the issues are the same in the Amazon rainforests, Northern B.C., and other places in the world. The festival created a setting for cross-cultural communication and cooperation between Native and non-Native peoples which proved to be very productive.
Dr. David Suzuki, a keynote speaker, identified the wilderness as the key to survival on the planet. We only have about 10 years left to turn it around, he said, and if people care about the planet they should support Native land claims. "In Mount Currie and around the world First People's are fighting for their homes and their identity. If Natives win we all win because that resource is there, that potential is there, and the spiritual value is there".
Other keynote speakers included Roy Bonisteel, Rod Robinson, Norman Jewison, Miles Richardson and Herb George. A panel on **Corporate Responsibility** was moderated by Bryan Williams, QC, with speakers Charles Caccia, MP, Woodrow Morrison, Haida Nation, Clay Perry, IWA, and Gary Worth, PPWC. Other public figures appeared on panels to discuss **Government Responsibility** and **Aboriginal Title & Rights.** Some familiar names included Rev. Peter Hamel from the Anglican Church, Dr. Tom Perry, MLA, Cliff Serwa, MLA, and Chief Ruby Dunstan. **A Vision for the Stein** was presented by John McCandless, the Stein Coordinator and Leonard Andrew from the Lil'Wat Nation.
The entire event was a miracle of organization by an army of hard-working volunteers who managed to look after the endless stream of people - over 16,000 in total, who kept arriving over the dusty, unpaved road leading from the town of Mt. Currie with their vehicles, tents. The organizers also managed to coordinate the lineup of events, speakers and performances which filled 14 hours of each day, and the Pow Wow dances which carried on afterwards. Besides all this, Blanket Dances were held to raise money, one baby was born, two lost children found, and a recycling program put into operation on the spot to turn words into action.
The performers included Gordon Lightfoot, Valdy, Bruce Cockburn, Willy Thrasher, Bill Henderson, Margo Kane and popular bands such as Spirit of the West, Blue Rodeo, Sound Tribe, and others. Metropolis Dance presented a special piece called "The Cave" prepared especially for the Stein. Playwright Thompson Highway, author of "The Rez Sisters" read from his new play, and actor Martin Sheen received an Honorary name from the Squamish Indian Band.



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-14
www.nikkeimuseum.org



From right to left: Mr. Nakamura, Mrs Nakamura, Mr. Abe, Mrs. Abe, Mr Koike and Mrs. Koike Taiga Chiba

JAL HONOURS O. ABE AND INTRODUCES S. KOIKE

Japan Airline held a reception at the Hyatt Regency Hotel, Vancouver on September 14, 1989. Mr. Akio Nakamura, Managing Director & Senior Vice President, JAL, New York was present to introduce Mr. Seikichi Koike, new Vice-President & Regional Manager, Western Canada and as well as honouring his predecessor Mr. Osamu Abe, who will be returning to Osaka as Vice-President, Osaka Airport.

WORLD MESSIANITY
Johrei Fellowship
10380 Odlin Rd.
Richmond, B.C.
V6X 1E2
(604) 273-0212



JOHREI

Experience Johrei Healing

Johrei is a holistic means of attaining true health and spiritual growth. It is a powerful, yet gentle method of transmitting healing energy through the upraised hand of the **Johrei** channel to a recipient. A **Johrei** session takes about 20 minutes and does not require physical contact.

Johrei promotes a natural healing process which restores inner spiritual balance, easing physical, mental and emotional distress. Received repeatedly, **Johrei** purifies the spiritual body, allowing your Divine Nature to unfold.

LINDA OHAMA SILKSCREEN PRINTS

"WATARI DORI"
Size: approx. 32" x 24"
Unframed: $29.50
Framed: $83.00

TAKAO TANABE WOODBLOCK PRINTS

A limited edition
SPANISH BANKS
Size: approx. 19" x 28"
Unframed: $500.00

Both prints are available at the JCCA Office,
348 Powell Street, Vancouver.
Telephone (604) 681-5222

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-15
www.nikkeimuseum.org

KOJI TASAKA HONOURED BY HIS EX-STUDENTS AND FRIENDS

by Aki Wakabayashi, Barb & Watt Shishido

Friends and ex-students attended a dinner in honour of Mr. Tasaka on the occasion of his receiving the Order of the Sacred Treasure, 5th Class (*Kun Goto Zui Hosho*), from the government of Japan.

Mr. Koji Tasaka who was a graduate of Waseda University, Tokyo came to Canada in the early 30s and became Principal and teacher of the Kitsilano Japanese Language School prior to the outbreak of World War II.

The dinner which was held at the Pink Pearl Restaurant, Vancouver on August 6, was organized by Mr. Magohachi Banno and among the 80 guests attending there were many from out-of-town, Tokyo, Colorado, Kamloops, Lethbridge and Vernon.

The masters of ceremonies were Mr. Banno and Mr. Sam Shishido.



Mr. Banno and guest of honour, Mr. Tasaka

Toasts were made by Mr. R. Abe, Mr. M. Banno and Mr. Roy Sumi. Entertainment was provided by many talented guests taking part in karaoke with the key entertainer being Mrs. Hisako Takahashi. Many photos were taken at the celebration and put into an album which was later presented to Mr. Tasaka as a memento.

Out-of-town guests were Michiko (nee Saito) and Yoshio Watanabe, Tokyo; Mr. & Mrs. Tosh Yakura and Mr. & Mrs. Ko Yakura, Vernon; Kar & Sadie (nee Adachi) Kobayashi, Kamloops; Mrs. Hisako (nee Takahashi) Takahashi, Lethbridge; Amy (nee Yamaura) Burton, Colorado Springs US; Mr. & Mrs. Takayesu (nee Mary Takashima), White Rock.

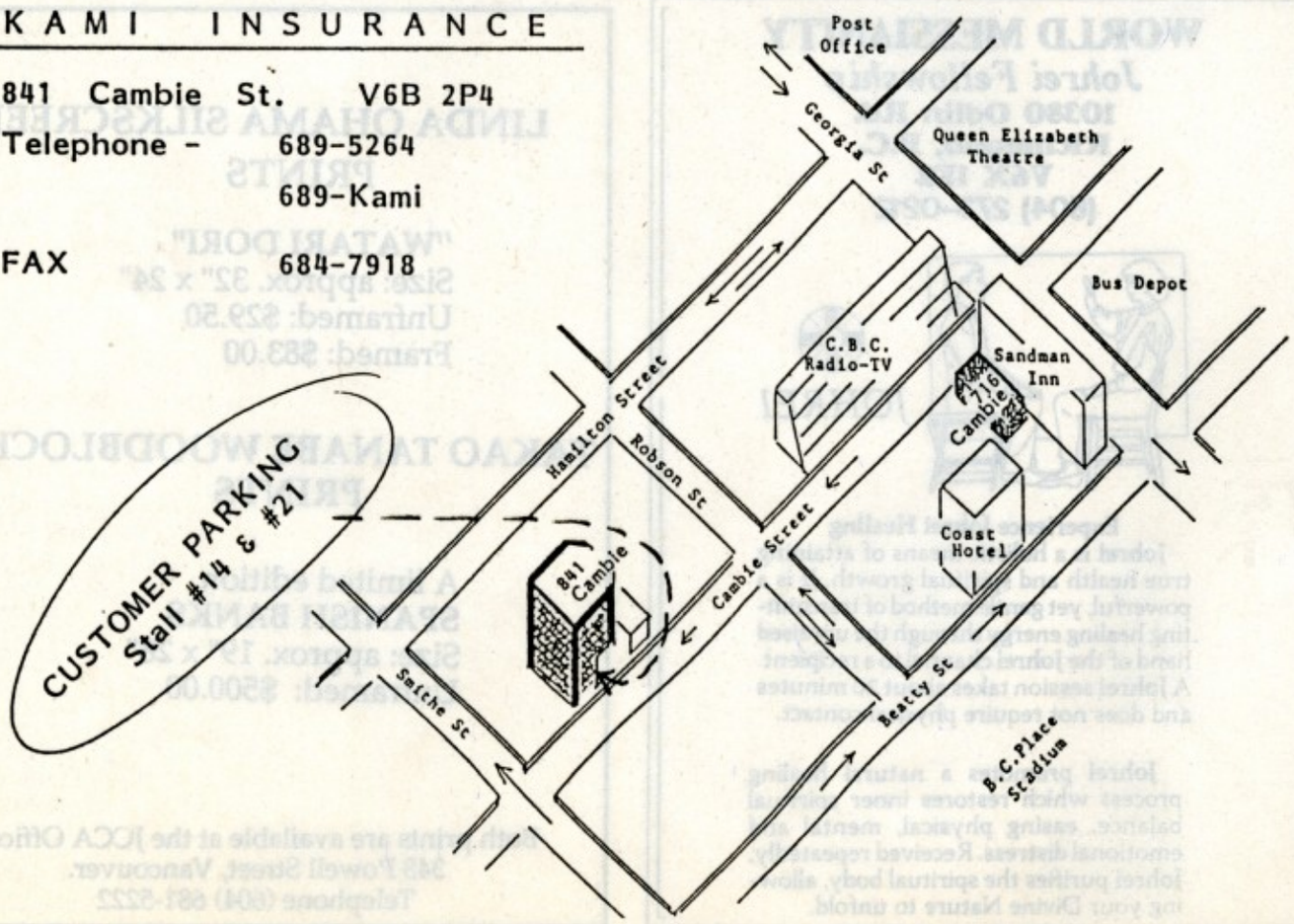
KAMI INSURANCE

841 Cambie St. V6B 2P4

Telephone - 689-5264

689-Kami

FAX 684-7918



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-16
www.nikkeimuseum.org

SPORTS

Canadian Nisei breaks world record in 400 metres rally in U.S.

(New Canadian, Toronto)

Harold Morioka, 46, of Surrey, B.C. ran to a Gold medal performance at The Eight World Veterans' Track and Field Championship held July 26 to August 6 at Hayward and Silke Fields in Eugene, Oregon. Some 5,000 athletes from 57 countries competed.

Considered Canada's top nisei runner, Morioka's performance in the 400 Metre was clocked at 50.60 seconds -- a pending age group world record for those 45 to 49 years.

In addition to this record, Morioka also captured the Bronze Medal in the 200 metres with a time of 23.79 seconds. Also he was 5th in the 400 metre hurdles -- even after falling hitting the 5th hurdle -- in a time of 60.79 seconds.

He also proved to be a good team player running the anchor for the Canadian team in the 4x400 Relay and the Silver Medal.

Earlier in the year, morioka set a world record for the indoor 400 metres in Moscow, Idaho, with 51.8 seconds effort.

Another Canadian Nisei champion, Art Obokata of London, Ontario, captured the Silver Medal in the 300 Metre Hurdles at the Eugene Oregon meet with a time of 54.38 seconds. And this, in the 70 to 74 years age group!

Obokata also came 4th in the 80 Metre Hurdles (15.95 seconds), and 5th in the 400 Metres (70.28 seconds).

This senior nisei who has been inspiring older generation Canadians for years has set a World Age Group record for the Indoor 400 Metres in a time of 69.0 seconds at Toronto's York University this year.

announcements

CONFERENCES

CONFERENCE: "BEYOND THE KOMAGATA MARU"

"Race Relations Today"

What has changed in the 75 years since the Komagata Maru incident? Exploring new directions for Canada's multiracial future.

Oct. 7, Sat. 8 am - 5 pm
New World Harbourside Hotel
1133 W. Hastings St. Vancouver

Panel with Alicia Barasso, Emery Barnes, Mobina Jaffer, Gordon Kayahara, Bill Mussell, and Sandra Wilking.

Workshops on Race Relations * Challenging Racism * Women * Labour & Affirmative Action * Education * The Police * The Voyage of the Komagata Maru.

Tickets $20 Conference (includes lunch); $30 Banquet (7:30 pm). Free childcare by pre-arrangement. To register call 594-3833. Sponsored by Progressive Indo-Canadian Community Services Society.

10th BIENNIAL CANADIAN ETHNIC STUDIES ASSOC. CONFERENCE

Japanese Canadian Redress will be the topic of a session at the 10th Biennial Canadian Ethnic Studies Association Conference to be held at the Palliser Hotel in Calgary, Alberta at 3:30 pm, Thursday, October 19, 1989.

The speakers and their topics are:

Dr. Roger Daniels, (Author of Concentration Camps USA: Japanese Americans and World War II) who will compare the relocation and redress experiences of Japanese Americans and Japanese Canadians;

Dr. Roy Miki, (Editor of This Is My Own: Letters to Wes & Other Writings on Japanese Canadian, 1941-1948 by Muriel Kitagawa and a member of the redress negotiating team) who will discuss the internal dynamics of the awakening Japanese Canadian community during the redress campaign; and,

Ann Sunahara, (Author of The Politics of Racism: The Uprooting of Japanese Canadians During the Second World War) who will discuss the redress campaign as a political process.

THE 10th ANNIVERSARY OF THE VIETNAMESE "BOAT PEOPLE" IN VANCOUVER

On Saturday, October 21, 1989 at 6:30 pm a benefit dinner will be held at the Sheraton Landmark (1400 Robson St.) to commemorate the tenth anniversary of the settlement of the Vietnamese "boat people" in Greater Vancouver.

The proceeds of the dinner and a silent auction (to be conducted during the evening) will be used to sponsor the admission to Canada of Vietnamese women, who have spent many years in refugee camps awaiting sponsorship.

The Vietnamese community will honour the Government of Canada, the B.C. Government and the City of Vancouver with special presentations, in addition to recognizing certain individuals and groups who have helped to settle the "boat people" in Greater Vancouver.

Co-sponsoring the benefit dinner are the Assoc. of Vietnamese Refugees, the Greater Vancouver Vietnamese Women's Society, and the Immigrant Services Society of B.C.

Tickets are available at $30 per person from the Immigrant Services Society.

For further information, please contact: Chris Friesen 684-3601 or Christopher Pool 684-6390.

VANCOUVER NISEI BADMINTON CLUB NEWS

For 1989-90, the Vancouver Nisei Badminton Bluc invites all players pst and present, and all neophytes, young and old, to come and enjoy playing a recreational sport that can be fun at any level of expertise.

The club has started its new season at the Hastings Elementary School gymnasium (corner of Penticton and Franklin) on Wednesdays, 7:00 to 10:00 pm

For further information: E. Chew 254-3465; V. Roza-Pereira 438-7078; M. Sato 433-6774.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-17
www.nikkeimuseum.org

scholarship

CANADIAN JAPANESE MENNONITE SCHOLARSHIP

History and Purpose of the Scholarship

The scholarship was established in keeping with a January, 1985 action of the Mennonite Central Committee Canada (MCCC) annual meeting. The scholarship is to serve as a tangible symbol of an earlier apology to Japanese Canadians by the MCCC on behalf of Canadian Mennonites.

The hope is that academic work encouraged by this scholarship will reduce the potential of abuse for cultural minorities such as that suffered by Japanese Canadians during World War II.

Amount: $1,000. Application deadline: April 1, 1990

For an application form or for more information write:

Mennonite Central Committee Canada

Att.: Canadian Japanese Mennonite Scholarship

134 Plaza Drive, Winnipeg, Man. R3T 5K9

Sponsors: National Association of Japanese Canadians (NAJC) and the Mennonite Central Committee Canada (MCCC).

Selection Criteria: 1) Graduate level student; 2) Some preference will be given to facilitate academic work related to the Japanese Canadian experience. However, academic work related to other Canadian minorities will also be seriously considered.

MOSAIC

MOSAIC, a non-profit society, helps immigrants overcome language and cultural barriers so they can contribute effectively to Canadian society. The agency has been an active, essential part of the Vancouver community since 1972, assisting all non-English speaking people. Their services encompass a broad spectrum of needs. They give clients information and counselling or if necessary act as advocates.

The Staff

Bilingual community workers provide the vital link between their clients and community services. They are professionally trained to assist and counsel, responding to more than 50,000 requests per year. Coordinators of Volunteers direct their extensive volunteer services.

Volunteers

Hundreds of volunteers give of their time and talents and assist in oral interpretations, written translations and special projects.

Membership

MOSAIC relies heavily on the moral and monetary support of members and donors who recognize our vital role in fostering a healthy and culturally vibrant city. You can help continue to provide high quality service to both the immigrant clientele and established community services.

Become a member or volunteer; donate funds or equipment; offer housing to refugees; become a member of their board.

2nd Floor - 1720 Grant St.
(at Commercial Drive)
Vancouver, B.C. V5L 2Y7
(604) 254-9626

ART

NIKKEI ARTS AND CRAFTS

Japanese Artwork & Crafts -- Sales & Exhibition

The 6th annual Japanese Canadian arts and crafts fair will be held Sunday, November 5, 1989, 10:00 am to 4:00 pm, at the Riley Park Community Centre, 4660 Ontario Street.

Artwork and craft items will include Japanese dolls, porcelain pottery, origami, raku and water colour paintings. There will be a sushi lunch, baked goods and face-painting for the young.

This year Nikkei Arts and Crafts is focusing on traditional Japanese dress. We encourage anyone who so wishes, to wear their kimono to the fair.

Admission is free. For further information telephone: 299-4110, or 879-7427.

VANCOUVER JAPANESE UNITED CHURCH

ENGLISH SPEAKING CONGREGATION
4010 Victoria Drive (at E. 23rd Ave.)
874-7014

"Follow Me, and I will make you Fishers of Men"
Worship Service: 10:00 am
Sunday School: 10:00 am
"Come, let us praise the Lord!" Psalm 95
Minister: Rev. Donald MacDonald
Tel: 943-6898



NOEVIR NATURAL, HERBAL SKIN CARE & BEAUTY TREATMENTS FROM JAPAN

Noevir offers a line of skin care products that are unique because they contain:
*natural bases (no mineral oil) *no artificial colours *22 herbal extracts *no artificial fragrance
Trial sizes available for $3 to $5 (last 2 weeks)
For more information call: Mrs. Angela Goto
day: 731-2513, evening: 876-8993

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-18
www.nikkeimuseum.org



DOING TIME

Doing Time is a sculptural installation about women's experience in prison. 25 lifesize figures by Permisson Blackbridge appear on maze-like grey walls. Direct, first hand accounts of life in and out of prison by Michelle Kanashior-Christensen, Feri Ferguson, lyn MacDonald and Bea Walkus are written on the walls around each figure. Ranging from analytical to painful to hujmorous, this work is an emotionally charged and visually overwhelming indictment of the prison system.
Until Oct. 8, 1989, Surrey Art Gallery,
Oct. 14 to Nov.4, Pitt, 36 Powell St., and Carnegie Centre Gallery, 401 Main St. 3rd Floor.
Opening Fri. Oct. 13, 8 p.m.

FILM & VIDEO FESTIVAL & SYMPOSIUM

IN VISIBLE COLOURS a celebration of cinema by women of colour and Third World women will showcase a broad selection of documentary, animation, experimental, and narrative works. Workshops and forums will bring together Canadian and international film/video makers to address critical concerns of production, distribution, training, financing, and aesthetics. Guest speakers will examine "Independent Black cinema," "Old and New World Asia," "Native Filmmaking--Reclaiming Our Images," "New Latin Cinema," and many other topics.

Vancouver, Nov. 15 to 19, 1989

For more information call 685-1137. Sponsored by Women in Focus and the National Film Board and with support from the Vancouver Society on Immigrant Women.

An international exhibition
FEAR OF OTHERS
IN SEARCH OF TOLERANCE/
ART AGAINST RACISM

SEPT. 23 - OCTOBER 22
The Roundhouse,
Pacific Bouvlevard at Davie St.
OCTOBER 3 - 21
Community Arts Council,
837 Davie St
SEPT. 25 - OCTOBER 29
Vancouver East Cultural Centre
1895 Venables St.

Information: 683-2662; 681-6015

SHARON'S DRAPERY
CUSTOM QUALITY WORKMANSHIP
serving Lower Mainland for over 20 years
Custom Drapes, Blinds, Bedspread
Quality Products at Competitive Prices
Free in-home estimates
1305 Odlum Drive, Vancouver
Telephone: 254-3686



REALTY WORLD

Kathleen Hiroko Nakagawa
REALTY WORLD . Hemisphere On Granville Island
102 - 1501 W. 2nd Ave.
Vancouver, B.C. V6J 1J7
Bus.\Pager 736-8585 (24 hrs.)
Drop by our newest office, we would be glad to assist you.
Joanne Soga

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-19
www.nikkeimuseum.org

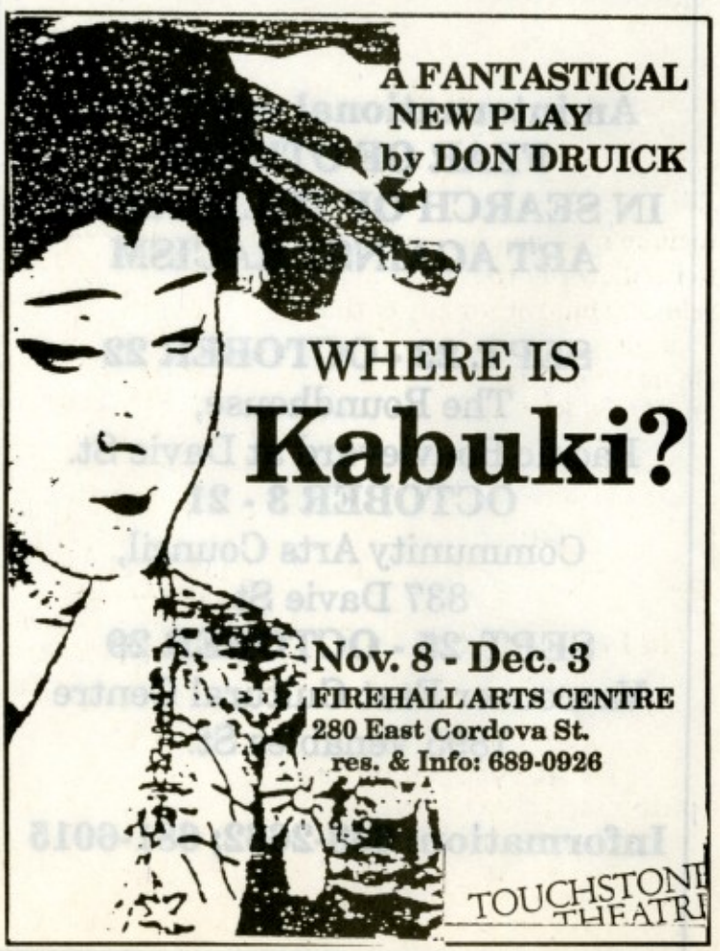
THEATRE

WHERE IS KABUKI?

Written by Don Druick
To be presented by Touchstone Theatre Company at the Firehall Arts Centre from November 8 to December 3, 1989.
The year is 1888, the setting is the Master Playwright's room at Tokyo's Kabuki-Za Theatre, and beneath all the courtly ritualistic behaviour, a vicious power struggle is underway. What follows is a stylized examination of the nature of power, artistic sensibility versus cold hard cash, personal and professional identity, and fantasy versus reality.
WHERE IS KABUKI? was originally produced last spring by Buddies in Bad Times Theatre in Toronto and received glowing attention. Robert Crew of the Toronto Star said, "A genuinely exciting piece of theatre, the best new Canadian play I have seen this season... It's stunning."
WHERE IS KABUKI? was written by Vancouver native Don Druick - flautist, poet and playwright - who now lives in Montreal. Asked why a caucasian writer would choose to write about the Kabuki theatre, Don, who has seen a lot of Kabuki while performing in Tokyo, finds the great classical art form a total inspiration. "They are great practitioners of the art we all share which is theatre. I'm a foreigner to that world and I can never participate in it, yet, as a playwright I like to write plays that extend the possibilities of my experience. I'm not necessarily trying to recreate history. WHERE IS KABUKI? is an excursion into imagist theatre of Kabuki yet with historical roots."
WHERE IS KABUKI? will be produced by the award winning Touchstone Theatre Company. The production will feature a multi racial cast and an integrated group of Caucasian and Asian artists.
For further information please contact Roy Surette at 687-8737. For tickets please call the Firehall Box Office at 689-0926.



Jay Ono, an up and coming Vancouver actor who will be appearing in Touchstone Theatre's WHERE IS KABUKI?, in Noevember



Suzuki Photo
255-3818
FAST PASSPORT PHOTOS
2355 E. Hastings (at Nanaimo St.)

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-20
www.nikkeimuseum.org

FILM

DONALD RICHIE & JAPANESE FILMS VISIT CANADA

by Pearl Williams, Vancouver Mokuyokai News

A Japanese film series consisting of 16 films based on well-known works of Japanese literature will be shown at the Vancouver East Cinema starting Monday, October 16th 1989. Thirteen of the films in the series have not been shown in Vancouver previously.

Donald Richie, the distinguished author and foremost interpreter of Japanese film and culture to the West, will be in Vancouver October 11 and 12.

Richie, an American went to Japan in 1946 as movie critic for the *Stars and Stripes*. He remained, and today is a magazine editor and movie and literary critic for the *Japan Times*.

Wednesday, Oct 11, Mr. Richie will be speaking at 7:00 pm in the Cinema of the Student Union building, UBC. His topic will be "The Japanese: Genius for Adaptation". His lecture will include his thoughts on the films to be shown in the series and his relationship with many of the leading figures in Japanese cinema including Toshiro Mifune and Akira Kurosawa.

Films in the literature series

The films in the literature series are all based on well-known Japanese novels, many of which are available in English translation. They span the period of Japan's history as she moved out of the Meiji era, through the war years and into the social changes of modern day.

The earliest of the films is *The Outcast* directed by keisuke Kinoshita, 1948, the most recent, *House of Fire*, directed by Kinji Fukasaku, 1986. In style they range from "the brooding, gritty atmosphere created by shooting on 16mm, then blowing up to 35mm black-and-white `scope' of *Straits of Hunger* (British Film Institute), to the "warm, winning and awfully funny, winning combination of comedy and impeccable taste" (Donald Richie) of *Cats, Shozo and Two Women.*

The Vancouver East Cinema series

The Vancouver East Cinema series will be seen for 8 weeks as double bills, shown on Monday and Tuesday evenings. Admission will be $3.00 for a double bill, or one play per evening, your choice. There will also be a series ticket giving admission to 8 evenings for $20. The series tickets will be available at the Vancouver east Cinema in the evenings and from Japan Focus '89 at the Consulate offices #900 - 1177 W. Hastings between 1:30 and 5:00 pm from mid September. The series ticket will guarantee a seat until 15 minutes before the start of the first film of the evening.

Complete details of the films will be in the October issue of the Vancouver East Cinema programme, available at the end of September at many outlets in the city.

The UBC lecture is free but in order to secure seating, members may register with Pearl Williams 266-2280.

Japan Focus '89

Mr. Richie is appearing in Vancouver as part of a cross-Canada speaking tour that has been arranged on behalf of the Vancouver Mokuyokai Society by Pearl Williams, the Activities and Program Director. The film series has been arranged by this society in collaboration with the Japan Foundation and the Japan Film Library Council, and with the assistance of Japan Focus '89, part of the Centennial celebration of the Japanese Consulate in Vancouver.

HAMILTON DELONG LIMITED INSURANCE BROKERS
TED Y. NITTA & ASSOCIATES
THE INSURANCE PEOPLE

大バンクーバー地域に六つの事務所を持ち,
保険業界に三十五年以上の経験が有ります。

For all types of Insurance
Auto Plan * Business * Home
Call May Sato 685-1381

RRSP * Life * Group Plans
Call Ted Nitta 685-1381

Member of Assurex INTERNATIONAL

Box 68, Suite 1405 - 1166 Alberni Street Vancouver, B.C. V6E 3Z3 Telephone: (604) 685-1381 Fax: (604) 681-2547

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-21
www.nikkeimuseum.org

JAPANESE FILMS AT THE FESTIVAL

by Pearl Williams

Six new Japanese films will premiere as part of the "Cinema of the Pacific Rim" series at the Vancouver International Film Festival, which runs from September 29 to October 15.

AKIRA 1988 (124 mins.)

An animated film based on the four volume "comic" version of the graphic 1980's novel. Director Katsuhiro Otomo has reputedly made a dazzling science fiction feature about Tokyo set in the year 2030. Associate producer Yoshimasa Mizuo will be at the North American Premiere of AKIRA in person.

(Oct. 8 at 4:30 pm, Hollywood Theatre; and Oct. 10 at 4:30 pm, Paradise Theatre)

UNIVERSAL LAWS (*Uchu No Hosoku*), 1989 (119 min.)

Kazuyuki Izutsu is being billed as a successor to the great Ozu in his ability to put on screen the emotions and situations of an ordinary family. The plot of UNIVERSAL LAWS certainly falls into this mould -- a successful young designer returns to his home-town hoping to revive his family's weaving business. He encounters unhappy family situation, financial problems and crooked partners, while at the same time feeling guilty about his beautiful model girlfriend pining away in Tokyo. A mediocre film, without even the potentially redeeming qualities of good fashions and beautiful fabrics. Harmless -- a good cry and probably pleasing to soap opera fans.

(Oct. 10 at 2:00 pm, Paradise Theatre; and Oct. 13 at 7:00 pm, Vancouver East Cinema)

CIRCUS BOYS (*Nijusseiki shonen Dokuhon*), 1989 (106 min.)

The story of two young boys, Jinta and Wataru, brought up as circus performers. Their characters are established at the start of the film. The elder Jinta, is a wise manipulator, determined to keep his younger brother well fed and protected. As the circus fails in the changing entertainment world of the 1920's he moves on to being a travelling pedlar, selling quack medicines and conning the ingenuous peasants. Wataru stays with the little circus, always hoping that his brother will return and that they will jointly bring back the golden days. Very stylized in beautifully photographed black & white, the film verges on the surreal, but is easily understood and captures the feeling of a time and place as few films do. Highly recommended.



(Oct. 4 at 7:00 pm, Vancouver East Cinema; and Oct. 9 at 2:00 pm, Hollywood Theatre)

SO WHAT (*So Howata*) 1988, (98 mins.)

Made by Japan's best known "new wave" director Naoto Yamakawa (Attack on a Bakery, New Morning of Billy the Kid) SO WHAT is based on a well-known comic strip which tells the story of a group of kids trying to start a rock band. A sleek, slick look at the new youth.

(Oct. 2 at 7:00 pm, Vancouver East Cinema; and Oct. 5 at 4:30 pm, Paradise Theatre)

THE ENCHANTMENT (*Yuwakusha*), 1989 (109 mins.)

A sleekly made thriller about a psychiatrist who becomes obsessed with a lesbian patient. This film has been described as either a great example of the burgeoning "new Wave" of Japanese film, or as a piece of well-made trash. Probably interesting in a "FATAL ATTRACTION" way -- a good movie, but not great cinema.

(Oct. 11 at 4:30 pm, Paradise Theatre; and Oct. 12 at 9:30 pm, Vancouver East Cinema).

ZAZIE, 1989 (95 mins.)

Zazie , a rocker singer who decides to give it all up, moves to a decrepit apartment on the waterfront where he keeps open house for an assortment of misfits and malcontents. Deliberately designed to upset the Japanese establishment it basically emphasizes the similarities between Japanese youth and their contemporaries in other countries.

(Oct. 12 at 4:30 pm, Paradise Theatre; and Oct. 14 at 7:00 pm, Hollywood Theatre)

The Cinematheque, 1131 Howe St.; Hollywood Theatre, 3123 W. Broadway; Paradise Theatre, 919 Granville St.; Ridge Theatre, 3131 Arbutus St.; Vancouver East Cinema, 2290 Commercial Dr.

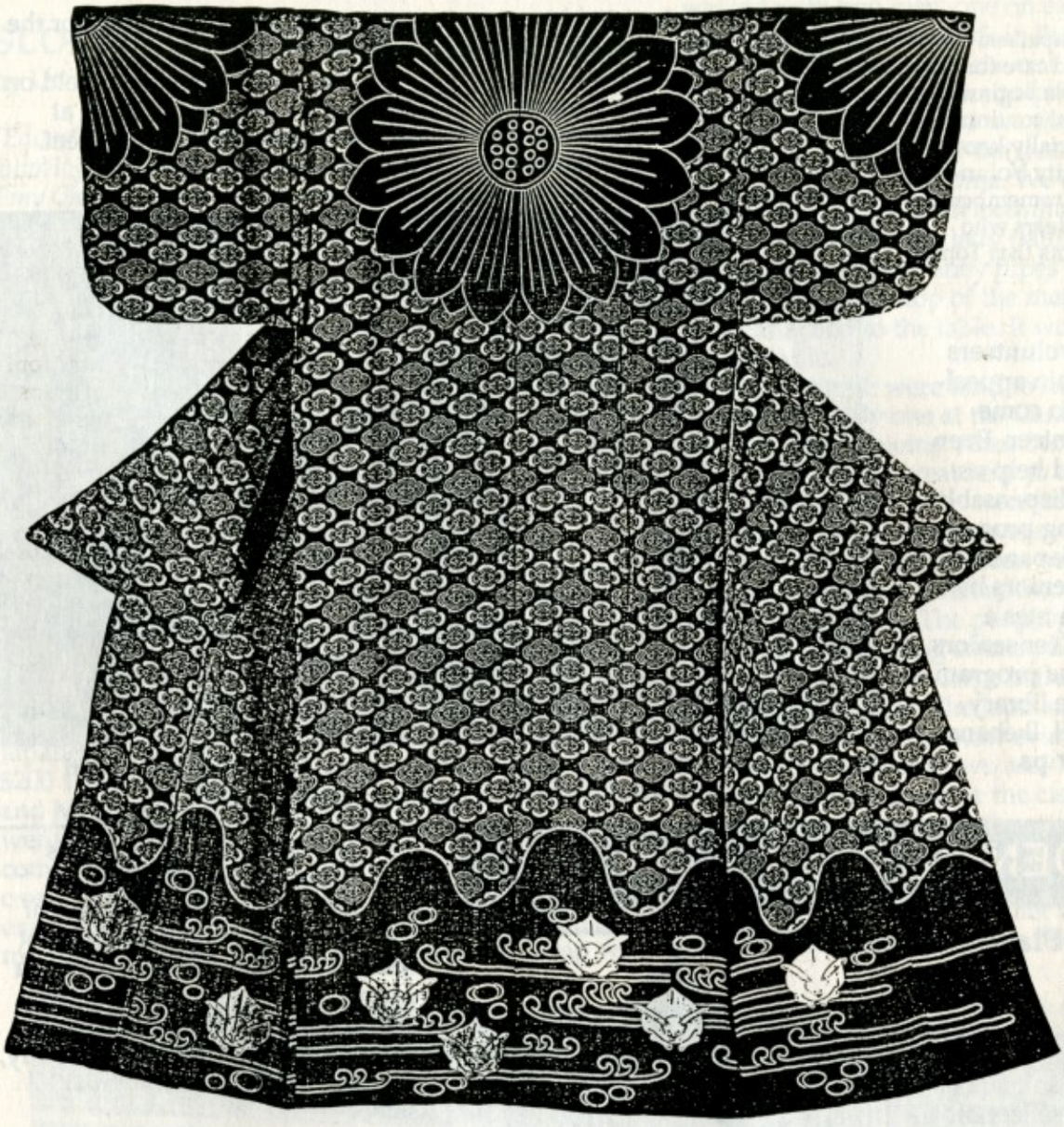
The Vancouver International Film Festival will present 150 films from 40 countries. Free programs are available at Tonari Gumi (378 Powell St.), libraries, usual outlets, and participating theatres.

Public film information phone number: 685-8433.

(Photo caption: "Circus Boys" (*Nijusseiki Shonen Dokuhon*) by Kaizo Hayashi, 1989)

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-22
www.nikkeimuseum.org

JAPANESE RUMMAGE SALE



ほり出し市

着物・ゆかた
瀬戸物
ご贈答品



OCTOBER 29, SUNDAY
11 AM - 2 PM
378 POWELL STREET

TONARI GUMI JAPANESE RUMMAGE SALE
KIMONO & ACCESSORIES, YUKATA, GIFT ITEMS,
KNICK KNACKS,
AND BAKED GOODS

Sponsored by Japanese Community Volunteers Association
Telephone: 687-2171

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-23
www.nikkeimuseum.org

TONARI GUMI'S 15th YEAR ANNIVERSARY

by Fumiko Greenaway

An essential part of our Japanese heritage is the respect and care for our elders and from its humble beginnings 15 years ago, Tonari Gumi continues to serve our seniors. Officially known as the Japanese Community Volunteers Assoc., it should be remembered that it is due to the volunteers who organize and run programs that Tonari Gumi is possible.

Volunteers

There is a shortage of volunteers and Tonari Gumi is again appealing to the community to come forth to become a volunteer. Even one day a month would help us.

Volunteers are indispensable to many of their ongoing programs such as a once a week Japanese lunch program for 11 seniors living at Cooper Place, three times a week Japanese lunches for seniors at Tonari Gumi, exercise program, a well-stocked Japanese library, English classes, gateball, Ikebana classes, Go, Shoji and trips.

If you are interested in becoming a volunteer, the board of directors of Tonari Gumi will be holding a Recruitment Luncheon for their regular and new volunteers. Come and hear about the various programs. You may have a suggestion Start a program for the seniors!

The Luncheon will be held on October 21 at 11 am to 2 pm at Tonari Gumi, 378 Powell Street. Telephone: 687-2172



Seniors honours volunteer English lesson instructor, Ulla Henke and Tonari Gumi Assisant coordinator Miyuki Nagata at a Japanese dinner.

GARDENING WITH JOAN

SHISO (Beefsteak Plant)

Perilla fructescens

by Joan Tayler

This summer a couple of people complained that the shiso plants they bought from herb sellers did not taste or smell like shiso. Shiso is a Japanese annual herb that is easy to grow in a garden or in a small planter on a balcony. The Latin botanical name for shiso is perilla fructescens. In English it is sometimes called Beefsteak Plant, presumably because some shiso has a deep dark purple-red colour that reminds the English of aged beef.

We have three kinds of shiso growing in pots around our co-op. One is bright green aojiso (青じそ) or "green shiso". The second kind is akajiso (赤じそ) or "red shiso" with leaves that are dark red on the back side, green on the face. The third is the solid dark red shiso used as the colouring for umi boshi and I believe it is called chirimenjiso (ちりめんじそ).



drawing by Joan Tayler

We had a fourth aromatic herb that looked like chirimenjiso but did not taste right. Since chirimenjiso appears in Western flower catalogues as Purple Perilla or Beefsteak plant, valued only for its pretty foliage and resistance to heat and humidity, my guess is that European or American breeders have selected a strain of shiso for strength and beauty, not taste. This seems to be the plant a couple of herb farms were selling at Granville Island Market this spring. If you sniff before you buy, you can tell that it is not "real" shiso.

If you have a shiso plant, it will go to seed in late summer or early autumn, then will die. If you want shiso next year just let some of the seeds fall on the ground around the plant. Do not disturb the soil and you should have tiny shiso plants ready for transplanting next spring. You can also let the seeds fall directly into a pot of soil or you can gather seeds for planting next year.

(Editor's Note: I was told that you can store the shiso leaves in the refrigerator. Place the leaves in a jar, sprinkle each layer of leaves with a little bit of pickling salt [not ordinary table salt] cover and store.)

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-24
www.nikkeimuseum.org

FEATURE

SLOCAN, A JAPANESE CAMP

by Dr. A.S. Gibson

(Editor's note: The following is a excerpt from Dr. Gibson's autobiography which I received from her daughter Mrs. Emy Cheung. Mrs. Cheung made her pilgrimage (Internment Bus Tour) to find out about Slocan where her mother known then as Dr. A. Sena Tsai was a medical officer in 1943. Her mother is now 94 years and resides in St. Vincent Hospital, Vancouver.)

Japanese Camp - About this time I was asked to work among the Japanese. They had been put in a concentration camp called the Slocan Camp, which is near Nelson, B.C. This is a very cold place in the wintertime and it would reach five or ten degrees below freezing. I told them I might not be able to stand the cold weather as I had asthma, but I was told that I must go as they could not find anyone else who was suitable, and the Red Cross was going up there to investigate the situation at the camp. So I went and helped during the Red Cross investigation.

I was employed by the B.C. Government and went to the camp as the Medical Officer to look after the 2,000 Japanese there. The pay was very good. I received $200 a month, plus maintenance, and lived with Mr. and Mrs. Brown, Superintendent of the camp, who were very kind. Had I known the boat would never come I might have stayed there until the war was over**. Then I would have lots of money, without experiencing the professional jealousy which caused me lots of trouble. I could have lived at the Camp with peace of mind all through the war years.

The snow was so deep at the Camp the buses could not run, only very trucks. When called to a maternity case, I would wear heavy boots and use a cane. I walked with two men, one on each side. With each step I would become stuck in the deep snow and the men would have to pull me out.

We did not have enough equipment in the Surgery Department and I would use the Presto (pressure) cooker as a sterilizer for the instruments. I had three girls to help me at the time. We even asked a Japanese carpenter to make us an examination table on which we could examine the lady patients. For a leg holder we used a metal-chimney pipes at a 90 degree angle, putting plaster on top of the metal and with the metal posts attached to the table. It worked find and was comfortable.

All the Japanese were kind to me and worshipped me, as I was the only one at the Camp to help them with their health problems. Also, I could speak their language. I was a great help to them.

The houses at the camp were temporary buildings, and in many of them the water dripped down the walls, which must have been very cold in the winter. All the houses had an iron, wood-burning stove in the centre of the room. The people gathered the wood from the surrounding countryside.

There were only two large baths for the two thousand people in the camp. The Japanese did not seem to mind the walk in the snow every day to the baths. They bathed between two and five p.m. I venture to say the Japanese must be the cleanest people in the world to want to take baths under such conditions.

(** Editor's note: I believe Dr. Tsai who was studying medicine in the United States was trying to get back to Japan via China to be with her children and because of the war and restrictions was not allowed to leave.)



Naoko Sasaki

Internment Bus Tour, August 28-Sept.1, 1989. Bus No. 2 group before leaving Kamloops for Vancouver.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-25
www.nikkeimuseum.org

FEATURE

INTERNMENT CAMP PILGRIMAGE

by Naomi Shikaze

It's been well over a month since I coordinated the NAJC Internment Camp Bus Tour to the Interior of B.C. with the help of Kay Shimizu. Two days after our return to Vancouver I left for Japan with the NAJC and Canadian government delegation to assist redress applicants there so I haven't had much time to reflect on the Internment Tour. Now having recently returned from Japan, memories of the Internment Trip (and the Japan Trip) have faded into the background. Since others have already written about the trip itself in both the Bulletin and the Vancouver Shinpo, I only wish to take this opportunity to thank all the people who helped along the tour to make the trip so memorable and pleasant.

Thank you to the following contact people in each area we visited: Hope - John Nihei; Kelowna - Judy Naka; Greenwood - Ken Hamanishi; New Denver - Chie Kamegaya; Vernon - Irene Oizumi and Kamloops - Roy and Betty Inouye. Special thanks to Yosh Tagami and his daughter Wendy, of Nelson, who spent a whole day with us, acting as our tour guides on the busiest day of our trip. They were excellent guides, having prepared not only historical information about the area but also providing us with interesting facts about the area now. Unfortunately that was one of the aspects of the trip that I had overlooked and it occurred to me going through Castlegar when I realized that I couldn't pass on any information about the towns we were travelling through. So I was quite relieved when Yosh and Wendy took over on day 4 with a well prepared and thought-out presentation.

Our first evening was spent in Kelowna and the JC's welcomed us with a wonderful buffet dinner. We were to find the same hospitality at every community we went to. And undoubtedly people would connect with old friends, many of whom hadn't seen each other since before the war. Thinking of this now brings up images of the wartime exodus to the Interior and the stories I've heard from internees of the stops along the way where other JC's were waiting to pass on onigiri and obento through train windows. These are better times but somehow there seems to be a parallel in the kindness and generosity that was passed on to us in each community we visited.

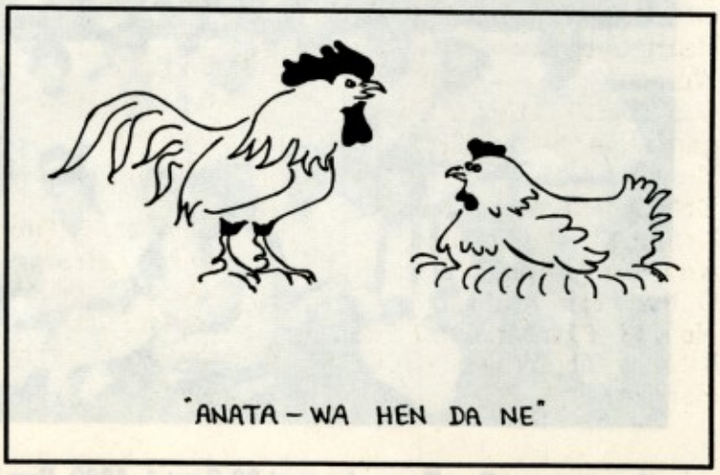
Now that my memory is being refreshed, there seems no end to the stories to tell. That will be saved for another time and space. I'm sure too, that the 92 other people on the trip have their own particular stories to tell as well. Whatever our own version may be, the thing we shared was in taking the trip together - JC's from different walks of life, from different parts of the country. This time going out of choice and under quite different circumstances than 47 years ago. It was heartwarming to see people renewing old friendships and making new ones and it occurred to me that this is what a community is based on - going through common experiences and having some common base.

Two years ago I went on this same trip, coordinated by David Murata and my impressions this time are quite different from the first. Understandably so. On the first trip I went through a multitude of emotions, primarily painful and reflective. Seeing the internment centres for the first time and hearing first-hand accounts of experiences in them brought out emotions beyond tears. However, this time as coordinator, the uppermost concern in my mind would always be - is everything going OK? no one sick? are we on schedule? A totally different perspective!

It was wonderful to return to Vancouver on a bright sunny day, along Powell St. to see Oppenheimer Park going through its annual, magical transformation for the Powell St. Festival. Before our return, people were saying they would like to do this trip again and even asking, "Where are you going to take us next?" After some time I thought, why not the sugar beet farms in Alberta. After all, that's where my family was during the war and not knowing my birthplace, it would be a good opportunity to visit. We'll see.

There are a few more people I would like to thank for helping with this trip: Kay Shimizu, Coordinator of Bus 2; Assistants, Kay Fujishima and Chie Ohara; Nurses, Sue Ikeda and Karen Kurisu; Driver of back-up vehicle, Ken Shikaze and Mami Miyata-Fujimura for her terrific on-the-spot interpretations. Also, Tatsuo Kage for his encouragement to coordinate this trip and finally the Greater Vancouver JCCA Redress Committee for their generous donation of $3,000 in response to our request after the NAJC decision not to financially support this project.

(A 2 hour videotape of the trip was taken by Dr. Tetsuden Kashima, Professor of Asian Studies at the University of Washinton. He has kindly passed it on to us and after some editing, will be made available through the JCCA office).



(Editor's Note: A nisei in-joke "You are odd!")

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-26
www.nikkeimuseum.org

what's on

ART

October 14 - November 4
Doing Time. A sculpture/installation by Persimmon Blackbridge in collaboration with Geri Ferguson, Michelle Kanashiro-christensen, Lyn MacDonald, bea Walkus, Carnegie Centre Gallery & Pitt International Galleries.

November 5, 10:00 am - 4:00 pm
Nikkei Arts and Crafts
Japanese Artwork & Crafts Sales & Exhibition
Riley Park Community Centre
4660 Ontario Street

DANCE

KOKORO DANCE SCHEDULE
Oct. 6, University Theatre, Lethbridge
Oct. 7, Jack Singer Concert Hall, Calgary
Oct. 12, Eric Harvie Theatre, Banff
Oct. 14, Capitol Theatre, Nelson
Oct 20, Sagebrush Theatre, Kamloops

FILM

JAPANESE LITERATURE ON SCREEN
Oct. 16 & 17, Mon.. & Tues: The Heart; Cats, Shozo, and Two Women
Oct. 23 & 24, Mon. & Tues.: Pilgrimage At Night; The Gate of Flesh
Oct. 30 & 31, Mon. & Tues: Repast; Marital Relations
Nov. 6 & 7, Mon. & Tues.: The Outcast; Half Brothers
Nov. 13 & 14, Mon. & Tues: The Kii river; The Wife of Seishu Hanoka

November 15 to 19
In Visible Colours, a celebration of cinema by women of colour and Third World women. Guest speakers will examine "Independent Black cinema,", "Old and New World Asia," "Native Filmmaking--Reclaiming Our Images," "New Latin Cinema," and many other topics.
for more info: 685-1137

NAJC

October 7 & 8
Annual General Meeting of the National Association of Japanese Canadians,
Westin Hotel, Calgary, Alta.

OTHER

October 8, Sun. 12 - 5:00 pm
& October 9, Mon. 10 am - 4 pm
Bonsai Exhibition
Van. Japanese Language Hall
475 Alexander Street
Sponsored by the Vancouver Sumi Bonsai Kai

October 14, Sat.
The Night of 100 Dinners
An invitation to dine
Sponsored by MOSAIC
For info: 254-9626

October 19, Thursday, 3:30 pm
10th Biennial Canadian Ethnic Studies Assoc.
Topic of a session: Japanese Canadian Redress
Palliser Hotel, Calgary, Alta.

October 19, Thurs., 10 am - 1 pm
Yayoikai Meeting
Van. Japanese Women's Assoc.
Topic: Seitai
Demonstation by Mrs. Shizue Imafuji
Cooking Demonstrations
4010 Victoria Dr. (at 23rd Ave.)
Everyone Welcome. Fee: $2.00
Info: 263-8475 or 327-8272

October 21, Sat., 12 - 3:00 pm
Fall bazaar: plants, vegetables, crafts, homebacking, chow mein, udon, manju, sushi
Fraser Valley Japanese United Church
N. Surrey United Church Hall
13905 108th Ave. Surrey

October 29, Sunday, 12 - 4 pm
Fall Bazaar
Vancouver Buddhist Church
220 Jackson Ave., Vancouver

October 29, Sunday, 11 - 2 pm
Japanese Rummage Sale
Tonari Gumi
378 Powell Street, Vancouver

THEATRE

Sanctuary? -- The B.C. Tour
20 performances in 17 communities, finishing at the VECC, Nov. 3 & 4.
"What the audience can change is their view of refugees. It is not a matter of asking Canadians to sympathize with us, it is a matter of accepting us - that we do contribute to this society."

Oct.5, Thur. 12:30 pm
SFU University Theatre
Oct. 10, Tues. 8 pm
New Hazelton, St. Mary's Elem. Sch.
Oct. 11, Wed. 8 pm
Vanderhoof, Nechako Valley Sr. Secondary School
Oct. 12, Thurs., 8 pm
Quesnel, Correlieu Theatre
Oct. 14, Sat. 8 pm, Kamloops (TBA)

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-27
www.nikkeimuseum.org

donations

The JCCA and the Bulletin/ Geppo gratefully acknowledge the following donations:
Mr. & Mrs. R. Ikari, Richmond, on occasion of their grand-daughter's birth.
Mrs. Yoneko Araki, Peachland, B.C., in memory of Mits Araki.
Mrs. Michiko Yamamoto, Richmond in memory of Mamoru Yamamoto
Mrs. Emily Saito, Burnaby, in memory of M. Saito
Mr. Roy Tatsumi, Vancouver, in memory of Eiichi Tatsumi

In appreciation

T. Uyeyama, Nanaimo, B.C.
Margaret Eto, Vancouver
Mr. & Mrs. J. Kawakami, Hope,
Mr. & Mrs. T. Iwamoto, Langley,
Sam Yano, Nakusp, B.C.
Mr. & Mrs. T. Yamaoka, Kelowna,
Mr. & Mrs. R. Inouye, W. Vanc.
Mrs. Kiyoko Hamanishi, Rich.
Mrs. S. Yokoyama, Clearbrook
Mr. & Mrs. S. Fujinami, Vancouver
Mrs. Hazel Kurita, Richmond
Mr. & Mrs. J. Yamaguchi, Rich.
Mr. & Mrs. Watt Shishido, Vanc.
Mrs. Y. Tateyama, Vancouver
Mr. & Mrs. S. Yamaoka, Kelowna
Mr. & Mrs. D. Narukami, Rich.
Mrs. T. OIzumi, Vernon, B.C.
Hisako Hoshino, New Denver
Mr. & Mrs. M.H. Uyeda, Rich.
Mr. & Mrs. K. Yonemura, Winlaw,
Mrs. Takeyo Akizuki, Richmond
Mr. & Mrs. H. Nogami, Richmond
Harry Nishimura, Nakusp
Mr. & Mrs. C. Mori, Kelowna
Mr. & Mrs. T. Tamemoto, Rich.
Larry Takemoto, Burnaby
Mr. & Mrs. Yosh Uno, Burnaby
Teruo Maruyama, Surrey
Mrs. Kimi Nakamura, Vancouver

To the Bulletin\Geppo

Mrs. Yoneko Araki, Peachland, B.C., in memory of Mits Araki.
Mrs. Michiko Yamamoto, Richmond in memory of Mamoru Yamamoto
Mrs. Emily Saito, Burnaby, in memory of M. Saito
Mr. & Mrs. Fumiko Uyesugi, Vancouver, in memory of Bunhichi Uyesugi.

In appreciation

Mr. & Mrs. K. Sato, Vancouver
Mrs. S. Yokoyama, Clearbroo
Mr. & Mrs. J. Yamaguchi, Rich.
Mr. & Mrs. N. Nakashima, Kingville, Ont.
Mr. & Mrs. Watt Shishido, Vanc.
Mr. & Mrs. D. Narukami, Rich.
Kay Yamamoto, Richmond
Yuki Tsuji, Vancouver
Mr. & Mrs. M. Uyeda, Richmond
Bonsai Sumi Kai, Burnaby
S. Wakabayashi, Richmond
Harry Nishimura, Nakusp
Jennifer Hashimoto, Toronto

• •

The Japanese Canadian Society gratefully acknowledges the following donations:
Yoichi & Setsuko Kishi, Richmond, in memory of Mrs. Kazuko Kishi
Mr. E. Kariya, Kamloops, B.C.
Mrs. Michiko Yamamoto, Richmond
Mr. Sukeo Fukunaga, Vancouver

• •

The Japanese Canadian Health Care Society of B.C. gratefully acknowledges the donations received from many individuals in memory of the late Mrs. Yasu Yamamoto.

• •

Tonarigumi (Japanese Community Volunteers Assoc.) would like to gratefully acknowledge the following donors in memory of the late Mr. Seitaro Hama who passed away on Sept. 17 of kidney failure.

Mrs. Tsuneko Maki, Mr. & Mrs. Takeo Yamashiro, Mrs. mamiko Aihara, Mrs. Tomoko Li, Mrs. Miyako Hirai, Mr. Yoshiji Yoshida, Mrs. yaeko Sakai, Mr. Chotaro Ishida, Mrs. Iwa nakano, Mr. Nobuo Domaye, Mrs. Nobby Hamagami, Mrs. Meri Sakata, Mr. Tadashi Shoji, Mr. Inosuke Shoji, Mr. Hayao Sakai, Mr. Toshio Nakagawa, Mr. Shoji Hamagami, Ms Tamiyo Takahashi, Mrs. C. Ohara, Mrs. K. Fujishima, Mrs. Tama Kosaka, Mr. & Mrs. Shigeo Hama.

MILESTONES

The JCCA and the Bulletin\Geppo extend congratulations and best wishes --
Marriage ceremony took place in the Japanese United Church, Vancouver of Gordon Peter Craig Miyagishima and Maureen Ann Midori Kobayashi on August 12, 1989. Proud parents, Mrs. Jean Kobayashi and Mr. & Mrs. Nobby Miyagishima.

Birth Announcement

Anne Scotton, Executive Director of the Japanese Canadian Redress Secretariat and Dennis Brock their first child and daughter, Robin, born on September 3 1989, 5 lbs. 6 oz.

• •

The JCCA and the Bulletin\Geppo extend their sympathies to families and friends of the following who have recently passed away:
Mr. Nobuo Nishimura, Vancouver on August 24, 1989.

Mr. Toshio (Tiny) Kurita, Vancouver, aged 82 years on August 27, 1989.

Mr. Bunhichi Uyesugi, Vancouver, aged 92 years on September 13, 1989.

Mrs. Tsunako Yamamoto, Coquitlam, aged 82 years on September 17, 1989

Mrs. Mitsue Tasaka, Prince Rupert, aged 72 years on September 18, 1989.

Mr. Seitaro Hama, Vancouver, aged 77 years on September 17, 1989.

In Memoriam
Masao Saito
September 14, 1986
(Three Years)
Emily Saito & Family

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-28
www.nikkeimuseum.org

JAPANESE CANADIAN HEALTH CARE SOCIETY OF B.C.

The next Annual General Meeting of the Japanese Canadian Health Care Society of B.C. will be held Sunday, November 19th at Tonari Gumi. The Annual General Meeting of this Society is one of the best attended of all local nikkei organizations. The exact time and other details will be reported in the next issue of the JCCA Bulletin. Please watch for it and plan to attend.

Although real tangible progress towards achieving our goal of establishing our own health care facility for our elderly has been agonizingly slow to come by, some promising things are nevertheless taking place. For one, there has been a very favourable response from the nikkei community in response to our continuing appeal for membership in the Society. If you have been thinking about supporting the health Care Society, please join now! Generous donations have also been received from many individuals and organizations for which the Society is most grateful. Finally, there is currently a movement underway directed towards the acquisition of a site to build a Nikkei Multipurpose Complex in the Vancouver area which is intended to include a health care facility for the elderly, senior's housing, a drop-in social centre, a cultural/community centre and space for retail shops and offices. The next few years promise some exciting times for the nikkei community in general, and the Japanese Canadian Health Care Society in particular.

The society is in dire need of volunteers from the nikkei community to serve as Directors and to serve on various committees. If you wish to nominate someone for Director, or wish to volunteer assistance in any way, please contact the Society before the next Annual General meeting.

今年の年次総会は来る１１月に開催されます。この総会には毎年多数の方々が出席され、日系の団体の中ではもっとも参加者の多い会合の一つとなっています。開催場所と日・時は次回のＪＣＣＡブリテンにてお知らせ致します。お誘合せの上、どうぞ御参加下さい。

日系人のお年寄のためのヘルスケア施設を設立することを目標として努力していますが、いろいろと困難な問題があります。しかしそのような状況にありながらも、さいわいに場所の確保の見通しがたっています。そしてまた、日系の各コミュニティより当会に対しまして暖かい御理解を得ており、引続いて入会の申込みなど大変良い反応をいただいています。日系ヘルスケア委員会に協力してやろうとお考えの方は、どうか会員として手続きをとって下さる様お願い申し上げます。現在まで多くの方々や団体から心のこもった寄付を受け取っていますが、このことは当会にとって大変心強い援助となっています。最後に現在の動きとしまして、バンクーバー地域に日系人のための多目的集合ビルディングを建てる場所を検討中ですが、この建物の中には日系人の年配者向けのヘルスケア施設のほか、年配者のための家、集会所、文化センター、コミュニティセンター、そして貸し店舗、貸しオフィスなどが含まれています。数年後には全日系コミュニティにとって、そして特に日系ヘルスケア委員会にとっては大変喜ばしいことが実現しそうです。

当委員会は日系コミュニティの方々の手助けを是非とも必要としています。役員としてまたは様々な委員会に協力してくれる方はどうぞ御一報下さい。また、どなたかを役員としてあるいはボランティアとして協力してくれそうな方を御存知でしたら、お手数ですが年次総会前までに御推薦下さる様お願い申し上げます。有難う御座居ました。

故ミセス・ヤス・ヤマモトの御法要に際して多くの方々から寄せられた御香料を、当日系ヘルスケア委員会に寄付して戴きました。心のこもった御寄付を紙面をかりまして厚く御礼申し上げます。

MEMBERSHIP （ヘルスケア会員申込み書）

Mail to: (宛先)
Japanese Canadian Health Society of B.C.
c/o Y. Ohara
8771 Seafair Drive, Richmond, B.C. V7C 1X7

SURNAME: (姓) _____ **First name:** (名) _____

Address: (住所) _____

Province: (州) _____ **Postal Code:** (郵便番号) _____ **Phone:** (電話番号) _____

Are you moving? Effective date: (転居された日付) _____

New Address: (新住所) _____

Province: (州) _____ **Postal Code:** (郵便番号) _____ **Phone:** (電話番号) _____

ANNUAL MEMBERSHIP FEES: (年会費) **Please indicate**

[ ] **Family** (家族会員) **$15.00** [ ] **New member** (新会員)
[ ] **Individual** (個人会員) **$10.00** [ ] **Renewal** (更新)
[ ] **Seniors** (シニア会員) **$ 5.00 Single** (一人)
$ 8.00 Couple (二人)

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-29
www.nikkeimuseum.org

MEMBERSHIP

YOUR JAPANESE CANADIAN CITIZENS ASSOCIATION

Keeps you in touch with the entire Japanese Canadian community and its affairs.

Is a member of the National Association of Japanese Canadians (NAJC).

Is a parent organization of the Japanese Canadian Cultural Centre Society, and of the JCCA Redress Committee.

Is the publisher of the BULLETIN

Sponsors traditional annual events such as the:

*** Keiro kai * Community Picnic * Golf Tournament * Remembrance Day Ceremony in Stanley Park * Children's Christmas Party**

Works closely with the:

*** Japanese Canadian Society (Sakura-so)**

*** Tonari Gumi (Japanese Community Volunteers Assoc.)**

*** Powell St. Festival Society**

*** Japanese Immigrants Assoc. of Gr. Vancouver**

*** Vancouver Multicultural Society**

*** And many other organizations**

*** Japanese Canadian Health Care Society**

Is your Representative at:

*** Japanese Consulate functions**

*** Funerals**

*** And other associated formal events**

Mails out 5000 copies of this BULLETIN monthly to you and your friends. JOIN NOW! Your membership keeps us publishing.

JCCA会費，月報講読費納入のお願い

日系市民協会は日系コミュニティで行なわれる様々な活動や出来事などを通して貴方とコミュニティを結ぶ架け橋です。

当協会は全国日系市民協会（ＮＡＪＣ）に参加しています。また日系文化会館協会とＪＣＣＡ補償問題委員会の上部組織でもあります。この月報も当協会が発行しています。

日系市民協会は日系コミュニティで行われる恒例の催しのスポンサーでもあります。例えば敬老会、コミュニティ・ピクニック、ゴルフ・トーナメント、スタンレー公園で行われるリメンバランスデイの記念追悼式、子供の為のクリスマス会などを主催しています。

さらにＪＣＳ（桜荘）、隣組、パウエル祭協会、グレーターバンクーバー移住者の会、バンクーバー多様文化協会などの組織とも密接な協力関係にあります

日系市民協会は日本総領事館関係の催し、葬儀、その他の公式の催しに日系コミュニティの代表として、つまりは貴方の代理として出席いたします。

月報は毎月６千部発行され貴方や知人の方々に送られています。

日系市民協会の活動は会員の年会費と月報の講読費によって支えられています　ぜひ当協会の会員となってください。当協会の活動を充実させる為に貴方の御支援を必要としています。月報の講読のみを御希望の方もぜひ講読費を納入なさってください。

JCCA MEMBERSHIP OR SUBSCRIPTION FORM　月報講読希望並びにＪＣＣＡ会員入会申込書

Please make cheque payable to JCCA Membership.

チェックはJCCA MEMBERSHIP あてにお願いします。

Mail to: JCCA Membership, 348 Powell St., Vancouver, B.C. V6A 1G4　左記住所あてにお送り下さい。

SURNAME:(Mr/Mrs/Miss/Ms) 姓 _____ FIRST NAME 名 _____

SPOUSE NAME 配偶者 _____

ADDRESS 住所 _____ CITY 市 _____

PROVINCE 州 _____ POSTAL CODE 郵便番号 _____ TELEPHONE: _____

Do we have your correct address?　JCCAからあなたあての住所は正しいでしょうか。

Are you moving? Effective date:　引っ越しの場合の日付

New Address 新住所 _____ City 市 _____

Province 州 _____ Postal Code 郵便番号 _____ Telephone 電話 _____

Annual JCCA Membership fees (includes the Bulletin) 月報定期講読を含む年会費

[ ] family $20 * [ ] individual $15 * [ ] senior $10 per couple or individual 65才以上の個人又は夫婦

For out of B.C. & U.S.: $15 [ ] * For out of Canada, i.e. Japan: $20 [ ]

アメリカとＢＣ州以外のカナダ　日本などの海外

FOR OFFICE USE ONLY: ここには記入しないで下さい。

Date : ..... Total rec'd: $ ..... (chq/cash/mo)

Member: $ ..... Receipt/card #..... JCCA $ ..... Bulletin $ ..... Other $ .....

Mailed: date ..... letter [ ] journal [ ] cardex [ ] computer [ ]

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-30
www.nikkeimuseum.org

JCCA月報10月号

1989年10月発行　第三十一巻第10号
発行：グレーターバンクーバー日系市民協会
P.O.BOX 2108, MAIN, VANCOUVER, B.C. V6B 3T5
日本語版編集，絵・・千葉大我
英語版編集・・・・緑道富美子
編集事務・グリーンナウェイ富美子
日本語版翻訳・・・宮田麻美
・・・森　行美

●月報編集部では、読者の参加をお待ちしております。団体の行事予定、感想，批判、文芸などを編集部へお寄せ下さい。
●原稿の返却御希望の方は、住所と氏名を記入し、返信用の切手を貼った封筒を同封してください。
●日英両語での掲載をご希望の方は、両語の原稿をお寄せ下さるようお願いします。
●月報は日系社会の支援により毎月一回発行されており、購読・送料とも無料で、JCCAの会員の方に発送されています。定期購読を御希望の方は「購読希望」に明記のうえ、氏名・住所（郵便番号をお忘れなく），会費を編集部までお送り下さい。ただし日本など海外からの定期購読の場合は、20ドル，又アメリカやBC州以外のカナダ諸州の場合は15ドルの郵送料の送付をお願い致します。
●JCCA事務局の執務時間は、月曜日から金曜日まで，午前10時から午後4時半までです。
●月報11月号の締切は10月20日（金曜日）です。
●掲載御希望の原稿はお早めにお送り下さるか、直接JCCA事務局までお届け下さい。締切日厳守にてお願いします。
●JCCA，JCCA月報ならびに桜荘への御寄付，ありがとうございます。御寄付いただいた方々のご氏名は，英語版に掲載させていただきます。
●月報編集委員：榎本ランディ，鹿毛達雄，門田ダイアン，久保谷信治，小林カサンドラ，千葉大我，ネメス・アイリン，三木ロイ，緑道富美子（委員長），宮田麻美（敬称略）

◎日系カナダ人の為のナショナル・ヘリテイジ・センター

——日系カナダ人多目的センター——　トム・K・タガミ

カナダ政府との、歴史的な補償協定が署名されてから1年がたちました。日系コミュニティの大多数が、共通の目標に向かって努力したことを幸いと考えています。今や私達の目を全ての日系カナダ人のための多目的センターの開発に向ける時となりました。それは将来の世代への遺産となるでしょう。

補償の解決によって不正が認識されたことに伴い、私達のコミュニティーの姿勢も変わってきました。—— 日系カナダ人の意識の中の日本人としての部分に再び誇りを持つことができるようになりました。すなわち、再び日本人となることを公認された様なもので、カナダのモザイク社会の中で、過去に日系人の大勢が努力した様に『白人』とならなくても成功することが可能になったのです。ここで私達は、補償の成功をさらにもう一歩前進させなければなりません。戦いに勝利を収めた今、私達に課せられた責務に心を留める時がきました。日系カナダ人の新しい世代が常にカナダにおける日本人の歴史と文化に誇りを持てる様な遺産を残すのです。

私達の中の一部の者は、個人に支払われた補償金について近視眼的になりがちで、『タナボタ』式のお金が手に入って嬉しいと単純に考えているようです。しかし、これはあくまでも『補償金』であり、過去に失った私達の権利を補うためのものだということを忘れてはなりません。これには2つの事柄がかかわり合ってきます。まず第一に、個人として財産と権利とが失われたことを認識すること。第二にコミュニティーとして、すなわち日系人が今までに分散させられなかったとしたら、1つのまとまった共同体として民族センターを設置しそのセンターの様々な機能において、子、孫達はプライドを持って充実した文化教育を受けることがでたはずです。

Nippon Video & Sound Ltd.
3411-D NO. 3 ROAD, RICHMOND, B.C. ☎ 270-2820
——各社のサービス指定店——
SONY　Panasonic　HITACHI
ZENITH　JVC　MITSUBISHI
ELECTROHOME　TRIO-KENWOOD
◆上記製品の保証期間中は、無料修理、及び相談に応じます。
営業時間：Mon-Fri 9AM-6PM　Sat 9AM-3PM

MIKASA APPLIANCE SERVICES
家庭電気製品の修理
NO JOB TOO SMALL

迅速・丁寧をモットー　24時間サービス
☎ 294-6202
In Burnaby

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-31
www.nikkeimuseum.org

私達が分散させられていた時に、イタリア人、クロアティア人、ユダヤ人、中国人などの民族が自らのコミュニティーセンター、介護センターを設立し、それによって達成したものがあることを思い起こすべきでしょう。お金を全て使い果たしてしまった後、７０才になり、身を寄せる所もなく、補償という言葉を口にして曾孫に横目で見られ、彼らに日本人としての誇りのないことに気付いたとしたら、どうしますか？

この様な懸念に対処するために、私達は日系カナダ人多目的センターの設置のための基本方針の支持と作業への協力を皆様にお願いします。現在の予定の中には文化センター、高齢者の住宅、そして介護・医療センターが含まれています。

文化センター協会（カルチュラル・センター・ソサイアティ）、高齢者住宅協会（シニアハウジング・ソサイアティ）、Ｊ．Ｃ．Ｃ．Ａ、そして隣組の代表者を含む日系カナダ人センター用地運営委員会が設立され、一致協力して全ての設備をおさめられる様な、適当な予定地の確保に力を入れています。委員会は、日系カナダ人補償財団（補償金の中のコミュニティー遺産の部分）にこのプロジェクトのための資金の一部の援助を申請しました。委員会はまた、現在バンクーバー市へ、バンクーバーの南東、南東マリンドライブとカー（Ｋｅｒｒ）街の南に位置するフレーザー・ランド・開発用地内の５エーカーの土地を取得するための正式な建議の準備にとりかかっています。

この様な施設の必要性はもはやほっておく事は出来ません。これは私達の務めです。補償を戦い取る為の過去数年間のバンクーバー地域の活動は，日系人多目的センターの事柄を後まわしにしてきましたが，今や積極的な行動を起こす時が来ました。私達は、カナダ国中でもうすでに文化センターを持っている自治体に遅れをとっています。バンクーバーはカナダで最も多い日系人人口を抱えているにもかかわらず、今だに日系カナダ人のための近代的設備が１つもありません。このプロジェクトのための費用は非常に高額なものとなるでしょう。そのための資金集めが成功するためには、コミュニティー全体の支持が是非とも必要となってきます。

１９８９年１２月２日の私達の資金募集のための晩餐会に出席できるよう、今からカレンダーに印をつけておいて下さい。来月には、晩餐会と、用地運営委員会の現況報告をより詳しくお伝えします。では１１月号で又お会いしましょう。

読者よりの手紙

補償金を頂きましたのでお知らせ致します。

永い間交渉を続け，お世話して下さいました補償委員の方々に，厚く御礼申し上げます。

長い間努力して頂きましたお蔭で，殆ど駄目と諦めておりましたこの大金を，私共はこうして安々と受け取る事が出来ました。感謝で一杯です。山本は９月で80歳になります。補償金は４月半ばに頂きましたので



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-32
www.nikkeimuseum.org

World Wide Travel Service

スカイランドホリデーズ

心ふれあう旅を

☆この暮の里帰り便　御予約は　お早めにどうぞ

☆ジャパンサイクリングツアー

１１月４日出発　古きよき日本を味わいませんか。

☆秋・冬のホリデイプランの御相談でしたらお気軽に日本語でお問い合わせください。



Skyland Holidays

1157 MELVILLE ST., VANCOUVER, B.C.

VANCOUVER (604) 685-686[illegible]
KYOTO (075) 841-1324



不動産売買

BUYING OR SELLING

24-HOURS SERVICE

２４時間サービス



CALL CANADA'S NO. 1 REALTOR
For confidential free market evaluation

Glen Tanaka
Bus: 437-5571
Fax: 433-6573

Yaeko Yamamoto
Bus: 261-7211
Fax: 261-4134

カナダＮＯ．１のロイヤル・レページに御連絡ください。
秘密厳守にて市場評価の鑑定をサービスさせて頂きます。

PRESIDENTS GOLD AWARD

ROYAL LEPAGE

A member of the TRILON group.

Residential Real Estate Services
2768 Kingsway
Vancouver, B.C. V5R 5H6
Bus. (604) 437-5571
Fax. (604) 433-6573

MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
1989

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-33
www.nikkeimuseum.org

通知済です。私73歳は6月半ばに頂きました。

山本はながい間血圧で悩まされて来ました。一昨年の春に再び倒れてから目も耳も不自由になり，足はめっきり弱くなりました。これまで杖に頼って精一杯歩いていましたが，それも出来なくなり，「ワシはもうこれで最期か」と口癖の様に言って居りました。

ところが補償金がもらへると決まった時，フッと明るい気持に変わり，望みがわきました。そして，スクーターを買ってやろうと思い立ちました。山本は60年車の運転をして来ましたので，今の内なら大丈夫と思って早速買いました。どうぞこの写真を見てやって下さいませ。知人からは，この顔を見て「どこが悪いのか？」と言われる様になりました。お蔭で銀行にも行き，ショッピングセンターへ行って昼食を済まして帰ります。

私共の所はリッチモンドのグランビルとミノルパークの傍ですのでリタイヤーの人も多くスクータに乗っていて，道ですれちがう時はお互いに手を上げて通ります。何とも楽しい近親感を覚えます。私は先頭に立ち，歩き放しですが，これも自分の健康の為と幸いに思って居ります。

重ねてお礼申し上げます。有り難うございました。

九月十二日　　山本正治
敏枝



B.C. APPLIANCE SERVICE
修理サービス
●冷蔵庫●洗濯機●
●ドライヤー●ストーブ
●マイクロウエーブ
※新品，中古冷蔵庫，洗濯機等販売致します。
874—9616(Pager680 —9429)
946—6178(昼夜を問わず)
B.C.APPLIANCE SERVICE 宮里

TV & VCR
修 理 サービス
修理中は代替機を用意しております
（テレビ、ビデオ共に無料）
☎ 294-1205
4260 Graveley St.
Burnaby, B.C. V5C 3T8
ムナカ

SUNSTAR AUTO BODY
OPEN FROM MARCH AT RICHMOND LOCATION
4140 VANGUARD DRIVE
30 years experience
guaranteed quality repair and painting
ICBC and private claims welcome
Open 'til 8 p.m. - Sat. 'til 4 p.m.
for your convenience


30年の事故修理と塗装の経験
ＩＣＢＣの修理歓迎します。
毎日８時まで土曜は４時まで開店
親切，丁寧をモットーの福田までどうぞ
Telephone: 278-1340
Call Mike Fukuda or Paul Dixon

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-34
www.nikkeimuseum.org

芸術ニュース

ジャパン・フォーカス '89

――在バンクーバー日本国総領事館開設百周年記念――

◎秋の映画祭：近代日本文学特集

10月16日（月）から12月5日（火）までの8週間，毎週月曜日及び火曜日，Vancouver East Cinema（2290 commercial Drive ☎253-5455）において，秋の映画祭が開催されます。

上映予定は以下のとうりで，全て2本立てで行われます。尚，シリーズ・チケットも用意されています。

10月16,17 日―市川崑監督・夏目漱石の「こころ」1955年
豊田四郎監督・谷崎潤一郎の「猫と庄造と二人のをんな」'56
10月23,24 日―豊田四郎監督・志賀直哉の「暗夜行路」1959
鈴木清順監督・田村泰次郎の「肉体の門」1964年
10月30,31 日―成瀬巳喜男監督・林芙美子の「めし」1951年
豊田四郎監督・織田作之助の「夫婦善哉」1955年
11月6,7 日―木下恵介監督・島崎藤村の「破壊」1948年
家城巳代治監督・田宮虎彦の「異母兄弟」1957
11月13,14 日―中村登監督・有吉佐和子の「紀ノ川」1966年
増村保造監督・有吉佐和子の「華岡清州の妻」1967年
11月20,21 日―勅使川原宏監督・安部公房の「他人の顔」'66
内田吐夢監督・水上勉の「飢餓海峡」1964年
11月27,28 日―市川崑監督・夏目漱石の「我輩は猫である」
蔵原惟繕監督・三島由紀夫の「愛の渇き」1967年 '75
12月4,5 日――小栗康平監督・宮本テルの「泥の河」1981年
深作欣次監督・檀一雄の「火宅の人」1986年

第8回バンクーバー・インターナショナル・フィルムフェスティバル参加の日本映画の予定

○「ソー・ホワット」山川なおと監督
10月2日（月）午後7時，バンクーバー・イースト・シネマ
10月5日（木）午後4時半，パラダイス・シアター
○「サーカス・ボーイズ」（二十世紀少年読本）
10月4日（水）午後7時，バンクーバー・イースト・シネマ
10月9日（月）午後2時，ハリウッド・シアター
○「アキラ」水野よしまさ監督，アニメーション・フィルム
10月8日（日）午後4時半，ハリウッド・シアター
10月10日（火）午後4時半，パラダイス・シアター
○「ユニバーサル・ローズ」（宇宙の星）
10月10日（火）午後2時，パラダイス・シアター
10月13日（金）午後7時，バンクーバー・イースト・シネマ
○「ザ・エンチャントメント」（誘惑者）
10月11日午後4 時半，パラダイス・シアター
10月12日午後9 時半，バンクーバー・イースト・シネマ
○「ザジ」利重剛監督
10月12日（木）午後4 時半，パラダイス・シアター

MURATA むらた Art

焼物（陶器）の事なら，ぜひ"むらたあーと"パウエル店にお越し下さい。
(お茶碗99¢からギフト，美術品迄)
陶芸クラブ
●誰でもすぐに焼物作りの楽しみが味わえます。●初回は電話で事前に御連絡ください。●作り方を御指導致します。●又，毎月一回セミナーを開き，新しい作品を共に楽しみながら作ります。電話：291―2216，係：マサミ迄，場所：4TH AVE.，バンダリーとローヒードの角，マクドナルド駐車場前，車庫3有，バンダリーからお入り下さい。
392 - 394 Powell Street
Vancouver, B.C. V6A 1G4
Telephone (604) 688-1117

調律と中古ピアノの売買
MIYAYOSHI

調律 70ドル
中古ピアノ 調律・整調済、配達込み
3年間保証付
1,500 ドル位から
貸ピアノ 毎月40ドル＋TAX
525-3621
7724 Goodlad Street Burnaby

Montreal Trust
各種不動産，投資物件の売買
モントリオール・トラスト，１００年の経験と実績，カナダ全国に及ぶネットワーク，資金融資，不動産管理も扱っております。
お客様の身になってお役に立つことを約束致します。
CONSCIENTIOUS AND COURTEOUS SERVICE ASSURED

MONTREAL TRUST REAL ESTATE
Ste. 201 - 657 MARINE DRIVE
WEST VANCOUVER, B.C. V7T 1A4
BUS. (604) 926-5424
RES. (604) 984-7574
FAX (604) 926-1105
アイク中山
IKE NAKAYAMA

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-35
www.nikkeimuseum.org

10月14日（土）午後7時，ハリウッド・シアター
詳細は☎685－8433

橋岡能

サンジェイ・カンナ

能楽を鑑賞するのは容易なことではありません。テンポが遅く，象徴的で，それは例えば，木の葉が木から落ちて，日差しをうけた部屋の中の塵のようにゆっくりと宙に舞っている様なものであり，またそれは，たった今読んだばかりの遠回しであいまいな文章の様でもあります。そして，美しい衣装に見飽きてしまって，むずかしい儀式の理解に戸惑い，調子の良い鼓とかけ声にうとうとしてしまえば，つい居眠りをしてしまいそうです。

御用心。そんなところを見つかったら，とてもはずかしいものです。高尚な日本の宮廷文化を今まさに観ようとしているのですから，鑑賞のしかたを学びましょう。しかし，それは易しいことではありません。

まずは，プログラムにざっと目を通してみます。そう，今夜の舞台は三部から成っていて，その中の一つは能ではなく，狂言と呼ばれるものです。それは何かって？まあ，あまり気にしないで。とにかく古典喜劇らしいもので，言葉がわからなくてもよく注意して見ていれば，いつ笑ったものかわかるはずです。

それでは舞台を見てみましょう。目の前には柱が立ち，すべて閑散，清楚で清閑としています。もうすぐ役者が舞台に上がるはずです。注目してみましょう。

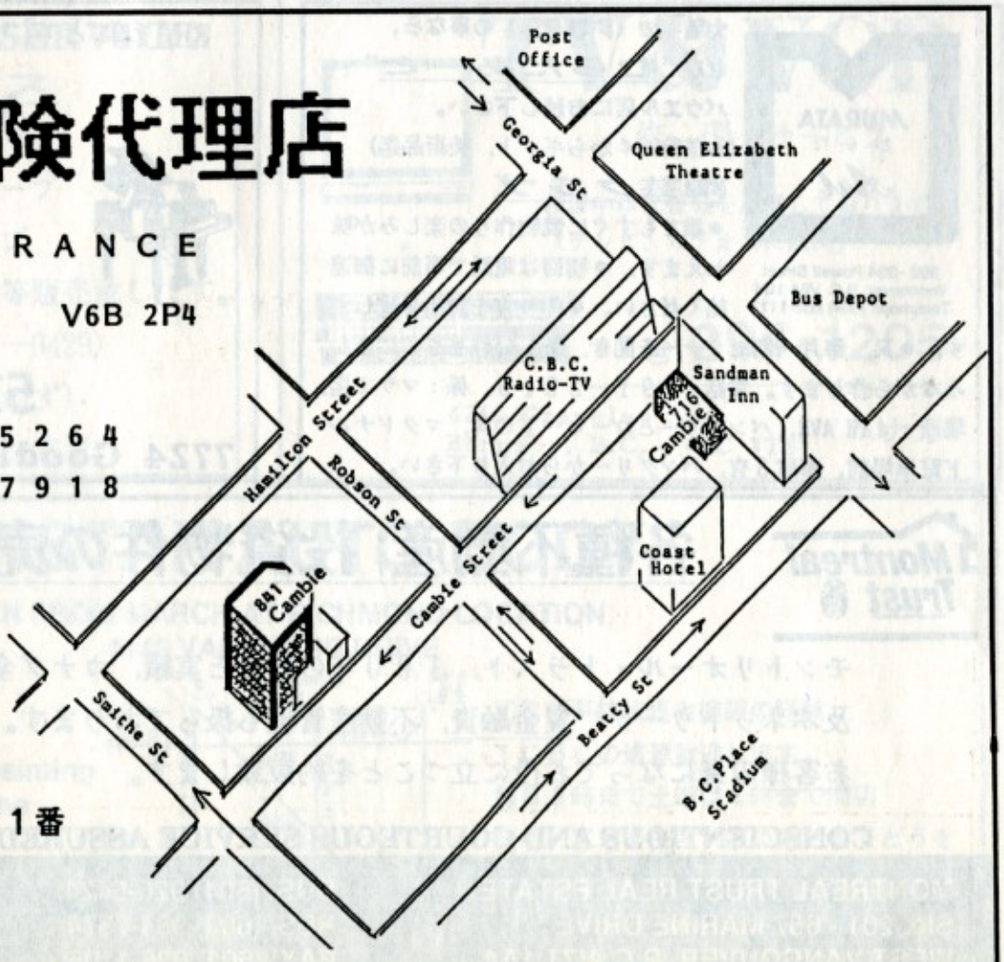
まずは紹介の講義。これは役に立つでしょう。誰がワキで，誰がワキツレかわからなくても，91才の橋岡師匠が，日本の重要無形文化財に指定されたということはわかりました。さあ，ここで居眠りなどしないで。もうすぐ始まります。

最初の劇，土蜘蛛が始まりました。プログラムによると，これは死に直面した勇ましい侍ライコの話です。囃子の掛け声に耳をかたむけ，鼓の音を聞きましょう。

不気味な僧がライコを訪れ，彼に病を治すことができるという薬を勧めますが，実はその僧は人間に化けた蜘蛛の鬼で，ライコを罠にかけようとします。蜘蛛の鬼は，目をみはる程美しい紙のより糸を袖口から投げ出して，ライコを襲います。ライコは危うい所で逃れ，蜘蛛に切りかかります。

おやおや。みんなが読んでいるのは何でしょう？観客の中の幾人かがせりふの訳文らしいものを読んでいることに気付きました。それは助けになるはずです。でも，ここでうっかりしていて，蜘蛛が捕らえられて殺される山場を見逃さないように。もっと沢山の紙の糸があちらこちらに，飛び交います。美しい舞台です。少なくとも，話の筋はわかりました。序の場面ではつい眠ってしまったけれど，途中でもち直しま

カミ　タカ　ハラ
上高原保険代理店
KAMI　INSURANCE
841　Cambie　St.　V6B 2P4
電話番号　689－5264
ファクシミリ　684－7918
専用パーキング14番，21番
（同建物内）



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-36
www.nikkeimuseum.org

した。でも，次の部はもっと楽しめそうです。休憩中に訳文を買って，第二部の準備をします。

さて，第二部は狂言で始まり，そしてフィナーレの能，「葵の上」と続きます。今度こそは眠らないように，しっかりと気を引き締めます。

狂言の始まりです。三人の登場人物のうち一人は主人らしく，あとの二人はその召使でどうも酔っている様子です。主人は召使達がこっそり家の酒を飲んでいるのを見つけ，二人を罠にかけ，縛り上げて外出します。これは丁度どたばた道化芝居のようでとてもおかしく，そして何よりも話の筋が手にとるようにわかります。

召使達は縛り上げられているにもかかわらず，すぐに酒を飲む方法を見つけます。観客は大笑いです。主人が現れると，召使達は彼を嘲り，怒った主人が2人を追いかけたところで幕。やれやれというところで，今度はいよいよ結びの能です。

ようやく能のペースにも慣れ，少しは緊張もほぐれてきました。休憩時間には台詞の訳もしっかり読みました。衣装、掛け声，重要無形文化財，能面などを楽しみます。

この物語は悲劇で，光源氏の子を御懐妊した葵の上に，魂が乗り移るという話です。葵の上の身体に，妬み深い六条の上の魂が乗り移りますが，巫女の力はどうやらその魂を追い出せそうです。巫女に説き伏せられてだんだんと魂は葵の上の身体から出ていきます。観客はほっと胸を撫で下ろします。

能を理解しようという努力もむくわれたというもの。居眠りもしなかったし，誰がワキで誰がワキツレかいまだにわからなくても，この次に観る時にはずっと易しくなることでしょう。

（訳：森行美）

※5月30日，31日，UBCのFrederic Wood Theatre において，在バンクーバー総領事館開設百周年記念，ジャパン・フォーカス '89の催しの一つとして，観世流橘岡演能団の能公演が行われた。

STARS
HAIR FASHION
for Ladies and Men
COMPLETE HAIR SERVICL
FOR THE WHOLE FAMILY

6919 KINGSWAY
BURNABY
TEL: 526-1417
お電話は日本語でどうぞ。
パーキングが有ります



オグラ ミチコ

旅のことなら ケント旅行社 へ

☆クリスマス・お正月 お里帰りスペシャル—あなたの笑顔を待っている人がいます—
●直行便 バンクーバー—日本各地への格安航空券 ●アメリカ（シアトル・ロス）経由格安航空券も発売中！！
☆日本発 呼びよせ便（日本のお客様へ直接航空券をお送り致します。）
●直行便の他にシアトル経由の格安呼びよせ便も取り扱っております。
○JRレイル・パス好評発売中！
○アメリカ・カナダ国内航空券
○ご家族・お友達同士でのご旅行アレンジ致します。お気軽にご相談下さい！

〔ケント・トラベル御利用のお客様への特典〕
1．海産物の割引（服部商事提携）
2．航空券無料配達
3．飛行場への無料送迎
4．個人トラベル・ローンシステム
5．両替無料宅配（US・CAN←→日本円・スペシャルレートにて）

親切と信頼の
KENT TRAVEL
PHONE: 681-7825
担当：ユミ・タケダ
1342 HORNBY ST., VANCOUVER

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-37
www.nikkeimuseum.org

RCC ビデオライブラリーニュース

新着ビデオテープの御案内

(下記のビデオテープが入荷しました)

〔最近の話題作〕

1.	井上　靖原作	敦こう
2.	宮本　輝原作	優駿
3.	渥美　清主演	男はつらいよ　第40作
4.	直木賞受賞作品・野坂昭如原作	火垂るの墓（アニメ）
5.	丹波哲郎原作	大霊界

****

1.	'87 金鳥賞最優秀賞9部門独占受賞	孫文
2.	第22回プラハ国際テレビ祭最優秀賞受賞	冬構え
3.	第14回放送文化基金賞本賞受賞	今朝の秋
4.	第23回モンテカルロ国際テレビ祭最優秀賞受賞	ながらえば
5.	角川春樹事務所創立10周年記念作品 つかこうへい原作	二代目は クリスチャン
6.	文部省選定（洋画）	モモ
7.	第1回東京国際映画祭ヤングシネマ'85 大賞受賞	光る女

****

1.	南こうせつヒット曲映画化	妹
2.	〃	赤ちょうちん
3.	〃	神田川

****

1.	遠藤周作原作	海と毒薬
2.	福永武彦原作	廃市
3.	井上光晴原作	TOMORROW　明日
4.	井上光晴原作	地の群れ
5.	筒井康隆原作	文学賞殺人事件
6.	松本清張原作	黒い画集
7.	石坂洋次郎原作	青い山脈 '88
8.	永上　勉原作	雁の寺
9.	つかこうへい原作	この愛の物語
10.	石原慎太郎原作	化石の森
11.	安部壌二原作	箱の中の懲りない面々 3
12.	安部壌二原作	極道渡世の素敵な面々
13.	三国連太郎原作	親らん（白い道）

****

1.	伊丹十三監督	マルサの女2
2.	市川　崑監督	鹿
3.	市川　崑監督	股旅
4.	山田洋次監督	同胞
5.	山田洋次監督	椿姫
6.	木下恵介監督	父
7.	松山善三監督	母
8.	黒沢　明監督	生きる
9.	金子修介監督	１９９９年の夏休み
10.	曽根中生監督	夜をぶっとばせ

****

〔アニメーション・子供向け〕

1. 仮面ライダーブラック
2. 仮面ライダーストロンガー　1
3. 仮面ライダーブラック「恐怖！悪魔峠の怪人館」
4. 仮面ライダー劇場版シリーズ　1
5. 〃　2
6. 仮面ライダーＶ３　13
7. ウルトラセブン「潮のひみつ」
8. 機動戦士ＳＤガンダム
9. 機動戦士ＳＤガンダムＭＫ－２
10. ビックリマン
11. 北斗の拳　2
12. マリオブラザーズ・しらゆきひめ
13. 〃　ももたろう
14. ドラエもん・ぼく桃太郎のなんなのさ
15. 〃　のび太のパラレル西遊記
16. 怪物くん・デーモンの剣
17. となりのトトロ
18. 聖闘士星矢「真紅の少年伝説」
19. 〃　「神々の熱き戦い」
20. 聖闘士星矢　2
21. キャプテン翼「世界大決戦」
22. 〃　「危うし！全日本Ｊｒ」
23. ワタル「魔神山編」
24. Ｄｒ．スランプ
25. 〃　「ハロー！不思議島」
26. 魔界都市
27. キン肉マン「ザ・サイコー超人の挑戦」

1.	冬の華	高倉　健
2.	菩提樹	神田正輝
3.	偽だらけの勲章	西城秀樹
4.	龍飛岬	馬ぶち晴子
5.	橋	田村高広
6.	華の乱	吉永小百合
7.	玄海つれづれ節	〃
8.	修羅の群れ	鶴田浩二、松方正樹
9.	ダウンタウン・ヒーローズ	薬師丸ひろ子、柳葉敏郎
10.	えきすとら	武田鉄矢
11.	瀬降り物語	萩原健一
12.	小児病棟	桃井かおり
13.	アホーマンス	松田優作
14.	おとうと	郷ひろみ
15.	泣いてたまるか	渥美　清
16.	拝啓天皇陛下様	渥美　清
17.	男はつらいよ　第３作('89ビデオ化)	〃
18.	男はつらいよ　第４作('89ビデオ化)	〃
19.	男はつらいよ　第39作	〃
20.	女は度胸	〃
21.	野ゆき山ゆき海べゆき	三浦友和
22.	マリリンに逢いたい	〃
23.	ラブストーリーを君に	後藤久美子
24.	天国にいちばん近い島	原田知世
25.	私をスキーに連れてって	〃
26.	ふしぎな国・日本	植木　等
27.	微熱少年	森山良子
28.	宴	岩下志麻
29.	母ちゃんの黄色いトラック	中原ひとみ
30.	花園の迷宮	島田陽子
31.	祭りの準備	竹下景子
32.	まんだら屋の良太	中条きよし
33.	想い出のかたすみに	中村雅俊
34.	戒厳令の夜	鶴田浩二
35.	釣りバカ日誌	西田敏行
36.	真夜中の招待状	藤田まこと
37.	雁化城	緒形　拳
38.	花嫁となる日	古手川祐子
39.	帝都物語	平幹二郎
40.	落葉樹	乙羽信子
41.	木村家の人びと	桃井かおる
42.	郷愁	津川雅彦
43.	復活の日	布施　明
44.	ＢＵ・ＳＵ	富田靖子
45.	精霊のささやき	つみきみほ
46.	ぼくらの七日間戦争	宮沢りえ
47.	はいからさんが通る	南野陽子
48.	乱れ雲	加山雄三
49.	猫と鰹節	森繁久弥
50.	沙耶のいる透視図	名高達郎、加賀まりこ
51.	やがて・・・春	ケーシー高峰
52.	「さよなら」の女たち	斉藤由貴
53.	ゴンドラ	木内みどり
54.	ビー・バップ・ハイスクール 高校与太郎音頭	仲村トオル
55.	あぶない刑事	舘ひろし、柴田恭平
56.	またまたあぶない刑事	〃
57.	アマンド・ピンク	樋口可南子
58.	地上より大霊界	丹波哲郎
59.	快盗ルビイ	小泉今日子
60.	ぼくの女に手を出すな	小泉今日子
61.	恐怖のやっちゃん	山本陽一
62.	きず	陣内孝則、藤谷美和子
63.	明日（あした）	大竹しのぶ
64.	いこかもどろか	明石家さんま、大竹しのぶ
65.	愛の陽炎	司　葉子
66.	チンピラ	柴田恭平、ジョニー大倉
67.	十九歳の地図	神山秀子
68.	たけくらべ	美空ひばり
69.	蜻蛉野の宿	三原じゅん子

****

〔洋画〕字幕入り

1. ムーンウォーカー　マイケル・ジャクソン
2. ヘルライザー
3. ザ・プリンスパル
4. プリンセス・ツアー
5. 新・世にも不思議な物語　Vol. 2
6. 新・世にも不思議な物語　Vol. 3

★入会の手続き
13才以上の方で、氏名、住所、郵便番号、電話番号に年会費60ドルを添え、下記の住所へお申込み下さい。

ライブラリー利用時間

月	～ 金	午前10時～午後12時、午後1時～午後7時
土		午前10時～午後12時、午後1時～午後3時
日	・ 祭	休　み

1076 W. 49TH AVE. VANCOUVER. B. C. V6M 2P8
Tel. 263－1919

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-38
www.nikkeimuseum.org

◎旅

アラスカ・ユーコンの山旅

児玉　レイ

カナダ北部には日本にいる時から興味を持ち続けていた。広大なツンドラと世界最大級の氷河，地図の空白部といわれる山岳地帯等，冒険心をあおる材料は揃っている。

今回の旅の目的は，カナダ最高峰Mt. LoganのあるKluane（クルアーニ）国立公園，アラスカ・パンハンドルのヘインズ，スキャグウェイ，ハイダの氷河山岳地帯を歩いてみたいということだ。この三つの町はフェリーに頼らなくても直接車で入れる。

7月16日，長女エミ9才と二人でバンクーバーを出発。5日目の夕方，泥まみれの車でホワイトホースに到着。カシア・ハイウェイからアラスカ・ハイウェイに入ったところで雨にふられ，泥沼の道をとばしたからだ。

ホワイトホースはユーコン河をはさんでその河棚にできた人口一万六千人の町だ。ダウンタウンのすぐ南，河の傍に市営のキャンプ場があり，ここで2泊する。長いドライブの骨休めと食料の買い足しの為，町から北へ車で三十分の所にあるタキニ温泉へ行く。丘の中程の松林の中にあり，静かでのんびりできる。エミは泳げるとあって大喜びだ。

7月22日，快晴。アラスカ・ハイウェイをクルアーニに向けて出発。ヘインズ・ジャンクションでハイキング用の地図を買い，午後，国立公園のインフォメーション・オフィスに着く。

パーク・レインジャーの話から，2泊3日のバックパックでKaskawulsh氷河の舌端まで行けそうな様子である。クリークの徒渉とルートさがしは自分でしなければならないが，とにかく行ってみようと決心し，登録する。

国立公園内のオーバーナイトのバックパックは，旅行者の安全の為，入山，下山時に届け出ることが義務づけられている。ここのインフォメーションでは，バックパックの食料を熊よけのコンテナに入れて置くことも義務づけられた。夜寝る時は，このコンテナをテントから遠く離れた所に置いておくのである。このコンテナは熊でも歯が立たないようにごつくて重い。これをリュックに入れて歩くのは少々気が重くなる。木のある所なら食料をつるしておけるのだが，氷河の近くには大きな木がない。

クルアーニ・レイクは広くて青い。その湖畔にコットンウードというプライベートのキャンプ場がある。一泊10ドルでシャワーと水洗トイレ，コインランドリーも使える。今まで泊まった中では一番設備がいい。湖は小石の遠浅で美しく，その水は飲料にもできる。よく晴れた空は夜中になっても暗くはならず，湖の上にかかる月が大変印象的な夜であった。

7月23日，快晴。朝8時にテントをたたんで，バックパッ

DAVE KOBY COLLISION
保証修理・見積無料・代替車無料貸出し
・DOMESTIC・IMPORTS
・COMPLETE AUTO BODY, FRAME AND ALIGNMENT
・EXPERT COLOUR MATCHING
・FREE COURTESY CARS
・NEW FREE LOANERS & ESTIMATES
・ICBC CLAIMS WELCOME
・OPEN SATURDAY

カツ・久永
876-9030 VISA
or 876-9126 MasterCard
1955 COLUMBIA ST., VANCOUVER
AT WEST 4TH AVENUE BELOW BROADWAY
BETWEEN CAMBIE AND MAIN

アパート｜家｜タウンハウス
誠心誠意がモットーです。
の売買は 299-7062 アキタヤまで
日本語でどうぞ。

秋田谷　秀樹
※なお，毎週日曜日，午前10時～12時正午までオフィス（2837 KINGSWAY, VANCOUVER）にて皆様からのご相談，ご質問，資料提供に応じています。　お気軽にお立ち寄り下さい。
MULTIPLE REALTY LTD.
自宅　（299-7062）
事務所（434-1431）
2837 KINGSWAY.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-39
www.nikkeimuseum.org

クの出発点旧アラスカ・ハイウェイのスリムス川東岸へ。だが，バルカン山からの濁流がひどいではないか。このバルカン・クリークを徒渉しなければならないのだ。エミを車で待たせておいて偵察に出掛ける。

このクリークはスリムス川に合流する所で広い扇状地になっており，これが見通しの良くない疎林を形成し，そこを網の目のように濁流が流れている。水かさは深くはないが，冷たくて子供づれでは到底通過出来そうにない。一時間あまりこの扇状地を歩き回り，大変残念な思いで氷河見物のバックパックを諦めることにする。

10時にインフォメーションに戻ると，パーク・レンジャーによるガイド付ツアーがすぐ出発するというので，この日帰りハイキングに参加する。クルアーニ・レイクを見下ろすシープ・マウンテンに登るのだ。

この山の西側とスリムス川の西岸は子連れのグリズリー・ベアがいて入山禁止になっているので，山頂までは登れず，中腹で湖の展望を楽しみながら昼食をとる。

ガイドはパーク・レインジャーのエリザベスとピーター。エリザベスは動物学者の助手をしているということで，動物の生態には詳しい。ピーターは氷河やこの辺りの地形について話してくれた。クルアーニは北アメリカ・プレートと太平洋プレートがぶつかりあう所で，今でも造山活動が活発で大地は動いている。

参加者の中にトロントからの老夫婦がいた。日本食と寿司が大変気に入っているという二人は，退職後，余生を過ごす安住の地を求めて，キャンパーでカナダ中を旅行している。大変大らかなカナダ人らしい人達だった。

ハイキングの後，まだ日が高いので，同じ公園内でも南のレイク・キャサリンのキャンプ場へ行く。湖からは離れているが，広くて人もまばらである。

7月24日，曇。風が冷たく今にもポツリと来そうなので，今日はハイキングをやめにして，ヘインズ・ハイウェイをアラスカの港町ヘインズへと向かう。途中国境を越す手前のカナダ側では，アルパイン・ツンドラと湖の拡がる美しい峠を越すが，残念ながら雲が低く氷河も末端が見えただけだった。

ヘインズの町は，太平洋からの深い入江の奥に突き出した半島の付け根にある。この入江の両側は，険しい山にいくつもの氷河がかかり，絵のように美しい。町中のプライベートのキャンプ場に二泊する。

翌日，リビンスキー山にハイキングを試みるが，雨が強くなり，霧の中をさまよって山頂は諦める。

7月26日，晴。午前中，半島南部のチルクート州立公園へ。ここからは対岸にレインボー氷河とディビッドソン氷河が正面に見える。海まで流れ下る氷河はアクアマリン色に輝き，みごとな眺めである。

午後2時過ぎのフェリーでスキャグウェイに渡る。この港

Nippon Express Travel U.S.A., Inc.

Vancouver Office
595 Howe St., Suite 904, Vancouver, B.C. V6C 2T5
Phone (604) 669-6722 Telex 0451445

Contact us for special rates on hotels in the U.S.A. (San Francisco, Los Angeles, Disneyland, New Orleans, Miami, etc.) Besides the U.S.A., we also arrange group and yobiyose travel to/from Japan. For more information, please contact: Naomi at 669-6722.

Come by and say Hi to us at our new location. Our staff will be more than pleased to assist you in all of your travel needs.

この「夏休み」のご旅行は，もうお決まりですか？
今春より「米国日通旅行グループ」の一員になり，サンフランシスコ・ロスアンゼルス・サンディエゴ・デズニーランドのみならず，ニューオリンズやマイアミ等の米国内の有名観光地のホテルも，より安く，より早く，より確実に入手できる態勢になりました。係員一同，新住所にて，気分一心，皆様のお越しをお待ち申し上げて居ります。電話は同じく669－6722です。（ナオミまでどうぞ）
尚，日本行きの切符，グループ旅行やヨビヨセも，お世話させて頂いて居ります。

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-40
www.nikkeimuseum.org

SEABORN

★そっくりそのまま★

暑~い日本へ 直行便

涼しい贈り物

おいしさそのまま 冷凍宅配

毎年5月~10月の直行便は、
おいしさを守るため特別な冷凍宅配*。
今年はご愛顧に感謝し、
通常宅配と変わらぬ料金でお届けします。
(*一部地域は保冷剤使用)

品番	品名	内容量	価格(宅配料別)
S-2	スモークサーモン〔紅鮭〕半身 ●充分に脂ののった鮮やかな紅鮭です●	700~800g	$32.00
S-3	スモークサーモン〔キング〕センターカット ●最もぜいたくな部分を手頃な大きさにカット●	450~500g	$25.00
S-5	スモークサーモン〔キング〕スライス済 ●スライス済ですからパックを開ければ即ディナー●	400g (200g×2)	$27.00
S-6	数の子昆布 ●珍味中の珍味、最上級の品質です●	454g	$48.00
S-9	スモークサーモン〔紅鮭〕半身スライス済 ●ボリュームたっぷりの紅鮭の半身がスライス済●	850~950g	$45.00
S-10	塩鮭〔紅鮭〕頭付 ●甘塩で仕立てた紅鮭です●	1800~2200g	$58.00
S-11	サーモンジャーキー ●ワイルドな味のサーモンの干肉です●	450g (150g×3)	$40.00
S-12	スモークサーモン〔紅鮭〕スライス済 ●使いやすいサイズにパックしました●	450g (150g×3)	$30.00
M-30	カニ缶詰(2)+紅鮭缶詰(4)セット ●ご贈答に最適、ぜいたくな缶詰セットです●	カニ 142g×2 鮭 213g×4	$58.00
M-31	数の子 ●塩漬けされた最上級の数の子です●	454g	$35.00
M-32	スモーク レッドスナッパー スライス済 ●お酒のおつまみに楽しい珍味です●	300g (50g×6)	$25.00
M-33	メープルシロップ ●楓の樹からとれた100%純粋のシロップです●	250mℓ×3	$28.00

●直行便の商品価格には通関料他が含まれているため、当店の販売価格とは異なります。

そっくりそのまま直行便は、お申込み受領後1週間程度でお届けします。
また1週間以後なら配達時期もご指定いただけます。

直行便のお申込みは

■お申し込みは、ご依頼主氏名・住所・電話番号と、ご希望配達先氏名・住所・電話番号、商品番号・品名・数量をご明記のうえ、当社までお送りください。記入の簡単な注文書も用意しておりますので、ご希望の方はご請求ください。

■商品価格には宅配料金以外の諸経費すべてが含まれています。
宅配料金は1個10ドルですが、同一配達先へいくつかまとめて送る場合、2個目からは1個につき4ドル割引の6ドルとなります。つまり、6個をまとめて同じ所へ送れば宅配料は最初の1個が10ドル、残りの5個は6ドル×5=30ドルで、合計40ドルになります。
(沖縄・離島への宅配は地域により条件が異なりますので、ご希望の方は当社までお問い合わせください)

■せっかくの贈物です。間違いを防ぐためにもお申し込みは必ず書面でお願いします。

■代金は注文書とともにチェック、またはマネーオーダーを同封してお送りください。

●お問い合わせ お申込みは SEABORN ENTERPRISES LTD
VANCOUVER OFFICE: Tel: (604) 324-7166 1690 East Kent Avenue, Vancouver, B.C. V5P 2S7
VANCOUVER STORE: Tel: (604) 261-2230 1310 West 73rd Avenue, Vancouver, B.C. V6P 3E7
TORONTO STORE: Tel: (416) 784-1266 2700 Dufferin Street, Unit 75, Toronto, Ontario M6B 3R1

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-41
www.nikkeimuseum.org

町はヘインズよりさらに入江の奥にある。ゴールド・ラッシュ時代の内陸への出発点であった。今はアラスカ・マリーンウェイを通って豪華客船が入港する。小さいが家並のそろった小ぎれいな町だ。ここも町外れのキャンプ場で二泊する。

7月27日，快晴。デンバー氷河へハイキング。出発点はホワイトパス鉄道のデンバー駅。ゴールド・ラッシュ時代に出来た鉄道が，今は観光用にホワイトパスまで運行されている。スキャグウェイから15分程でデンバー。駅といっても何もなく，ハイカーの為に一時停車してくれるだけだ。氷河の見える展望台まではいい道だが，その先はだんだんブッシュがひどくなり，氷河にとりつくのは諦めて引き返さなければならなかった。

7月28日，快晴。スキャグウェイのすぐ北にクリフォード山というのがあり，長い尾根が海に突き出ている。午前中エミをテントに寝させておいて，一人でこの尾根のスカイライン・トレイルを登ってみる。大変展望のいいハイキング道で，両サイドの山々には氷河がかかり，深い入江が大きな川のように見える。下山時大粒のブルーベリーを沢山見つけ，ジャムにする。

午後，キャンプ場でランチをとった後，ホワイトパスを越えてホワイトホースへ戻る。このホワイトパスにもアルパイン・ツンドラと多数の湖があり，大変美しい所だ。真っ直ぐタキニ温泉へ。温泉のすぐ裏がキャンプ場になっており，ここで二泊する。これでホワイトホースからクルアーニ，ヘインズ，スキャグウェイと一回りしたことになる。

その日の夕食時，隣のキャンプ・サイトからキムという7才の女の子がやって来て，エミとすぐに友達になった。二人で一つのテントに寝るといってエミはキムのテントに引っ越してしまう。そして親同士も山の話が弾み，キャンプ・ファイヤーを囲んでの酒盛りとなり，ワインの空ビンが列をなす。

キムの父親グラハム・フレンチ氏はトロントの風景写真家で，今年は一年間のホリデー。とはいっても，職業がらリンホフを持参して，写すことには抜け目なし。キムは夏休みの11日間だけ父親とキャンプするのだそうで，トロントで母親に送り出されて一人でホワイトホースの空港にやって来た。

フレンチ氏は友人二人と旅行している。一週間前BC州北部のエドザイザ州立公園に入り，いくつかの山に登っている。真に羨ましい職業である。次の日は一日温泉につかり，エミはキムと離れない。

7月30日，曇。長い旅も後半になり帰路につく。一日ドライブして，カシア・ハイウェイのディーズ・レイク泊まり。

7月31日，雨のち曇。今日も一日ドライブして，スチュアートに寄り道。町外れのキャンプ場泊まり

8月1日，快晴。ステュアートのすぐ西，ハイダはアラスカ最南端の町である。ここに寄ったのは，ハイダから北に大きな氷河があるからだ。

Sakanaya Trading Ltd.
Export & Import of Sea Products

日本へのお土産にどうぞ一度ご来店下さい。

SMOKED SALMON for gift & travel

●商品リスト

1. 紅スモークサーモン半身
(SOCKEYE SMOKED SALMON)
(1) 約600g ---------- $22.00
(2) 約700g ---------- $25.00
(3) 約800g ---------- $28.00

2. 紅・キング スモークサーモン (スライス)
spring & sockeye smoked salmon (sliced)
(1) 紅スライス 250g ----- $14.00
(2) 〃 500g ----- $26.00
(3) キングスライス 500g ----- $27.00

3. 数の子昆布 (HERRING ROE ON KELP)
(1) 一級品 300g ---------- $29.00
(2) 二級品 300g ---------- $25.00

4. ビーフジャーキー (BEEF JERKY)
300g (50g x 6袋) --------- $19.95

5. サーモンジャーキー (SALMON JERKY)
360g (30g x 12袋) --------- $29.95

●日本へのお歳暮宅送も致します。
(We can deliver Smoked Salmon to your friends in Japan.)

魚屋トレーディング㈱
8435 Granville St., Vancouver, B.C. V6P 4Z9
☎261-7717
(5 minutes to the airport)

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-42
www.nikkeimuseum.org

約一時間山道をドライブすると，サーモン氷河を見下ろす高台に着く。ここは森林限界を越えたアルパイン・メドウ（高山草原）だ。展望台に車を置いて，アラスカ最後のハイキングに出掛ける。トレイルはないが，お花畑と雪渓が美しい。ルーピンやモンキー・フラワーが花ざかりだ。尾根の中頃から氷河上を歩くようになる。エミは大分疲れているようなので，岩の上で待たせておいて，一人で尾根上まで登る。視界が開けてマウント・パトローがすぐ近くに見える。ステュアートの博物館で写真を見ているのですぐわかったのだ。あたりは氷の海といってもいいような氷河の連続だ。この夜は，車から遠くないメドウの中，小川のそばでキャンプする。

8月2日，朝，深い霧の中で目がさめる。また天気がくずれだした。バンクーバーへ向けて帰路につく。途中スミザース，コネルと寄って，8月5日，無事3週間の旅を終えることが出来た。

アラスカ，ユーコンに興味のある方，連絡を下さい。旅の資料があります。　　電話：588 —6474　児玉レイ

表紙写真： Alaska Hyder の Salmon Glacier，筆者撮影
▷表紙写真右側の地図上矢印の場所がサーモン氷河です。

お知らせ

弥生会（日系女性の会・バンクーバーの集い）

◎十月例会—**「整体」デモンストレーション—今藤静枝氏**

腰がいたーい，また肩がこったわー，この頃疲れやすくなったみたい，なんて経験ありません？　こんな悩みから少しでも解放されたい，自分の力で軽くしたい，そんな女性の為に6月例会で好評だった「整体」について，もう一度今藤氏にお願いして，実習編をしていただきます。　自然の治癒力を引き出し，体の不調をととのえる「整体」，氏は日本において，整体（活元運動）の豊富な体験者です。　上記のような悩みを持った方，そして元気印の女性も大歓迎。当日は動きやすい，軽い服装（できればパンツ着用か持参）でお出かけ下さい。

○料理講習

スペインの郷土色豊かな二品

●不意のお客様用に作りおきOKの**スパニッシュクッキー**

●子供が喜ぶポテトを使ったスナック**トルティーア**

日時：10月19日（木曜日）十時から一時まで。

場所：バンクーバー日系人合同教会
(4010 Victoria Dr. VAN. at 23rd Ave.)

会費：二ドル（入会金不要），初めての方も大歓迎です。

心のふるさと　春のおぢばへ
天理教婦人会
創立八十周年記念総会団参

祖：　主催　天理教カナダ西部地区婦人会
　　後援　天理教カナダ西部地区よのもと会

出発　１９９０年４月１５日（日）

行事　４月１８日　天理教教祖御誕生祭
　　４月１９日　天理教婦人会創立八十周年記念総会

旅費　VANCOUVER　ー　天理往復　　約１０００ドル（CAD）

宿泊食事　天理一泊　１０００円　　一食　２５０円

観光
1　山陰ツアー　3泊4日（花の万博を含）　4月21日出発　５８５ドル（US）
2　瀬戸大橋　道後温泉ツアー　2泊3日　4月21日出発　３５０ドル（US）
3　花の万博　大阪1日ツアー　A　4月21日出発　５０ドル（US）
　　B　4月25日出発　５０ドル（US）

帰国　A　2週間／B　3週間／C　4週間／D　5週間

備考：詳しくは下記の教会，布教所に　お問合わせ下さい

グランビル　教会	Vancouver	６０４	２５４	３８８１	国領松子
VANCOUVER　教会	Vanouver	６０４	４３３	２９５９	西夫佐子
オカナガン　布教所	Westbank	６０４	７６８	５４１０	仲つたえ
B.C.　布教所	Vancouver	６０４	３２４	３３１５	木戸祖代
神カナダ　布教所	Kelowna	６０４	７６５	０８９２	村田照美
カナダウエスト　布教所	Summerland	６０４	４９４	８０６９	稲葉と志子
JOYOUS　布教所	Vancouver	６０４	２５１	６６９０	江川真知子
アルバーター　布教所	Calgary	４０３	２３９	５２５７	塩沢みさえ
東愛出張所	Richmond	６０４	２７４	３００２	服部里和

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-43
www.nikkeimuseum.org

弥生会の詳細は263-8475又は327-8272までお問合せ下さい。尚，11月例会は11月16日（木曜日）「贈り物用の包装アイディア」，「スキーの楽しみ方」，及び「お肌の基本的な手入れ」を予定しています。

すみれ会（日系女性の会・サレーの集い）

◎十月例会――手芸講座――珍しい鍋敷きの作り方

各自用意する物――ハサミ，かぎ針（4号から5号）

毛糸他の材料は，当会で用意致します。

日時：10月31日（火曜日）午前十時より午後一時まで。

場所：サレーのギルフォード・オーディトリアム

（ギルフォード・ショッピングセンター北側にある図書館内）

15105 —105th Ave. Surrey

会費：二ドル（入会金不要），初めての方も大歓迎です。

● ベビーシッター及び茶菓子の用意があります。

お子様のランチは各自ご持参下さい。

お問い合わせは 585-2003, 584-8320迄どうぞ。

企友会，食事会のお知らせ

企友会，１０月例会は食事会を行います。シェフ自慢のホテル料理を頂きながらのリラックスした情報交換の場としたいと思います。

日時：10月18日（水曜日）午後6時

場所：センチュリープラザホテル

費用：会員，一人２０ドル　カップル３５ドル

非会員，一人２５ドル　カップル４５ドル

申し込み先：☎ 291-0247 FAX 291-7049 （久保谷）

☎ 270-7552 FAX 270-8076 （菊地）

⇨申し込みは１１日までに会費を添えて申し込んで下さい。

１１日以降のキャンセルには払い戻しが出来ません。

郵送の場合は次の住所に小切手を添えて送って下さい。

Kiyu-kai 5246 Minoru Boulevard, Richmond, B.C. V6X 2A9

バンクーバー琴の会ニュース

この度，私共琴の会では，師範小林美代子三十五周年記念，師範大西照沙（旧小林）十二周年記念，そして原賀春美昇格披露を主体とする記念演奏会を下記の通り開催致します。

場所：ロブソンスクェア

日時：十月二十一日（土曜日）午後八時

皆様の御来場を御待ち致しております。

初の日本人ＣＰＧＡプロ誕生

このほど，ＣＰＧＡ（カナダ・プロゴルフ協会）より，ライオンズゲイト・ゴルフセンターの伊東康夫氏に対し，プロ資格認定書が手渡された。去る六月のラウンド・テストに合格した同氏に対し，今回正式に認定書が渡されたもの。

JAPANESE & CANADIAN STYLES OF MEAT CUTTING

日本とカナダ式の肉屋

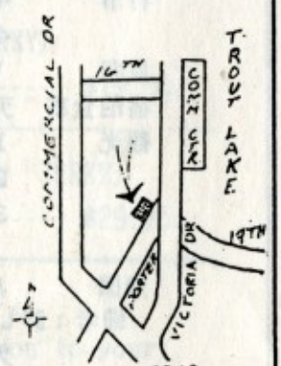
CHIHO MEATS LTD.

RETAIL, WHOLESALE & FREEZER MEATS

3429 Porter Street, Vancouver, B.C.

信用の出来る店！！！

当店では上肉，並肉をはっきりと
別けています。
日本へのおみやげステーキ，
ビーフ・ジャーキーも
用意しております。
御家庭用，レストラン用，
皆様の御必要におおじ，巾広く
取り扱っております。お気軽に御相談下さい。



Home: 327-5840

Parking at rear

879-8956

OPEN 6 DAYS A WEEK

(Except Sundays and Statutory Holidays)

Monday to Saturday: 9:00 a.m. - 6:00 p.m.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-44
www.nikkeimuseum.org

日本からの移住者の合格は同氏が初めて。これで，在バンクーバーの日本人は，いつでも日本語でプロのレッスンを受けることが可能になった。レッスンの予約は，同センター，電話９８５－７８２２まで

隣組への御寄付有り難うございました。（８月分）

関根次郎，宇野善吉，榎本エレン，横原幸美，八木国見，岡野義男，志風ひろのり／ひさ子，中野定子，門田チャールス，宮ローイ，小畑ロージャ，清水たえ，坂田一馬，伊藤アキ，雛田ハルミ，浜田秀一，S．坂下，石沢あきら，西治子，丸木恵祐，静岡県ふれあいの翼連絡協議会，横良昇，落合アサエ，宇井重代，河井勝夫，NAJCバス・ツアー，早瀬シサ，大和トレーディング，ジョウエット富子，沢村康彦，荒木しょう子，柏川亀尓，神保豆腐，草間政幸，元持芳子，藤島勝世，江畑タヨ，以上，敬称は略させていただきました。

◎隣組は去る９月17日逝去された故浜清太郎氏の追悼記念として下記の皆様から寄付金を頂戴致しました。

牧恒子，山城猛夫，相原満美子，李知子，平居みや子，吉田芳二，酒井八重子，石田長太郎，中野いわ，堂前信夫，浜しげお，浜上ノビー，坂田メリ，庄司正，庄司伊之助，酒井華雄，中川利夫，浜上正司，高橋民代，大原千恵子，藤島勝世，小坂タマ，以上，敬称は略させていただきました。

◎隣組では月水金のお昼にお年寄りの方々の為のランチサービスをボランティアの方々に支えられて行ってまいりました，しかしながら，現在ボランティアをして下さる方の数が不足して，困っております。どなたかお昼御飯を沢山作る楽しみを味わってみませんか。電話：６８７－２１７２

◎田坂耕二氏祝賀会

去る８月６日（日），ピンク・パール・レストランに於いて、田坂耕二氏の勲五等瑞宝章叙勲の祝賀会が催され、家族を始め友人等８０名が参列。地元を始めＢＣ州各地、さらにはアルバータ、ＵＳＡ、日本からも人々が駆けつけた。

祝宴はマゴハチ・バンノ、サム・シシド、ワット・シシドの三氏によって進められ、多数の才能豊かな人々のカラオケ歌唱で宴は盛り上がった。

また、会の間に撮影された多数の写真は、後日一冊のアルバムにまとめられ、田坂氏に記念として贈られた。

東京日産自動車販売(株)カナダ国内第1号店
リッチモンド日産



ニッサン車の御用命は
東京日産自動車販売(株)のカナダ
国内第１号店リッチモンド日産へ!!

当店ではニッサン車のカナダ
国内販売のパイオニア フレッド吉田
が、新車・中古車のセールスは勿論
トレードイン車およびサービス上
のあらゆる御相談を承ります。
御連絡はオフィス273-1661
自宅278-6895へ日本語でどうぞ

FRED YOSHIDA is
waiting for your call
at RICHMOND NISSAN

Office: 273-1661
Home: 278-6895

はじめまして
サービスの日産です

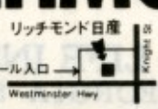
東京日産自動車販売(株)カナダ国内第1号店
リッチモンド日産



いい日産車をいいサービスで・・・・
私達の目標はカナダのベストカーディーラーです。

日本国内で日産最大のネットワークを誇る
東京日産自動車販売(株)のカナダ国内第１号店として、私達は今、意欲に燃えています。日本から
２人の優秀なメカニックもスタッフに加わり、
創立45年の豊かな経験を生かしたきめ細かい
サービスで、お客様のニーズにお応え致します。

RICHMOND NISSAN



RICHMOND AUTO MALL
RICHMOND NISSAN

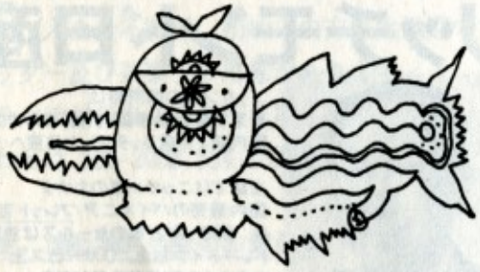
273-1661 ウエストミンスターHWY.，HWY.99を東に1ブロック

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-45
www.nikkeimuseum.org

♪カラオケ大好き人間集まれ♪

カラオケ好きのグループが、カラオケナイトを下記のごとく企画致しました。ご来場された人々の中から歌手を募りますので、テープを御持参下さい。なお電話での受付も致します。当日は友人知人をお誘い合わせの上お越し下さい。

日　時：11月4日（土）　午後7時より11時まで
場　所：バンクーバー日本語学校　475 アレキサンダー街
入場料：無　料　但しドネーションは歓迎
なお詳細は　321-0491　佐野までお問い合わせ下さい。



日本語学校ニュース

バンクーバー国語教室（Vancouver Language Centre)

1，日本語クラス

●小学科一年土曜クラス：午前9時～10時半，随時入学可

●リバイブコース：毎週土曜午前9時～10時半，過去に於いて大学の日本語コースその他で日本語を学習した経験がありその能力を復活させたいと望む人達を対象とします。

2，英会話クラス

●初級～上級，毎週一回二時間

カナディアンの元高校教諭（複数）その他のスタッフが家族的な雰囲気で懇切丁寧に指導します。

場所：4010 Victoria Drive, Van., B.C. (at East 23rd)
日系人合同教会地階

○お問い合わせとお申し込みは，
日本語クラス：736-1853（上山）
英語クラス：875-0695 (Lorraine West)又は上記上山まで。

バンクーバー日本語学校ニュース

▲9月5日（火）午後3時半より学校ホールにて新幼稚園生と一年生を中心に入園入学式が行なわれた。最初に江川元明校長より挨拶と各先生の紹介がなされ、続いて八木慶男維持会理事長より学校の説明がなされた。その後、新入生は各クラスに分かれ、担任の先生より新しい教科書と同校母姉会よりプレゼントされたバインダーを受け取って、先生の話を聞いた。同校の本年の入学生は１０８名となっている。

車の運転をしたいあなたへ
運転練習が日本語で出来ます。
仮免許および運転免許の筆記試験の指導を致します。
・☎435-3649
●日時・場所などの打ち合わせはお電話で！



西崎　午前6時―午後10時（日―月）
PHONE 7 DAYS A WEEK FROM 6 - 10 P.M.

生命・傷害・モーゲェジ
ビジネス・団体保険
及び R. R. S. P.

LIFE, HEALTH, GROUP INSURANCE,
ANNUITIES, PENSION PLANS

NEW YORK LIFE

ISAO ASANO, B.Sc.
SALES REPRESENTATIVE

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. V6C 3E8
BUS. 685-7364　RES. 274-5234

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-46
www.nikkeimuseum.org

▲同校奨学金委員会では、同校奨学金規定に基づいて厳正な審査の上、成績優秀で模範生たる生徒、並びに卒業生から毎年奨学金の授与を行なっている。本年は、今年６月に小学校科を卒業し、中学科に進級した嘉陽宗之さんに決定し、９月９日（土）奨学金と賞状が福井弥一、ユー・れい子両奨学金委員会委員長より手渡された。

▲同校では、卒業式の日に長年にわたって維持会役員として奉仕されてきた藤原良之氏に、これまでの功績を称え賞状が送られた。藤原氏は、戦後の同校の再開に最も功績のあった維持会員の一人であり、これまで維持会理事長始め数々の要職を務め、特に会計としては２０年以上にわたって奉仕されてきた。

▲同校高等科３年卒業生の錦浜英理架さんは、バンクーバー日本総領事館とバンクーバー新報共催の「日本語懸賞論文」で見事優秀賞をしとめた。また、８１年卒業生の国領アルバートさんは、７月に寄港した青年の船ふじ丸へ乗り込むカナダからの代表の青年として選ばれ、他の１０名の青年とともに日本へ同船した。

▲６月から８月までに次のご寄付がありました。

・目白学園様 …… 日本語教材８点、各テキストとカセットテープ付き、ビデオテープ１、図書２冊
・高橋弘男様 …… カラー図鑑、辞書など図書１４冊
・穂刈甲子男様 …… 日本人形ガラスケース付き、図書１冊
・北川琴真様 …… 十二ひとえ図の額入り砂絵



感謝状の授与を受ける藤原良之氏（中央）と八木理事長（右）、江川校長（左）



For Fast and Favorable Result Call:
Jeff Takeuchi
298-7370

PARK Georgia REALTY
Park Georgia Realty Ltd.
2145 Kingsway
Vancouver, B.C. V5N 2T4
Tel. (604) 437-9700

MLS
MULTIPLE LISTING SERVICE

家・アパート・店舗の売買
豊かな経験と実績をもってご相談に応じます。
298-7370
（昼夜を問わず）



DICK TABATA
田畑 逸郎

RICHMOND TOYOTA
自動車の件なら何でもお気軽に御相談下さい。
RICHMOND AUTO MALL
(KNIGHT ST. & WESTMINSTERHWY)
TEL：273－3766

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-47
www.nikkeimuseum.org

わたしたち自慢の日本食品をごらんになりにいらっしゃいませんか
●この他にも毎週お買得品をたくさん揃えております。

國寶米（黄色のラベル）
５０ポンド袋
１４ドル
３９セント
10月31日
まで有効



歓迎
U-SAVE FOODS



アジアやヨーロッパの食品を一万点以上取り揃えて皆様をお待ち申しております。

8240 Granville Avenue, Richmond

毎日開店朝８時~夜１０時まで

Bob's CUSTOM COLLISION

5507 Imperial Street
Burnaby, B.C.

call Bob Takeuchi 430-8133

Complete collision repairs & painting
Equipped with the BLACKHAWK BENCH SYSTEM
A precision method of repair for unibody cars.
I.C.B.C. & private claims welcomed.
Conditional guarantee
Courtesy car
MEMBER OF BETTER BUSINESS BUREAU

自動車の完全修理と塗装

日本車のフレームなどの完全修理はおまかせください。

ＩＣＢＣでの修理も歓迎します。

修理中は代車をご使用いただけます。

お電話は☎４３０－８１３３

CUT and STYLE



カットとパーマの
美容室

TEL: 876-3515
4332 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
(NEAR 27TH AVE. & MAIN)



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-48
www.nikkeimuseum.org

文芸

短歌——やまめ釣り——

たどり着きて　樹の間がくれの蒼き渕
見し時われの心躍るも
　禁猟期を知るごとくなり　悠悠と
　林道をゆく黒き大熊
あかあかとファイアウイーズの咲く丘に
釣りしやまめを数えて憩う

——— デルタ　梅田　石蔵

ベランダで日ねもす語る夫とわれ
何時までつゞくかこの平安の日々
　夫の古びし命の杖は
　次は我が身にと洗ひておさむ ——— 寿々女

漢詩——聞　蟲——

朝夕清涼残暑収　朝夕清涼残暑を収め
蟲声唧々正仲秋　蟲声唧々正に仲秋
仰看窓外半天月　窓外を仰ぎ看れば半天の月
千里慕妻他国丘　千里妻を慕ふ他国の丘

注：唧々—虫の鳴く声

口語訳：残りの暑さは朝夕の涼しさで消され，虫のなく声を聞くと秋の淋しさを感じる時節となり，窓から半天の月を仰ぎ見，遠く去っていった妻を，また遠い他国の丘から慕い思い浮かべています。

——月下会友——

月下会友秋勤天　月下友と会す秋勤の天
相擁嬉抱再逢縁　相擁嬉抱く再逢の縁
吾齢九十一炊夢　吾齢九十，一炊の夢
把酒先吟久闊筵　酒を把って先づ吟ず久闊の筵

注：一炊の夢——一度飯を炊く夢の義で，ほんの僅かなあいだ　久闊—ひさしく逢わぬ，ひさしぶりのこと

口語訳：秋もすぐ冬になろうとする月の下で友と会った。この再会のえにしで二人はよろこびだきあった。私の齢もまたたく間に九十となり，一炊の夢のようだ。久し振りに会ったのだから，詩を吟じ酒盛りをして，今夜は語りあおうじゃないか。

———ばなび　湊　國蒼



Telephone：253-7168

Mikado Enterprises Ltd.

みかど

• Imported Gift Wares
• Japanese Groceries
• Jppanese Medicines
• Judo and Karate Supplies

701 East Hastings Street

安くて美味しい
●御好評（スキヤキ・水たき）
●牛肉・焼肉
●数の子・筋子・イクラ
出産・全快などのお祝い返し、沢山取り揃えています。
日本食料品・薬品・雑貨
東ヘイスティング街71

保険

R.R.S.P. SEABOARD/FIDELITY LIFE 年　金

貯金をしながら、税金を少なくできたらと、お思いの方
日本語で、詳しく保険の説明を、聞きたいと、お思いの方
あなたの保険を一手に引き受けております。

生命　ビジネス　傷害　グループ　火災　海上



Autoplan
自動車保険

321-8242　菊池　敏夫
KIKUCHI TOSHIO

KILLARNEY INSURANCE AGENCY LTD.
7523 VICTORIA DRIVE, VANCOUVER, B.C. V5P 3Z6



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-49
www.nikkeimuseum.org

220 JACKSON AVE.
VANCOUVER. B.C.
V6A 3B3

PHONE: 253-7033

Vancouver Buddhist Church

十月　一日（日）午前十時半　ダーマスクール　成人仏教講座（英語）
　　八日（日）午前十時半　ダーマスクール　成人仏教講座（英語）　午後二時　十月祥月法要
　　十二日（木）午後七時半　合同役員会
　　十四日（土）午後七時半　フレーザーバレー仏教会　祥月法要
　　十五日（日）午前十時半　家族礼拝・カナダ開教記念日（B.C.C.デー）特招講師：辻顕隆師　午後二時　常例法座（日語）
　　二二日（日）午前十時半　ダーマスクール　成人仏教講座（英語）　午後二時　常例法座（日語）
フレーザーバレー仏教会バザー（正午より午後四時頃まで）
二九日（日）正午より午後四時頃まで　●秋の大バザー
十一月五日（日）午前十時半　家族礼拝●新会堂十周年記念法要●永代経法座、並びに十一月祥月法要
※ビーシー州浄土真宗仏教連盟信徒大会
時・十一月十、十一、十二日　所・キャムルーブス仏教会

RICHMOND
FUNERAL
HOME



8420 CAMBIE RD.
phone 273-3748

リッチモンド葬儀社
八四二〇キャンビーロード
リッチモンド
電話　二七三―三七四八

バンクーバー日系人合同教会日語部
VANCOUVER JAPANESE UNITED CHURCH

教会／CHURCH: 4010 VICTORIA DR.(AT 23RD AV.)

聖書研究会	毎日曜日	午前10時30分
日本語教会学校	毎日曜日	午前11時30分
家族礼拝	毎日曜日	午前11時30分
婦人会	（月一回）	
朝食会	（月一回）	午前　7時

●そのほか楽しい交わりが持たれています。

「神は愛である」　第一ヨハネ　4：8
豊かな，意義のある人生を送りたいとお思いになりませんか？　教会はいつでも皆様のおいでをお待ちしています。御自由においで下さい。

牧師館：1549 E. 14th Ave., Van., V5N 2C9
牧師　：　能城　一朗　☎876―8643

TENRIKYO

GRANVILLE CHURCH
2769 CAMBRIDGE ST.
VANCOUVER, B.C. V5K 1L8
REV. TOM M. KOKURYO (604) 254-3881

天理教
グランビル教会
バンクーバー市ケンブリッジ街二七六九
月次祭　第四日曜日午前十時
どなたでもお気軽においでください。
一九八九年日本行特別便●
十月二十四日，
●一九九〇年四月十五日

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-50
www.nikkeimuseum.org

会葬御礼

故荒木貢儀、病気手術後長らくビーチランドの自宅に於いて療養中の所、去る８月２２日、急に病状悪化し、早速ケローナの病院に入院しましたが、薬石の効もなく午後１２時、遂に６７歳を一期として、家族に見守られながら永眠致しました。

追って２５日、ケローナの合同教会に於いて、笠原牧師司式のもとに葬儀を営みました節には、御多忙中にもかかわらず、オカナガン方面は申すに及ばず、遠くバンクーバーやステヴストンの方々の御会葬を頂き、その上過分の御花料、御供花、遠方の各地より御丁重なる弔電を頂きまして、誠に有難く厚く御礼申し上げます。

尚、故人療養中には、皆様から励ましのお言葉や御見舞を頂き、深く感謝申し上げますと共に、今後共遺族の上に、故人生前と同様に御厚誼の程を御願い申し上げます。誠に略儀ながら、紙上を借りまして厚く御礼申し上げます。

喪主	妻	荒木米子	弟	ベコン
	長男	デネス	妹	ナンシー
	次男	ボール	妹	民子
	三男	テーミー	義妹	成岩貞子（在日）
	長女	レリアン	孫一同	
	弟	ベキシー	親族一同	

会葬御礼

故定子（６３歳）儀、去る８月２０日、心臓マヒの為カムロップスの自宅に於いて急逝致しました事を、生前知友の皆様にお知らせ致します。

追って８月２５日、ステブストン仏教会に於いて、泉開教師導師、八雲開教師同音のもとに葬儀執行の折は、御多忙中にもかかわらず多数の方々の御会葬を頂き、その上遠方の各地より弔電、供花、過分なる御厚志を賜り、有難く厚く御礼申し上げます。

故人生前中、皆様方よりお受けした数々の御厚誼を厚く御礼申し上げますと共に、今後共遺族の上に、故人生前同様変わらぬ御支援と御厚情の程をお願い申し上げ、略儀ながら紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

合　掌

喪主	長男	山本バリー	姉	浜口キサ子
	長女	山本ジョアン	姉	狩谷ソノエ
	義姉	狩谷常子	義兄	狩谷義雄
	弟	狩谷行夫	姉	坂上とし子
	妻	狩谷君子	義兄	坂上武夫
	妹	狩谷千代子	親族一同	

関口電機

配線設計施行

●漏電チェック●盗難防止設備●

●修理●

☎437-0532



CHARLES MATSON
Manager
チャールス　マトソン
支配人

SERVING THE JAPANESE CANADIANS FOR OVER 35 YEARS

日系人の皆様に奉仕して３５年以上になります。

Glenhaven Memorial Chapel

グレンヘーブン　葬儀社

DEPENDABLE PERSONALIZED FUNERAL SERVICE
AT VERY REASONABLE COST

" WHERE DEDICATED PEOPLE CARE "

In the hour of bereavement we offer courteous service to all races and faiths in every walk of life, with respect we consider every wish of the family to the minutest detail and carry it out, with a personal service that is traditionally tender, thoughtful and thorough – because we care.

Fine premises — You will be pleased with our recently modernized, redecorated premises and enlarged chapel seating over 150.

このたびチャペルの隣の敷地を入手し，更に３０台駐車出来る様になりました。

SIMPLICITY
愛と信用

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL LTD.

255-5444

1235 E. Hastings, Vancouver
Parking & Concourse Facility

DIGNITY
親切第一

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-51
www.nikkeimuseum.org

会葬御礼

故夫守（７２歳）儀、ストロークの為長らく入院療養中でございましたが、肺炎を併発し、去る８月２０日、リッチモンド市立病院にて永眠致しました事を、生前の知友の皆様にお知らせ申し上げます。

追って８月２４日、ステブストン仏教会に於いて、泉開教師導師、岡野補教師同音のもとに葬儀を執行致しました際には、皆様方大変御多忙の折にもかかわらず御会葬を頂き、その上過分の御香典、御供花、また、遠方の各地より御丁重なる弔電を頂き、誠に有難く厚く御礼申しあげます。

さらに故人生前への御厚誼を深く感謝し、今後共遺族の上に、故人生前同様変わらぬ御厚情の程御願い申し上げます。

喪主　山本美智子
長男　守也
長女　直美
親族一同

戦前の日本人社会（一）　若林忠太郎

成長発展する社会基盤とその孤立化

半世紀に亘る、血のにじむ勤勉を積み重ねた日本人の基盤は、白人の恐れを感じる程成長発展した。

バンクーバーの方面では、人々は製材業、漁業、農業、小売業に従事し、庭園業、家具店、時計店、薬店、書籍店、食料店、洋服店、運送業、魚肉店、理髪店、ガソリンスタンド等を営み、町角には雑貨店、クリーニング店が立ち並んだ。

パウエル街は日本人町として成長し、寿司屋、小料理屋、銭湯、旅館まであって、日本人の生活に必要な物を何でも整えていた。時には絃歌も陽気にもれて来た。日本人商業組合が、これらすべてを統制していた。

その当時、日本人を統合していた団体に「日本人会」があって、その役員は、日本人社会の名士かのように羽振りをきかせていた。製材所などにはボスが一人か二人いて、日本人会役員の選挙には、ボスの一声がそのすべてに影響力を持った。

その他に、キャンプミル労働組合日本人支部があって、機関紙「民衆」を発刊していた。当時はこれを含め「大陸日報」（一九〇七年発刊）、「カナダ新報」（一九〇三年発刊）と三新聞あった。この頃、労働組合員は“赤”と呼ばれ、日本人会とは対立関係にあったようだ。その他、漁業にはスティーブストンに有力な漁業団体があり、また庭園、旅館、クリーニング業等にもそれぞれ組合があった。

このように、日本人はビーシー州に密集し、その大部分は労働者で共食いになり易く、しかもカナダ社会から離れ、多分に日本的要素を含んだ独特の孤立社会を形成して、意欲的発展の精神を欠いていた。このような日本人の存在が、カナダの一般社会の注目するところとなって、“好ましからぬ同化しない移民”の印象を強く与えた。

Pender Florist
529 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P9
Phone: 254-1113・Night 876-8056
心がかよう すてきな花の贈り物
・結婚 ・開店祝 ・出産祝 ・新築祝 ・クリスマス ・母・父の日 ・お見舞い ・葬儀
Corsage Specialists
・Wedding Bouquets
・Funeral Designs
・Cut Flowers
Chiz Inouye
花のことならなんでも ペンダー花店に
ご相談ください 井上チヅ
五二九東ヘスティングス街
電話 店二五四一一三
自宅 876・8056（夜）


OAK WEST REALTY
バンクーバーという街は海や河や森や林という自然環境だけでなく、その街に住む人達が街の個性を創っています。新しい生活や仕事を始められる時、最も重要なポイントがこの事なのです。その「提案」を出来るのが経験と実績豊富なトム中谷です。

●不動産仲介＝個人住宅、タウンハウス、コンドミニアム、別荘、ビル店舗　等
●不動産管理＝賃貸、別荘、投資物件等の資産管理全般
●その他専門家による融資、法律、税務相談
Heritage House Office ——— Bussiness604-731-1400
2300,Birch Street,Vancouver,British Columbia,Canada.V6H 2T2

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-52
www.nikkeimuseum.org

二世に託す夢，行き詰まり，そして日支事変勃発

日本人は反省と苦慮を繰返しながら打開策に腐心したが、経済的立場から、また社会的環境から、彼等の望む同化は認めながらも、実行はそう容易ではなかった。デモクラシーに一縷の望みをかけながらも、永住開拓の精神は薄らぎがちで、人々は故郷に錦を飾る夢を、子女の教育に切り替えた。

一世は惨たんたる過去の生活を顧みて、子供だけは立派に教育して、カナダ人と同じように世の中をかっぽできるよう念願し、あらゆる犠牲を子女教育に捧げた。しかし、この望みは無残にも砕かれた。

ビーシー州は日本人に選挙権を許さなかったので、官公吏はもちろん、会社の事務員にさえ職業の門は閉ざされていた。大学を卒業しても、肉体労働より他に迎える口はなかった。こういう情勢の中で、二世はどんどん成長増加し、その発展も全く一世のように局限された。二世のある者はカナダに絶望し、日本に職を求めに行った。

このような行き詰まり状態にあった折、日支事変が勃発した。“無敵日本”のニュースが伝えられると、日本人の社会は生気を取り戻したように、日本調で彩られるようになった。

和歌山県三尾村の移民達は写真結婚で花嫁を迎え、二世も成長してスティーブストン、バンクーバー方面から日本全国に渡る賑わいであった。磯田村からも、その近郷からも渡航する者が増えた。八坂村では、アメリカ村の名に恥じず、家は大方新築され、人々の服装も立派になり、村の様相も変わった。

つづく

JAPAN ELECTRONICS CENTRE
電気の事なら何でもお申し付け下さい。
MON. to SAT.; 10AM. to 6PM.
CTV, VCR, CAR STEREO, etc., ☎872-0672

◎編集部より

天候があまり安定しなかった夏に比べ，九月に入るやいなや本格的な夏がやって来たように暑い日が続きましたが，おそらく休暇はとうに終わってしまっていて，がっかりした方も多かったのではないでしょうか。

さて，月報日本語担当者である私は皆様や以下にあげるボランティアの方々の援助によって無事1年を迎えることが出来ました。有り難く感謝致します。まだまだ不足している所，改良しなければならない点が多く残されています。これからも色々と御支援の程をお願い致します。

日本で雑誌の編集をされていた佐々木尚子さん，また翻訳の仕事をなさっていた山口恵美子さん，そして月報編集でいつも一番忙しくなる週末の時間をさいてくれる原田グレース美智子さんの援助なしにはこの月報は出来上がらなかった事を付け加えるとともに感謝を致します。9月25日　千葉大我

フレーザーバレー日系人合同教会

バザー開催のご案内

フレーザーバレー日系人合同教会では、左記のようにバザーを開催することとなりました。
ご家族、お友達とお誘い合わせのうえお越しくださいますようご案内申し上げます。

◎とき・十月二十一日（土曜日）十二時～午後三時
◎ところ・ノースサレー合同教会ホール
（サレー市一〇八番街一三九〇五番地）

すし●うどん●まんじゅう●チャーメン●ホームベーキング●手芸品●植木●野菜●その他



Bus.: 926-7721
Res.: 926-5171

不動産の鑑定を
いたします。
ご連絡ください。

Amy Higa, B.A., B.Ed.
比嘉恵美

REAL ESTATE SERVICES

NIELSEN / O'BRIEN
Ambleside Centre
1493 Marine Drive
West Vancouver, B.C. V7T 1B8

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-53
www.nikkeimuseum.org

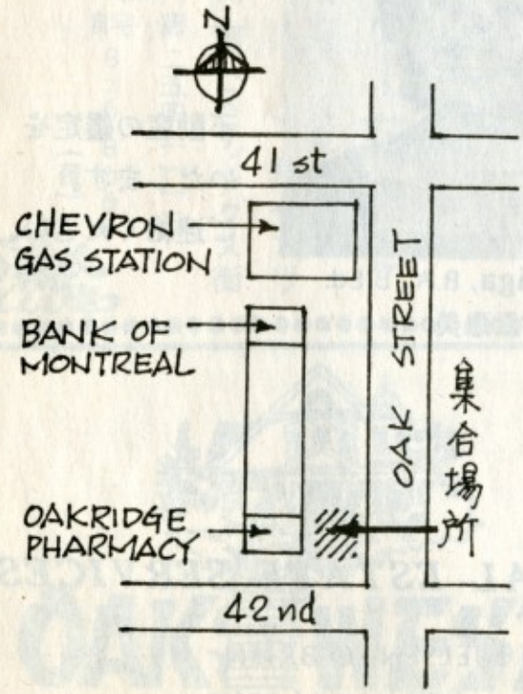
The Greater Vancouver
Japanese Immigrants' Association
of British Columbia
バンクーバー
移住者の会 第１１１号
VOL. XII NO. 7 OCTOBER 1989

会報
KAIHO Newsletter

歩こう会のお知らせ

REIFEL MIGRATORY BIRD SANCTUARY

LADNERのWESTHAM島にある、この渡り鳥のための保護区域は毎冬越冬する鳥達でにぎわいます。これらの鳥達を見ながら歩きませんか。暖かい身支度とブーツがあったら用意して下さい。。昼食各自持参のこと。
日時：１１月１２日（日）　午前9時　雨天中止。
集合場所は図参照。ここより車に分乗して行きますので車のない人は連絡下さい。なお入場料大人２ドル５０セント。子供１ドルを用意して下さい。
連絡先：須藤ゆみ　９２９－６４０５



バーナビー日本語学校ニュース

移住者の会、傘下にあるバーナビー日本語学校は、９月１１日に入学式を行い、１９８９－１９９０年度の授業がスタートした。

５年前にノースバーナビーに住む移住者が中心になって、子供達に日本語をおしえていこうという主旨で創設された同校だが、最近ではカナダ、Ｂ．Ｃ．政府の日本語奨励政策などとも相まって、新移住者以外の間でも、日本語に対する関心が強まり、本年度からは会話クラスが拡充された。

レギュラー・クラスは今まで通り、月曜から金曜までロックデール・コミュニティー・スクールで、そして会話クラスは土曜日にアルファ・セカンダリー・スクールで行なわれている。

本年度の第１回役員会は９月１４日に開かれ維持会長に柳瀬陽子、会計に久保田三代、書記に安達昭子が決まった。校長は久保谷信治、教師は、蛭田栄美子、相賀美根子。
入学希望など詳細はＴｅ１２９１－０２４７久保谷まで

話題あれこれ

●珍しい寄付

体重二百十キロだったゲンズ氏は高蛋白食療法で体重が約半分になったので、余分になった皮膚四平方フィートをシカゴ大学病院の火傷治療棟へ寄付しました。病院の医師達は、この様に大量の皮膚が寄付されたのは今回がはじめてであると喜んでいます。

ゲンズ氏が寄付した皮膚で、最初の恩恵を受けたのは、インディアナ州で火事にあった生後３カ月の男の子で、ゲンズ氏の皮膚を、「皮膚呼吸できるほうたい」として使い、自分の皮膚が再生された時にこれを取り除く予定だそうです。

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-54
www.nikkeimuseum.org

●からしの話

カナダは世界で最大のマスタード輸出国で、毎年アメリカへ三万五千トン、フランスへ一万五千トンをはじめとして計十万トンを輸出している。フランスはカナダ以外の国からさらに五千トン輸入している。辛子は英国、日本、韓国、フィンランド、スウェーデン、西独でも栽培され、カナダでは主としてサスカチュワン、南アルバータのレスブリッジやミルクリバーで栽培されている。

辛子には茶辛子、東洋辛子と黄辛子があって、前二種類は粉状にしてディジョン・タイプの辛子にするが、黄辛子はホットドッグにつける。辛子のから味はこの植物中に含まれているイオウ化合物から得られる。

人類が最初に使った香辛料は塩でその次に発見された辛子は、以後世界で一番好まれている香辛料で、年間全世界での消費量は三十五万トンに達する。ディジョン・マスタードの名前は商品名として登録されていないので、どこの辛子にもこの名が付けられている。

保健施設──便利帳

保健所は託児施設の認可から一般の健康相談、精神衛生、老人看護、老人養護施設への紹介、妊産婦のための母親教室の開催、学校や自宅療養中の病人・老人の看護のための保健婦の派遣などの公衆・環境衛生に関するサービスを行っています。新生児とその母親のための保健婦による家庭訪問サービスもあります。なかでも子供の予防接種は、最も身近なものでしょう。バンクーバー市内の保健所はバンクーバー市保健局 (Vancouver City Health Department) バーナビーはバーナビー市保健局 (Burnaby Municipality Health Department)、その他の地域はＢＣ州厚生省 (MINISTRY OF HEALTH) の管轄となっています。

●予防接種●

保健所は、すべての子供が受けなくてはならない予防接種として、以下の３つを挙げています。

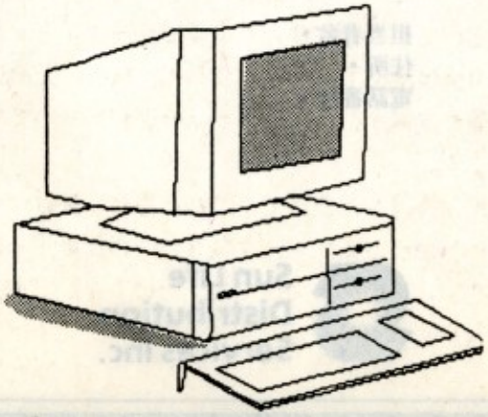
【ＤＰＴ】

ジフテリア（DIPHTHERIA）、百日咳 (PERTUSSIS)、破傷風 (TETANUS) に対する３種混合の予防注射で、ポリオと同時に行われます。

KANJI-DATA SYSTEM

7338 Curtis Street, Burnaby
Telephone: 291-0247

販売、取り付け、養成、修理、機種選択の相談。
日本語コンピューター、NEC 98シリーズ。
IBM-PC コンパチブル
日本語ワープロ修理。
アップル、マッキントッシュで動く日本語ワープロ
ソフト　EGWord3．0　$748.50
Aldus Kanji PageMaker 2.0　$1492.50
ＩＢＭ　ＰＣ－ＡＴ上で動く日本語ワープロソフト
EWplus　$998.00



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-55
www.nikkeimuseum.org

【ポリオ（POLIO）】

急性灰白髄炎のワクチンは、経口接種します。DPTとポリオの予防接種は、第1回目を生後2カ月目に受け、4カ月目に2回目、6カ月目に3回目を受けます。そして4回目は3回目から12カ月目に受け、最後の5回目はブースター（Booster）と呼ばれ、幼稚園入園前に受けなければなりません。保健所では毎年8月末に、9月の新学期からの新入園児、新入学児などを対象とした無料予防接種を行っています。この時に新しく移住して来たために予防接種を受けていない幼児・児童も受け付けていますので、その時期にはもよりの保健所へ連絡し、申し込んでください。

【MMR】

こちらも3種の混合免疫で、流行性耳下腺炎－おたふくかぜ（MUMPS）、はしか（MEASLES）、風疹（RUBELLA /GERMAN MEASLES）に対する予防注射を、満1歳の誕生日後に受けます。

図書館

公立図書館（PUBLIC LIBRARY）は、グレーターバンクーバー図書館連盟が運営しており、バンクーバー市の中央図書館（CENTRAL LIBRARY）をはじめグレーターバンクーバー各地にあり、バンクーバー市内だけでも21あります。何か調べものがある時、新聞・雑誌を読みたい時、子供達が学校の宿題を調べる時などに利用されます。各図書館にはセルフサービスのコピーマシンもあり、有料ですが利用できます。

【図書の貸し出し】

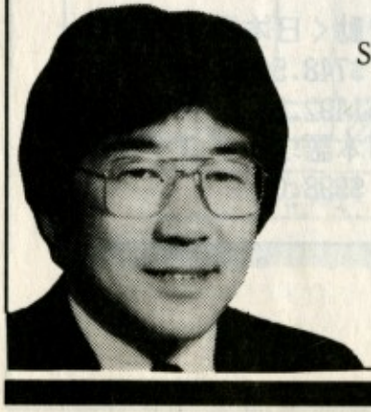
図書館内で図書を閲覧するだけなら手続きは不要ですが、本を借りるには貸出しカード（BORROWER'S CARD）が必要です。貸出しカードは図書館で、運転免許証などの住所が明記されている身分証明書を提示して発行してもらいます。児童の場合は保護者のサインが必要です。貸出カード発行に関する費用は無料ですが、紛失などでカードの再発行を受ける際には、手数料2ドルを取られる場合があります。グレーターバンクーバー図書館連盟の図書館で発行されたカードは、グレーターバンクーバー図書館連盟のどの図書館でも利用できます。図書の貸し出しは1回に同一テーマに関するものは3冊までで、原則として3週間以内。他に予約した人がいなければ貸し出し期間の延長ができます。図書館によってはレコードやテープ、8㎜フィルムなどを貸し出す所もあります。借りた本は貸出期間内に返却しないと、1日につき20セント、最高8ドルの罰金を取られます。図書の返却だけなら、図書館の閉館時間でも、入口の図書返却口に投入することもできます。さらに自宅の近くの図書館で借りた本を、別の図書館で返却することもできます。

Are You Saving For Your Child's Future Education?

Call me today for a free publication introducing Spectrum's new Registered Education Savings Plan.

Spectrum Mutual Funds are distributed through Sun Life Distribution Services Inc. (Sunetco), a wholly-owned subsidiary of Sun Life Assurance Company of Canada.

The prospectus provides detailed information on the securities offered. A copy of the prospectus may be obtained from our office.



Gordon Mayede, CLU
Suite 1206, Metrotown Place
4330 Kingsway
Burnaby, B.C. V5H 4G7
430-0455

RESP

お子様の将来の教育のために貯蓄をしていらっしゃいますか？

スペクトラム（SPECTRUM）の新しい登録教育貯蓄プランをぜひご利用ください。
無料案内書の申し込みは今すぐお電話で。

スペクトラム（SPECTRUM）相互保険は、カナダ・サン・ライフ保険会社の独立採算の子会社、サン・ライフ・ディストリビューション・サービス社を通してお申し込みができます。

説明書には有価証券についての、詳しいインフォーメーションが載っています。
説明書は事務所からお取り寄せください。

担当者名・
住所・
電話番号・

Sun Life Distribution Services Inc.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-56
www.nikkeimuseum.org

目的の図書を探す場合、本の題名や著者の名が分かっていれば、図書カードから探すことができます。図書カードは本の題名、著者の名前、または本の内容がアルファベット順に並んでおり、そのカードに記入されている番号がその本のある書棚を示しています。

【その他の図書館の利用】

また図書館は本を貸し出すだけでなく、絵画などの展示や各種教室の場を提供したり、幼児のための人形劇などが開催されることもあります。掲示板にはプレスクールの欠員やシニアシチズンのための催しなどの、地域の情報が掲示されますし、市バスの運行地図や時刻表もあり、市民のための総合案内所のような役目を担っていますので、大いに活用しましょう。 図書館を利用する際は、本を大切にすることは勿論、大声で話したり、子供を走り回らせたり、館内で飲食したりしないように注意してください。

日本語の図書

UBC (University of B.C.) のアジア図書館 (Asian Centre Library) では日本語書籍約6万5千冊が自由に閲覧できるようになっています。ここには仏教関係、歴史、文学、芸術、政治経済、人文社会科学、現代小説、学習資料、各官庁の年次白書などの各分野にわたる日本語書籍があります。年間35ドルのUBC図書館利用証でアジア図書館の書籍も借り出せます。

バンクーバーの中央図書館を始め、少数ですが日本語の書籍を置いている効率図書館もあります。

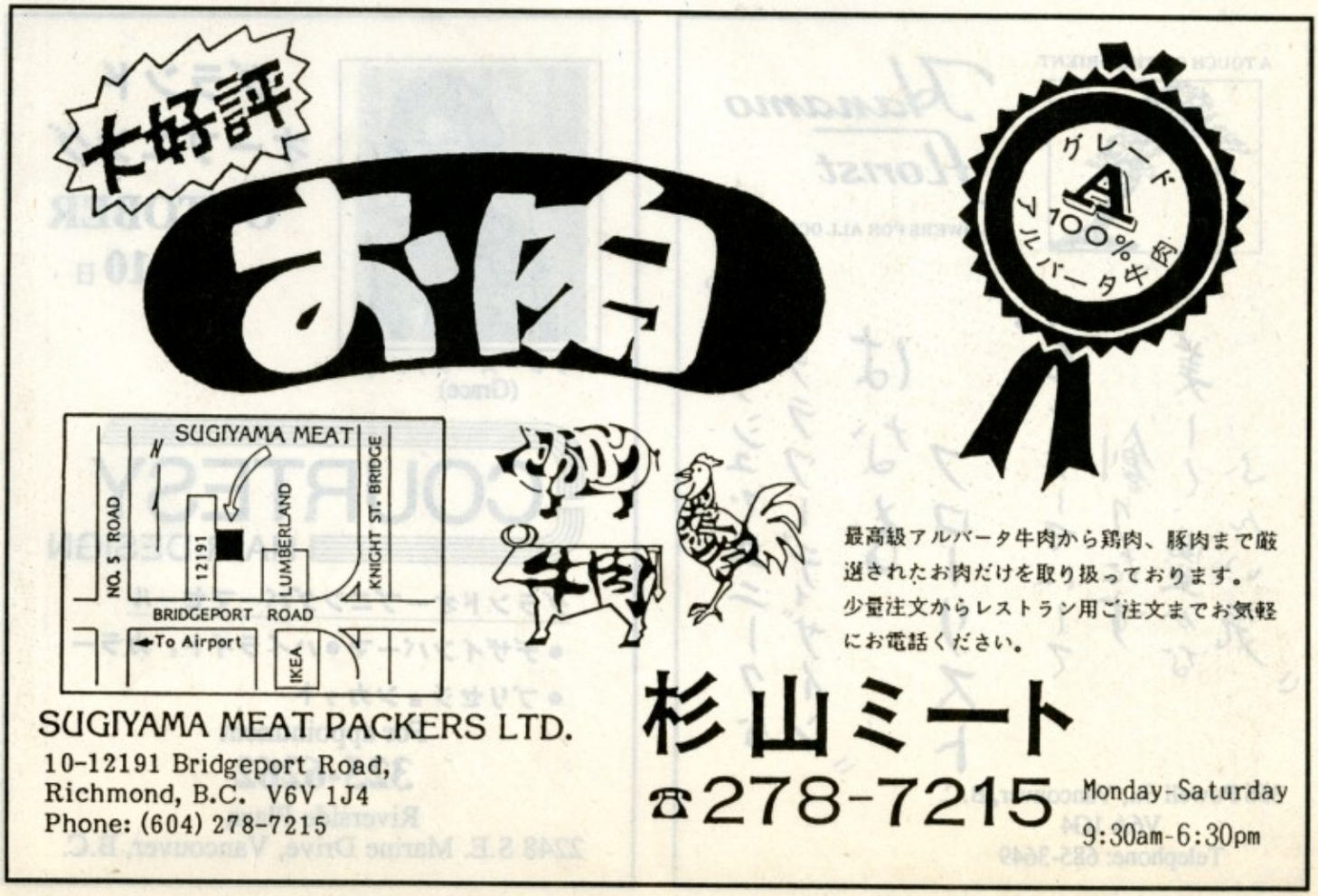
その他、隣組の図書室も会員なら誰でも利用できますし、グレーターバンクーバー日系女性の会では会員の持ち寄りによるサレー文庫があります。

交通事故

●事故現場で●

事故が起こったらその場所に止まり、エンジンを切り、車の緊急灯を点けるなどして後続車に警告します。

もし事故現場に負傷者がいたら救助し、警察・救急車を呼びます。この場合、警察官の事情聴取が終了し、許可があるまで現場から離れてはいけません。そして負傷者、または相手の車の運転者に自分の氏名、現住所、自宅と職場の連絡先電話番号、運転免許証番号、自分が運転していた車の車種、



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-57
www.nikkeimuseum.org

年式、プレートナンバー、登録番号などの情報を渡します。もし他人の車を借りて運転していた場合は、その車の所有者の氏名と住所も必要となります。

負傷者がいない場合でも、事故によるすべての損害の総額が４００ドルを超える場合、警察とＩＣＢＣに報告する義務がありますので、上記の情報を相手に渡すと同時に、相手にも同様の情報をたずねます。さらに事故の日時、場所、天候、車の進行方向、事故の原因、ヘッドレストの位置、シートベルト着用の有無、飲酒運転か否かなどのデータをできるだけ詳しく取り、後に証人になってもらう必要が起こることに具えて目撃者がいればその氏名、住所、連絡先も書きとめます。事故現場の簡単なスケッチも有効となるでしょう。オートプランの契約時に保険証と所有登録証を入れてくれる小冊子に事故届に必要な項目をメモするところがありますので、ここに記入しておくと良いでしょう。

事故の現場では冷静に対処し、事故の原因や責任の所在を相手と話し合う必要はありません。もし話し合ってもその際にうっかり過失の一部を認めた場合、相手にも責任があったとしても全責任を負うことになりかねませんので注意してください。事故の責任は、後述しますがＩＣＢＣの損害査定員(ADJUSTER)の判定か裁判の結果を待つようにします。

●事故の連絡●

負傷者がいた場合や、事故の損害の総額が４００ドルを超えると思われる場合は事故届(ACCIDENT REPORT)を事故現場を管轄する市・地方自治体の警察の場合は２４時間以内に、またＲＣＭＰ（連邦警察）の場合には４８時間以内に提出する必要があります。この時に上記の情報が必要となります。警察では、事故届を受理したらその場で事故処理番号(CASE NUMBER)を発行します。事故現場に到着した警察官が調書を取り、その場で事故届を作成して事故処理番号を受け取った場合は、それ以降の警察への連絡は不要となります。

次に必ず電話でＩＣＢＣのダイアル・ア・クレームへ事故の報告を行います。ＩＣＢＣは警察の事故処理番号、自分の運転免許証番号、車種・年式などをたずねますので、電話をする際に手元に保険証と免許証を置いておくと良いでしょう。この時に自分の希望するクレームセンターを選び、そのセンターの査定員の予約を取ります。

約束の日時にクレームセンターへオートプランの保険証と、自車の修理費を補償してもらいたい場合は車を持って行きます。ここで調停官が調書を作成し署名を求めますが、必ずしもそれに応じる必要はなく、調書を自分で作成したり、また

A TOUCH OF THE ORIENT



Hanamo florist

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

〝フレッシュでユニークなフラワーディザイン〟

はなも フローリスト

〝花をテーマにして創りだす美しく、豊かなふんい気〟

356 Powell St., Vancouver, B.C.
V6A 1G4
Telephone: 685-3649



グレース・シゲノブ
(Grace)

グランド
オープニング
OCTOBER
10月10日

COURTESY
HAIR DESIGN

グランドオープニングパーマセール

●デザインパーマ●ハイライト，カラー
●プリセジョンカット

For appointment
325-6262
Riverside Plaza
2248 S.E. Marine Drive, Vancouver, B.C.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-58
www.nikkeimuseum.org

は弁護士に依頼しても良いことになっています。自分が被害者の場合、ＩＣＢＣから給付金が提示されますが、その金額に不満があれば求められても署名せず、弁護士と相談すべきでしょう。

訴訟になった場合、加害者の弁護士はＩＣＢＣが雇いますが、被害者の場合は自分で選びます。弁護料は時間計算と補償金の歩合制との方法があり、歩合制の場合、最高は補償金額の３５％位です。また保証金の額に不満がある場合、弁護士を雇わずに小額請求裁判を起こすこともできます。

<バンクーバーの街から>

第５回　大河内南穂子

K子さんへ

こんにちわ、チビ助達は元気ですか。三人坊主のいたづら盛りを持ちながら、フロリスト経営．．ましてや横浜から丸の内まで通っているなんて、相変らづ頑張っていますね。

「来夏は一家揃って、友人とグループ組んでのカナダ旅行を計画中．．但し残念なことにＯさんは、乳ガンからの再発で骨に異常があり、その治療の為に入院中、とても訪加は無理」と、貴方の便りに書いてありましたが、先日、カナダから送ったビタミン剤が効果あって退院でき、今では通院とのこと。「憧れのカナダの豊かな自然に触れることは出来なくても、主人も入院中なので、一人息子の為にも、少しでも長生きしたい」と薬の礼状がＯさん本人から先日届きました。

女性として髪の毛が全て抜けてしまったこと、どんなにか悲しい事かと察しますが、肌の色が急に白くなったし家事も少し始めているようで、まづは安心しました。又、いつでも役に立つことが有ったら知らせて下さい。他ならぬ旧友の貴方の頼みなら、江戸っ子の私、忙しさに輪をかけて用達！

思えば一緒に、グレイハウンド・バスで全米一周したのは我々二人の最高の思い出でしたね。

憶えていますか、アリゾナフェニックスのカウボーイハット姿の市内一のフローリスト経営者、スマートでしたね、家族も皆さん毛並が良くて素敵な方々、豪邸に泊まらせて下さって御馳走続き。生け花のデモンストレーションもやったし。

ニューオリンズのバス・ディポでは、その当時、洗面所が黒人・白人用に分かれていて、黒人用を選んだら皆、優しいオバサン達で、コインを入れなくても済むように扉を押さえてバトンタッチしてくれました。

フロリダではメイド付きのボートハウスで一週間も休養出来て、ペギー・リーのショーに招待されて着物で出席、ピア

ナショナルテレビ
国際電気会社
2125 COMMERCIAL DR.（五番街）
253-6636
パナソニック代理店 Panasonic 電動按摩椅子



SEE US AT THE 1989 B.C. FALL HOME SHOW
OCTOBER 12-15
B.C. PLACE STADIUM

腰痛に良し！　一度お試しになれば
疲労回復！　二度と放せない快適さ！！！！
どうぞお試しにいらして下さい。

IPEC
世界を結ぶ
アイペックの旅。



日本行き

お決まりですか？
日本への里帰り、ご旅行、
日本からのよびよせなど、
お気軽に日本語で、ご相談下さい。
アイペックは日本の会社です。
世界各地へのご旅行も、
アイペックならまかせて安心。
旅のプロフェッショナルが、
細かいサービスをお約束します。
快適な旅・・・
アイペックがお届けします。

アイペック トラベル サービス
本社：〒105 東京都港区虎ノ門3-18-16 虎ノ門MIビル5階
Tel 03(432)0218(代表)-03(432)0219(直通)
担当者：木戸，小林

VANCOUVER: Suite 1760, Box 43, 400 Burrard Street
Vancouver, B.C. V6C 3A6
Tel: (604) 682-1802 Fax: (604) 682-0670
担当者：富田，荒木

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-59
www.nikkeimuseum.org

ノラウンジで夕食の時は「スキヤキ」ソングを二人で唄わされて．．．。あれはカラオケのハシリだったのかしら。

ワシントンD．C．では美術館、博物館巡りで二人共フラフラだったし。N．Y．のイースター・パレード、大都会の面白さに一ヶ月も居座ってしまいましたね。

印象的だったのは、カナダ側から見物したナイアガラの滝です。まさか、あの花壇に囲まれた公園を、カナダに住んでから、再び訪れる機会に恵まれるとは．．。

デンバーコロラドの雄大な山々、シャイアンでバスのストに出合ったり、各地で買い集めたフラワーデザインの分厚い本代のために、ハリウッドに戻った時には、９９日、９９ドルのバス周遊券も使い果たし、ほとんど一文無しでしたね。

今、こうして同じ北米のバンクーバーの街に住みつき、遠き佳き日々を振り返ってみると、あの頃、やりたい事の出来た青春が、今、ここで生活している源動力になっている事に気が付きます。

来夏、皆さんに逢えること楽しみに待っています。





AKI JAPANESE RESTAURANTS LTD.
catering service available
2 locations

Aki Restaurant Ltd.
374 Powell Street
Tel: 682-4032

Aki Restaurant No.2 Ltd.
660 E. Hastings Street
Tel: 254-5235

◎バンクーバー日本航空「ＪＡＬ」新支店長歓迎レセプション

９月１４日（木曜日）夕方６時よりハイヤット・リージェンシー・ウエスト・ボール・ルームにてバンクーバー日本航空新支店長小池誠吉氏歓迎レセプションが開かれた。右写真は吉田重信バンクーバー日本国総領事と挨拶する小池誠吉氏御夫妻そして中央に前バンクーバー支店長で現在は大阪空港支店長阿部治氏婦人。他に日本航空米州地区取締役支配人の中村昭夫氏御夫妻もニューヨークから出席された。

times square travel

タイムス・スクエア旅行社

●日本行き特別便●
●日本よりの呼び寄せ便……年中ございますのでお早めにお申し込み下さい。●

6月22日，7月4日。



タイムス・スクエア旅行社　社　長　門田 通子
総支配人　門田 綾子

#430 - 1050 Alberni Street
Vancouver, B.C. V6E 1A3
Canada
TEL: (604) 685-8463
FAX. (604) 685-1045

支店スタッフ 門田通子・堀元秀司・アン ハオ・堀元裕子

営業時間　本店 月曜日～金曜日　午前9時　午後5時30分
土曜日　午前9～午後5時
支店 月曜日～金曜日　午前9時～午後5時30分

本店　２７３－１８１１
支店　６８５－８４６３

6720 no. 3 road, richmond, b.c. V6Y 2C2 • 273-1811 • telex: 04-357757

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-60
www.nikkeimuseum.org



JAL

もうお気付きですか。新しい日本航空です。

Japan Airlines



今，日本航空は世界にむけてネットワークを広げています。懐かしい日本への里帰りや，日本からの呼び寄せ，そしてビジネス旅行に皆様のＪＡＬをご利用ください。

1989～90年　冬季スケジュール

＜　バンクーバー発　東京行き　＞

11/1 - 11/30　週4便　火，金，土，日曜

12/1 - 3/31　週3便　火，金　土　　曜

お問合せは，旅行代理店または日本航空へ。

バンクーバー支店：TEL.(604)688-6611 777 Hornby Street,Vancouver,B.C.V6Z 1S4

トロント支店：TEL.(416)364-7226 120-111 Richmond St.West, Toronto,Ont.M5H 2G4

日本航空

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-61
www.nikkeimuseum.org

□月報10月号目次□

◎月報１０月号の始まり――――31
日系人多目的センター―トム・タガミ31
読者よりの手紙――――32
芸術ニュース――――35
橋岡能――サンジェイ・カンナ―36
旅：アラスカ・ユーコンの山旅――
――児玉　レイ―39
お知らせ――――43
日本語学校ニュース――――46
文芸――――49
会葬御礼――――51
戦前の日本人社会（一）若林忠太郎―52
◎会報―歩こう会，話題あれこれ――54
保健施設―便利帳――――55
図書館――――56
交通事故――――57
バンクーバーの街から―大河内南穂子59

◎次号にはガルフ・アイランド中のデンマン島にある「吉原靖夫さんの慎名堂味噌工場取材記」を予定しています。

□告知版□

10月８日（日）～９日（月）●盆栽展／８日12～5PM，９日10AM～4PM／バンクーバー盆栽スミ会／バンクーバー日本語学校／475 ALEXANDER ST／☎430-8176田中

10月16日（月）～12月５日（火）●ジャパンフォーカス'89 秋の映画祭／毎月火曜夜／夏目漱石のこころ，三島由紀夫の愛の渇きなど，詳細は35ページ／VANCOUVER EAST CINEMA, 2290 Commercial Dr.at 7th Ave.☎253-5455

●バンクーバー・インターナショナル・フィルム・フェスティバル参加の日本映画上映予定は35ページ／☎685 ―8433

10月18日（水）●企友会・食事会／６ＰＭ／センチュリープラザ・ホテル／申し込み先：☎291-0247, FAX291-7049久保谷，270-7552, FAX270-8076菊地

10月19日（木）●弥生会例会／10時～1 時／バンクーバー日系人合同教会／☎263-8475，327-8272

10月21日（土）●ボランティア感謝昼食会／11AM～2PM／隣組／どなたも歓迎

10月21日（土）●バンクーバー琴の会記念演奏会／午後８時／ロブソンスクェア

10月31日（火）●すみれ会例会／10時～１時／サレーのギルフォード・オーディトリアム／☎585-2003, 584-8320

11月12日（日）●歩こう会／午前９時／LadnerのWestham 島／☎929-6405須藤ゆみ

◎十一月号月報の原稿締切日は十月二十日（金）です。遅れずにお送り下さい。

SOPHIA BOOKSTORE

725 NELSON STREET AT GRANVILLE
VANCOUVER, B.C., CANADA V6Z 2A8
TELEPHONE: (604) 684-4032

Featuring Books on JAPAN & Far East, South East Asia

新刊、既刊を問わずご注文をお受け致します。

カナダ・アメリカ・イギリスの本も取り扱っております。

中国・東南アジア関係の書籍も販売しております。

●地方からのお申し込みも迅速に郵送致します。

日本の本ならソフィア書店

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-62
www.nikkeimuseum.org

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.

1115 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1S3 TELEX: 045-4615
TELEPHONE: (604) 254-5101 FAX: (604) 254-8031 CABLE ADDRESS: IWATRAVEL

岩田旅行社

日本行き・・特別運賃

グループ フライト

１０月２４日 天理おぢば帰り

岩田里帰りフライト・・・１１月から３月まで 毎月二便の予定

ツアー

１１月１６～１９日 バンクーバ日本語学校 ＲＥＮＯツアー

個人の旅行・・秋 冬 南国の旅はいかが．．．

パームスプリング，マイアミ、ハワイ そして メキシコのパッケージ

クルーズでは カリビアン，メキシコ，パナマカナール、

AUTUMN TRAVEL 1989

GROUPS

OCT. 24 TENRIKYO GROUP FLIGHT TO JAPAN
NOV. 16-19 VANCOUVER JAPANESE LANGUAGE SCHOOL RENO TOUR
anyone may join these groups

SUN SPOTS

PALM SPRINGS, MIAMI, HAWAII, MEXICO
choose a complete package or air only

CARIBBEAN, MEXICO, OR PANAMA CANAL CRUISES
enjoy the luxury of a cruise package this winter or reserve early for a European or Orient cruise next Spring!

SPECIAL FARES TO TOKYO

departures November to March

日本からの 親類や 友人の
呼び寄便は１年中ございます

YOBIYOSE FLIGHTS AVAILABLE ALL YEAR
INVITE RELATIVES AND FRIENDS TO CANADA FROM JAPAN

RICHMOND OFFICE: 6031 No. 3 Road, Richmond tel: 273-7272
DOWNTOWN OFFICE: 1093 Robson St., Vancouver tel: 684-5101

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-63
www.nikkeimuseum.org

Japanese Canadian Citizens Association
グレーター晩香坡日系市民協会 of Greater Vancouver

JCCA
348 Powell St.
Vancouver, B.C. V6A1G4
Telephone:681-5222
Fax:682-5220

Canada Post	Poste Canada
Bulk third class	Enombre troisieme classe

4824
VANCOUVER,B.C.

IF UNDELIVERABLE
RETURN TO P.O. 2108
VANCOUVER, B.C. V6B 3T5

月報



VOLUME XXXI, No. 10, October 1989

October 1989

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-4-64
www.nikkeimuseum.org

JAPANESE CANADIAN TRAVELLING MUSEUM PROJECT

PRESENTERS - JOANNE V. DI COSIMO, *EXECUTIVE DIRECTOR, MANITOBA MUSEUM OF MAN AND NATURE*
- BILL BARKLEY, *EXECUTIVE DIRECTOR, ROYAL BRITISH COLUMBIA MUSEUM*

INFORMATION SESSION ON SATURDAY,

OCTOBER 7, 1989 AT 2:00 - 4:00 PM
BONAVISTA ROOM, WESTIN HOTEL

OPEN TO EVERYONE

****

THE SPRIRIT OF REDRESS
JAPANESE CANADIANS IN CONFERENCE

SPECIAL CONFERENCE PRICE

1 - $ 10.00
2 - $ 18.00
3 - $ 25.00

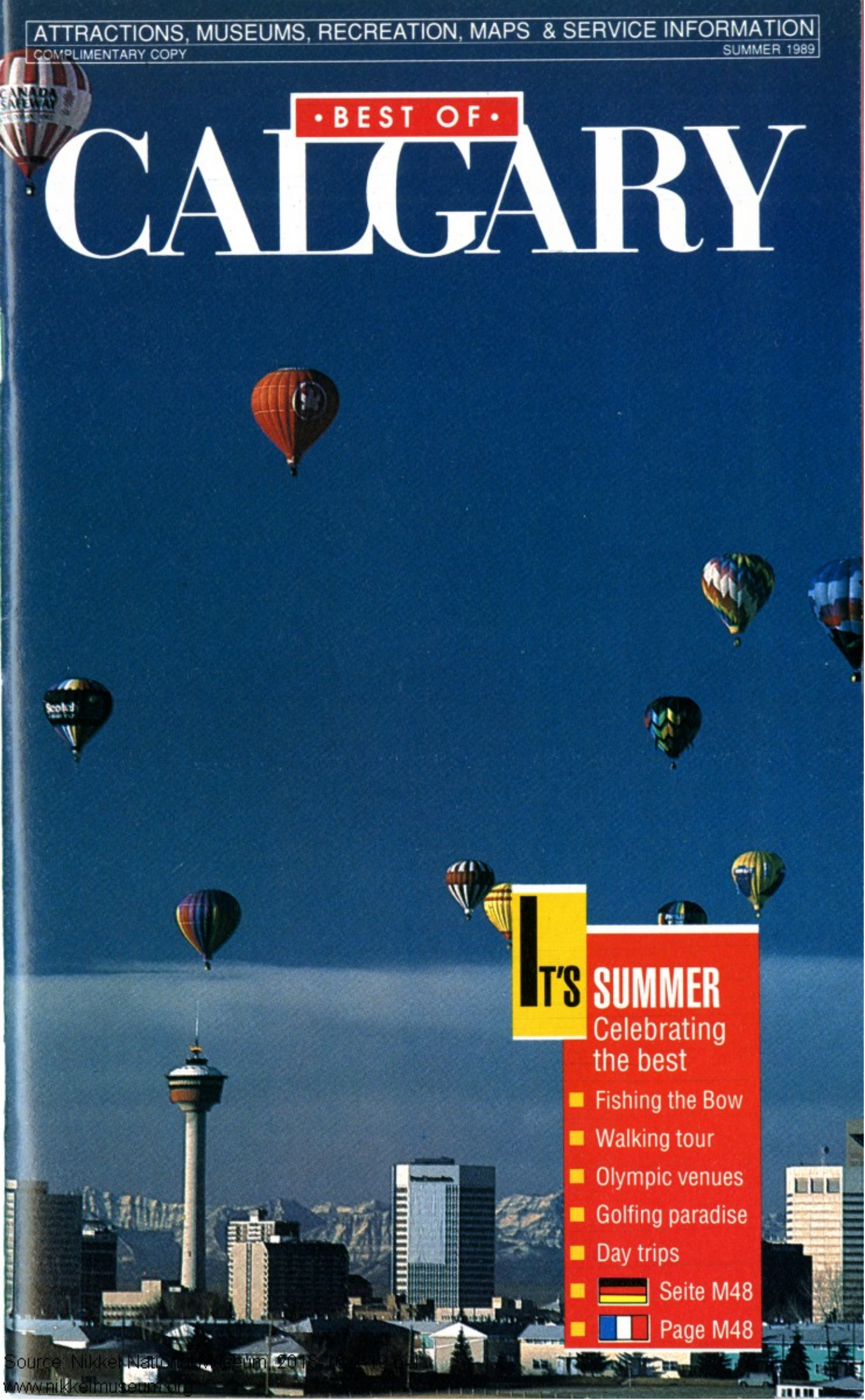
EACH ADDITIONAL BOOK, $ 7.00 EACH
AFTER CONFERENCE PRICE - $ 11.50

BUY NOW!

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-5
www.nikkeimuseum.org

ATTRACTIONS, MUSEUMS, RECREATION, MAPS & SERVICE INFORMATION
COMPLIMENTARY COPY
SUMMER 1989

BEST OF CALGARY



IT'S SUMMER

Celebrating the best

- Fishing the Bow
- Walking tour
- Olympic venues
- Golfing paradise
- Day trips
- Seite M48
- Page M48

Source: Nikkei Nati... Museum 201... ...g...
www.nikkeimuseum.org

CALGARY

Call the wild.

Call the Calgary Stampede.
Our number is 261-0101.

Canada's Party Gras is just a phone call away.

It's the Calgary Exhibition and Stampede, a city-wild western happenin' sure to bring out the yahoo in you.

So give us a call. We'll give you the lowdown on tickets for our big buck rodeo, world championship chuckwagon races, and star spangled stage show.

And we'll give you the scoop on our summertime Rocky Mountains: what's to do and how to do it.

The Calgary Stampede. It's a 'round-the-clock, 'round-the-town celebration that'll have you dancing in the street.





© 1975 T.M.

C'Mon over!

For information and tickets, call or write today:

Calgary Exhibition and Stampede
P.O. Box 1860
Calgary, Alberta T2P 2M7
Phone toll-free: 1-800-661-1260
(Canada and USA)

Calgary Exhibition and Stampede
July 7-16, 1989
July 6-15, 1990

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-2
www.nikkeimuseum.org

·BEST OF·
CALGARY
MAPS & ATTRACTIONS

Summer 1989
9TH YEAR OF
SERVING VISITORS

Publisher **Thomas Tait**
Marketing Director **Cyd Trott**
Editor **Jennifer MacLeod**
Art Director **Robin A. Ritchie**
Sales Managers
Carmen Batsford
Grant Kelba
Accountant **Karen Miller**
Office Manager **Elaine Sinotte**
Advertising Representatives
Thomas Tait
Cyd Trott
Carmen Batsford
Grant Kelba

National Sales Manager
Sidney Cohen
59 Front Street East,
Toronto, Ontario M5E 1B3
(416)364-3333 Fax(416)861-1169

KEY TO CALGARY
Suite 250, One Palliser Square
125 - 9 Avenue S.E.,
Calgary, Alberta T2G 0P6
(403)266-5085 Fax(403)290-0573

KEY TO CALGARY is part of a network of visitor magazines published in the following cities:
BANFF-JASPER / HALIFAX-DARTMOUTH / MONTREAL
OTTAWA-HULL / QUEBEC
TORONTO / VANCOUVER
VICTORIA / WINNIPEG
including WHERE magazines in:
ATLANTA / BOSTON / CHICAGO
LOS ANGELES / MINNEAPOLIS-ST. PAUL / NEW ORLEANS
NEW YORK / PHOENIX
ST. LOUIS / WASHINGTON, D.C.
U.S. VIRGIN ISLANDS /
LONDON,ENGLAND.

TIAALTA
1987 TIAALTA
Award of Distinction
For excellence in reporting

BEST OF CALGARY / MAPS & ATTRACTIONS is the thirteenth issue of KEY TO CALGARY magazine published monthly by KEY WEST PUBLISHERS. No part of this publication may be reproduced without written consent from the publishers. Printed in Edmonton, Alberta.

KEY TO CALGARY is a member of the Calgary Tourist and Convention Bureau, the Alberta Restaurant and Foodservices Association, the Calgary and Area Hotel Housekeepers Association, Executive Women International, and Canadian Hotel Sales Marketing Executives.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-3
www.nikkeimuseum.org

ENERGEUM



Feel the pulse of energy... Visit Alberta's hands-on energy science centre

September through May
10:30 a.m. - 4:30 p.m.
Monday to Friday
(closed holidays).
During June, July and August, also open Sundays and holidays.

Groups welcome but should book in advance.

Admission is FREE.

(403) 297-4293

Energy Resources Building (west lobby)
640 - 5th Avenue S.W.,
Calgary, Alberta
T2P 3G4

ERCB **Energy Resources Conservation Board**

Calgary

A CITY OF PRIME LOCATIONS

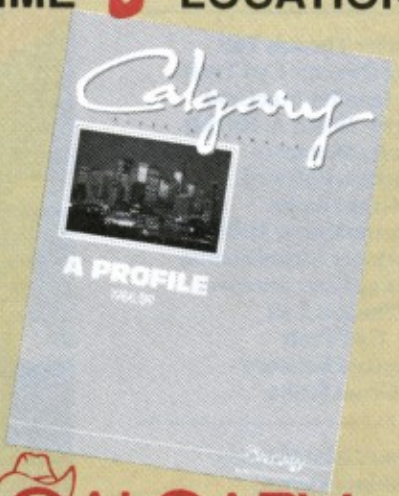
Centre of business in the West

A city that is the third largest head office centre in Canada and offers a super selection of quality office space.

A city with...

- modern, accessible office space
- a downtown overhead skywalk network
- a moderate climate
- low operating costs
- the largest concentration of research facilities in Western Canada
- world-class airport facilities
- extensive truck transport route and rail spur lines
- excellent intermodal facilities
- ready access to your suppliers and markets in North America and abroad.

Just send us your business card and we'll give you our profile and more reasons why a move to Calgary makes such economic sense right now.



CALGARY

CALGARY ECONOMIC DEVELOPMENT AUTHORITY
Suite 401, 237 - 8 Avenue S.E.
P.O. Box 2100, Station M
Calgary, Alberta, Canada T2P 2M5
Phone (403) 268-2771
Fax (403) 268-1946



THE1989 SAINTE-MARIE $100 GOLD COIN
The lowest mintage ever! This brilliant gold coin, containing 1/4 Troy ounce of pure gold, is a tribute to Ontario's first European settlement, founded in 1639 by French Jesuits. It is encapsulated in a protective frame and displayed in a brown leather case.
$245 each



A TRIBUTE TO CANADA'S EARLY EUROPEAN EXPLORERS
The 1989 Commemorative Silver Dollar, rendered in frosted relief against a brilliant field, celebrates the bicentennial of Alexander Mackenzie's historic voyage along the full length of the Mackenzie River to the Arctic. It is presented in a black leather case.
$23 each



THE 1989 PROOF SET
This set includes the Commemorative Silver Dollar and the six 1989 Circulating Coins presented in a black leather case, lined in red.
$49 each

THE 1989 UNCIRCULATED SET
Containing six 1989 Circulating Coins sealed in a colorful, illustrated envelop depicting the common loon. **$8.95**

THE 1989 SPECIMEN SET
Including six of the 1989 Circulating Coins in an attractive blue bisplay case. **$17.95**

ALBERN COINS LTD.

1220 - Centre Street St. N., Calgary, Alberta T2E 2R4 276-8939

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-4
www.nikkeimuseum.org

KEY

Summer *in Calgary*

Features

BEGINNINGS. ..... M 6
ATTRACTIONS ..... M 8
FISHING THE BOW
A fishing story that's no tall tale ..... M 16
MUSEUMS ..... M 18
DOWNTOWN WALKING TOUR
The unofficial two-hour, foot-powered taste of Calgary ..... M 22
OLYMPIC VENUES ..... M 24
RECREATION ..... M 26
GOLFERS' GUIDE ..... M 30
STAY ANOTHER DAY
There's more to Calgary than Calgary ..... M 34
CALGREEISMS
What are they? ..... M 62

Services

MILEAGE CHART — In kilometres, of course ..... M 44
FRENCH AND GERMAN LANGUAGE TIPS FOR TRAVELLERS ..... M 48
TIPS FOR TRAVELLERS ..... M 49
NUMBERS TO NOTE ..... M 51
LIQUOR STORES ..... M 54
ACCOMMODATION GUIDE ..... M 55



COVER:
The Calgary Tower flame flickers against a classic, big Calgary sky with snowy peaks and chinook cloud in the background.
© Patrick Landes.

Maps

ATTRACTIONS MAP ..... M 14/15
SOUTHERN ALBERTA MAP ..... M 46/47
MAP 1 Freeways and Major Arteries ..... M 56/57
MAP 2 Downtown ..... M 58/59
MAP 3 'Plus 15' Elevated Walkway System ..... M 60/61

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-5
www.nikkeimuseum.org

CALGARY'S

BEGINNINGS

An entrepreneurial blend of agriculture and petroleum.

Calgary was born in 1875 as a new North West Mounted Police fort at the junction of the Bow and Elbow Rivers. In 1874, Commissioner George Arthur French had led a contingent of hardy North West Mounted Policemen on the march West to establish order by eradicating the whisky trade and building good relations with the natives.

Their first outpost was Fort Macleod, named after Assistant Commissioner James Macleod. He in turn suggested the name for Fort Calgary, probably after Calgary Bay on the Isle of Mull in Scotland or possibly Calgary on Skye, his family's ancestral home. Recent research suggests Calgary means "preserved pasture at the harbor" in the original Gaelic, and not "clear running water" as previously thought.

In 1877, the signing of Treaty No. 7 took place near Calgary. The treaty delineated those lands to be reserved exclusively for the Indian nations in the region. The largest nation was the Blackfoot led by Chief Crowfoot whose passionate commitment to peaceful coexistence with the encroaching white settlers influenced the various nations to sign. While the reserves were a mixed blessing for the natives, they opened the way for coast-to-coast expansion for the whites. Calgary's economy has since swung erratically from boom to boom.

The first boom accompanied the arrival of the Canadian Pacific Railway in 1883. The population mushroomed with adventurous pioneers arriving daily, lured by the prospect of cheap land and limitless opportunity. Calgary was incorporated as a town in November 1884, had its first civic election and town council meeting in December, and 10 years later was incorporated as the City of Calgary.

Calgary's first skyscraper, the six-storey Grain Exchange Building on 1 Street and 9 Avenue S.W. was built in 1909, at the start of the second major land rush and building boom which peaked in 1912. The sandstone City Hall was completed in 1911.

The town's economy then, as now, was built on two main industries — cattle and oil. Calgary's earliest ranchers and farmers provided the capital for much of the businesss activity that was to make Calgary a prominent commercial centre in the west. They also invested heavily in the burgeoning oil business.

The first big oil strike at Oil City, southwest of Pincher Creek, in 1902 was followed by the Dingman Number One strike in the Turner Valley field in May 1914 and a boom and bust cycle that has dictated development to this day. As Canada's oil capital, Calgary is today the centre of decision-making and financing for Canada's petroleum industry.

Building in the city reached a feverish pitch during the 70s and Calgary's tallest downtown office towers, the Petro-Canada towers were completed in 1985.

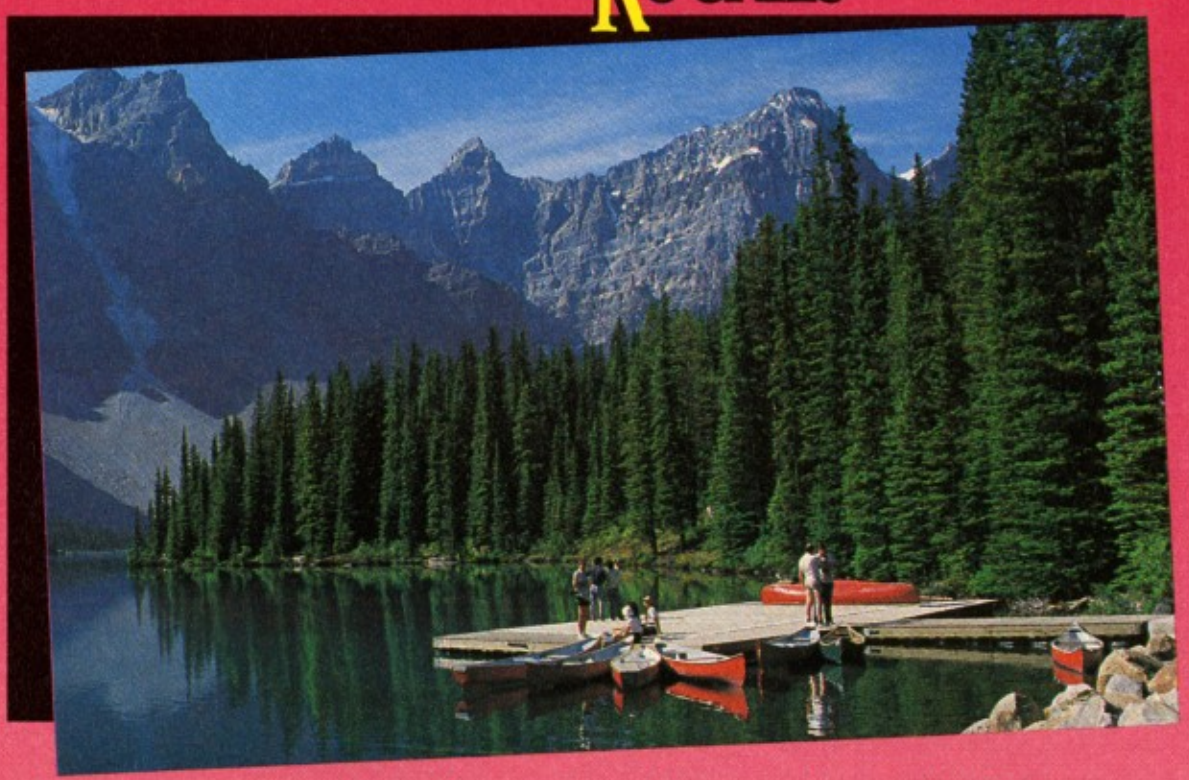
In February 1988, the XV Olympic Winter Games unveiled to the world an ambitious young Canadian city that blends a new-found sense of maturity and worldly sophistication with its inherently proud and feisty western spirit.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-6
www.nikkeimuseum.org

The GRAY LINE

SIGHTSEEING

CANADIAN ROCKIES



Travel on the most modern motorcoach fleet in Western Canada. Enjoy guided full day and half day tours of the Columbia Icefield, Banff, Lake Louise, Jasper, Lake Minnewanka, and Kananaskis Country.

For high adventure try Brewster's raft trips or lake cruises. Tours of Calgary, the Tyrrell Museum of Palaeontology, and overnight tour packages to Vancouver are also available.

Tickets available at the Key to Calgary Kiosk at the base of the Calgary Tower or at major hotels.

We've lived here for almost 100 years... we know the Rockies — best!

Sightseeing tours priced from $12 to $44.

BREWSTER
...a part of the west since 1897

CALL YOUR TRAVEL AGENT OR:

Banff (403) 762-2241
Calgary (403) 260-0719
Jasper (403) 852-3332
Lake Louise (403) 522-3544

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-7
www.nikkeimuseum.org

CALGARY'S

ATTRACTIONS

Calgary's best selection of sites for visitors to see.

Welcome to Calgary! Hours given in the following listings are for the summer season particularly; phone for off-season hours.

For more information on events happening specifically during your visit, refer to *This Month* or the *Guide to Entertainment* departments in **KEY TO CALGARY** monthly visitors magazine.

CALGARY TOWER

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	7:30 am - 12 pm	$3	$2	$2.25 $1.25

9 Ave & Centre St S **266-7171**

The Calgary Tower was built in 1967 and is 190 metres (626 feet) high. It stays open during ground level renovations. Take the elevator to the observation deck for a fabulous view of the city and mountains. Or watch the horizon slowly unfold as you enjoy a meal in the revolving Panorama Dining Room. The Top of the Town Lounge upstairs offers light meals, drinks and a view. Elevation closed after 11:30 pm Mon to Sat, 10:30 pm Sun.

CALGARY ZOO

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	9am - 8:30pm	$5.50	$3	$2

1300 Zoo Rd NE **262-8144**

Whitehorn C-Train northeast to Calgary Zoo stn

Located on St. George's Island on the Bow River, the zoo was established in 1920 and is home to over 1,400 animals including 388 rare and endangered species. It encompasses a polar bear complex, reptiles and amphibians, primates, exotic birds, an Australian and nocturnal complex, and Canadian big horn sheep, deer and more. Prehistoric Park features replicas of prehistoric creatures from this region. Botanical Gardens features exotic plants and flowers; there's a children's petting zoo and a cafeteria. Allow at least three hours.

ALBERTA SCIENCE CENTRE

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	1:30 - 9pm	$4	$4	$2

701 - 11 St SW **221-3700**

One block west of 10 St SW LRT stn

Three super attractions under one dome. The 360-degree Star Chamber presents Star Shows with special effects to tell about the stars. Children's matinees presented Saturday and Sunday 1:45 p.m. The Laser Show is Friday and Saturday 8 p.m. and 9:15 p.m., and Sunday 8 p.m., admission $5. Star Chamber information line 264-4060. The Science Centre has over 35 interactive displays and experiments. The Pleiades Theatre is Calgary's home of mystery theatre. Box office: 221-3700.

STAMPEDE PARK

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	n/a	n/a	n/a	n/a

17 Ave & 2 St SE **261-0101**

Anderson C-Train to Stampede or Erlton stn

Each July, Stampede Park becomes the site of Calgary's famous Exhibition and Stampede. During the rest of the year, the Roundup Centre, Big Four Building and Agriculture Building host trade shows and exhibitions, the Olympic Saddledome is the site of Calgary Flames hockey and concerts, the Stampede Corral hosts sports events, and the Grandstand overlooks harness and thoroughbred racing. One-hour tours of the Saddledome are usually available Monday to Friday on non-event days, but you must book ahead at 261-0405.

HERITAGE PARK

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	10am - 6pm	$5	$4	$3.50 $2.25

1900 Heritage Dr SW **252-1858**

Anderson C-Train to Heritage stn, transfer to Bus #20 Heritage east

Over 100 buildings and exhibits recreate a complete village from pre-1915 Western Canada. Visitors can ride a steam train, board a paddle wheeler for a trip on Glenmore Reservoir, try the antique fair rides, visit the baker, dine at the Wainwright Hotel and browse through the gift shop. Hours vary through season, call to confirm.

FORT CALGARY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	9am - 5pm	free	free	free

750 - 9 Ave SE **290-1875**

Bus #1 Forest Lawn or #14 East Calgary (wkdys) east from 7 Ave

Situated at the confluence of the Bow and Elbow Rivers, this is the original site of a North West Mounted Police post built in 1875 when the Mounties first arrived in the West. The outline of the ruined fort is traced by stumps and a modern interpretive centre recounts the history of Calgary and this region. Allow 40 minutes.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-8
www.nikkeimuseum.org



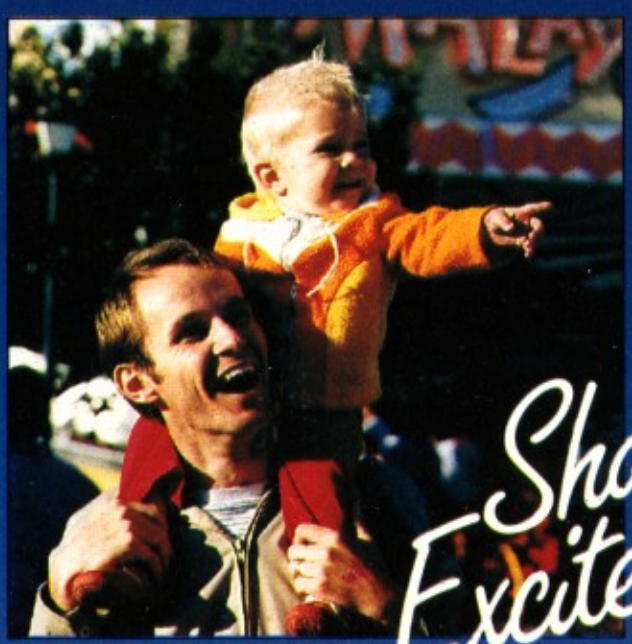












Share the Excitement!

We're Calgary's number-one family fun spot, with all kinds of hearty good times for the very young to the young at heart!

Whirl away on our 20 rollicking good rides. Thrill to the music and magic of our live rock and children's shows. And enjoy all the other sights and sounds of Calaway Park — from Old RocDonald's Petting Farm to our 18 fabulous food outlets.

And this year, come visit our amazing new maze or try your hand at our just-opened driving range!

Bring the whole family and share the excitement — all season long!

CALAWAY PARK

So much to share!

LOCATED 10 KILOMETRES (6 MILES) WEST OF CALGARY ON THE TRANSCANADA HIGHWAY

HOURS OF OPERATION:

SPRING: Open Saturday and Sunday, 10 a.m.-8 p.m., Friday, 5-10 p.m.
From Saturday, May 20 to Sunday, June 18

SUMMER: Open 7 days a week, 10 a.m.-8 p.m.
From Monday, June 19 to Monday, September 4

FALL: Open Saturday and Sunday, 10 a.m.-7 p.m.
From Saturday, September 9 to Thanksgiving Monday, October 9

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-9
www.nikkeimuseum.org

DEANE HOUSE

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	noon - 5pm	n/a	n/a	n/a

806 - 9 Ave SE **269-7747**

Bus #1 Forest Lawn or #14 East Calgary (wkdys) east from 7 Ave

Just across the 9 Avenue Bridge from Fort Calgary is the historic Deane House built in 1906 for the post commander . It was renovated and reopened to the public in June 1986. A tea room in the house serves light lunches and tea. Free tours are available upon request.

CALAWAY PARK

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	10am - 8pm	$11.95	$6.95	$8.95 $11.95

10 kms west of Calgary on Trans-Canada Hwy **240-3822**

The theme park with fun for everyone in the family, featuring rides for thrillseekers, live performances in the Alphatheatre, food and beverage kiosks, shops and attractive walkways. Enjoy a meal in the Terrace Garden Restaurant overlooking the mountains, or pack a picnic. Hours vary through season, call to confirm. Allow a few hours. Prices above for complete park admission including rides. General park admission $6.95 per person, excludes rides.

SPRUCE MEADOWS

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	daytime	n/a	n/a	n/a

Macleod Tr south to Marquis of Lorne Tr, west 3 kms **256-4977**

Set amid rolling foothills, this beautiful world-class show jumping centre owned by Ron and Marg Southern is highly acclaimed in equestrian circles around the globe. Besides their excellent training and breeding facilities, the centre hosts many major tournaments each year including The National in June, The Invitational in July and The Masters in September. Check the ad on page M13 for dates; call for admission prices. Visitors are welcome to look around on non-event days free of charge.

BOW VALLEY RANCH

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys Wknds	8:30 - 4:30pm 10am - 5pm	free	free	free

Fish Creek Park, south end of Bow Bottom Tr **297-5293**

Bus #83 Parkland from Anderson LRT stn passes nearby

The brick, two-storey Bow Valley Ranch House was built in 1896 by William Roper Hull, an aristocratic Anglo-Canadian rancher whose home was the social centre for the pioneer ranching society. The ranch was purchased in 1902 by ranching magnate Patrick Burns. The nearby Visitors' Centre has exhibits covering 8,000 years of human history in the area through pictures and artifacts. Guided tours.

DEVONIAN GARDENS

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	9am - 9pm	free	free	free

4th flr, Toronto Dominion Square, 8 Ave & 3 St SW 269-2531

This is a 2.5-acre indoor garden in the heart of downtown complete with 20,000 plants of



Rise To The Occasion

The view from the **Calgary Tower**, is simply breathtaking. With the beauty of the mountains and the city skyline below you, night or day.

Take a 360 degree tour of the city and never leave your seat as you enjoy fine dining in the revolving **Panorama Room.**

The **Top of the Town Lounge** is perfect for a light meal and drinks before, after or instead of the theater.

Or simply take it all in, from the **Observation Terrace.**

Calgary Tower

Open 7:30 a.m. - midnight
9 Ave. & Centre St. S.
266-7171

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-10
www.nikkeimuseum.org

138 local and tropical varieties, fountains, waterfalls, reflecting pools, bridges, and a playground. There are often art exhibits and music recitals.

CALGARY CENTRE FOR PERFORMING ARTS

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	n/a	n/a	n/a	n/a

205 - 8 Ave SE **294-7455**

Facing Olympic Plaza

Opened in the fall of 1985, the Centre incorporates two of the original buildings on the block and yet represents the most modern concepts in performance space. The 1,800-seat Jack Singer Concert Hall is the home of the Calgary Philharmonic Orchestra and locale of frequent impresario concerts. The Centre also contains the Max Bell Theatre, home of Theatre Calgary, and the Martha Cohen Theatre, home of Alberta Theatre Projects. Group tours are available but must be booked at least a week in advance.

CALGARY CONVENTION CENTRE

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	n/a	n/a	n/a	n/a

120 - 9 Ave SE **261-8500**

Across from Calgary Tower

This centre, which opened in 1974, has world-class convention facilities. There are 14 meeting rooms, the largest, Macleod Hall, accommodating 2,400 people for a meeting or 1,680 for a banquet. The 20,000-square-foot exhibition hall hosts shows ranging from crafts to trucks. Garden Terrace on the second level is often the setting for receptions, fashion shows and other functions. The CCC is connected to the Glenbow Museum and the Skyline Hotel.

SOUTHERN ALBERTA JUBILEE AUDITORIUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	n/a	n/a	n/a	na/

1415 - 14 Ave NW **297-8000**

University C-Train north to SAIT/ACA/Jubilee stn

The "Jube" was opened in 1957 simultaneously with its twin auditorium in Edmonton on the occasion of Alberta's 50th anniversary as a province. This versatile establishment houses a 2,719-seat auditorium, the 250-seat Dr. Betty Mitchell Theatre, meeting and banquet rooms, and rehearsal space. The auditorium is a multi-purpose performance space, well-suited to dance, dramatic and orchestral productions, and elaborate sets.

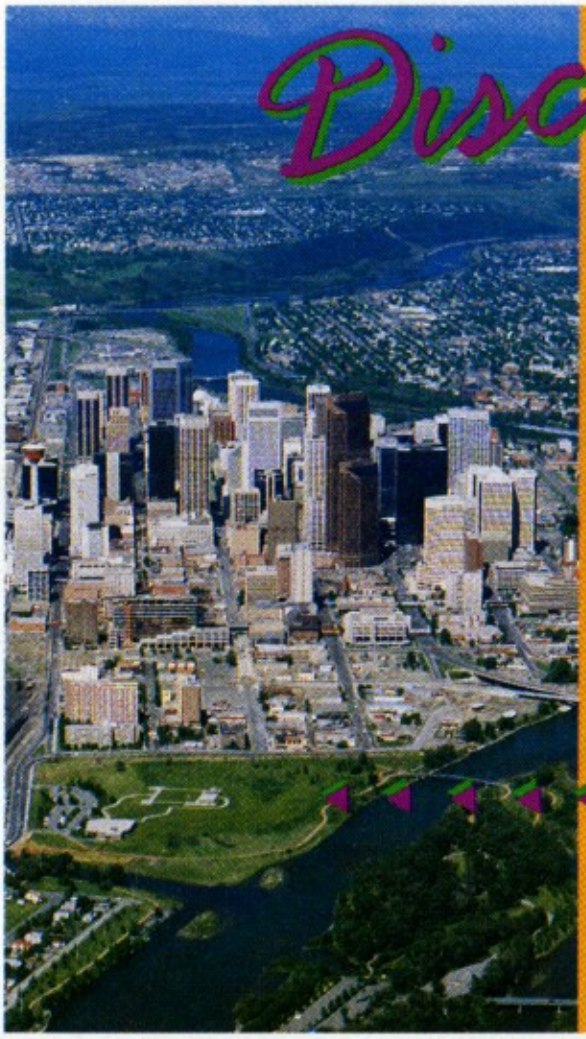
THE UNIVERSITY OF CALGARY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	n/a	n/a	n/a	n/a

2500 University Dr NW **220-3500**

University C-Train to University stn or Bus #9 Varsity Acres north

The U of C became a fully autonomous university in 1966. Now, with 16 faculties, it has over 17,000 full-time and more than 5,000 part-time students. The Nickle Arts Museum, University Theatre and Boris Roubakine Concert Hall house most arts ac-



Discover

FORT CALGARY

Situated at the confluence of the Bow and Elbow rivers, Fort Calgary includes the original site of the North West Mounted Police Fort, the restored residence of Superintendent Deane, and a modern Interpretive Centre.

The Interpretive Centre is open 9 a.m. to 5 p.m.
May through August, daily
September through April, Wednesday - Sunday
Admission free, donations welcome.

The historic Deane House is open for lunch and afternoon tea. Tours are available. Reservations recommended.

Deane House
806 - 9 Avenue S.E.
269-7747

Fort Calgary
750 - 9 Avenue S.E.
290-1875

Mailing Address
Fort Calgary (106)
P.O. Box 2100 Station M Calgary, Alberta T2P 2M5

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-11
www.nikkeimuseum.org

tivities. The Physical Education Building has a new addition, and the Olympic Oval is on campus, open daily. MacEwan Student Centre houses a food fair, bookstore and other services. Self-guided tour booklets are available at Travel Alberta and on campus.

ALBERTA HISTORICAL RESOURCES FOUNDATION

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys	8:30 - 4:30pm	free	free	free

102 - 8 Ave SE **297-7320**

On Stephen Avenue Mall

The Foundation is a provincial crown agency dedicated to assisting and promoting the preservation of Alberta's heritage through public awareness programs and funding to historic building restoration projects. It is housed in one of Calgary's original sandstone structures, the Imperial Bank of Canada building, a designated Provincial Historic Site built circa 1890. Visitors are welcome to browse in the resource library and the Exhibition Gallery.

OLYMPIC PLAZA

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	n/a	free	free	free

Corner Macleod Tr & 7 Ave downtown **268-4776**

This downtown park space was created for medal presentation ceremonies during the XV Olympic Winter Games. The plaza is the scene of noon-hour concerts, plays and other special events throughout the year. The wading pool with fountains becomes a skating rink in winter. The plaza incorporates elements of design drawn from the surrounding buildings and includes the Legacy Wall bearing plaques commemorating medal winners from the Calgary Winter Games.

SAM LIVINGSTONE FISH HATCHERY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Mon - Sat Sun	10am - 4pm 12 - 6pm	free	free	free

1440 - 17A St SE **297-6561**

Bus #1 east along 9 Ave SE

Named after one of the earliest homesteaders in the Calgary area, this hatchery was built in 1973 and regularly produces over 5 1/2 million fish yearly for Alberta's rivers and streams. Production is presently closed for maintenance but the public is invited to take a free self-guided tour of the facility.

INGLEWOOD BIRD SANCTUARY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	n/a	free	free	free

Sanctuary Rd SE **269-6688**

Bus #14 east from downtown turns off 9 Ave at 17 St SE

Occupying 32 hectares (79 acres) of beautiful riverside land first owned by Col. James Walker, one of the original North West Mounted Policemen in the Calgary area. The bird sanctuary was officially established in 1929 and is open year-round for anyone who wishes to stroll along the paths. Approximately 245 species have been sighted over the years. Inquire about guided tours.



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-12
www.nikkeimuseum.org

Experience Spruce Meadows!

For the past 14 years, this picturesque show jumping centre has played host to some of the world's most exciting international show jumpers.

There is not an Olympic, world or national champion still active in the sport who has not tasted the challenge of competition at Spruce Meadows.

The competition, however, is just part of the magic that draws visitors to the meticulously-groomed grounds of Spruce Meadows. Nestled in the shadows of the Canadian Rockies, Spruce Meadows beckons to all who savor the miracle of horsemanship or the serenity of a country setting.

If you happen to be in Calgary during one of Spruce Meadows' three major tournaments, you will share in the excitement of a sport that attracts tens of thousands to the competitive grounds and draws television audiences of several million.

Spruce Meadows is located about three kilometres west of Highway 2 on Highway 22X (Marquis of Lorne Trail), just southwest of the city limits.

For competition dates and information, please call: (403) 256-4977.

THREE MAJOR 1989 TOURNAMENTS

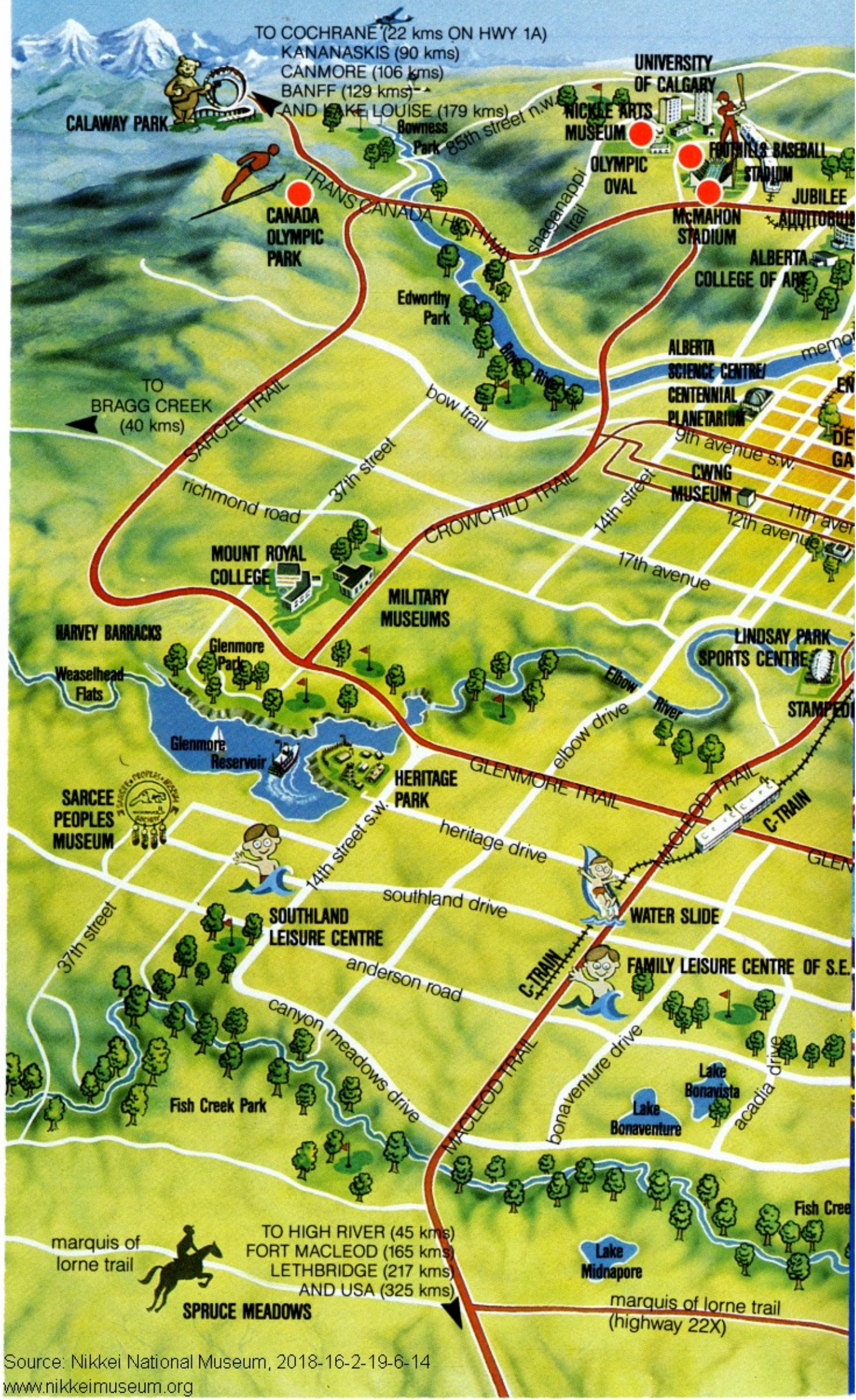
The NATIONAL—May 31–June 4
This competition features the Canadian Show Jumping Championships and attracts the top American and Canadian competitors.

Texaco INVITATIONAL—July 5–July 9
Riders and horses have reached peak condition for this competition which regularly decides who will represent Canada at upcoming World and Olympic Championships.

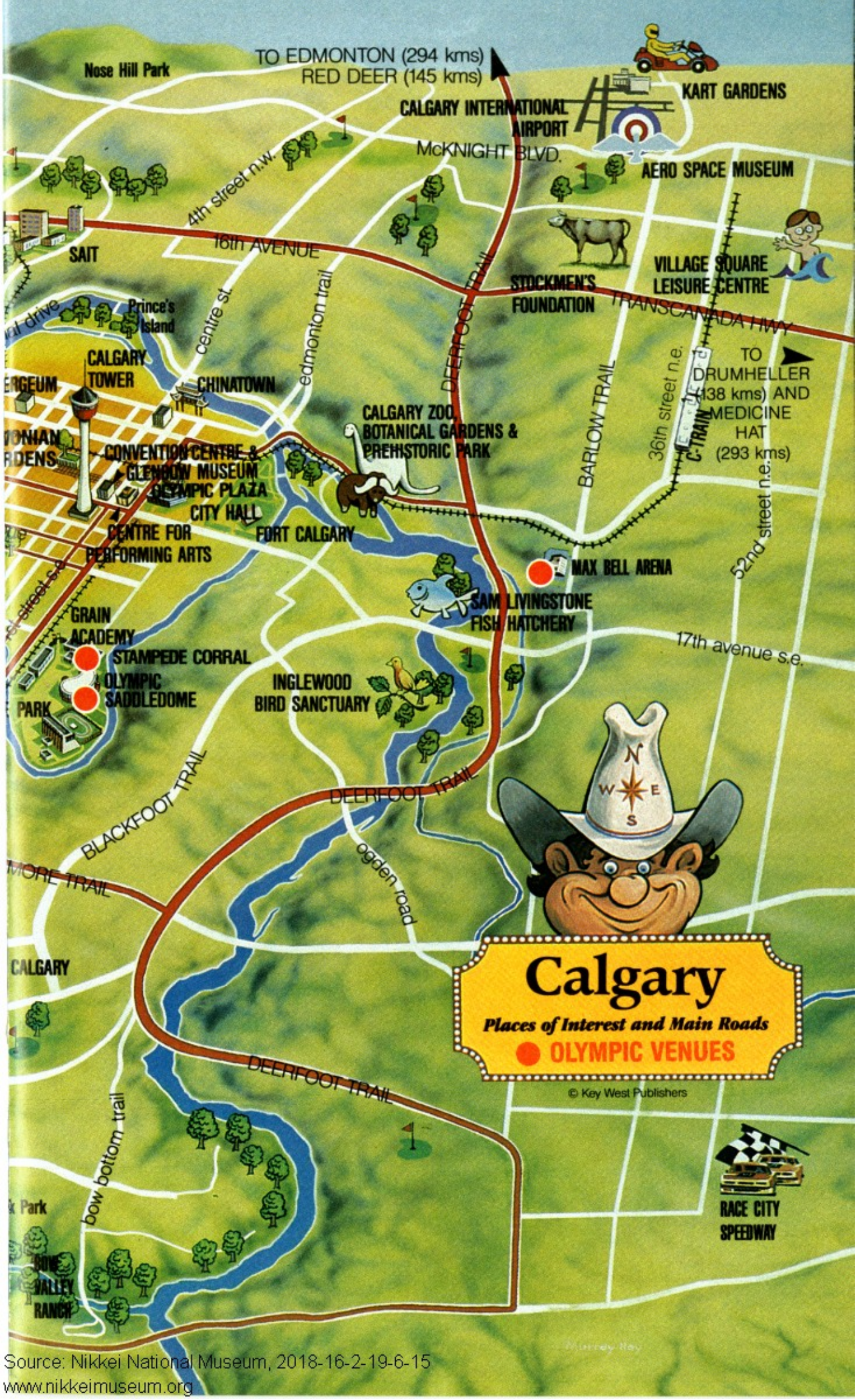
The MASTERS—September 6–10
The "MASTERS" presents the richest and most prestigious show jumping competition in the world, with the riders of the top seven or eight nations each representing their country. In conjunction with the "MASTERS" is ***EQUI-FAIR****, North America's largest international trade fair designed exclusively for the horse industry. To further enhance the "MASTERS", sublime examples of the various horse breeds are displayed in the "****ALBERTA BREEDS FOR THE WORLD****" exhibition.*



Source: Nikkei National Museum 2006-19-2-19-6-13
www.nikkeimuseum.org



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-14
www.nikkeimuseum.org



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-15
www.nikkeimuseum.org

KEY

CALGARY'S

FISHING THE BOW

Blue Ribbon angling on the edge of the city.

The Bow River is renowned continent-wide for its fishing. The Bow is one of the finest trout fishing rivers in North America, and is considered the best dry fly-fishing river in the world. The river offers an ideal combination of great beauty and an abundance of fish. "*Fish that would be the talk of the tackle shops along other streams are commonplace on the Bow* [and] *...if a fish is to cause a stir among local fishermen it must be substantially longer than 24 inches...* " — Jim McLennan, *Blue Ribbon Bow*

From its spirited beginnings at Bow Lake in the mountains to its swift course through Calgary, the Bow journeys approximately 90 river miles. By the time it reaches the city the river is 250 to 400 feet wide. As it crosses the city limits to the south, the Bow begins to settle down for its long, meandering stretch through prairie ranchland.

An estimated 2,500 fish populate each river mile along the 40-mile stretch of the Bow that runs south from Calgary to the Carseland Weir, the most popular section of the Bow for fishing. Most of the fish there are brown and rainbow trout, and there are whitefish, pike and ling cod as well, primarily in lower sections of the river.

A popular boat access point sits just at the south edge of the city limits at the Highway 22X overpass. Other excellent boat launch points are located along the way: five miles below the 22X bridge at Policeman's Flats and 15 1/2 miles farther along at McKinnon Flats, as well as at Wyndham Provincial Park just above the Carseland Weir.

Fishing regulations exist on this popular portion of the Bow. They entail a two-fish-per-day limit and require that any fish 15 3/4 inches in length or more be released unharmed. In addition, only artificial lures may be used; live bait is prohibited in this section.

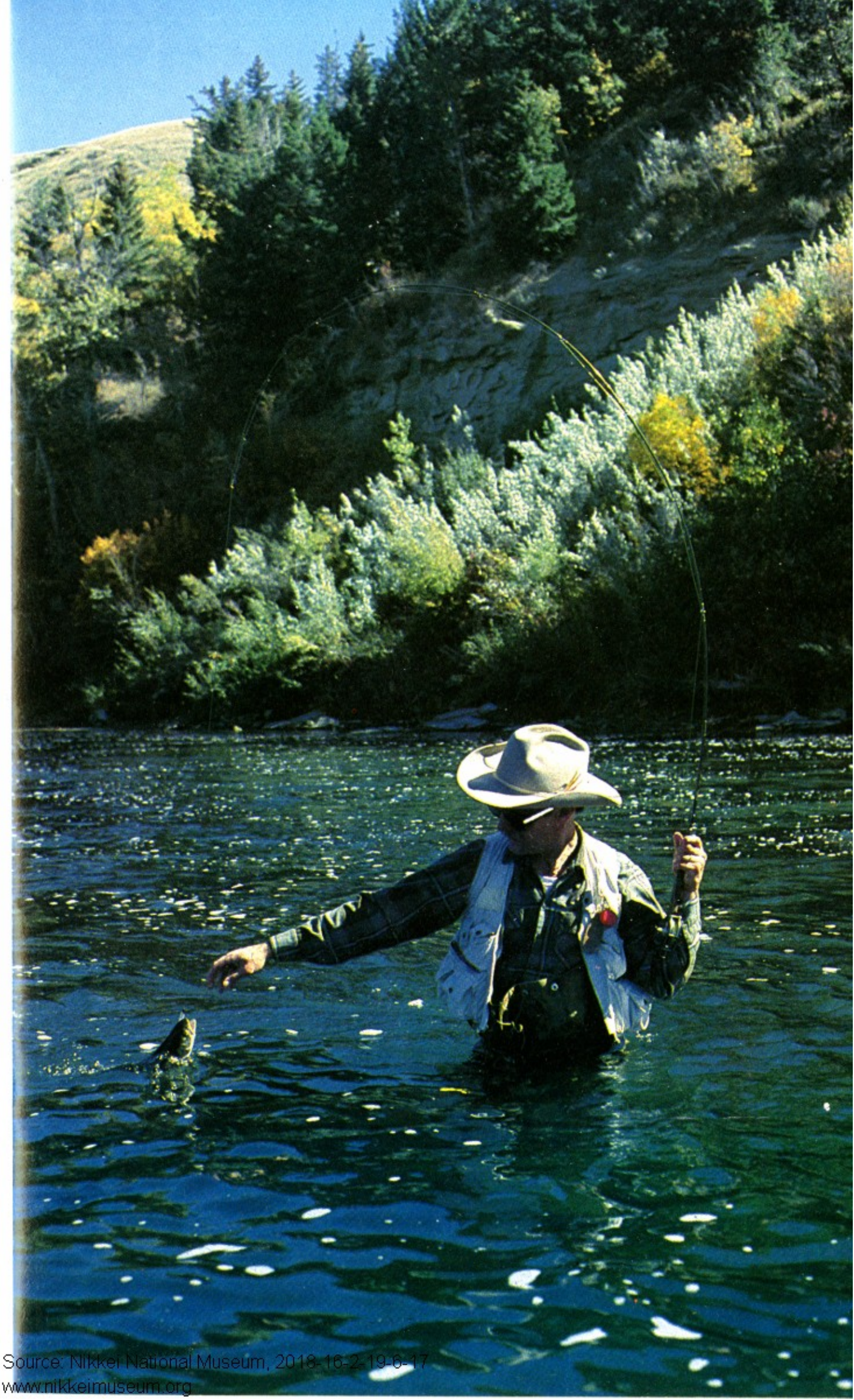
An Alberta Fish and Wildlife fishing licence ($7 for residents; $12 for non-residents) is required for fishing anywhere in Alberta, and is available from the Alberta Fish and Wildlife office at #200, 5920 - 1A Street S.W., 297-6423, or from most sporting goods or hardware stores. There are many fishing guides available to take visitors on river trips. Inquire at any of the following tackle shops for assistance in choosing a guide, and for a full line of fishing supplies:

Alberta Fishing Tackle Components, 6535 Bowness Road N.W., 288-4642; **Bears Paw Sports**, 5111 Bowness Road N.W., 286-3377; **Camper's Village**, 807 - 34 Avenue S.E., 287-0484; **Country Pleasures**, 570 Willowpark Village on Macleod Trail S., 271-1016; **Fishing Sports**, 3001 - 17 Avenue S.W., 242-3321; **Foothills Distributors Ltd.**, 642 - 16 Avenue N.W., 289-4437; **Frenchy's Sporting Goods**, 902 - 9 Avenue S.E., 265-1782; **Hookers**, 53 Avenue & Blackfoot Trail S.E., 252-3474; **Russell Sporting Goods**, 6624 Centre Street S., 258-0545.

A hefty rainbow trout is caught on the Bow River near McKinnon Flats.

Jim McLennan, courtesy of *Blue Ribbon Bow*, Lone Pine Publishing

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-16
www.nikkeimuseum.org



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-17
www.nikkeimuseum.org

KEY

CALGARY'S

MUSEUMS

Their themes are rich and varied.



"Indians of the Plateau" Gallery is a highlight of any visit to the Glenbow Museum.

GLENBOW MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily Sat	10am - 6pm 10am - 6pm	$2 free	$.50 free	$1 free

130 - 9 Ave SE **264-8300**

Across from Calgary Tower

Housing exhibition space as well as an archives, the Glenbow's permanent displays document the history of western Canada including Native history and culture, the impact of early European explorers and settlers, the North West Mounted Police, Metis leader Louis Riel, and the building of the Canadian Pacific Railway. There is also an extensive military collection and the museum presents visiting exhibitions throughout the year.

OLYMPIC HALL OF FAME

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	8am - 8pm	$3	$2	$2

Canada Olympic Park **286-2632**

Hwy #1 west at City Limits

A tribute to Canada's involvement in the Winter Olympics, the Hall of Fame opens with a film of highlights from the XV Olympic Winter Games as well as archival footage from previous Winter Games. Various mementoes from the Calgary Games are on display, an animated video explains the physical principles behind winter sports, and there's a photographic tribute to Canada's medal winners. Be sure to try the thrills and chills of the ski jump and bobsled simulations. Allow an hour.

ENERGEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Sun - Fri	10:30 - 4:30pm	free	free	free

640 - 5 Ave SW **297-4293**

Two blocks north of LRT line between 5 & 6 Sts SW

A hands-on energy science centre, this informative museum tells the story of Alberta's energy resources. It houses geological models, a "wildcatter" video game and memorabilia, as well as lots of hands-on displays and a classic pink '58 Buick. Allow an hour.

GRAIN ACADEMY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys Sat	10am - 4pm 12 - 4pm	free	free	free

Plus 15, Roundup Ctr **263-4594**

Anderson C-Train to Stampede stn

The Alberta Wheat Pool's museum features a model train display depicting the movement of grain from the prairies through the Rockies to Vancouver, a working model grain elevator, educational films and other artifacts describing the history of grains and the vast contribution they make to our daily lives. Allow 45 minutes to an hour.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-18
www.nikkeimuseum.org

NICKLE ARTS MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Tues - Fri Wknds	10am - 5pm 1 - 5pm	$2	$1	$1

434 Collegiate Blvd, UofC **220-7234**

University C-Train to University stn or Bus #9 Varsity Acres from 7 Ave

The museum has an extensive permanent collection of coins of the ancient world, as well as three galleries in which more than 20 temporary exhibitions of contemporary and classic works of art are mounted each year. Free on Tuesdays.

ENVIRONMENTAL DESIGN GALLERY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys	8:30-4:30	free	free	free

Earth Science Bldg, U of C **220-6815**

University C-Train to University stn or Bus #9 Varsity Acres from 7 Ave

This exhibition gallery is devoted to displays from the various environmental design professions such as architecture, urban and regional planning, industrial design and environmental science. It was designed and built by industrial designers on the university faculty and staff to serve as a resource for students, faculty, professionals, artists and the public.

ALBERTA SCIENCE CENTRE

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	1:30 - 9pm	$2	$2	$1

11 St & 7 Ave SW **221-3700**

One block west of 10 St SW LRT stn

A chance to learn about such wonders of science and technology as holograms, frozen shadows and more through approximately 35 hands-on exhibits. Have a double look at the optical illusions in Op-Tricks Hall, and take in one of the demonstrations including Cryogenics, Laser Magic and Bubble Science on Friday, Saturday and Sunday. It's a great stop for the entire family. Free if you have a ticket for a Star Show.

STOCKMEN'S MEMORIAL FOUNDATION

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Mon - Fri	8:30 - 4:30	free	free	free

#126, 2116 - 27 Ave NE **250-7529**

Whitehorn C-Train to Barlow/Max Bell stn, transfer to Bus #33 Vista Heights/Mayland Heights



Photo: Ladies in bathing costumes at lake, Sask., c.1920s Glenbow Archives

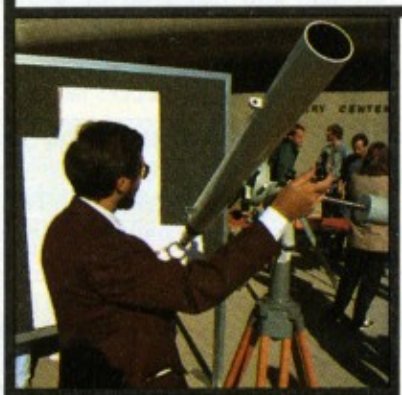
Dip your toes into Glenbow this summer!

Glenbow Museum

130—9th Avenue S.E., Calgary, Alberta T2G 0P3 • 237-8988

Open daily, 10 a.m. to 6 p.m. Free admission on Saturdays

Calgary's Unique Entertainment Centre





SCIENCE CENTRE
Hands-on displays, exhibits

STAR CHAMBER
Outer space & laser lights

PLEIADES THEATRE
Calgary's Mystery Theatre

Open daily July 1 to Sept. 4
Information, showtimes, admissions phone
221-3700

Snack Bar • Gift Shop
Parking

1 blk. west of 10 St. S.W.
LRT station

ALBERTA SCIENCE CENTRE • 11 ST. at 7 AVE. S.W.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-19
www.nikkeimuseum.org

The history of ranching and the livestock industry are chronicled in this museum and research library. A western art and bronze sculpture gallery enhances your visit. The foundation was established in 1980 to honor veterans of the ranching business and to provide up-to-date information for the public and those actively involved in the industry. Allow a half hour.

CANADIAN WESTERN NATURAL GAS, LIGHT, HEAT AND POWER CO. MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys	8am - 4pm	free	free	free

909 - 11 Ave SW **245-7611**

Bus #2 Killarney or #13 Mount Royal west from 6 Ave

This small museum on the main floor of the gas company's headquarters contains exhibits illustrating the introduction of home service and the evolution of natural gas to its present-day range of 26,000 different uses. Displays include a 1912 gas range and other appliances, early gas line instruments and meters.

SARCEE PEOPLE'S MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys	8am - 4pm	free	free	free

3700 Anderson Rd SW **238-2677**

Taxi from Anderson LRT stn

The Sarcee opened this museum in 1983 to commemorate 100 years of their history. Artifacts were retrieved from the Provincial Museum in Edmonton and some were donated by residents in the area whose families had traded with the Sarcee and had collected clothing and other items. A model teepee is also on display. Allow a half hour.

ALBERTA SPORTS HALL OF FAME AND MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys	9am - 4:30pm	free	free	free

111 - 5 Ave SW **269-6000**

Two blocks north of the LRT line along 1 St SW

See memorabilia and photographs from Alberta's sport heritage, including the People of Alberta's Olympic Torch presented to the premier for the Calgary Winter Games. Sporting exhibitions change each season. Allow 20 minutes.

CALGARY AEROSPACE MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys Sat/Sun	9am - 4pm noon - 4pm	free	free	free

64 McTavish Pl NE **250-3752**

Whitehorn C-Train to Whitehorn stn, transfer to Bus #57 Airport/ Horizon Industrial, check schedule

Aeronautics buffs particularly enjoy this museum's collection of World War II aircraft, engines and memorabilia such as uniforms, logbooks, photos and books, and the ongoing restoration of World War II equipment. Admission by donation.

ALBERTA NAVAL MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys Wed Wknds	noon - 8pm closed 10am - 6pm	free	free	free

1820 - 24 St SW **242-0002**

Bus #2 Killarney runs west from 7 Ave & 8 St SW to within one block

This interesting museum located at H.M.C.S. Tecumseh has three WWII airplanes, and many other artifacts, uniforms, pictures, ship models and flags, all of which dates from 1910 to 1985. Allow 30 minutes.

LORD STRATHCONA'S HORSE (ROYAL CANADIAN) MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys Wknds	9am - 4pnm 10am - 4pm	free	free	free

Bldg B6, Currie Barracks, 4225 Crowchild Tr SW **242-6610**

Bus #111 Blue Arrow west from 6 Ave & 1 St downtown to 33 St SW & Crowchild Tr, transfer to Bus #20 Heritage

This museum tells the history of the regiment from 1900 to the present day. It presently shares exhibition space with the PPCLI (see below) and both are involved in a new Calgary Military Museums facility. The extensive weapons room holds guns, pistols and rifles used since 1900, and there is an extensive display of medals. Allow 40 minutes.

PRINCESS PATRICIA'S CANADIAN LIGHT INFANTRY MUSEUM

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Tues - Fri & Sun	10am - 4pm	free	free	free

Bldg B6, Currie Barracks, 4225 Crowchild Tr SW **240-7901**

Bus #111 Blue Arrow west from 6 Ave & 1 St downtown to 33 St SW & Crowchild Tr, transfer to Bus #20 Heritage

Celebrating its 75th anniversary in 1989, this regiment fought in many famous battles in both Great Wars and Korea as well as serving with UN peacekeeping forces. Artifacts, memorabilia and an array of flags and colors including the Original Colour which was designed and hand made by HRH Princess Patricia of Connaught are on display.

MUSEUM OF MOVIE ART

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys Sat	9:30 - 5:30 11am - 5pm	$1	$1	$1

#9, 3600 - 21 St NE **250-7588**

Whitehorn C-Train to Barlow/Max Bell stn, transfer to Bus #33 Vista Heights/Mayland Heights wkdys

This unique museum features over 4,000 original movie posters on exhibit, plus over 10,000 more in the poster shop, some dating back to 1920. The collection comes in part from the archives of Consolidated Theatre Services of Calgary which leases movie posters and advertising materials to the movie industry in western Canada.

TYRRELL MUSEUM OF PALAEONTOLOGY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	9am - 9pm	dona-tion	dona-tion	free

Dinosaur Trail, Drumheller, Alta **823-7707**, in Calgary **294-1992**

138 kms northeast on Hwy 9

This renowned museum opened in the fall of 1985 and contains the world's most extensive display of dinosaur fossils and replicas. There is also a variety of fossils and exhibits that trace the evolution of life and geology in the Badlands region. Videos and interactive computer displays add to the learning experience. Allow a couple of hours.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-20
www.nikkeimuseum.org

A Taste of the Pioneer Spirit

CANADIAN WESTERN NATURAL GAS, LIGHT, HEAT & POWER CO. MUSEUM



Museum & Archives

On the night of July 17, 1912, more than 12,000 Calgarians gathered to watch the inaugural flare-lighting ceremony on 9th Avenue East, marking the start of natural gas service to Calgary and southern Alberta. This museum pays tribute to the 75 years of service that have followed, and the evolution of the role of natural gas in our daily lives. Open Monday through Friday, 8 am to 4 pm. Guided tours available; free admission.

CANADIAN WESTERN NATURAL GAS

Canadian Western Centre, 909-11 Avenue SW, Calgary, Alberta T2R 1L8
Phone (403) 245-7611.

GRAIN ACADEMY

One of a kind

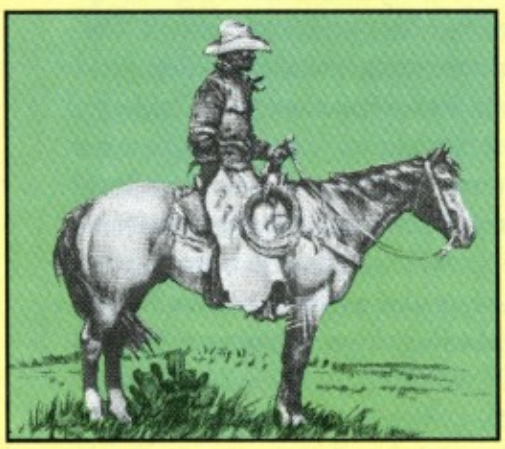
The Grain Academy offers exhibits that explain the complex and fascinating processes involved in bringing grains from the field to your table. The history of grain production and utilization is presented through educational films and models, including a computerized model train depicting the transportation of grain from the prairies through the Rockies to Vancouver, as well as a working model grain elevator. Come and browse, free of charge, Monday through Friday from 10 am to 4 pm, Saturday (April to September inclusive) noon to 4 pm.



GRAIN ACADEMY

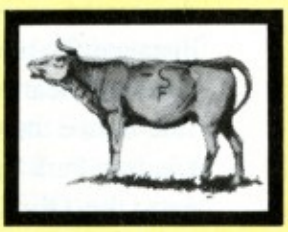
Canada's Only Grain Interpretive Centre
Roundup Centre, Stampede Park, Calgary, Alberta T2P 2K8
Phone (403) 263-4594.

STOCKMEN'S MEMORIAL FOUNDATION



Museum, Library & Gallery

The Stockmen's Memorial Foundation was established in 1980 to honor veterans of the ranching business and to provide up-to-date information about the industry. A museum, research library and western art/bronze sculpture gallery offer visitors the opportunity to explore the history of ranching families and the livestock industry in Alberta. Open Monday to Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m.



No. 126, 2116 - 27 Avenue N.E., Calgary, Alberta T2E 7A6
Phone (403) 250-7529.

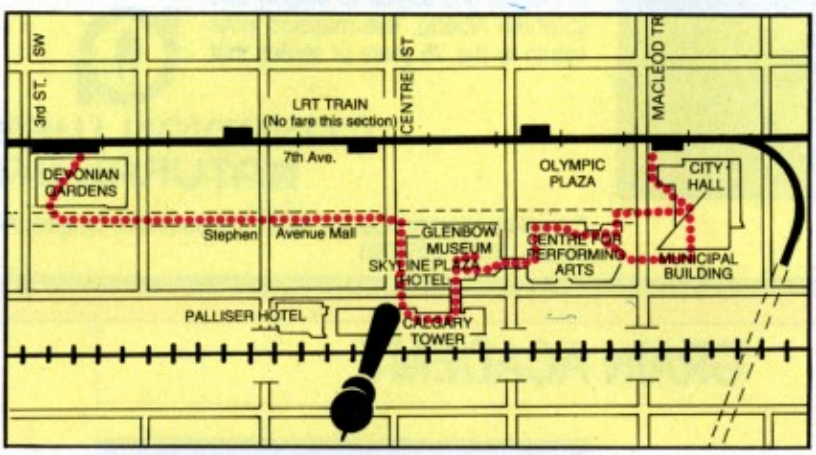
Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-21
www.nikkeimuseum.org

KEY

CALGARY'S

DOWNTOWN WALKING TOUR

A step-by-step introduction to Calgary.



Visitors with only a couple of free hours and a bit of curiosity can see much of Calgary just by strolling through the city's compact downtown core. We have designed a self-guided walking tour which takes about two to two and a half hours. Separate tours of attractions or buildings are suggested along the way.

We start at the **Calgary Tower**. The view of the cityscape and mountains from the observation deck is sensational and provides a perfect opportunity to get oriented. The elevator to the top runs from 7:30 a.m. to midnight and costs $3.00 adults and $1.25 children.

The Tower was built in 1967 and topped the growth charts downtown at 190 metres (626 feet) until the Petro-Canada towers were completed in early 1985. North from the observation deck you'll see Petro-Canada and most of downtown as well as Nose Hill in the distance. To the west, the Rocky Mountains are clearly visible. From the south side notice the distinctive white roof of Lindsay Park Sports Centre and, farther east, the Olympic Saddledome in the middle of Stampede Park. To the east, the shimmering new Municipal Building stands beside the old sandstone City Hall.

From the base of the Tower, cross over 9 Avenue and continue north one block on the right side of Centre Street to **Stephen Avenue**. Almost directly across the avenue is the old sandstone Imperial Bank of Canada building at 102 - 8 Avenue S.W. It now houses the **Alberta Historical Resources Foundation** which runs an historical art gallery and publishes a booklet entitled *Stephen (8th) Avenue Mall Walking Tour*. The booklet describes 29 of the historical buildings on Stephen Avenue.

The mall contains a pot pourri of architectural styles and trends, and it represents the best concentration of Calgary's remaining historical buildings. A fire in 1886 destroyed many of Calgary's earliest structures, but the same year sandstone quarrying became a busy local industry. Numerous durable sandstone buildings were soon erected, earning Calgary a reputation as the "Sandstone City".

Extending from 1 Street S.E. to 4 Street S.W., Stephen Avenue Mall is the hub of downtown activity, particularly in the summer. Stroll along the mall two

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-22
www.nikkeimuseum.org

and a half blocks to the west to **Devonian Gardens** on the fourth floor of Toronto Dominion Square between 2 and 3 Streets S.W. There is a direct, glass-enclosed elevator just inside the door on 8 Avenue. Open every day from 9 a.m. to 9 p.m., Devonian Gardens is an indoor 2.5-acre garden comprised of approximately 20,000 plants of almost 140 tropical and local varieties. When you wish to resume the walking tour, take the elevator on the opposite side of Devonian Gardens down to the T.D. Square exit onto 7 Avenue. Catch the next eastbound C-Train at the platform just outside the door and ride two stops to the City Hall station. There is no charge to ride the C-Train downtown.



Tranquility in the centre of the city at Devonian Gardens

The City Hall LRT stop is right beside the old sandstone **City Hall** that until the spring of 1986 housed the Council Chambers and many City of Calgary offices. The building, completed in 1911, still houses the Mayor's office and other City departments. The shining angular building behind the original City Hall is the new **Municipal Building** which now houses the Chambers and City offices. Tours of both buildings are available free of charge for groups only, and must be booked two weeks in advance at 268-8844.

Across Macleod Trail to the west is the **Olympic Plaza**. The Plaza was the site of medal presentations and a spectacular laser and fireworks display each evening of the Olympic Winter Games. The plaza is a popular park space and hosts a busy schedule of entertainment events as well as a concession and outdoor restaurant.

If you prefer, stay inside by taking the Plus 15 from the Municipal Building to the **Calgary Centre for Performing Arts,** located adjacent to the Plaza. The Centre opened in the fall of 1985 and is the focal point of performing arts in Calgary. It houses three theatre spaces and the Jack Singer Concert Hall, as well as the Centre Court, a retail space featuring gift and art shops and the box office. One-hour tours are conducted at noon on most weekdays for $1; groups should prebook at 294-7455.

The Centre neatly incorporates two of Calgary's historic buildings, the Calgary Public Building, built in 1930, and the Burns Building, dated 1913, which houses a restaurant and bar as well as the main visitor information centre of the Calgary Tourist and Convention Bureau.

Traverse the Plus 15 over 1 Street S.E. to the **Glenbow Museum** and descend the escalator to the entrance. You can spend an interesting hour and more here exploring the permanent and visiting exhibitions, or keep your receipt for readmission later in the day. Museum hours are daily 10 a.m. to 6 p.m. The **Calgary Convention Centre** adjoins the Glenbow and has world-class convention facilities including 14 meeting rooms.

Back at the top of the escalator you'll see the skywalk connection over 9 Avenue to Palliser Square. Downstairs, you'll find yourself back where you started at the foot of the Calgary Tower and on time for your next excursion!

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-23
www.nikkeimuseum.org

CALGARY'S

OLYMPIC VENUES

A brief tour of Calgary Olympic Winter Games history.

All the Olympic venues are highlighted on KEY Attractions Maps (pages M14/15 and M46/47) and can be visited in an enjoyable day. Here's a brief outline of locations to help organize your tour.

Beginning downtown, you can visit **Olympic Plaza**, the site of medal presentations, located directly across Macleod Trail from the Municipal Building.

South of the plaza along Macleod Trail is Stampede Park and the **Olympic Saddledome**, the venue for ice hockey and figure skating. This distinctive saddle-shaped arena is the home of the Calgary Flames, Calgary's prized NHL hockey team. Free tours of the Olympic Saddledome are usually available Monday through Friday on non-event days, but you must book ahead at 261-0405.

McMahon Stadium on the University of Calgary campus was the scene of the opening and closing ceremonies, and is home to the football Calgary Stampeders.

The **Olympic Oval**, also on campus, was the venue for speed skating and is the world's finest fully enclosed 400-metre speed skating facility. It is roughly the length of two football fields.

The Oval is open 7 a.m. to 10 p.m. Monday to Friday, 9 a.m. to 9 p.m. weekends. You are welcome for skating or to take the self-guided tour during those hours. Call 220-7890 or 220-7954.

Just 15 minutes west of downtown on the Trans-Canada Highway is **Canada Olympic Park**, site of ski jumping, bobsleigh and luge, demonstration freestyle skiing, and a disabled skiing exhibition. The 90- and 70-metre ski jumps stand high at the crest of the ski hill and one of the world's few combined bobsleigh/luge tracks winds down the hill to the west.

The **Olympic Hall of Fame**, at the base of the hill honors Olympic Winter Games sports and athletes. There is also a simulated ski jump and bobsled. Open daily 10 a.m. to 6 p.m. (8 a.m. to 8 p.m., July 1 - September 4). Admission is $3 adults, $2 seniors, students and children. Park bus tours on the hour from 11 a.m. to 5 p.m. Thursday to Sunday (9 a.m. to 7 p.m. daily, July 1 - September 4), $6 and $3.

Nakiska, the site of alpine events as well as demonstration freestyle moguls is located 99 kilometres west of Calgary on Highway 40. During summer, Nakiska Lodge welcomes visitors to enjoy its cafeteria/lounge and retail shop, and there are hostesses on duty to guide you on a free tour of the area. The Olympic chair takes you up to the mid-mountain lodge which houses an exhibit honoring the Olympics.

Canmore Nordic Centre is located 35 kilometres west of the Highway 40 turnoff along the Trans-Canada Highway. Site of cross-country skiing, biathlon and an exhibition of blind cross-country skiing, the centre encompasses 56 kilometres of competition, training and recreational trails. The public is welcome to hike or mountain bike along the trails and have a picnic or visit the cafeteria in the day lodge. There's also an orienteering course and maps, and a 2.5-km roller ski track. Call 678-2400 for information.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-24
www.nikkeimuseum.org

TOUR CALGARY'S TOP OLYMPIC FACILITY



BOBSLEIGH/LUGE TRACK



OLYMPIC HALL OF FAME

Canada Olympic Park

Catch the view from the highest point in Calgary at the top of the 90-metre ski jump tower; take a close-up look at the bobsleigh/luge track; relive Olympic memories at the Hall of Fame . . . take a comprehensive tour of Canada Olympic Park, Calgary's outstanding Olympic legacy.

286-2632

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-25
www.nikkeimuseum.org

KEY

CALGARY'S

RECREATION

The best of Calgary's leisure activities.

LINDSAY PARK SPORTS CENTRE

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	Check for drop-in	$4.75	$2.50	$1.50

2225 Macleod Tr SW **233-8619**

Anderson C-Train to Erlton stn

Under the distinctive white roof of Lindsay Park Sports Centre is a natatorium with a 50 m Olympic pool, a diving pool and a learning pool plus a fieldhouse with a 200-metre track, courts and weight room. Allow at least two hours.

LEISURE CENTRES

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	Check for drop-in	varies	varies	varies

Village Square, Southland and **Family Leisure Centres** have wave pools, aerobics, weight training and gym activities; Southland and Family Leisure have racquetball and squash courts. All three facilities offer drop-in rates; call for specific times and prices. **Village Square**, 2623 - 56 St. N.E., 280-9714. Take Bus #34 Pineridge or #48 Rundle from Rundle LRT station in the northeast, or Bus #72 Circle Route from Whitehorn station. **Southland**, near Macleod Tr. at 19 St. and Southland Dr. S.W., 251-3505. Take Anderson C-Train to Southland station and catch Bus #39 Woodlands. **Family Leisure**, on the east side of Southcentre from Macleod Tr. at 11150 Bonaventure Dr., 278-7542. Ride Anderson C-Train to the last stop and take: Bus #29 Canyon Meadows, #35 Bonavista, #44 Deer Ridge, #56 Deer Run or #83 Parkland.

EAU CLAIRE YMCA

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	Check for drop-in	$8/$5	$8/$5	$8/$5

1 Ave & 3 St SW 269-6701

Six blocks north of LRT line

An oldtimer in the fitness business, the YMCA has a fabulous new downtown facility beside the picturesque Bow River just metres from the south bridge to Prince's Island and only footsteps from the city's core of office buildings. Drop-in fees include all the facilities (except the health clubs), with no extra charges for racquet courts or fitness classes.

THE UNIVERSITY OF CALGARY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	Check for drop-in	$4	$2	$2

2500 University Dr NW **220-7241**

University C-Train northwest to University LRT stn

The University of Calgary offers all-day drop-in passes for use of their Physical Education complex, including the Olympic Oval for skating. The ultra-modern complex offers gyms, weight training, a 200 m indoor track, various fitness machines, a 50 m Olympic swimming pool, a racquet centre with 13 international squash, eight racquetball and six tennis courts, a three-storey climbing room and much more.

HORSE RACING

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Varies	Varies	$2	$2	$2

Stampede Park Grandstand **261-0214**, clubhouse **261-0120**

Anderson C-Train to Erlton stn

Stampede Park is the scene of year-round racing. Thoroughbred racing takes place in April, May, and September through November. Harness racing picks up May through September, December through February. A variety of concessions are in the Grandstand building but you can dine and watch the races in climate-controlled comfort in the Chinook Dining Terrace.

CALGARY FLAMES

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
n/a	n/a	$9	$9	$9

Saddledome Box Office: **261-0475**

Anderson C-Train to Stampede stn

The Calgary Flames play National Hockey League hockey in the Olympic Saddledome October through April. Single game tickets are $9, available at BASS starting the day before a game.

CALGARY CANNONS

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
n/a	n/a	$4.50	$4.50	$4.50

Foothills Stadium **284-1111**

Across Crowchild Tr from Banff Trail LRT stn

The Calgary Cannons play Triple A minor league baseball in the Pacific Coast League starting in April. The Cannons are the top farm club for the American League's Seattle Mariners.

CALGARY STAMPEDERS

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
n/a	n/a	$12-$23	$12-$23	$7 $12

McMahon Stadium **289-0258**

Across Crowchild Tr from Banff Trail LRT stn

The Calgary Stampeders play in the Canadian Professional Football League from June through October.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-26
www.nikkeimuseum.org

CALGARY'S

Wild Waters

Calgary Leisure Centres offer all the thrills of a year round ocean park complete with wild waves and sky-high waterslides as well as weight training, gymnasiums and much more... all under one roof!





VILLAGE SQUARE LEISURE CENTRE
2623 - 56 St. N.E.
280-9714

Family Leisure Centre
11150 Bonaventure Dr. S.E.
278-7542

SOUTHLAND LEISURE CENTRE
2000 Southland Dr. S.W.
251-3505

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-27
www.nikkeimuseum.org

CALGARY 88S

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
n/a	n/a			

Olympic Saddledome, **264-DUNK**

Anderson C-Train to Stampede stn

The Calgary 88s are Calgary's new professional basketball franchise, part of the World Basketball League. They play from May to September in the Olympic Saddledome.

BONZAI WATERSLIDE

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wkdys	10am - 9pm	$6.95	$6.95	$4.95
Wknds	10am - 9pm	$7.95	$7.95	$5.95

Macleod Tr S /Heritage Dr **278-4012**

Anderson C-Train to Heritage stn

With four giant twister runs, a huge inner tube river ride and three kiddie slides, this is a haven of fun for you and your children. The water is heated and there's a hot pool to simmer in, an arcade, a concession and a tropical hut. Open mid-June to Labor Day weather permitting. Allow a few hours.

RACE CITY SPEEDWAY

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Wknds	Varies	n/a	n/a	free

114 Ave & 68 St SE **236-RACE**

Follow Deerfoot Tr south, left at Barlow Tr, first right, drive 2 1/2 mi

Race City is recognized as one of the most modern and unique motorsport facilities in North America. Three paved tracks include: the 1/2-mile high-banked oval for stock car racing, the 1/4-mile NHRA Drag Strip for drag racing, and the 2-mile Shell Formula Roadcourse for car and motorcycle racing. Featuring North America's top drivers May to October. Prices vary with individual events.

KART GARDENS

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Daily	11am - dusk	Varies	Varies	Var.

9555 Barlow Tr NE **250-9555**

Bus #57 Airport north from Whitehorn LRT stn

Kart Gardens is great for veteran kart racers as well as those looking for a fun and different challenge. The Race Track is the most advanced, with 50 mph race karts. The Tight Track is long, twisting and hilly with full size karts for intermediate drivers. Kinder Kart'n is a completely separate track just for children about four to nine years of age. Visit the showroom, snackbar and arcade, and indoor batting range.

OUTDOOR TENNIS & POOLS

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Varies	Varies	$2.50	$1	$1.50

Call for locations **269-2531**

There are many city-run courts and pools open to the public, including 9 outdoor pools and 12 indoor pools. Admissions listed above for pools. Ask about drop-in fitness and aquasize classes. Tennis courts are free with a maximum half-hour playing time when it's busy. Call for hours and locations.

HORSEBACK RIDING

DAYS OPEN	HOURS OPEN	ADULT	SENIOR	CHILD
Varies	Varies	Varies	Varies	Var.

Fish Creek Trail Rides in Fish Creek Provincial Park at the south edge of the city offers horseback riding, including ponies for children, at the west end of the park. Access is from 37 Street S.W., call ahead at 251-6955 for prices. **K Bar G Stables** at the top of Shaganappi Trail and Edgemont Boulevard provide horse rentals at $15 per hour without a guide. Call 239-4344.

Just about every mile of the Bow and Elbow rivers within the city limits is accompanied by a mile of well-used, well-marked jogging/biking path (see MAP 2). At any time of year, but particularly those long summer days, you'll see people out in droves enjoying the rivers with a walk, jog or bike ride.

If you're doing business downtown or staying in a downtown hotel, you're in a perfect spot for some scenic jogging around Prince's Island Park on the Bow River. One circuit of the island is 1.5 km and the entrance bridge is a mere kilometre or two from all major hotels and office buildings in the core.

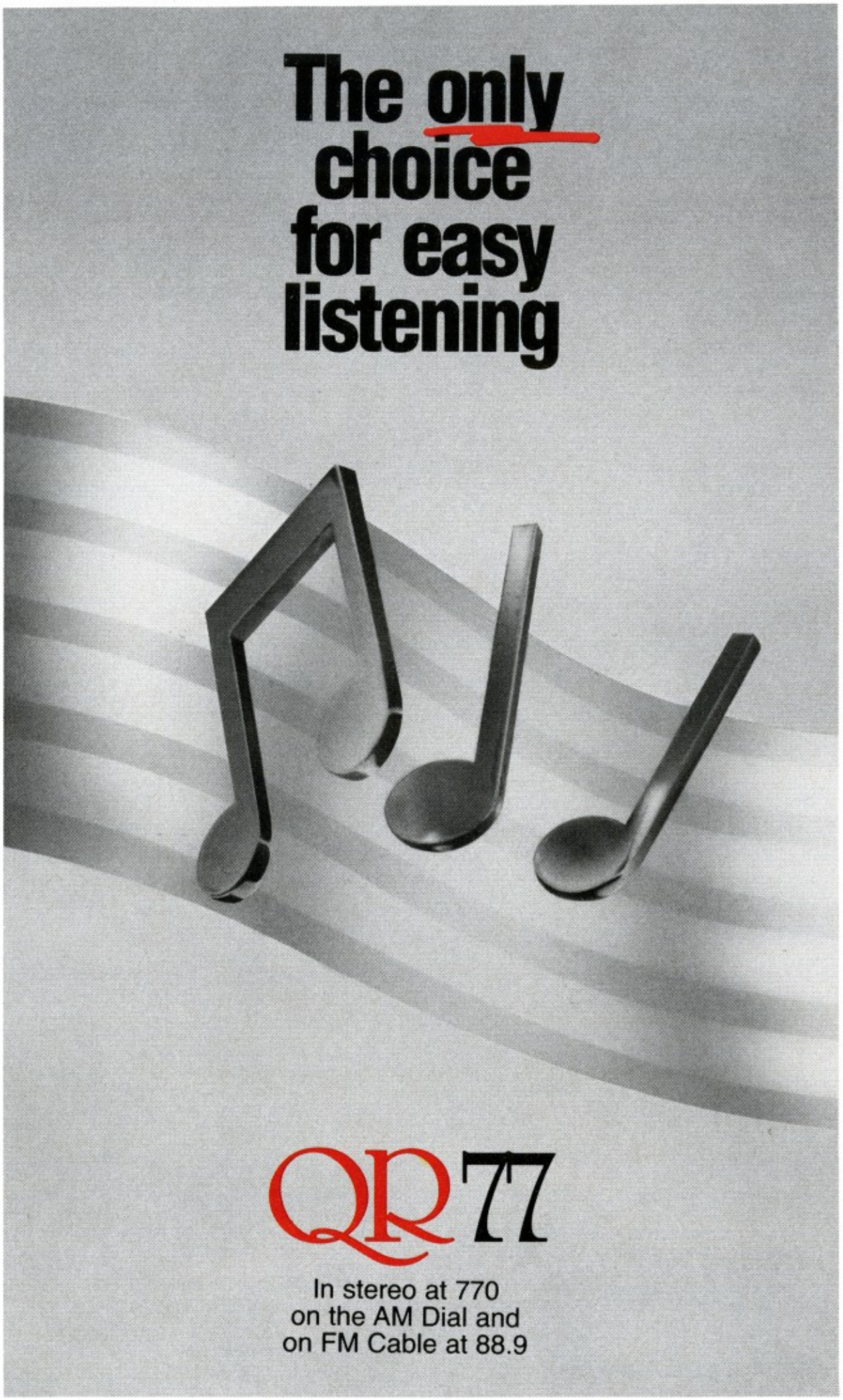
Many pleasant routes emanate from Prince's Island for long-distance hoofers. West-bound on the south side of the river, you can follow the path to Edworthy Park, 7.5 km away, then cross the bridge and high tail it back along the north path. Alternatively, you can go as far as 10 Street (1.2 km) or 14 Street (2 km) along the south side and return along the north path to the footbridge over Memorial Drive. At 10 Street, you can take a break and explore the shops and restaurants in the Kensington Louise Crossing district.

If you choose to head east from Prince's Island on the south side of the Bow, a 2.4-km jog takes you to Fort Calgary and the historic Deane House just beyond. Three kilometres farther along is Pearce Estate and the Sam Livingstone Fish Hatchery, and a couple of kilometres later is the Inglewood Bird Sanctuary.

Lindsay Park Sports Centre on Macleod Trail across from Stampede Park is a good place to catch the attractive Elbow River pathway (and a good place to return to for a cool swim, check on pool hours). The Elbow River path leads southwest to Stanley Park, just over 3.5 kilometres along, where you can buy some refreshment, suntan by the river or go for a swim. From Macleod Trail South, Heritage Drive west leads directly to a scenic 15-km path around the Glenmore Reservoir through South and North Glenmore Parks.

Detailed maps of the entire pathway system are available from the City of Calgary in the new Municipal Building downtown, or from most information centres. For information on pathways, parks and recreation facilities, call 268-5211. On the off chance that the weather is just not cooperating with your jogging plans, try an indoor track at one of Calgary's fine fitness facilities. The new YMCA is conveniently located at the entrance to Prince's Island Park downtown, call 269-6701. The city-run leisure centres and Lindsay Park Sports Centre are listed above.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-28
www.nikkeimuseum.org



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-29
www.nikkeimuseum.org

KEY

CALGARY'S

GOLFERS' GUIDE

A selection of Calgary and area public golf courses.

		# HOLES	MEN'S PAR	LICENSED DINING	DRIVING RANGE	CLUB RENTALS	POWER CARTS	$ WKDAYS ADULTS	$ WKENDS ADULTS	KM FROM CALGARY	
CALGARY											
Confederation Golf Course, 3204 Collingwood Dr. N.W.	289-1267	9	36					7.50	8.50		
* **Douglasdale Golf Club**, 7 Douglas Woods Dr. S.E.	279-7913	18	60					15.00	18.00		
* **Elks of Calgary Golf & Country Club**, 2502 - 6 St. S.W.	276-5040	18	72					24.00	24.00		
* **Heather Glen Golf Club**, Glenmore Tr & 100 St S.E.	236-4653	18	71					22.00	25.00		
* **Highland Golf & Country Club**, 4304 - 3 St. N.W.	277-8681	9	31					8.50	10.00		
* **Inglewood Golf & Country Club**, 34 Ave. & Barlow Tr. S.E.	272-3949	18	71					25.00	25.00		
Lakeview Golf Course, 5840 - 19 St. S.W.	243-1877	9	30					5.00	5.00		
Maple Ridge Golf Course, 1240 Mapleridge Dr. S.E.	271-7333	9	36					7.50	8.50		
McCall Lake Golf Course, 1600 - 32 Ave. N.E.	250-5677	18	71					16.00	18.00		
* **Priddis Greens Golf & Country Club**, Priddis	931-3315	18	71					32.00	32.00	20	3 km W of Priddis, Hwy 22X
* **Redwood Meadows Golf & Country Club**, Bragg Creek	949-3663	18	72					25.00	NA	27	12 km W, Hwy 1, S, Hwy 22X
Richmond Green Golf Course, 25 St. & 33 Ave. N.E.	246-8228	9	28					5.00	5.00		
Shaganappi Golf Course, Bow Tr & 26 St. S.W.	249-1212	18	66					14.00	16.00		
* **Shaw-Nee Golf Club**, 146 Ave. & 8 St. S.W.	256-1444	18	72					18.00	22.00		
* **Valley Ridge Golf Club**, Calgary West	288-9457	18	71					20.00	22.00		W on Hwy 1
* **Woodside Golf Club**, Airdrie	948-7224	9	35					10.00	12.00	25	2 km W of Airdrie, Hwy 567
THE MOUNTAINS											
Banff Springs Golf Course, Banff	762-2962	18	71					32.00	32.00	128	Thru Banff, near Hotel
Canmore Golf Course, Canmore	678-4784	18	70					15.00	25.00	109	W side of Canmore
Jasper Park Lodge, Jasper	852-3301	18	71					29.00	29.00	412	3 km E of Jasper, Hwy 16
Kananaskis Country Golf Course, Kananaskis	261-4653 (Calg)	36	72					24.00	24.00	90	25 km S of Hwy 1, Hwy 40
Waterton Lakes Golf Course, Waterton Park	859-2383	18	71					15.00	15.00	245	2 km E of Waterton
NORTH OF CALGARY											
Balmoral Golf Course, Red Deer	347-6263	18	72					9.00	13.00	150	Just E of Red Deer, Hwy 11
* **Carstairs Community Golf Club**, Carstairs	337-3382/264-7199 (Calg)	18	72					20.00	22.00	67	1 km N of Carstairs, Hwy 2A
Innisfail Golf Club, Innisfail	227-3444	18	72					18.00	20.00	118	1.5 km W of town, Hwy 54
* **Lacombe Golf & Country Club**, Lacombe	782-3951	18	72					18.00	20.00	185	1.5 km E of Hwy 2, Hwy 12
River Bend Golf Course, Red Deer	343-8311	18	72					15.00	17.00	160	7 km N of Ross on 30th Ave
Wolf Creek Golf Resort, Ponoka	783-6050	18	70					20.00	20.00	193	On Hwy 2 at Morningside
SOUTH OF CALGARY											
* **Connaught Golf Club**, Medicine Hat	526-0737	18	72					18.00	20.00	300	N side Hwy 1, 13 Ave SE
Henderson Lake Golf Course, Lethbridge	329-6767	18	70					12.00	20.00	200	Mayor Magrath Dr, 10 Ave S
* **Highwood Golf Club**, High River	652-2402	18	71					22.00	22.00	30	NW side of High River
Land O' Lakes Golf Club, Lethbridge	345-2200	18	71					15.00	18.00	230	.10 km E of Lethbridge, Hwy 3
Magrath Golf Club, Magrath	758-3054	18	72					12.00	15.00	240	.4 km S on Hwy 62, then W
* **Medicine Hat Golf & Country Club**, Medicine Hat	527-8086	18	72					10.00	20.00	293	3 km E of Hwy 1, N of river
Nanton Golf Course, Nanton	646-2050	18	71					14.00	20.00	75	.8 km E of the Hub, northbd
Taber Golf & Curling Club, Taber	223-2951	18	72					10.00	16.00	270	Just N Hwy 3 & 36 jctn in town
* **Turner Valley Golf & Country Club**, Turner Valley	933-4721	18	71					19.00	22.00	64	1 km S/2 km W Blk Diamond
BC ROCKIES											
* **Cranbrook Golf Club**, Cranbrook	(604) 427-4161	18	72					16.00	20.00	430	8 km S on Hwy 95
Fairmont Hot Springs Golf Course, Fairmont	(604) 345-6514	18	72					25.00	25.00	280	50 km N of Cranbrook
* **Fernie Golf & Country Club**, Fernie	(604) 423 7773	18	71					20.00	20.00	345	Off Hwy 3 S at 13 St
* **Kimberley Golf Club**, Kimberley	(604) 427-4161	18	72					18.00	18.00	450	8 km S on Hwy 95
Radium Hot Springs Golf Resort, Radium	(604) 347-9652	18	70					25.00	25.00	240	2 km S of Radium, Hwy 95
Riverside Golf at Fairmont, Fairmont Hot Springs	(604) 345-6346	18	71					25.00	25.00	280	50 km N of Cranbrook
The Springs Golf & Country Club, Radium	(604) 347-6444	18	72					30.00	30.00	240	W edge of Radium

* Semi-private golf club. Playing times may be restricted.

Las Vegas DISCOUNT GOLF & TENNIS ®

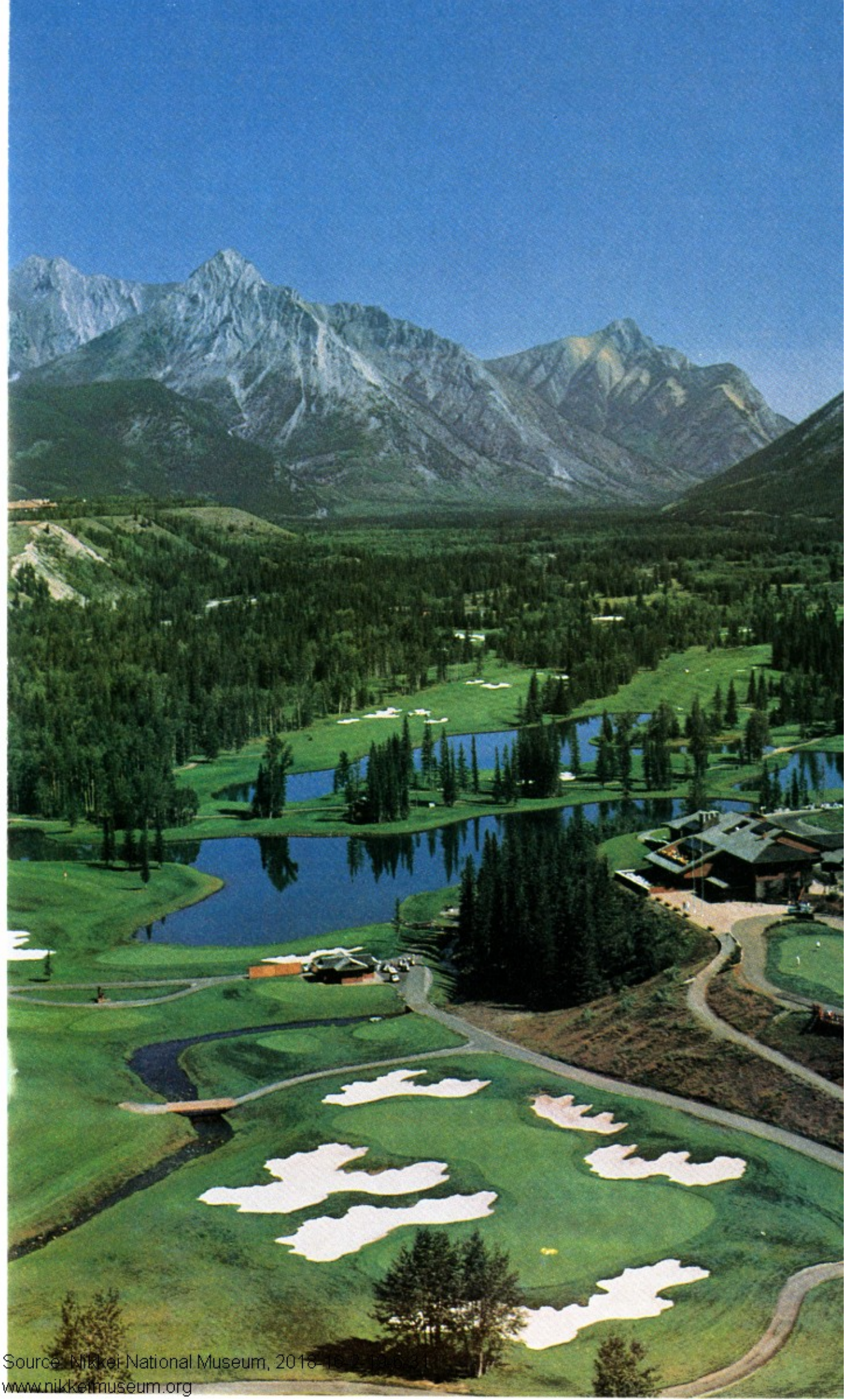
Alberta's finest selection of golf and tennis equipment.

620 - 9 Avenue S.W. 5 blks west of Calgary Tower. Adjacent Parking.

234-7799 MAIL ORDER TOLL FREE **1-800-661-1209**

Kananaskis Country Golf Course

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-30
www.nikkeimuseum.org



Source: Nikkei National Museum, 2018-10-22 19:05:21
www.nikkeimuseum.org

COLUMBIA ICEFIELD

ICE AGE ADVENTURE



Ride in safety and comfort on a custom designed Brewster Snocoach onto the Athabasca Glacier. Your driver/guide will provide fascinating insights about this magnificent natural feature. At the glacier headwall, take a walk on one of the largest accumulations of ice and snow south of the Arctic Circle. Experience the adventure!

Sightseeing Tour from Calgary is also available.

From May 19 to October 1, 9:00 to 5:00 daily.
Adults $14.00 Children (6 to 15) $7.00

To avoid the peak time rush, arrive before 11:00 am or after 2:30 pm. You'll always receive the same courteous service.

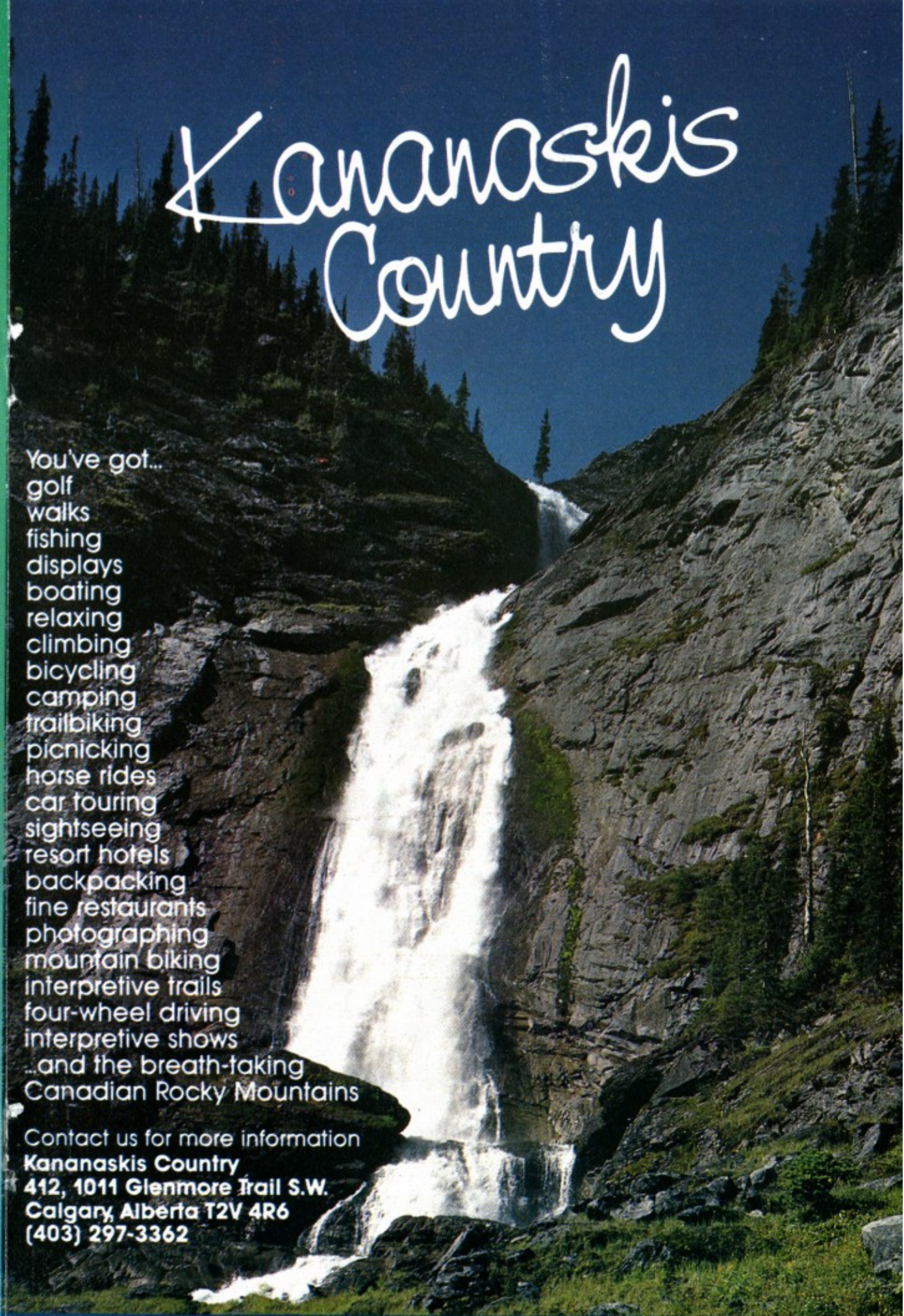
An Ice Age Adventure ...
on the Banff-Jasper Highway.

BREWSTER
...a part of the west since 1897

CALL YOUR TRAVEL AGENT OR:

Banff (403) 762-2241
Calgary (403) 260-0719
Jasper (403) 852-3332
Lake Louise (403) 522-3544

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-32
www.nikkeimuseum.org



Heritage Fund

Kananaskis Country

Alberta
Recreation and Parks
Dr. Stephen C. West
Minister

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-33
www.nikkeimuseum.org

STAY ANOTHER DAY

A variety of easy day trips around southern Alberta.

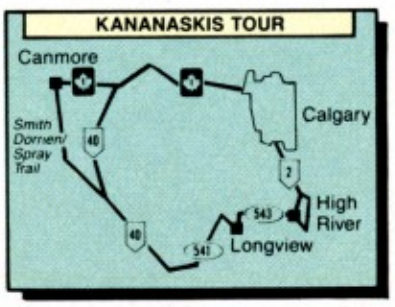
Pick a direction — any direction — and you'll discover something intriguing about Southern Alberta. Beautiful ranchland, mountain peaks, prairie fields and eerie badlands — they're all within two hours of downtown Calgary, depending on which point on the compass you choose to follow. Add some historic treasures, a couple of World Heritage Sites, outdoor recreation and friendly people, and you've got yourself an adventure.

Here are some suggested driving tours for those with a car and an independent spirit. If a guided tour is more your style, refer to *Tips for Travellers* in this magazine.

Kananaskis

Kananaskis Country, just 90 kilometres west of Calgary, encompasses more than 4,000 square kilometres of spectacular natural environment that has been set aside for year-round recreational use. Biking (on Highway 40 or along paved paths), camping, horseback riding, fishing (on 42 lakes and ponds) and boating are just some possibilities.

Head west from Calgary on the Trans-Canada Highway. Either drive through to Canmore, or take the turn-off south on Highway 40. Eight kilometres along Highway 40 is **Colonel's Cabin** on the site of a World War II prisoner-of-war camp. Now an



Alberta Culture Historical Site, the cabin and a guard tower remain intact and there's a photographic display. Farther along you can see **Nakiska**, venue for alpine events in the 1988 Olympic Winter Games. There is a lookout and a display beside the highway describing the ski hill. Drive in to Nakiska Lodge, opening May 24, for a closer view. There's a cafeteria and retail shop open, and hostesses are on duty to show you around. For a small lift price, the Olympic chair whisks you up to the mid-mountain lodge which features Olympic-related videos and displays. Call 591-7777 for more information. Year-round hotel and restaurant facilities are available at the nearby **Kananaskis Village**. Only five kilometres farther along is the challenging 36-hole **Kananaskis Country Golf Course**, call 261-GOLF from Calgary, or 591-7070, to reserve a tee-off time.

The alternative route along Highway 1 or 1A takes you to **Canmore**, a picturesque mountain town established as a coal mining centre in 1883. Canmore offers charming galleries, craft stores and restaurants, and is a favorite homebase for hikers, canoeists, mountain climbers, fishermen and most other outdoor recreation fans. **Canmore Golf Course** is a lovely 18-hole course bordered by the Bow River, call 678-4784 for bookings.

The **Canmore Nordic Centre**, located less than two kilometres from town in Kananaskis Country, was the site of cross-country skiing and biathlon during the 1988 Games. The Centre welcomes summer hikers and mountain bikers to its trails, and there's a permanent orienteering course with maps available, and a 2.5-km roller ski track. The Daylodge offers a cafeteria, change rooms and showers. Call 678-2400 for information on race events.

From Canmore, the **Smith-Dorrien/Spray Trail** takes you south through the Spray Lakes area and joins Highway 40 in **Peter Lougheed Provincial Park**, Alberta's largest provincial park. This is the heart of Kananaskis Country, with a huge valley of trees and lakes. Stop in at the Park Visitor Centre for some recreation ideas.

Highway 40 follows the Highwood River to Highway 541 which leads east to **Longview** and northeast to **High River**. Visit the **Museum of the Highwood**, housed in an historic railway station brought from Calgary by oxen. Every summer the town plays up its western heritage with the Little Britches Rodeo in May and the Pro-Chuckwagon Championships usually held in August. High

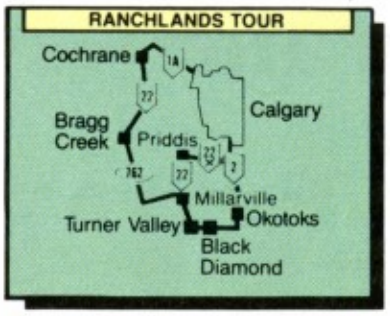
Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-34
www.nikkeimuseum.org

River is the home of **Olson's Silversmithing** and **Eamor's Saddlery**, both renowned handcrafters of authentic western items. The Highwood River is one of the finest trout fishing rivers in the region, and the **Highwood Golf and Country Club** is a scenic 18-hole course, call 652-2402. Contact the Town of High River for more information at 652-2307. From High River return north on Highway 2 to Calgary.

Ranchlands

Start by heading south on Macleod Trail to Marquis of Lorne Trail (Highway 22X). Follow the signs west to **Spruce Meadows**, the internationally acclaimed equestrian show jumping centre (see the ad). Visitors welcome weekdays.

Turn south on Highway 22 to **Millarville** and visit **Millarville**



Christ Church, a 93-year-old Anglican church constructed of upright spruce logs. The **Millarville Race Track** has been holding horse races since 1905 and hosts a farmer's market Saturday mornings starting late June. For a really short tour, head south to **Turner Valley** and visit Alberta's first oil well, the Dingman #1, drilled in 1914. Continue east along Highway 7 via **Black Diamond** and you'll pass **Big Rock**, an 18,000-ton erratic carried to this open field by glacial movement. Ten kilometres east is **Okotoks**, a pretty rural town only a half hour from Calgary. **The Station** in Okotoks is a cultural centre operated in a renovated CPR passenger depot.

For a longer day trip, swing north along Highway 762 from Millarville to the quiet hamlet of **Bragg Creek**. With antique dealers, craft stores and charming restaurants, Bragg Creek is a favorite destination for city-dwellers seeking a scenic rural escape. A summer **artisan exhibition** is scheduled for June 3 and 4. If you can, take in **Bragg Creek Days and Parade** July 28 to 30, and the **Sarcee Indian Days and Rodeo** July 27 to 30.

You may choose to head straight back to Calgary from here, or circle north to **Cochrane**, in the heart of Big Hill Country. This town, named after Senator Matthew Cochrane who established the first cattle ranch in the province in 1881, is described in more detail in the Red Deer Tour. Highway 1A turns back to Calgary, a quick 22-kilometre drive.


LAURIE ZWARYCH

- Come and enjoy the spectacular scenery of Kananaskis Country at Nakiska, the Olympic Mountain, site of 1988 Calgary Olympic Winter Games Alpine Events
- Ride the Olympic Chair to Mid-mountain Lodge and see the Olympic display
- Enjoy the view from our restaurant with deck and barbeque
- Mountain bike rentals available
- Hiking and mountain bike trails
- Open weekends from May 20 to July 1 and daily thereafter through September 4

NAKISKA

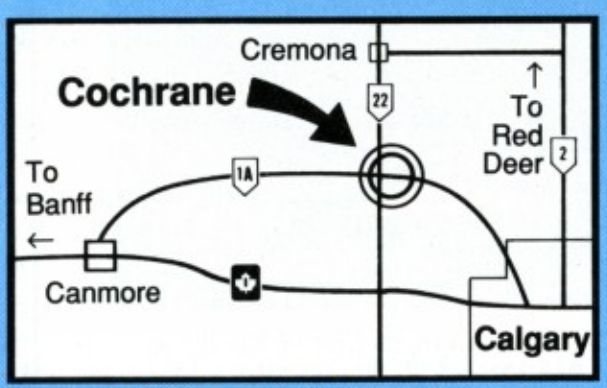
For more information, call Nakiska at ***591-7777***

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-35
www.nikkeimuseum.org

Cochrane ~ an Arts COMMUNITY

Gateway to David Thompson Country





While visiting one of these shoppes, present this ad to receive a Cochrane Chamber of Commerce pin for $1.00 ($3.50 value).

THE CRAFT NOOK
205 Third Ave., West 932-3944
Craft supplies, cake pan rentals, cake decorating, chocolate making supplies, craft classes.

DOUBLE R GALLERY
312 First St., West 932-2094
Fine art originals and bronzes by local artists

FAVORITE THINGS
#5 Cochrane Centre (Fourth Ave.)
932-6298
Collectables by Sarah's Attic, Norwich, and Maude Humphries, reproduction dolls and gifts.

GRAND SADDLERY & WESTERN WEAR, LTD.
204 First St., West 932-4413 932-5919
Authentic local native handicrafts, beadwork, eagle head dresses, western wear, cowboy boots.

MACKENZIE GALLERIES, LTD.
5 1/2 miles north of Cochrane on Hwy 22
932-5633
Featured artists include Karl Wood, Peter Sawatzky, Rod Sykes, Malcolm MacKenzie, John Schurrenberger, Fred Carmen.

OLD AND CRAFTY, LIMITED
404 First St., West 932-5332
Antiques, collectables, crafts, giftware, custom picture framing.

STUDIO WEST BRONZE FOUNDRY AND ART GALLERY
205 Second Ave., S.E. (Industrial Area)
932-2611
95 original bronze sculptures, wood carvings and paintings — display of 'lost wax' bronze casting process.
Visitors welcome.

WESTLANDS GALLERY
Second Ave., West 932-3030
Books, art, picture framing... western, nature, native, ranching.

WINDFLOWER GALLERY
416 First St., West 932-3550
Handcrafted gifts, Canadiana, fine art and prints.

Alberta
In co-operation with Alberta Tourism

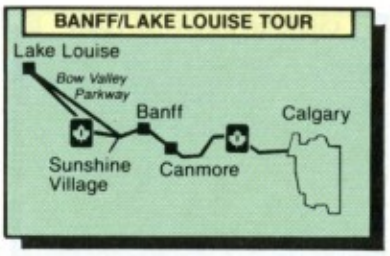
David Thompson Country

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-36
www.nikkeimuseum.org

Banff/Lake Louise

The Trans-Canada west from Calgary takes you directly to **Canmore** with fabulous mountain panoramas en route. The **Canmore Nordic Centre** was the venue for nordic events in the 1988 Olympic Winter Games, but is open in summer for hiking. Take in the town's Heritage Day Folk Festival in August if you can.

Pass through the Park Gate into **Banff National Park**, Canada's oldest national park, established in 1885. The park is perfect for hiking, canoeing, rafting, rock climbing, caving, horseback riding, camping and even heli-hiking. Just inquire at the Parks Canada Information Centre in downtown Banff for the best trails and outfitters. You owe yourself a trip to the hot springs — the **Cave and Basin Centennial Centre** features the hot springs that started it all. Discovered over a century ago by railway builders, the springs became a popular destination for adventurous travellers and led to the establishment of Banff. The **Whyte Museum of the Canadian Rockies** houses the archives of the Canadian Rockies and changing art exhibits. The **Luxton, Natural History** and **Banff Park Museums** explain the early cultural history and the natural evolution of the region. **Banff Springs Hotel** sits majestically overlooking the valley as it has since 1888, and behind it is the magnificent 18-hole **Banff Springs Hotel Golf Course**, call 762-6801 for bookings. The **Banff Centre**, located on St. Julien Road, includes a highly respected school of fine arts which presents an arts festival each summer, call 762-6100 for the schedule. Where there are mountains, there are gondolas, and the **Sulphur Mountain** and **Mount Norquay Gondolas** both lift you to an endless scenic panorama and a restaurant in which to lunch.



Just a half-hour trip from Banff on Highway 1 is **Sunshine Village**, the highest ski resort in the Canadian Rockies. The **Sunshine Gondola**, the longest in Canada, carries summer visitors five kilometres straight up to restaurant and hotel facilities. From there you may take a ski lift up to the peak and enjoy hiking amid fresh wild flower meadows across the Continental Divide. Call 762-6500 for information.

The Bow Valley Parkway is an alternative scenic drive from Banff which leads to **Lake Louise** and the stately **Chateau Lake Louise**. Stroll along the shore of this crystalline lake or rent a canoe. The Visitor Service Centre in the village has detailed information about the hiking trails, picnic areas and campgrounds in the vicinity. **Lake Louise Gondola** at the popular Lake Louise ski area offers a marvelous view from Whitehorn Mountain, a hiker's paradise in summer. Complete the Banff/Lake Louise Tour by simply retracing your route back along Highways 93 and 1 to Calgary. For more sightseeing information about the Rockies, pick up a copy of *Rocky Mountain Visitor* magazine, available at hotels and most information centres in the area.

Chinook Country

This journey into Southern Alberta's mining history and con-



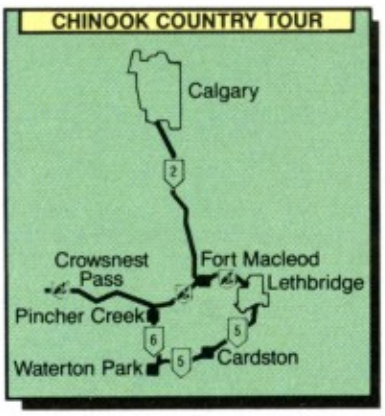
Lake Louise Gondola carries visitors to the top of Mount Whitehorn, a hiker's paradise of mountain meadows and alpine panoramas. A restaurant and gift shop are open. Operating June 2 to late September, daily 9 a.m. to 6 p.m.; adults $7.00, children 5 - 12 $3.50, under 5 free. Phone 522-3555, Calgary direct line 264-6074.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-37
www.nikkeimuseum.org

trasting landscape would be best split into a two-day trip, perhaps with some camping in Waterton Lakes National Park or a stop-over in Lethbridge.

Nanton lies south of Calgary on Highway 2, and is the home of the popular bottled spring water, Nanton Water. Farther south, **Claresholm** is a popular spot for skydiving and ultralighting. The **Claresholm Museum** on Railway Avenue is housed in an old Canadian Pacific Railway station rebuilt in 1910 from one built in 1886 in Calgary.

Turn off Highway 2 at Highway 785 and drive 16 kilometres west to reach **Head-Smashed-In Buffalo Jump**, designated a World Heritage Site by UNESCO in 1981. For at least 6,000 years, herds of bison were driven to their deaths over the bluff to provide food and shelter materials for the Plains people. Head-Smashed-In is the largest and best preserved buffalo jump in



North America, and the superb Interpretive Centre, officially opened by the Duke and Duchess of York in July, 1987, provides a vivid portrayal of life on the prairies over thousands of years. You'll probably encounter an archaeological dig in progress at the site — feel free to take a closer look and ask questions.

Travel back to Highway 2 and continue on to **Fort Macleod**, 150 kilometres south of Calgary. Fort Macleod is the location of the first North West Mounted Police (NWMP) outpost in the west. The fort was built in 1874, and is represented by the **Fort Macleod Museum** which has displays on the early NWMP, the Indians and pioneers of the area and the present-day Royal Canadian Mounted Police (RCMP). The RCMP Musical Ride, with riders in period costume, adds pomp and pageantry four times daily through July and August. The downtown core of Fort Macleod is a **Provincial Historic Area**, containing about 30 historically and architecturally significant structures.

Continue east 51 kilometres to **Lethbridge**. **Indian Battle Park**, between South and West Lethbridge, is named after one of the area's last great Indian battles fought in 1870 between the Blackfoot and the Cree. A replica of the legendary whiskey trading post **Fort Whoop-up** includes an interpretive centre and display gallery. The **Helen Schuler**



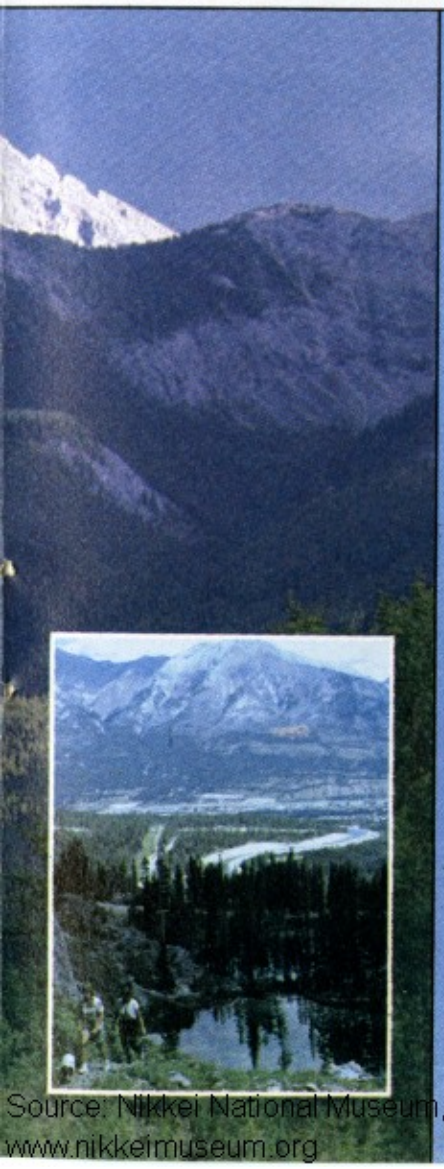
Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-38
www.nikkeimuseum.org

Coulee Centre, a nature centre north of the park, offers interpretive tours. For a contemplative interlude, enjoy the **Nikka Yuko Japanese Gardens**, created in 1967 as a symbol of Japanese-Canadian friendship. Downtown, the **Sir Alexander Galt Museum** presents the city's history in displays and artifacts. The **University of Lethbridge** is admired for its design by architect Arthur Erickson.

Follow southwest on Highway 5 to **Cardston**. The **Courthouse Museum** depicts the pioneer life of the area and has local arts and crafts. **Remington's Carriage Collection** includes various styles of coaches, carriages, sleighs and wagons. **Cobblestone Manor**, designated an Alberta Historical site, is a handsome two-storey restaurant. Cardston is named after Charles Ora Card who led an emigration of 11 Mormon families from Utah in 1887. The **C.O. Card Home and Museum** is housed in Card's original log cabin.

The junction with Highway 6 is located at the edge of **Waterton Lakes National Park**, established in 1895. Waterton is one of the most natural and untouched park areas in the province, and offers camping, boating, horse riding and other recreational opportunities. Scenic boat cruises are offered daily on Upper Waterton Lake. Kootenai Brown, the first white settler in the area and first superintendent of the park, is one of Alberta's favorite historical characters and is buried on the shores of Lower Waterton Lake. Visitors can follow a path to his headstone. A drive-through buffalo paddock is located near the northeastern park boundary.

Highway 6 north takes you to **Pincher Creek** and the **Museum and Kootenai Brown Historical Park** containing displays and several log cabins dating as far back as 1889. At the Crowsnest Highway (Highway 3), head west into the **Municipality of Crowsnest Pass**. This region developed at the beginning of the century because of coal mining. **Hillcrest Mines** is the site of one of Canada's worst mining disasters, a 1914 explosion that killed 189 miners. At **Frank**, you'll notice evidence of the slide of 1903, a disaster in which 90 million tons of rock crashed down Turtle Mountain, obliterating much of the coal mining town. The **Frank Slide Interpretive Centre** on the west end of the slide is definitely worth a stop. It depicts the pioneer lifestyle of the area and the tragic rock slide story. East of **Blairmore**, the **Leitch Collieries** site is open to visitors. Opened in 1907, the stone remains of the original buildings house displays explaining early coal mining methods. The **Crowsnest Museum** is located in the old Coleman High School, and just



CANMORE IS...

Cycling	Come cycle the trails of Olympic Champions at the Canmore Nordic Centre. Some are an easy day's outing, others a challenge.
Hiking	Come touch the sky. Canmore is a hiker's paradise, with trails for all skill levels.
Golf	A challenging 18-hole course awaits you.
Photography	Canmore is camera country. Wherever you turn, there is a memory to take with you.
Restaurants & Shops	Come dine in inviting restaurants and browse in our diverse shops.
Business Opportunities	Canmore offers an ideal setting for business and development.

Your family adventure opportunity in the Rockies

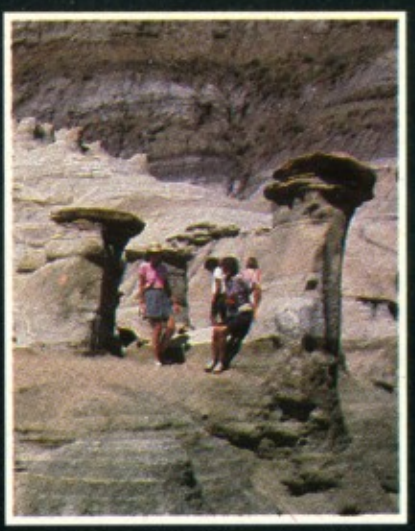
Town of Canmore
Box 460, Canmore, Alta. T0L 0M0
(403) 678-5593

Proud host of the 1988 Olympic Winter Games nordic events.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-39
www.nikkeimuseum.org

DINOSAUR COUNTRY

Visit Drumheller Valley





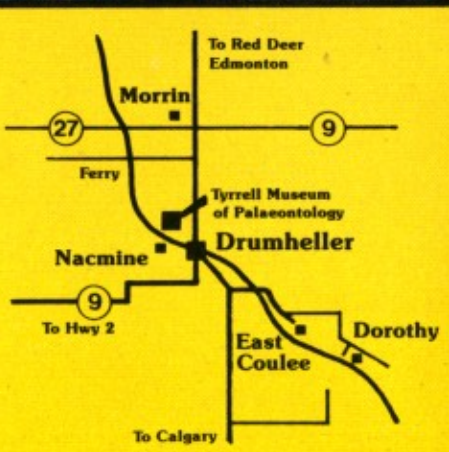




Dinosaurs and fossils, hundreds of millions of years old, on display at the spectacular, world-class Tyrrell Museum of Palaeontology will be the highlight of your visit to Drumheller ... but there's more!

Stay and explore the fascinating badlands scenery, visit our other museums, take a ferry trip, stay overnight and share our fun. Make your trip a little longer and a lot better!

Drumheller is just 90 minutes northeast of Calgary.



BIG COUNTRY **Tourist Assoc.**
Drumheller, Alberta T0J 0Y0
(403) 823-5885

in co-operation with
Alberta Tourism

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-40
www.nikkeimuseum.org

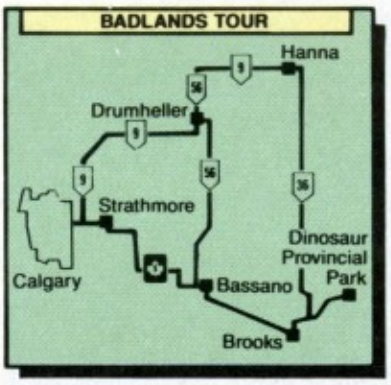
beyond the town of **Coleman** watch for a sign leading to volcanic rocks, estimated to be older than the Rockies themselves.

From here you can follow route 940, the Forestry Trunk Road, north and into the scenic **Chain Lakes Provincial Park** and back to Nanton, but be forewarned — this is a fairly rough gravel road. If you prefer, double back to the Pincher Creek turnoff and continue up Highway 3 to Highway 2 and north to Calgary.

Badlands

This tour is best as a minimum two-day trip (phone ahead for hotel accommodation). Travel 138 kilometres northeast of Calgary along Highway 9 to **Drumheller**, passing through fertile farmland into the startling contrast of the **Red Deer River Badlands**. The Drumheller Valley was carved out of prairie by glacial run-off after the last ice age 13,000 years ago. Exposed rock layers in the badlands reveal 70 million years of geological history and the entire region is rich with the fossilized remains of dinosaurs.

On your way into Drumheller, stop at the information centre and pick up a map of local driving loops. Before you set off



on a driving trip, however, visit the **Drumheller Dinosaur and Fossil Museum.** It contains a rare collection of bones, fossils, Indian artifacts and gems.

The most popular driving loop is the 55-kilometre Dinosaur Trail which takes you into **Midland Provincial Park** on the northwest corner of Drumheller. On the way you'll encounter the **Homestead Antique Museum**, an eight-acre collection of early lifestyle artifacts including automobiles. A short distance away, within the park boundary, is the world-famous **Tyrrell Museum of Palaeontology**, a multi-million-dollar facility devoted to the study of ancient life and geological evolution. Designed to blend in with its unusual setting, the museum offers interactive computers, videos and the world's most extensive array of dinosaur fossils. Plan to spend a few hours exploring the past at the Tyrrell. Back on the trail, you'll see the **Little Church** — it was built in 1957 and claims to gather a congregation of 10,000 people each year... six at a time. The next stop is **Horsethief Canyon**, which provides a splendid view of the layered canyon walls. Paths lead down to petrified oyster beds. Next you'll pass the **Drumheller Oil Field**, one of the first oil fields discovered in the area. The **Bleriot Ferry**, the half-way point on the loop, was established in 1913 and is the only remaining cable ferry of a series of 13 that once crossed the Red Deer River. On the return leg, stop first at the **Orkney Hill** lookout, followed by a site the children will love — **Dry Canyon Petting Zoo.** The **Drumheller Prehistoric Park** is last on the loop, providing a glance at colorful dinosaur replicas. Consider doing the loop in the opposite direction to avoid heavy summer traffic.

The **Hoodoo Drive** is another interesting side trip, leading 23 kilometres east from Drumheller on Highway 10 to **East Coulee**. On the way you come to the **Rosedale Swinging Suspension Bridge** (stop and test your balance) and you pass a particularly intriguing collection of hoodoos, the strange pillar formations that are the result of millions of years of wind and water erosion. The **East Coulee School**



Robin A. Ritchie

The bold panorama of the Badlands looking east from the viewpont on Highway 9 just before Drumheller.

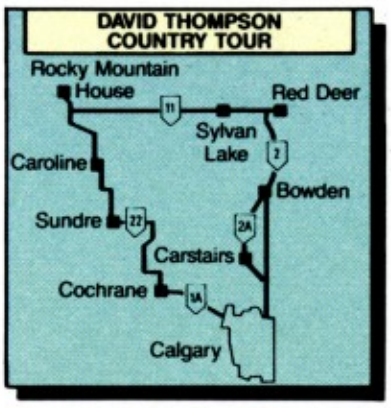
Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-41
www.nikkeimuseum.org

Museum offers a look back to the days when this town was a booming mining town. Just east of town is **Atlas Coal Mine**, one of the last of its kind in Western Canada, and the last site remaining of 35 major mines that once thrived in the area. Return to Drumheller the way you came, but consider a six-kilometre side trip from Rosedale to the ghost town of **Wayne**. You'll cross no less than 11 bridges in that short drive, traversing the twisting creek, and your reward is the **Last Chance Saloon** in the Rosedeer Hotel.

A worthwhile extension to your Drumheller trip would be a jaunt down to **Dinosaur Provincial Park**. The 15,000-acre park is a World Heritage Site and encompasses one of the world's largest dinosaur graveyards. The **Field Station of the Tyrrell Museum of Palaeontology** holds scale models of dinosaurs known to have inhabited the area, plus photos, graphics and more. A window into the restoration laboratory enables you to watch technicians at work on dinosaur fossils. Dinosaur Provincial Park is also the location of **John Ware Cabin** built in 1903 by Alberta's famous black cowboy. From there catch the Trans-Canada home to Calgary. For more information about the Drumheller Valley, call the tourist booth at 823-6308.

Red Deer

Allow a full day, or make this a leisurely two-day trip, starting with a 145-kilometre trip straight north on Highway 2 to **Red Deer**. About 45 minutes along you'll come to **Pasu sheep farm** near the highway at **Carstairs**. Owners Pat and Sue Crocquet de Rosemond sell a grand variety of wool and sheepskin products, Indian handcrafts and African handweavings, call 1-337-2800. About 8 kms north of **Bowden** is



the RCMP police dog training centre which welcomes visitors from 10 a.m. to noon and 1 to 3 p.m. weekdays. To ensure you see the dogs in action, book a Friday group tour at 227-3346.

Just before Red Deer, about 1.5 km north of the Penhold overpass you can turn east 7.5 km on Richards Road for a short side trip to **Anderson Silversmiths** and watch the craftsmen producing belt buckles, spurs, bits and assorted jewelry.

Red Deer celebrated its 75th anniversary last year and has a quickly growing population of 54,400. Located mid-way between Alberta's two largest cities — Calgary and Edmonton — Red Deer is situated on the meandering Red Deer River. The **Red Deer and District Museum** features recreated rooms depicting the life of early settlers as well as displays of Native culture and local agriculture. It is the starting point of a self-guided historical walking tour. **Heritage Square** is a collection of heritage buildings near the museum which includes Red Deer's oldest surviving structure, **Stevenson Hall** built in 1890. **Conquist House** is a Victorian style brick farmhouse built in 1911. Overlooking the Bower Ponds, it serves as a multicultural centre housing ethnic arts and crafts, and it is the site of the Canada Day **International Folk Festival** on July 1. **Fort Normandeau**, just three kilometres west of town, was built in 1885 at The Crossing, the site of the original Red Deer settlement, to protect the local settlers during the Riel rebellion. This reconstruction is open daily in summer. **Waskasoo Park** is a 30 km system of park area, biking paths and picnic sites running along the river valley. It encompasses the 18-hole **River Bend Golf Course**, **Kerry Wood Nature Centre** and **Heritage Ranch** which provides horseback riding, wagon rides and restaurant.

With any luck, your visit to Red Deer will coincide with **Westerner Days**, July 18 to 23, a traditional fair, livestock show and midway with exciting on-site entertainment. The **Red Deer International Airshow** happens August 5 and 6, featuring the Snow Birds, Joanne Notkk, Al Peach, Bud Granley, and parachuting and model aircraft shows. The **Alberta Hot Air Balloon Championships** coincide with the airshow, happening August 4 to 6.

From Red Deer, head west on Highway 11 to **Sylvan Lake**, a favorite beach resort area since 1904. There are lots of camping and picnic areas in **Jarvis Bay Provincial Park**, and the children will thrill to the sight of **Wild Rapids Waterslide Park** near town. About 65 kilometres west along Highway 11 is **Rocky Mountain House**, on the North Saskatchewan River. The North West Company and the rival Hudson's Bay Company both erected fur trading posts in this area as early as 1799. The posts served as a base for David Thompson, the famous explorer, cartographer and fur trader after whom the highway into the mountains (and this tourism area) is named. The town is the site of four forts built between 1799 and 1875, now preserved in Alberta's only National Historic Park located 4.8 km southwest of town on Highway 11A. The professional **Rocky Rodeo** takes place June 9 to 11 and **David Thompson Days** stir up the dust with a country fair and sporting events August 18 to 20. July 29 and 30

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-42
www.nikkeimuseum.org

in nearby Leslieville there's a working demonstration show of antiques such as steam tractors, churning, weaving and more. All sorts of recreational fun, from swimming and camping to whitewater canoeing, is available at nearby **Crimson Lake Provincial Park**, and the fishing and hunting in this area is renowned.

Take Highway 22 south to **Caroline** and **Sundre** (the route turns into gravel road for 33 kilometres approaching Sundre). The **Gary Logan Rodeo** takes place June 23 to 25 in Sundre and is considered to be one of the best on the circuit. The town is surrounded by spectacular scenery, and great camping and fishing spots.

Head east 11 kilometres and continue on Highway 22 to Cochrane, 67 kilometres south. Cochrane is named after Senator Matthew Cochrane who established the first cattle ranch in the province, now the location of the **Cochrane Ranche Historic Site** which offers nature walks and an interpretive centre. In town, Cochrane boasts a wealth of craft and antique shops. **MacKay's**, the local ice cream shop, draws patrons all the way from Calgary. Visit **Studio West**, a western art gallery and bronze foundry where you can often see bronze sculptures being cast.

Nearly 1,500 people are expected to arrive for the **Cochrane Square Dance Festival** on Labor Day weekend. Also on that weekend, it's the **Lion's Club Annual Rodeo**. On Canada Day, July 1, the **Western Carriage and Saddle Rally** arrives in Cochrane. The rally starts out just west of Calgary with 100 rigs and up to 1,000 outriders driving cross-country along the old Banff Coach Road 12 miles to Cochrane.

Visit the tourist centre or call the Cochrane town office at 932-2075 for more details. The return trip to Calgary is a short 38 kilometres along Highway 1A.

RED·DEER
a delight to discover!



Summer's Special
With thrills and entertainment at special events like Westerner Days, river valley trails to explore, lively arts, outdoor adventure, and friendly faces.

To enjoy special summer savings, present this ad at any of these hotels:

Red Deer Lodge
346-8841 • 1-800-662-7181

GREAT WEST INN
342-6567

North Hill Inn
343-8800 • 1-800-661-1331

CAPRI CENTRE
346-2091 • 1-800-662-7197

Black Knight Inn
a Renford inn
343-6666 • 1-800-661-6498

David Thompson Country

In Co-operation with Alberta Tourism
Alberta

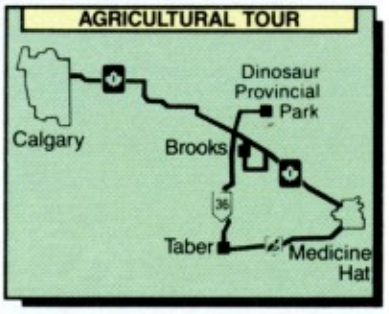
Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-43
www.nikkeimuseum.org

Agriculture

This journey through South East Alberta's rich agricultural land and palaeontological history is best as a two-day trip, possibly with a stop-over in Medicine Hat or Cypress Hills.

Travel 190 kilometres southeast from Calgary along the Trans-Canada Highway to **Brooks**, situated amid 245,000 acres of irrigated farmland, expansive oil and gas fields and the famous badlands. The **Brooks and District Museum** explains the importance of modern irrigation systems. The **Alberta Horticultural Research Centre** is east along Highway #1 and offers tours plus a self-guided garden walk. At **Brooks Wildlife Centre**, over 100,000 ring-necked pheasants are hatched and raised yearly for release to the wild.

From Brooks, **Dinosaur Provincial Park** is only a 48-kilometre sidetrip to the



northeast, see the Badlands tour. South from Brooks along Highway #873 is the **Brooks Aqueduct**, considered an engineering miracle when completed in 1914. **Kinbrook Island Provincial Park** is nearby, centered around Lake Newell, a delightful recreation lake. The park is home to several endangered species including pelicans and cormorants.

From here you can either camp overnight in the area or extend your travels by taking the Trans-Canada 105 kilometres southeast to Medicine Hat on the lush banks of the South Saskatchewan River. **Medicine Hat Museum and Art Gallery** displays Indian and pioneer history. The **River Valley Parks** of the city are connected by a 40-kilometre recreational trail system.

A worthwhile sidetrip from Medicine Hat is **Cypress Hills Provincial Park**, 66 kilometres along the Trans-Canada and Highway 41 south. The park's hilltops constitute one of the few spots in Western North America untouched by the last glacial period. Sub-tropical vegetation is found there, while the rest of the area exhibits Rocky Mountain greenery. It was into these hills that Sitting Bull brought 10,000 Sioux following Custer's last stand at Little Big Horn. Evidence of a 7,000-year-old native encampment has been discovered here.

Leaving Medicine Hat, travel west 116 kilometres along Highway 3 to **Taber** where **Empress Foods** offers tours of its canning operation. Travel north 100 kilometres on Highway 36 to return to the Trans-Canada and west to Calgary.

MILEAGE CHART

How many kilometers from here to there.

Banff	128	354	448	278	263	401	292	667	183	287	55	344	420	133	252	887	585	848	376	1465
Calgary	227	321	406	138	294	165	522	56	412	180	217	293	261	145	759	713	976	264	1337	
Cardston	141	318	351	521	61	286	171	641	407	77	241	463	373	707	624	1168	56	707		
Coutts	414	328	604	157	196	266	732	499	105	214	559	466	680	720	1264	194	1285			
Cranbrook, BC	549	701	257	611	367	507	280	307	471	145	551	942	307	852	209	2372				
Drumheller	276	292	658	192	547	315	278	247	399	165	732	851	1114	396	1310					
Edmonton	459	814	350	362	453	510	524	556	149	784	1008	1156	558	1362						
Ft. Macleod	354	110	580	345	50	219	402	210	685	563	1107	99	1263							
Great Falls, Mont	466	934	705	276	401	756	676	818	587	1461	276	1396								
High River	467	239	162	326	317	202	815	673	1032	208	1393									
Jasper	233	628	704	362	413	1171	814	795	660	1749										
Lake Louise	395	471	130	304	939	586	873	427	1517											
Lethbridge	164	452	362	630	613	1157	130	1208												
Medicine Hat	553	410	466	782	1269	295	1044													
Radium Hot Springs, BC	415	1020	452	818	354	1454														
Red Deer	876	858	1121	409	1482															
Regina, Sask	1248	1794	784	578																
Spokane, Wash	683	515	1826																	
Vancouver, BC	1059	2421																		
Waterton Lakes	1362																			
Winnipeg																				

TURBO.

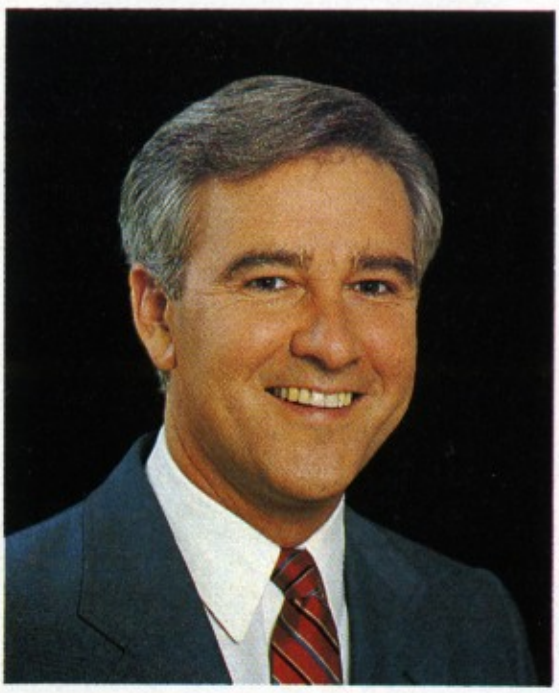
FULL SERVICE
AT SELF-SERVE PRICES

Distances in Kilometers

100 km = 60 miles

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-44
www.nikkeimuseum.org

We've got news for you!



THE CALGARY NEWSHOUR

Weeknights at 6 p.m.
with Bob Nicholson

CBC Television
Calgary 9/6

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-45
www.nikkeimuseum.org



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-46
www.nikkeimuseum.org



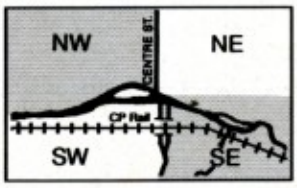
Source: Nikkei National Museum 2018-16-2-19-6-47
www.nikkeimuseum.org

Bienvenue à Calgary. Les numéros téléphoniques pour la plupart des services essentiels se trouvent sous la rubrique ***NUMBERS TO NOTE*** à partir de la page M51. Ici nous vous offrons quelques détails supplémentaires.

Urgence: Composer le 911 (en cas d'urgence seulement) pour la police, les pompiers et l'ambulance.

Consulat Général de France: #300, Highfield Place, 10010 - 106ème rue, Edmonton 1-428-0232. **Délégation Commerciale Française:** 2920 Bow Valley Square IV, 250 - 6ème avenue S.O., 233-2062.

Adresses: La ville est découpée en 4 quartiers: Nord Ouest, Nord Est, Sud Est, Sud Ouest. Les abrégés NW, NE, SE et SW s'affixent à chaque adresse pour préciser le quartier. La Rue Centrale est bien indiquée dans le nord; dans le sud, la rue *Macleod Trail* est l'équivalent. L'Avenue Centrale existe à quelques endroits mais au centre ville c'est essentiellement remplacé par la rivière Bow.



Transports en commun: Un plan de la ville comprenant les routes d'autobus ainsi que le réseau du tram (LRT ou C Train) est disponible gratuitement au Bureau d'information à 206 - 7 avenue S.O. en face de la Baie. Il est utile de noter que le service du tram en centre ville est gratuit. Ailleurs, et aussi pour l'autobus, le tarif est $1.25 par adulte. Le laissez-passer journalier est disponible pour $3.50. Tel. 276-7801.

Le **Bureau de Tourisme** central est ouvert tous les jours (du 3 juin au 4 septembre) de 8h a 21h au 237 - 8ème avenue S.E. (face à la Place Olympique). Tel. 263-8510.

Le **Stationnement** est en général strictement réglementé. Sur certaines artères bien indiquées, entre 15h30 et 18h les voitures prises en contravention sont carrément enlevées au frais du propriétaire. En cas d'enlèvement le numéro téléphonique est 268-5977.

Le réseau de passerelles (appellé ***'Plus 15'*** d'après son altitude de 15 pieds au delà du sol — voir ***Map 3*** p. M60/61) reliant la plupart des immeubles du centre ville, comprend une quarantaine de ponts.

Vins et alcools: La vente des boissons alcooliques est réglementée par un monopole provincial (*Alberta Liquor Control Board*) qui maintient un grand reseau de succursales dont les adresses ainsi que les heures d'ouverture sont indiquées sur la page M54.

Wilkommen in Calgary. Die in Calgary fuer Sie zur Verfuegung stehenden Besucherdienste finden Sie unter der Rubrik ***NUMBERS TO NOTE*** auf Seite M51. Darueber hinaus noch folgende Hinweise:

Notruf fuer Polizei, Feuerwehr und Krankenwagen ist 911.

Konsulat der Bundesrepublik: 840 - 6. Ave., S.W. Tel. 269-5900 Geoeffnet: Dienstags.

Hinweis fuer **Adressen** in Calgary: Die Stadt Calgary ist in 4 Bezirke aufgeteilt: Nord-West (NW); Nordost (NE); Sued West (SW); Suedost (SE). Von Norden nach Sueden verlaufend bildet die *Centre Street* und ihre Verlaengerung *Macleod Trail* die Grenze zwischen Westen und Osten. Von Westen nach Osten verlaufend bildet der *Bow River* die Grenze zwischen Norden und Sueden.

Transport in Calgary wird mit Bussen und Strassenbahnen durchgefuehrt. Der Stadtplan mit Bus- und Strassenbahnstrecken ist kostenlos vom entsprechenden Buero in 206 - 7. Ave. S.W. (Stadtmitte gegenueber *'The Bay'*) erhaeltlich. Eine einfache Fahrt fuer Erwachsene kostet $1.25, jedoch sind Tageskarten fuer unlimitierte Fahrten fuer $3.50 erhaeltlich. Weitere Informationen bekommen Sie unter Tel. 276-7801.

Das **Buero der Touristen-Zentrale** (Calgary Tourist & Convention Bureau) befindet sich in 237 - 8. Ave. S.E. gegenueber dem Olympia Platz (*Olympic Plaza*) und ist telefonisch unter 263-8510 zu erreichen.

Parken in Calgary waehrend der Hauptverkehrszeiten morgens und nachmittags ist auf den Hauptausfallstrassen verboten und dort parkende Autos werden kostenpflichtig abgeschleppt. Es empfiehlt sich, die Hinweisschilder zu beachten. Sollte Ihr Auto abgeschleppt worden sein, erhalten Sie weitere Auskunft unter Tel. 268-5977.

In der Innenstadt sind die meisten Gebaeude mit **Fussgaenger-Bruecken** verbunden, die, da sie 15 Fuss ueber der Strasse sind, ***'Plus 15'*** genannt werden. Auf Plan ***Map 3***, Seite M60/61 finden Sie die entsprechenden Hinweise.

Alkoholische Getraenke sind nicht frei verkaufbar, sondern muessen in den dafuer von der Regierung vorgesehenen Geschaeften, den sog. ***Liquor Stores***, gekauft werden. Auf Seite M54 finden Sie eine Uebersicht.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-48
www.nikkeimuseum.org

CALGARY'S

TIPS FOR TRAVELLERS

It's all here, from advice on getting around to handy numbers to note.

So you're new in town and you want to get out there and explore Calgary? No problem. In this section, we've gathered together all the important facts and phone numbers you need to help you get along.

Exploring by foot

First off, if you're exploring downtown by foot, it'll help to know about Calgary's street numbering system. The city is divided into four quadrants. The east/west sectors are divided by Centre Street, the north/south sectors more or less by the Bow River and Memorial Drive in the downtown area. All streets run north/south and avenues run east/west. Both are numbered from the city centre.

The C-Train, or LRT (Light Rail Transit), is free along 7 Avenue between City Hall and 10 Street S.W., just in case your feet get tired. And you can explore our unique Plus 15 walkway system just for curiosity's sake. More than 40 bridges, most enclosed and all approximately 15 feet above ground level, connect most of the major office towers, shopping complexes, hotels and parkades in the downtown core. Look for blue and white signs with a friendly white-hatted figure guiding your way at street level to buildings that have a Plus 15 connection. There are backlit maps throughout the system to guide you, but the most helpful guide is right here in this magazine a few pages further along, on pages M60 / M61 — our Plus 15 map.

Calgary Transit

Calgary Transit's Information Centre is located opposite The Bay downtown at 206 - 7 Avenue S.W. It sells books of 10 tickets for $10 adults, $6.50 children, and monthly passes for $38 adults, $30 children, and they will provide schedules, route maps and general information. Drop in any weekday or phone 276-7801 for schedule and route information seven days a week. For lost property call 268-1600 Monday through Friday.

Fare anywhere on buses must be in exact change and is $1.25 adults, .75 children 6 to 14 years of age. Day passes are available at $3.50 adults and $2 children, and are good for unlimited travel on a given day (only after 9 a.m. on weekdays).

The downtown LRT line diverges at the City Hall stop with the Whitehorn train heading northeast and the Anderson train travelling south alongside Macleod Trail. A third route, to the University of Calgary in the northwest, leaves downtown after the 7 Street S.W. stop. Beyond downtown the C-Train fare is the same as the bus. Be sure to validate a prepurchased ticket at a ticket vending machine in the LRT station or on the platform prior to boarding. If you do not have a ticket, you will need change to buy one from a ticket vending machine, and these tickets are already validated.

Driving and Parking

Several downtown streets and avenues have one-way traffic only — watch for signs at every intersection. Reverse lane direction is in effect during peak hours in certain locations and is indicated by overhead lights.

A right turn is permitted on red lights after a complete stop, except where otherwise indicated. Remember, all speeds and distance are posted in metric — 100 km/hr equals about 60 mph and one kilometre equals approximately .6 of a mile. Fuel is sold in litres — one litre equals approximately one quart U.S.

For the first time this summer, visitors may pick up a free parking pass. For more information call Calgary Parking Authority at 262-6174.

Taxis and Limos

If a taxi seems like the simplest way to get to your destination, refer to the list of taxi companies under Numbers to Note in this section. Prestige and Checker Cabs offer chauffeur service in full-size luxury cars with suited drivers. Taxi rates start at $1.50, and work out to approximately $1.20 per mile, depending on traffic conditions.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-49
www.nikkeimuseum.org

Several limousine services operate in the city as well, including Carey Elite Limousine, which offers cadillac limos, corporate sedans, vans and minibuses as well as a new custom stretch 1989 Lincoln limousine which rents for $90 per hour for two or more hours. Chauffeurs are also trained tour guides.

RV Camping

Refer to Numbers to Note for a list of campgrounds, and propane and sanitary dump services for RV campers. Road King Truck Stop provides complete services. Canada's largest truck stop, it's open 24 hours a day and is a designated RV parking site. They provide complete fuelling products and services, motel accommodations, showers, restaurant, bakery, general store, banking machine, service bays and truck wash. The Great Canadian Washboard is on-site, offering same-day dry cleaning, laundry and shirt service, shoe and boot repairs, and sewing alterations and repairs. Located on Barlow Trail S. just south of the Peigan/Deerfoot interchange, call 273-4949. See Map 1.

Tour Companies

By far the simplest way to look around might be to take an organized tour. Most of the following companies offer tours of Calgary city sights, Banff, Lake Louise, Drumheller and the badlands and many more locations. White Stetson Tours conducts informative tours for groups of six or more in comfortable vans or their 19-passenger motorcoach, call 274-2281. Brewster Gray Line Transportation and Tours has operated in the Rocky Mountains since 1897. Tours are on luxury motorcoach, call 260-0719. Pacific Western Tours offers a several extended motorcoach tours including a six-day trip to the West Coast, call 243-4990.

Handi-Bus

Calgary Handi-bus Association operates a fleet of vans to serve handicapped people, phone for information and to book a pick-up at 276-8462. Pick-ups are usually for the next day, but stand-by bookings may be accepted. The Calgary Action Group for the Disabled has published a wheelchair access information booklet available by calling 266-1303.

Duty free shopping

Duty Free Shops at Calgary and Edmonton International Airports and the Coutts Border



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-50
www.nikkeimuseum.org

Crossing on Highway #4 at the Alberta/Montana border, offer savings on liquor, cigarettes, fragrances, cosmetics and luxury gift items such as watches, jewelry and fashion accessories. Departing visitors can save on original Canadian art ie. soapstone carvings, Inuit drawings and Indian souvenirs. (No duty applicable on original art).

Canadians departing the country may purchase duty and tax free items at Canadian duty free shops. Purchases can be consumed or used while out of the country or brought back as part of the duty free exemption after a 48-hour stay ie. daily allowance to U.S.A. is one litre of liquor (must be 21 years of age), one carton of cigarettes, 100 cigars and two kilograms of tobacco.

Americans returning to the U.S.A. every 30 days and after being in Canada for at least 48 hours may take home one litre of liquor (must be 21 years of age), one carton of cigarettes, 100 cigars and other items for a total exemption of $400 U.S.



Help lines

Emergency calls only	911
Poison centre	270-1414
Calgary Police 24-hour	266-1234
Ambulance service	261-4000
Deaf persons teletype	233-2210
Social Services advice	268-4656
emergency	270-5333
Sexual Assault Centre	244-1353
Suicide Crisis Line	266-0700
Distress/Drug Centre	266-1605
Teen Line	266-1608
Animal injury	250-7722

Visitor Information

Key to Calgary
CONNECT Info Line 266-6328
Tourist Bureau 263-8510
8 am - 9 pm daily June 3 to Sept 4
Burns Bdlg, 237 - 8 Ave SE
Airport, arrivals level
6220 - 16 Ave NE
Canada Olympic Park
Hwy #2 south 1 km from Okotoks
Travel Alberta 297-6574
McDougall Centre, 455 - 6 St SW

Airlines

Air Canada	265-9555
Edmonton Super Shuttle	265-9555
Canadian Airlines	235-1161
Airbus to Edmonton Municipal Airport	
schedules	235-8154
reservations	248-4888
America West	1-800-247-5692
Continental	1-800-525-0280
Delta	265-7610
Eastern Airlines	236-2833



SIGHTS FOR $3.50 A DAY

Buy a CT Day Pass for $3.50* at:
- CTCB Visitor Centres
- Key to Calgary, Calgary Tower
- CT Sales Centre, 206-7 Ave SW
- 7-Eleven & Calgary Co-op stores
- Finley's C-Train concessions

*Adult Regular is $3.00

Phone 276-7801 for trip planning information. Day Pass valid for bus and C-Train.

CALGARY TRANSIT

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-51
www.nikkeimuseum.org

KLM Royal Dutch	236-2600
Lufthansa	294-0353
	1-800-387-9210
Time Air	235-1161
	1-800-522-8007
United	1-800-265-4873

Airport Bus Service

Airporter	291-3848
Between airport and downtown hotels.	
Brewster	260-0719/260-0897
Airport to Banff	
Pacific Western	221-1992
Airport to Banff and Lake Louise	

Taxis

Aero Cab	250-8800
Associated	276-5312
Checker	272-1111
Co-op	250-8294
Luxury Cabs	235-2222
Mayfair	255-6555
Prestige	250-5911
Yellow Cab	250-8311
Carey Elite Limousine	291-2566
	1-800-336-4747

Bus and Train

Greyhound Bus Lines	265-9111
850 - 16 St SW	
Red Arrow Express	269-2884
Westward Inn, 119 - 12 Ave SW	
Via Rail, schedule	265-8033
fares/reservations	1-800-665-863

Car Rentals

Avis	269-6166
airport	221-1700
Budget	263-0505
airport	221-1710
Hertz	263-8400
airport	221-1676
Mini-Drive	262-4400
Sears Car & Truck	266-7428
Thrifty	262-4400
airport	221-1961
Tilden	263-6386
airport	221-1690

Foreign exchange

Calgary Foreign Exchange	
307 - 4 Ave SW	290-0330
Palliser Hotel	262-1234
Airport	221-1942/1943
Royal Bank, main branch	
339 - 8 Ave SW	292-3000

Post Office

Canada Post	292-5434
Postcards and letters:	
in Canada .38	
to USA .44	
to overseas .76.	

Services for Handicapped

Calgary Action Group of the Disabled	266-1303
Calgary Disabled Sports Club	293-0032
Calgary Handi-bus	276-8462

Foreign Consulates

American	266-8962
Austrian	283-6526
Belgian	Edmonton 1-423-8658
British	Edmonton 1-428-0375
Danish	245-5755
Danish Trade	244-7775
Dutch	266-2710
Finnish	262-7061
French	Edmonton 1-428-0232
French Trade	233-2061
German	269-5900
Icelandic	289-7165
Mexican	292-1507
Norwegian	266-2710
Swedish	243-1093
Swiss	242-3848

Cultural Associations

Alliance Française	245-5662
Assn Canadienne Française	228-4095
Austrian Canadian Soc.	250-9126
Chinese Cultural Centre	262-5071
Chinese Association	263-1700
Cas de la Cultura de El Salvador	264-6336
Croation Canadian Ctr.	250-9821
Danish Canadian Club	261-9774
Dutch Canadian Club	288-2233
La Societé Franco Canadienne	228-5709
German Canadian Club	288-2255
Greek Community Hall	246-2098
India Canada Association	290-0991
Indian Friendship Centre	264-1155
Irish Cultural Society	271-1494

Relax and Enjoy the Tour!



White Stetson Hospitality takes you in and around Calgary. Choose from these scenic personalized tours:

- **CITY OF CALGARY** including Heritage Park, Fort Calgary, Scotsman's Hill overlooking Stampede Park, and now includes viewing the city Olympic venues.
- **BANFF/LAKE LOUISE** including the Banff Springs Hotel with stops at Sulphur Mountain Gondola, Bow Falls and Chateau Lake Louise.
- **GROUP TOURS** to Tyrrell Museum, Icefields and West Edmonton Mall

WHITE STETSON TOURS

Times and rates: 274-2281
HOTEL/MOTEL and CAMPGROUND PICK-UP

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-52
www.nikkeimuseum.org

Italian Club	264-4133
Jamaican Canadian Assn.	272-4744
Jewish Centre	253-8600
Korean Association	276-9747
Metis Association	230-7272
Muslim Association	242-1615
Polish Canadian Centre	291-3757
Punjabi Cultural Assn.	270-8501
Sikh Society	246-1776
Slovanian Canadian Club	261-0699
Swedish Society	255-3377
Swiss Clubs of Calgary	233-0441
Trinidad & Tobago Assn.	275-1905
Ukrainian Canadian Social Club	230-8611
Vietnamese Cdn. Assn.	272-4668
World Lebanese Cultural Union	272-5058

Welcome services

Welcome Wagon	263-0175
Hi Neighbour	246-8079
Newcomers' Club	266-4606

Radio stations—FM

CBC FM 102.1	Classical
CHFM 96	Lite Rock
CJAY 92	Adult contemporary
CJSW 91	UofC Variety alternative
CKIK 107.3	Album oriented rock
CKO 103.1	Information only
CKRY 105	Country
CKUA FM 93.7	Jazz/Classical

Radio stations—AM

AM 106	All hits
CBC 1010	Variety
CFAC 960	Country
CFR 66	Hits from 60's thru 80's
QR 77	Easy listening
CHRB 1280	Country
CKUA AM 580	Jazz/Classical
CISS 1140	Classic hits
Q 91	Country

Some Downtown Churches

Cathedral Church of the Redeemer (Anglican)	269-1905
Central United	269-3701
Chinese Pentecostal	263-6059
Chinese United	262-4388
First Baptist	263-5911
First Church of the Nazarene	261-6900
Grace Presbyterian	244-5861
Trinity Lutheran	266-1570

GOING TO THE U.S.A.?
SHOP DUTY FREE



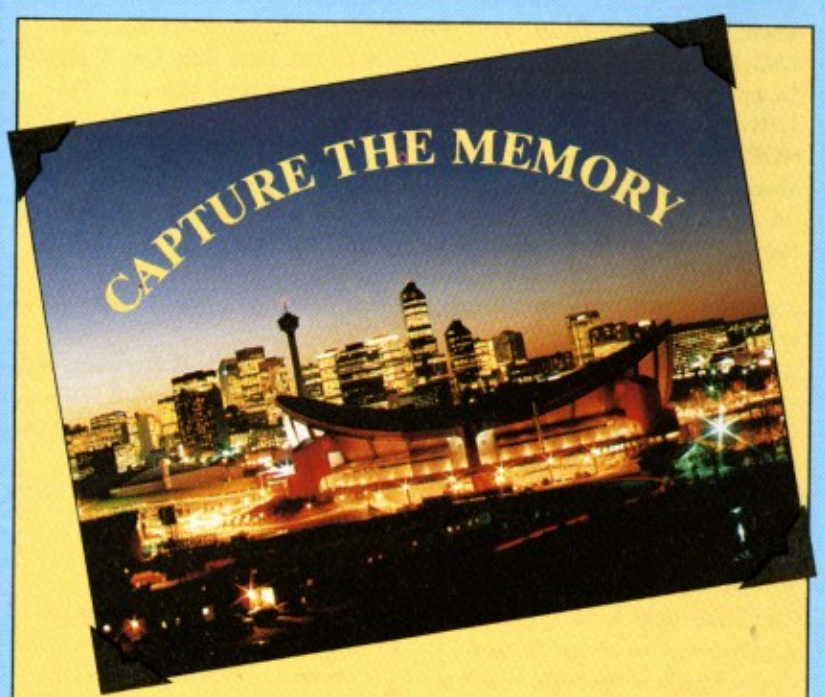
SAVE up to **50%** 0n liquor, tobacco, fragrances & gifts.

Visitors and departing Canadians may purchase at the **COUTTS BORDER CROSSING** located on Highway #4 between the Canadian and U.S. customs (Alberta/Montana Border)

SAVE TIME! SAVE MONEY! (403)344-3000

Duty free
Hors taxes

Open 7 a.m. - 11 p.m., seven days a week



WHYTE'S ONE HOUR PHOTO & CAMERA
"QUALITY PHOTOFINISHING IN JUST 1 HOUR"

Three convenient locations:

- **Toronto Dominion Square** in downtown Calgary 3rd level, behind MMMuffins **265-0609**
- **Chinook Shopping Centre** in the Met Store 1409, 6455 Macleod Trail S. **252-2644**
- **Glenmore Landing** 14th Street & 90th Avenue at Heritage Park **252-3939**

WHYTE'S 1HOUR PHOTO

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-53
www.nikkeimuseum.org

LIQUOR STORES

Beer, wines and spirits are sold through the **Alberta Liquor Control Board** outlets as well as private wine vendors and liquor offsales. See Maps 1 and 2 for ALCB locations throughout the city. For more information, call 292-7200. The legal drinking age in Alberta is 18 years.

Sunridge liquor store is an extensive specialty wine store, carrying about 2,000 more wines and liqueurs than other stores. Wine tasting is also provided. Open Monday to Saturday 10:30 a.m. - 10 p.m., 3333 - 34 Ave. N.E., 292-7313.

ALCB stores are open Monday to Saturday except holidays, 10:30 a.m. to 10 p.m.

DOWNTOWN:

Palliser, 140 - 11 Ave. S.W., 292-7311

SOUTH:

Westbrook, 1630 - 37 St. S.W., 292-7315; **Willow Park**, 10801 Bonaventure Dr. S.E., 292-7323.

NORTH:

Brentwood, 3802 Morley Tr. N.W., 292-7307; **Centre St. N.**, 1716 Centre St. N., 292-7308; **Hunterhorn**, 550 - 64 Ave. N.E., 292-7309; **Sunridge**, 3333 - 34 Ave. N.E., 292-7313; **Trans-Canada**, 1440 - 52 St. N.E., 292-7314.

ALCB stores are open Tuesday to Friday, noon to 8 p.m., Saturday 10:30 a.m. to 8 p.m., closed holidays.

DOWNTOWN:

Central, 526 - 4 Ave. S.W., 292-7290; **West**, 826 - 5 St. S.W., 292-7306; **Len Werry**, 130 - 7 Ave. S.W., 292-7296.

SOUTH:

Sarcee, #32, 4604 - 37 St. S.W., 292-7304; **Altadore**, 3504 - 19 St. S.W., 292-7316; **Mount Royal**, 1140 - 17 Ave. S.W., 292-7301; **Mission Bridge**, #1, 2100 - 4 St. S.W., 292-7299; **Braeside**, 1919a Southland Dr. S.W., 292-7317; **Inglewood**, 914 - 11 St. S.E., 292-7295; **Fisher Park**, 7108 Fisher Rd. S.E., 292-7293; **Forest Lawn**, 3200 - 17 Ave. S.E., 292-7294; **Deer Run**, Deer Valley Shopping Centre, 292-7292; **Midnapore**, #21, 240 Midpark Way S.E., 292-7298; **Ogden**, #46, 7740 - 18 St. S.E., 292-7303

NORTH:

Market Mall, 4880 - 32 Ave. N.W. 292-7297; **Montgomery**, 5101 Bowness Rd. N.W., 292-7300; **North Hill**, 1598 - 14 Ave. N.W., 292-7302; **Silver Springs**, #20, 5720 Silver Springs Blvd. N.W., 292-7305

Cold beer is available at the following Alberta Beer Stores, *open Monday to Saturday except holidays 10:30 a.m. to 6 p.m.*

ABA Warehouse, 2930 Centre Ave. N.E., 292-7318; **Big Rock Brewery**, 6403 - 35 St. S.E., 292-7321; **Carling O'Keefe Brewery**, 1805 - 15 St. S.E., 292-7319; **Drummond Brewing Ltd.**, 4028 Barlow Tr. S.E., 292-7320;**Nanton Interbrew**, 7205 Fairmont Dr. S.W., 292-7324.

Beer offsales are available at most hotel beverage rooms during the bar's regular hours until 1:50 a.m. Prices are set by the hotel.

Private wine vendors include:

The Wine Shop, 815a - 17 Ave. S.W., 229-9463. A variety of wines and fortified wines from around the world are available. Approximately 60 percent are private import wines not available at ALCB stores. Accessories, custom gift baskets and monthly wine tastings are offered. Open Monday to Saturday 10 a.m. - 8 p.m.

J. Webb Wine Merchants, Glenmore Landing, 1600 - 90 Ave. S.W., 253-9463, sells many wines and fortified wines from around the world, including private imports, wine coolers, books, glassware, and accessories. Open Monday to Friday 10 a.m. - 9 p.m., Saturday 10 a.m. - 6 p.m.

Chateau Gai Wines operates **The Wine Rack**, selling their entire line of products including Canada Cooler and gift packages. Open weekdays 10:30 a.m. - 4 p.m. Across from Canada Olympic Park, 8524 Bowfort Rd. N.W., 286-8511.

Andres Wines store is open Monday to Friday 11 a.m. - 4 p.m. Located at 7530 Blackfoot Tr. S.E., 252-5511.

St Francis' (Roman Catholic)	266-2512
Shaarey Tzedec Congregation	228-9826
Ukrainian Orthodox	264-3437

RV Camping

RV CAMPGROUNDS:

Bow Ridge RV Park	
8220 Bowridge Cres NW	288-4441
KOA Calgary West	
Trans-Canada West	288-0411
Bow Bend Trailer Park	
5227 - 13 Ave NW	288-2161
Sunalta Trailer Park	
13.6 km west on Trans-Canada	288-7911
Mountain View Farm	
Conridge Rd at Trans-Canada East and 116 St NE	285-0326
Mount Kidd RV Park	
Hwy #40, Kananaskis Country	591-7700
Whispering Spruce	
Hwy #2 north at Balzac	226-0097

PROPANE, AND SANITARY DUMP STATIONS:

Road King Truck Stop	
Peigan/Deerfoot interchange	273-4949
Happy Valley Esso	
#1 Highway West	288-2262
Midnapore Esso	
14311 Macleod Tr S	256-1401
Husky Car/Truck Stop	
32 Ave & Barlow Tr NE	291-1233

OTHER PROPANE STATIONS:

Imperial Three Star	
6815 Macleod Tr S	252-7631
South Trail Service	
7603 Macleod Tr S	255-5517
ICG Canadian Propane	
421 - 36 Ave SE	243-5526
4002 Edmonton Tr NE	277-0477
James Propane Service	
52 St & Glenmore Tr SE	279-0700
Bow Trail Turbo	
4528 Bow Tr SW	246-8521
Fleet Propane	
1410 - 40 Ave NE	250-2546
Huntington Hills Shell	
6450 Centre St NE	274-2669

Miscellaneous

Alberta Motor Association	
24-hr emergency	246-0606
24-hr road report information	246-5853 240-5300
Time/weather	263-3333
BASS tickets	270-6700
City Public Info	268-4656
Alta Gov't direct line	297-6161

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-54
www.nikkeimuseum.org

KEY

CALGARY'S

ACCOMMODATION

Rates and information subject to change.
Price symbol is based on regular double room rates:
$ up to $50
$$ $50 to $100
$$$ over $100

HOTELS & MOTELS

DOWNTOWN

		# GUEST ROOMS	RATES	SATELLITE/CABLE/MOVIES	SWIMMING POOL INDOOR/OUTDOOR	SAUNA/WHRLPL/HLTH CLUB	COFFEE SHOP	LIC. DINING ROOM	COCKTAIL LOUNGE	ENTERTAINMENT/DANCING	KITCHENETTES	AIR CONDITIONING	MEETING ROOMS	NO-SMOKING ROOMS	ROOM SERVICE/MINI BARS	TOLL FREE 1-800-
Delta Bow Valley, 209 - 4 Ave SE	266-1980	400	$$$	C/M	I	SWH									R/M	268-1133
Glenbow Inn, 708 - 8 Ave SW	263-7600	198	$$	C/M	O										R/M	661-8684
International Hotel, 220 - 4 Ave SW	265-9600	247	$$$	C	I	SWH									R/M	223-0888
Lord Nelson Inn, 1020 - 8 Ave SW	269-8262	56	$$	C/M					D						R	
Palliser Hotel, 133 - 9 Ave SW	262-1234	404	$$$	C/M					E/D						R/M	268-9411
Prince Royal Inn, 618 - 5 Ave SW	263-0520	302	$$	C/M		S/H									R	661-1592
Skyline Plaza Hotel, 110 - 9 Ave SE	266-7331	387	$$$	C/M	I	S/W			E						R/M	648-7200
Travelodge Calgary Centre, 1330 - 8 St SW	228-7035	60	$	SCM		S/H										255-3050
Westin Hotel Calgary, 320 - 4 Ave SW	266-1611	525	$$$	C/M	I	SWH			E						R/M	228-3000
Westward Inn, 119 - 12 Ave SW	266-4611	188	$$	C/M	O	S/H			E/D						R/M	call collect

SOUTH

Blackfoot Inn, 5940 Blackfoot Tr SE	252-2253	209	$$	C/M	O	S/W			E/D						R/M	661-1151
Carriage House Inn, 9030 Macleod Tr S	253-1101	160	$$	SCM	O	S/W			E/D						R/M	661-9566
Cedar Ridge Motel, 5307 Macleod Tr S	258-1064	48	$	SCM												
Flamingo Motel, 7505 Macleod Tr S	252-4401	60	$$	SCM	I	S										
Glenmore Inn, 2720 Glenmore Tr SE	279-8611	71	$$	C		SWH			E/D						R	661-3163
Hospitality Inn, 135 Southland DrSE	278-5050	261	$$	C/M	I	W/H			E/D						R/M	528-1234
Relax Inn South, 9206 Macleod Tr S	253-7070	265	$	C	I	W									R	661-9563
Stampeder Inn, 3828 Macleod Tr S	243-5531	140	$$	C/M	I	W/H			E						R	
Stanley Park Inn, 4206 Macleod Tr S	287-2700	154	$$	C	I										R/M	661-1889
Stetson Village Inn, 10002 Macleod Tr S	271-3210	34	$	SCM					D						R	
Travelodge South, 7012 Macleod Tr S	253-1111	62	$$	S/C	O	S										255-3050
Westgate Motor Hotel, 3440 Bow Tr SW	249-3181	80	$$	S/M					E/D						R	661-1660

NORTHWEST

Avondale Motel, 2231 Banff Tr NW	289-1921	60	$	S/C	O										R	
Budget Motor Inn, 4420 - 16 Ave NW	288-7115	72	$	C												call collect
Crowchild Motor Inn, 5353 Crowchild Tr NW	288-5353	59	$	C	O	S				E/D					R	
Highlander Motor Hotel, 1818 - 16 Ave NW	289-1961	130	$$	S/C	O					E/D					R	661-9564
Round Up Motor Inn, 1904 Crowchild Tr NW	289-9211	59	$$	S/M	O											
Royal Wayne Motor Inn, 2416 - 16 Ave NW	289-6651	52	$	S/C	O											
Village Park Inn, 1804 Crowchild Tr NW	289-0241	162	$$	C/M	I	W				E/D					R	528-1234

NORTHEAST

Chateau Airport, 2001 Airport Rd NE	291-2600	295	$$	C/M	I	SWH				E/D					R/M	268-9411
Marlborough Inn, 1316 - 33 St NE	248-8888	255	$$	C/M	I	SWH				E/D					R/M	661-1464
Plum Tree Inn, 16 Ave & 19 St NE	250-5015	75	$	C	O										R	
Pointe Inn, 1808 - 19 St NE	291-4681	155	$	S/M						E					R	661-8164
Port O'Call Inn, 1935 McKnight Blvd NE	291-4600	159	$$	C/M	I	SWH				E/D					R/M	661-1161
Quality Inn Senate House, 1250 McKinnon Dr NE	230-1999	168	$$	S/C	I	S									R	228-5151
Relax Inn North, 2750 Sunridge Blvd NE	291-1260	203	$	S	I	W									R	661-9563
Sheraton Cavalier Hotel, 2620 - 32 Ave NE	291-0107	251	$$	C/M	I	S/W				E/D					R	325-3535
Travelodge North, 2304 - 16 Ave NW	289-0211	57	$$	S/C	O											255-3050

HOSTEL

Calgary International Hostel, 520 - 7 Ave SE — 269-8239
Facilities: 114 beds; kitchen; meeting room; snack bar. Group Bookings. Discount entertainment packages available. Other hostels in Banff, Jasper and Yoho National Parks and Kananaskis Country.

TRAVEL APARTMENTS

ExecSuite, 702 - 3 Ave SW — 294-5800
Over 150 furnished apartments. Seven day minimum stay. Rates: $$.

Nine Eight Hundred, 9800 Horton Rd SW — 252-5950
Corner of Macleod Tr and Southland Dr. Fully furnished apartments. 7-day minimum stay. On-site amenities. $$.

Bromley Square, 123 - 10 Ave SW — 266-2094
Downtown location. Fully furnished apartments. 7-day minimum stay. On-site amenities. $$.

Regency House, 610 - 4 Ave SW — 263-5455
Downtown location. Fully furnished and unfurnished apartments. 7-day minimum stay. $$

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-55
www.nikkeimuseum.org

Green's Lapidary Ltd.
AMMOLITE - Alberta's gemstone
•Crystals •Minerals •Fossils
•New Age Stones •Unusual Gifts
•Jewellery Making Supplies
1603 Centre St. N. 276-6447
(Fair exchange on U.S. $)

ALBERN COINS LTD.
GOLD & SILVER
Bought and Sold
1220 Centre St. N.
276-8938

IL CHIANTI RESTAURANT
Italian Cuisine
277 - 20 Ave. N.E. at Edmonton Tr. N.E.
230-3014

MARKET MALL
Over 168 stores and services including The Bay, Woodwards, Brettons
Corner 32nd Ave. & Shaganappi Tr. N.W.
288-5466

SPORTS RENT
Year-round
Sports Equipment Rentals
4424 - 16 Ave. N.W.
286-5556

VILLAGE PARK INN
The Courtyard Cafe & Restaurant
VP Lounge
1804 Crowchild Tr NW
(across from McMahon Stadium)
289-0241

Love & Care Lingerie
Exquisite Elegance
Ultimate Comfort
Leisure shopping, With Privacy
5308 - 17 Ave. S.W. 249-9137
(1 block east of Sarcee Tr.)

Alberta College of Art GALLERY
Directly south of Jubilee Auditorium
1407 - 14 Ave. N.W.
284-7632

Cottage Craft
Indian & Eskimo Art, Canadiana Gifts
6503 Elbow Dr. S.
258-3797

SPORTS RENT
Year-round
Sports Equipment Rentals
7218 Macleod Tr. S.
252-2055

CANNERY LOW
•Fresh Seafood
•Lounge
JAZZ Thurs., Fri. & Sat.
10601 Southport Rd. S.W.
278-5331



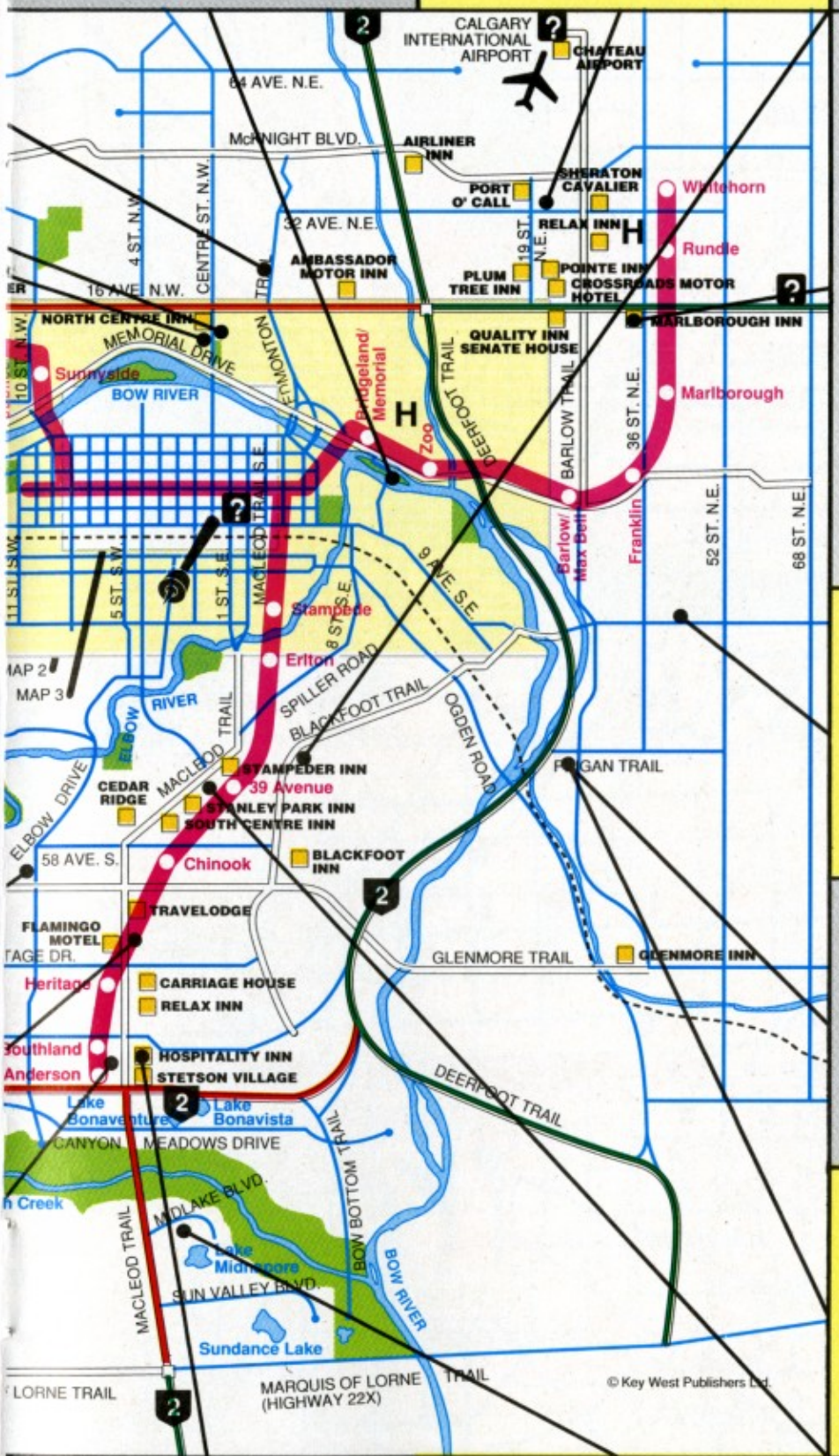
Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-86
www.nikkeimuseum.org

CALGARY ZOO
1300 Zoo Road
262-8144



MUSEUM OF MOVIE ART & POSTER SHOP
World's Largest Collection
#9, 3600 - 21 St. N.E.
250-7588

Cash Casino Place
Open to the public
12 noon - 12 midnight
4040B Blackfoot Tr. S.E.
287-1635



Marlborough Inn

MARCUTT Dinner Theatre
Exceptional Dining and Comedy Theatre

Jimmy Pattis
Canada's Top Spot for 50's & 60's Dancing
1316 - 33 St. N.E.
248-8888

East Gate Restaurant & Lounge
1988-89 The Chamber of Commerce
Famous for Western & Oriental food for over 28 years.
Dancing nightly in the lounge.
4408 - 17 Ave. S.E.
272-8701

GREAT CANADIAN WASHBOARD
7 days a week • 24 hours
Drycleaner • Laundromat
Road King Truck Stop
248-2515

RoadKing Truck Stop
24-Hr. Restaurant & Fuel/Wash
Propane • Sanitary Dump
Motel • Showers
General Store
4949 Barlow Tr. S.E. 273-4949

Hospitality Inn
Two Great Restaurants
Bonaventure Dining Rm.
Franciscos
135 Southland Dr. at Macleod Trail S.E.
278-5050

Olive Grove
Dining Room & Backgammon Lounge
Macleod Tr. & Midlake Blvd. S.
256-4610

le Gourmet Restaurant
Est. 1980 by chef/owner Horst Scholz
5008 Macleod Tr. S.
287-2755 or 287-2211

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-57
www.nikkeimuseum.org

ALBERTA SCIENCE CENTRE
(Centennial Planetarium)
11 St. & 7 Ave. S.W.
221-3700

The Galleria
arts and crafts
1141 Kensington Rd. N.W.
270-3612 270-3614

the CAT'S PYJAMAS
Fashionable underthings, luxurious sleepwear and cat fancier gifts.
1126 Kensington Rd. N.W.
283-2200

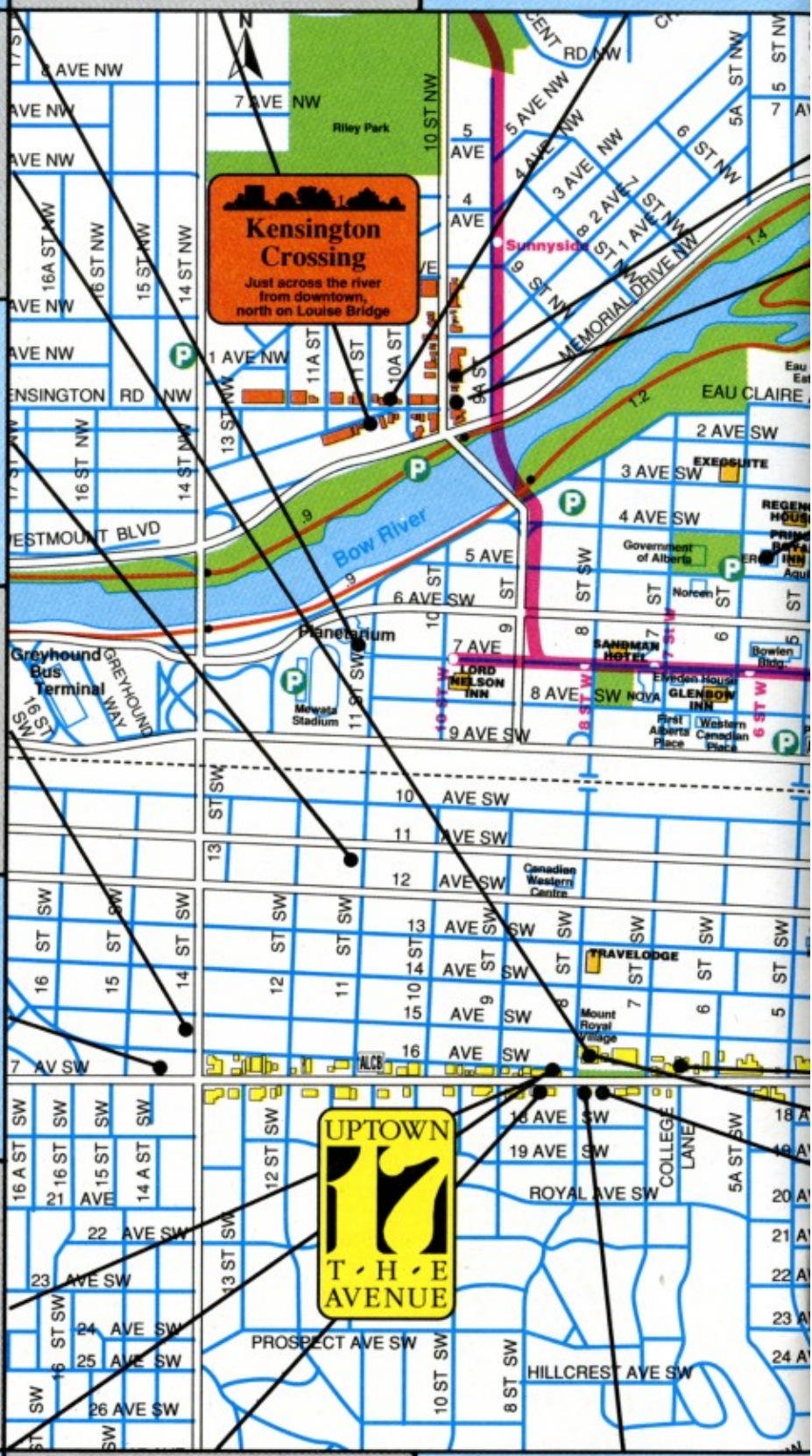
Mount Royal Village
on the park.
45 DISTINCTIVE SHOPS AND RESTAURANTS
eighth street and seventeenth avenue southwest
228-6123

DELIVERY REIKO'S SUSHI BAR PICK-UP
AUTHENTIC PEKING & JAPANESE CUISINE
1207 - 11 Ave. S.W.
228-2577

Schulz's
CANADIAN DELIKATESSEN
• EAT IN
• TAKE OUT
• LICENSED
• PATIO
Deli Meats — Cheeses
Specialty Mustards — Party Trays
1515C - 14 St. S.W. 228-DELI

CHIANTI
Restaurant and Café
Great Italian Food
Reasonable Prices
1438 - 17 Ave. S.W.
229-1600

ROOSTER'S
PUB & DELICAFE
908 - 17 Ave. S.W. 244-3155



UPTOWN 17 T · H · E AVENUE
Welcome to our retail & specialty stores, galleries, restaurant & professional services, from 14 St. - 2 St. S.W.
Business Revitalization Zone
209, 908 - 17 Ave. S.W.
245-1703

LE RENDEZ-VOUS
RESTAURANT IN UPTOWN 17
Elegant Dining
Casual Atmosphere
909 - 17 Ave. S.W.
245-1121

Wood Lily
FLORAL & QUILTING LTD.
837 - 17 Ave. S.W. 244-6449
Free parking at rear

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-58
www.nikkeimuseum.org

New Age Books & Crystals
Division of Peacock Boutique Ltd.
ALL OCCASION CARDS
READINGS BY APPOINTMENT
140 - 10 St. N.W. 270-7272

CULINARY ARTS
Cookware • Cookbooks
Cappuccino Machines
120 - 10 St. N.W. 283-9399

ENERGEUM
640 - 5 Ave. S.W.
297-4293



The Scottish Shoppe
All The Best From Scotland
1410 - 4 St. S.W.
264-6383

Caffè dello Sport
FRANK'S RESTAURANT
431 - 8 Ave. S.E.
264-1187

Nagel's in the courtyard
RESTAURANT, BAR & COURTYARD CAFE
Fine food, fine wine, fine times
"the essence of life"
2nd flr, 320 - 17 Ave. S.W.
245-8887

RUBAIYAT
purveyors of quality handcrafts
jewellery • gifts • furnishings
722 - 17 Ave. S.W.
228-6549 228-7192

The Cookbook Co.
"Cookbooks From The Familiar To The Exotic"
Mount Royal Village
Lower Level
880 - 16 Ave. S.W. 228-6066

Frangl's Gasthaus
Corner 25 Ave. & 4th St. S.W.
228-6882

ANTIQUES Collectors
TIMELESS FURNISHINGS & DECORATIONS
2105 - 4 St. S.W. 228-5530

Ristorante Italiano
BUON GIORNO
It's fun to be Italian at BUON GIORNO
823 - 17 Ave. S.W. 244-5522

Source: Nikkei National Museum, 2018-10-2-19-6-59
www.nikkeimuseum.org

EXECSUITE
Luxury Travel Apartments
Weekly, monthly
or annual rates
702 - 3 Ave. S.W.
294-5800

bodythings T.D. SQUARE
– Swimwear
– Activewear
– Leisurewear
317 - 7 Ave. S.W.
237-0087

JAPANESE VILLAGE
Teppan Steak &
Seafood House
302 - 4 AVE. S.W.
262-2738

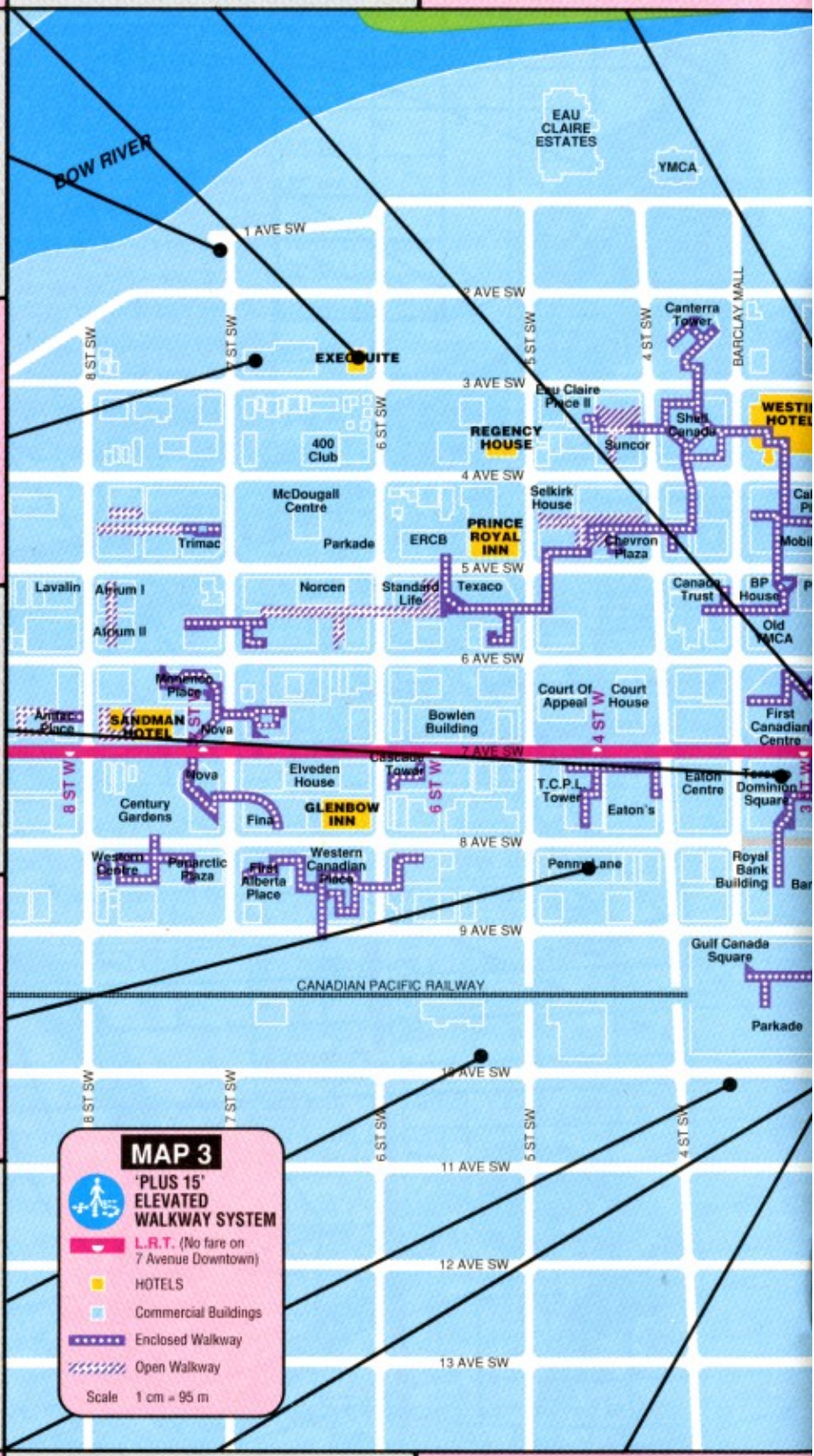
La Caille on the Bow
Fireside Continental Dining
PROMISES Nightclub
805 - 1 Ave. S.W.
262-5554

BUCHANAN'S
Pasta · Fresh Fish · Chops
Chop House and Bar
27 Single Malt Whiskies
Outdoor Patio
Corner 7th St. & 3rd Ave. S.W.
261-4646

TORONTO DOMINION SQUARE
100 Fine Stores
Calgary's High
Fashion Centre
7 Ave. & 2 St. S.W. 221-0600

Penny Lane
Fine Shopping,
Right Downtown
8th Ave. between
4th & 5th Streets S.W.
262-4681

Calgary Made
ALBERTA BOOTS
ALBERTA BOOT CO.
(Factory Outlet)
614 - 10 Ave. S.W.
263-4623



SIAM SUKIYAKI
DINING LOUNGE
Authentic Thai Cuisine
351 - 10 Ave. S.W. 266-5808

CANNERY ROW
•Fresh Seafood
•Lounge
JAZZ Thurs., Fri., & Sat.
317 - 10 Ave. S.W. 269-8889

McQUEENS Upstairs
Classic Seafood
Vintage Blues and Jazz
317 - 10 Ave. S.W. 269-4722

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-60
www.nikkeimuseum.org

T·H·E Plaza ON FIFTH
Two Floors of Food & Services
200 - 5 Ave. S.W. (Esso Plaza)

SILVER DRAGON 銀龍酒家
SUPERB CHINESE CUISINE
CHINATOWN 106-3 Ave SE 264-5326
BANFF 211 Banff Ave 762-3939

Bow Valley Square
...for something special!
Two Floors of Shops and Services
Between 1st and 2nd St. and 5th and 6th Ave. S.W.



Snap Shops
1 HOUR PHOTOFINISHING
NO CHARGE FOR A SECOND SET OF PRINTS AT TIME OF DEVELOPING
150 - 6 Ave. S.W. 269-5869
(Petro Canada Centre)

CALGARY TRANSIT
Information Centre
206 - 7 Ave SW
Transit Information
276-7801

Souenti's
Restaurant
Casually Elegant Dining
Beside Olympic Plaza
237 - 8 Ave. S.E.
262-5155

CENTRE COURT
at CALGARY CENTRE FOR PERFORMING ARTS
the CENTRE
2 floors of shops and services
225 - 8th Ave. S.E.
(across from Olympic Plaza)

ALI'S Restaurant & Lounge
Fine Continental Cuisine
205 - 9th Ave. S.E.
262-1207

DEVONIAN GARDENS
Fourth level
Toronto Dominion Square
8 Ave & 3 St SW

THE LOVE SHOP
Presents
Lingerie • Lotions • Lover's Toys
892 - 1 St. SW. 265-8433

The FONDUE HOUSE
Dining & Lounge
Buffet Lunch
Open 7 days from 11am 'til late
120 - 8 Ave. S.W.
269-2231

Source: Nikkei National Museum, 2018-[illegible]
www.nikkeimuseum.org

KEY

CALGARY'S

CALGREEISMS

An essential glossary of local lore.

1. **BASS**: Best Available Seating Service, electronic ticketing service with tickets for most public functions in Calgary available by phone (270-6700) or from eight ticket offices.

2. **CALGARY** (pronounced *Calgree*): Elevation 1049 meters, population 647,118.

3. **C-TRAIN**: Official name for Calgary's Light Rail Transit network.

4. **the CENTRE**: Calgary Centre for Performing Arts encompassing 1800-seat Jack Singer Concert Hall, Max Bell Theatre and Martha Cohen Theatre.

5. **CHINOOK**: Most often refers to the wonderful phenomenon of a warm, dry westerly wind that periodically breaks the cold spells of winter in southern Alberta, akin to the *föhn* of the European alps. Might refer to a variety of products, services (like the 240-store Chinook Shopping Mall) or geographical locations named after the "Chinook."

6. **C.O.P.**: Canada Olympic Park, recreation area on the western edge of Calgary which was home to bobsleigh, luge, ski jumping (90m, 70m & nordic combined) Olympic events as well as freestyle and disabled skiing demonstration events during the 1988 Calgary Olympic Winter Games. Formerly called Paskapoo.

7. **DEVONIAN**: Technically a geophysical stratum underlying much of Alberta, but most often refers to a 2.5-acre indoor garden in the heart of downtown, one of many landmarks developed wholly or in part with the financial support of the Devonian Foundation. With the Glenbow Museum a legacy of the late Eric Harvie.

8. **DINOSAURS** (or DINOS): Name of University of Calgary athletic teams since 1960, also refers to real dinosaurs who once patrolled much of Alberta and whose remains are preserved and studied in the Dinosaur Provincial Park near Brooks and the Tyrrell Museum of Paleontology in Drumheller.

9. **EH?**: Verbal interrogative punctuation, more Canadian than Calgarian but that's ok, eh?.

10. **KANANASKIS**: Kananaskis Country, a 4,000-square-kilometre provincially owned and managed recreation area west of Calgary bordering Banff National Park. Facilities include 36-hole Kananaskis Country Golf Course, Nakiska at Mount Allan (site of Olympic alpine events), and Canmore Nordic Centre (host to Olympic cross-country events).

11. **KENSINGTON (LOUISE) CROSSING**: Popular shopping and dining area in one of Calgary's oldest neighborhoods around Kensington & 10 Street N.W.

12. **KEY**: Could be hotel, or other, key, often refers to critical information or point of discussion, when capitalized refers to *KEY TO CALGARY* magazine — the essential source of information on dining, shopping and entertainment in Calgary.

13. **L.R.T.**: Light Rail Transit, technical description of Calgary's electric tram network (see C-Train).

14. **NE, NW, SE, SW**: Anywhere else probably refers to the wind direction but in Calgary they are essential indicators of address quadrants.

15. **OVAL**: Olympic Oval speedskating facility at the University of Calgary, host to speedskating events at the Calgary Olympic Winter Games; open to the public for variety of athletic activities.

16. **PLAZA**: Might refer to Olympic Plaza where nightly medal presentations were made during Calgary Olympic Winter Games; could refer to nearby Municipal Plaza adjacent to City Hall; or the Plaza repertory cinema located in Kensington district.

17. **PLUS 15**: Downtown pedestrian walkway system elevated 15 feet above street level, mostly enclosed and climate controlled, a boon to downtown navigation year-round (see Map 3 for details).

18. **SEVENTEENTH**: Uptown 17, The Avenue; popular shopping, strolling area on 17 Avenue S.W. between 2 Street S.W. and 14 Street S.W.

19. **SPRINGS**: Probably refers to the venerable Banff Springs Hotel (or its terrific golf course).

20. **STAMPEDE**: Might refer to uncontrolled charge of animals but probably refers to The Calgary Exhibition and Stampede, self-proclaimed "Greatest Outdoor Show on Earth", celebrating 77th anniversary July 7 - 16, 1989 at Stampede Park.

21. **STEPHEN AVENUE**: Formerly 8th Avenue, re-named in the early '70's with its original name to identify the popular five-block-long pedestrian mall.

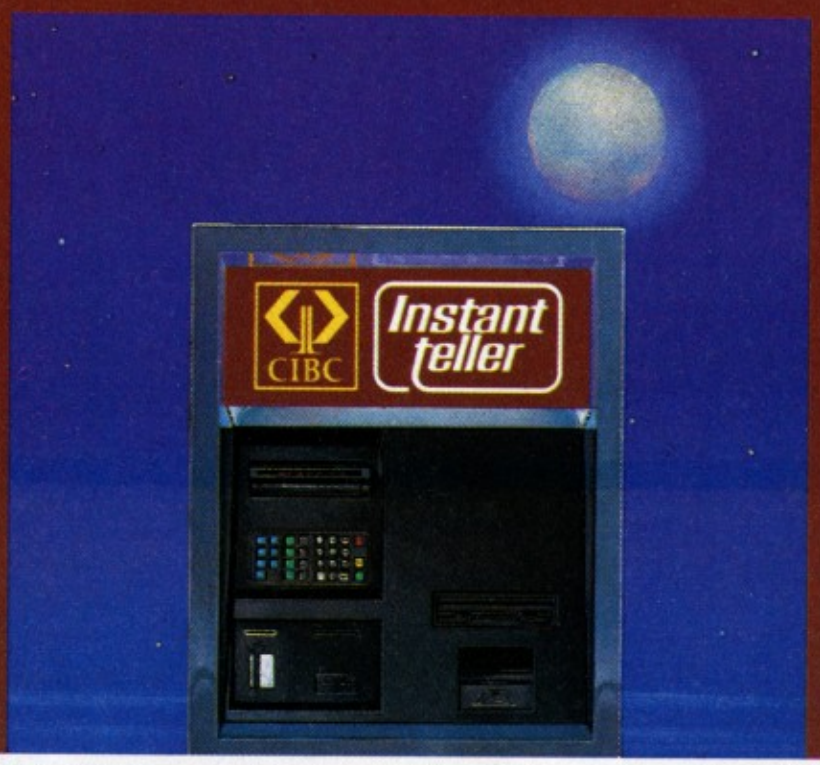
22. **TOWER**: Calgary Tower, Calgary's 190-metre landmark since 1967, topped with a giant natural gas flame during the Calgary Olympic Winter Games and a constant symbolic reminder of the Olympic Torch.

23. **TRAIL**: Might be just a trail, but when capitalized and preceded by *Edmonton*, *Banff* or *Macleod* it identifies the one-time main road to these communities; when preceded by *Barlow*, *Crowchild*, *Glenmore*, *Sarcee*, *Shaganappi* or *Deerfoot* (fastest – be careful!) it identifies main crosstown arteries.

24. **U of C**: University of Calgary, fully autonomous university since 1966, home to over 17,000 full-time and 5,000 part-time students.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-62
www.nikkeimuseum.org

This teller doesn't smile as nicely as our other tellers. But that's because it has to work 24 hours a day.



Instant Teller and Instant Cash Locations in Calgary

DOWNTOWN:
309 - 8 Ave. S.W.
101 - 8 Ave. S.W.
240 - 4 Ave. S.W.
400 - 3 Ave. S.W.
410 - 7 Ave. S.W.
550 - 5 Ave. S.W.
628 - 8 Ave. S.W.
717 - 7 Ave. S.W.
Bow Valley Square II

SOUTH:
355 Heritage Dr. S.E.
1601 - 14 St. S.W.
1912 - 37 St. S.W.
2106 - 33 Ave. S.W.
429 - 58 Ave. S.E.
2580 Southland Dr. S.W.
3619 - 17 Ave. S.E.
4623 Bow Tr. S.W.
7724 Elbow Dr. S.W.
10100 Southport Rd.
11625 Elbow Dr. S.W.
2140 Chinook Centre
Southcentre
Mount Royal College

NORTH:
1632 - 14 Ave. N.W.
200 - 52 St. N.E.
701 - 14 St. N.W.
1905 - 8 Ave. N.E.
2020 - 32 Ave. N.E.
2318 Centre St. N.
4625 Varsity Dr. N.W.
5032 - 16 Ave. N.W.
Dalhousie Co-op
Shopping Centre
Foothills Hospital
Sunridge Mall
Crowfoot Village
Deerfoot Mall
Real Canadian
Superstore,
3575 - 20 Ave. N.E.
Plus look for our machines at many local Mac's and 7-Eleven stores.

Convenient Southern Alberta and mountain locations: Banff, Sunshine Village, Jasper, Medicine Hat, Red Deer, Canmore, Okotoks, Brooks, Lethbridge, Ponoka.

VISA* Interac*† Plus System*

For more information on a location close to you, call 1-800-465-CIBC (2422)

Some units are located in areas which may be closed periodically.
*CIBC Registered User of Marks. †CIBC authorized user of the Marks.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-63
www.nikkeimuseum.org

HERITAGE PARK
1964 1989
SILVER SEASON



Celebrate Our Silver Season!

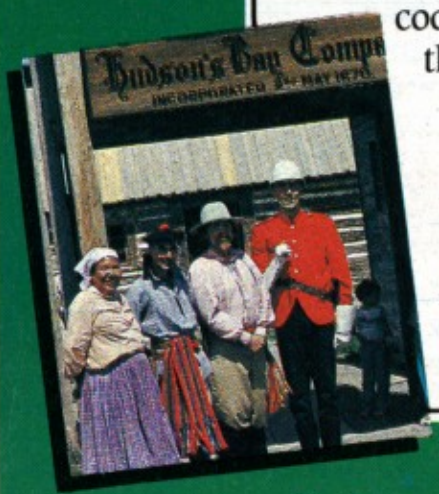
Join in the 25th Anniversary festivities of Canada's largest Historical Village—Heritage Park!

Be part of the special activity throughout the entire summer season and share in the spirit that developed the Canadian West.



Celebrations will include...

Salutes to North America's only antique midway; the songs and theatre of yesteryear; the best in down-home cookin'; life on the farm and the work and play of the good ol' days!



1989 will also be a great year to book your special catered function at Heritage Park. Call us for more information.

Celebrate Our Silver Season!

HERITAGE PARK

1900 Heritage Drive S.W. Calgary, Alberta T2V 2X3 255-1182

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-6-64
www.nikkeimuseum.org



the best years

the first
nikkei conference
on aging

CALGARY 1989

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-1
www.nikkeimuseum.org

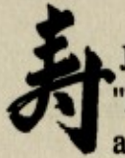
THE CONFERENCE

The aim of this conference is to examine the reality of growing old for nikkei people--and others--here in Canada today, and to set out a strategy for a better life tomorrow. Actions and policies that grow out of this conference, and others like it, will make the process of aging easier for everyone, and for some, the best years of all.

The conference will consist of a series of workshops and seminars on various aspects of aging. Each workshop will have one or more leaders and facilitators, and at the end the results and conclusions of each session will be presented by a reporter. It's your conference: its value will come out of your experience and the contribution you make.

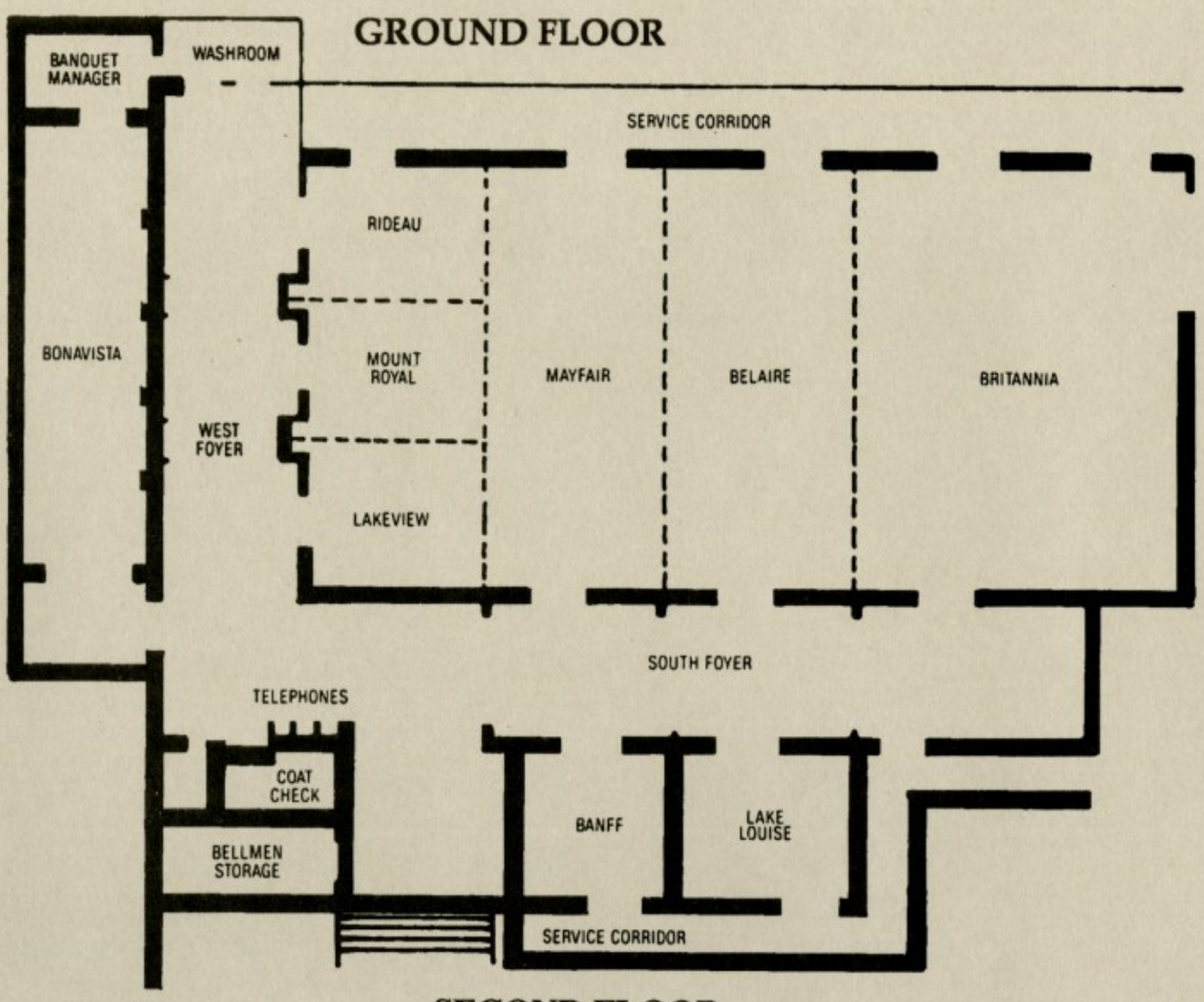
- ☐ Inside the flap you will find a map of the two floors of the conference.
- ☐ In the centre you will find a schedule for the two days.
- ☐ On pages 8 to 17 you will find descriptions of the workshops .
- ☐ Descriptions of Japanese workshops (in Japanese) on page 18

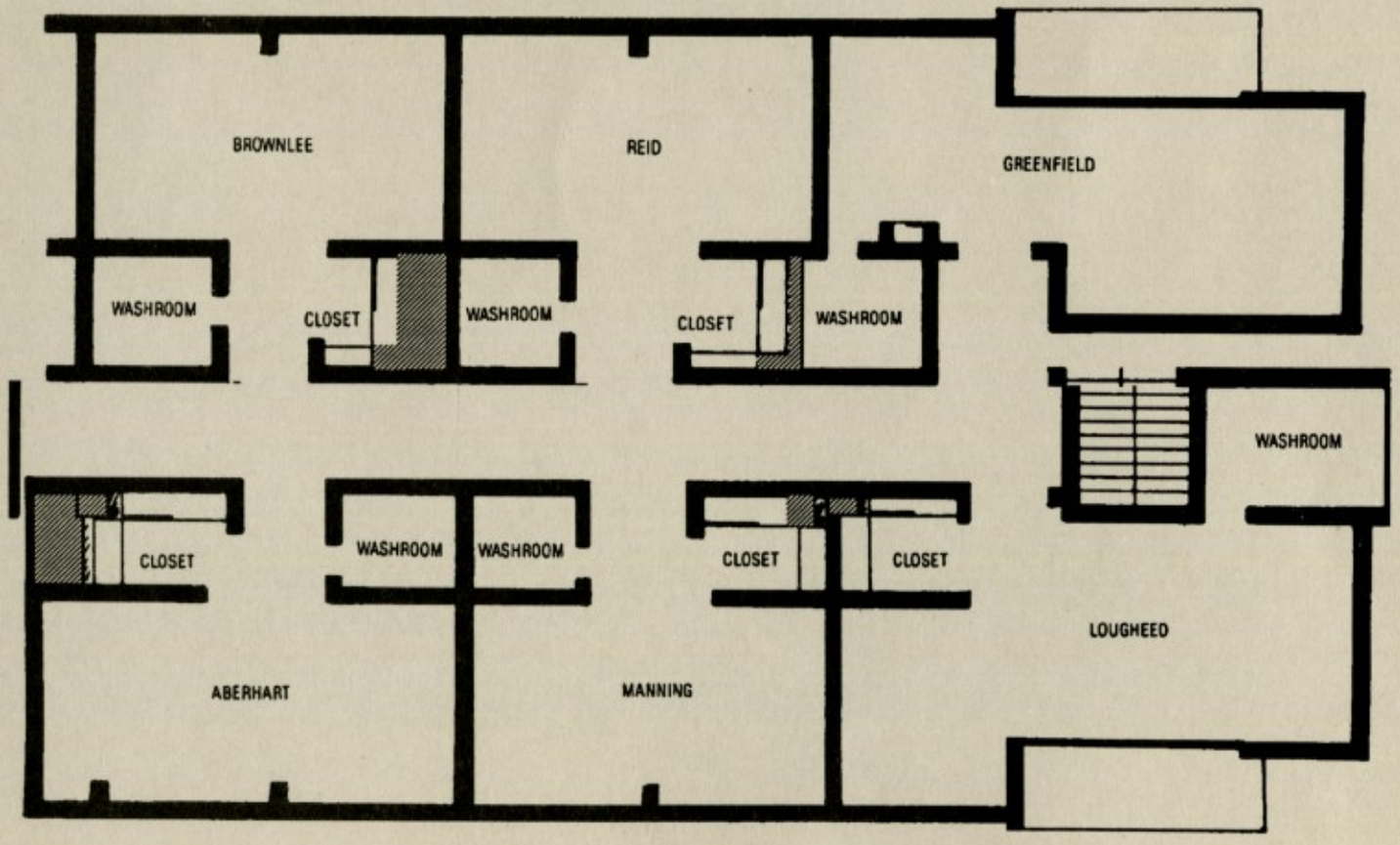
This conference is sponsored in part by Health and Welfare.
Out of respect for our sponsors and the age of some of those in attendance, this conference will for the most part be conducted in a smoke-free environment.
You may smoke in the lobby and foyer areas.
Please do not smoke in the conference rooms or the banquet hall.



Japanese people will recognize the "kotobuki" character--a long life and a good one

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-2
www.nikkeimuseum.org





Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-3
www.nikkeimuseum.org

A Message of Welcome



CHARLES KADOTA



VICTOR UJIMOTO

On behalf of the National Association of Japanese Canadians Seniors Planning Committee, we wish to welcome you to Calgary and to the N.A.J.C. Seniors' Conference.

The members of the Planning Committee consist of representatives from the various centres across Canada. During the past year, they have worked very diligently on your behalf and for the Japanese Canadian community at large, because of the significance attached to this, the first ever, National Conference on the aged and aging Japanese Canadians.

We are especially grateful to the Government of Canada for funding this conference through the Department of Health and Welfare, Seniors Independence Program, and the Department of the Secretary of State, Japanese Canadian Redress Secretariat. Without their support, this event could not have reached fruition.

The theme of our conference is "The Best Years". It was chosen by the Seniors because they truly believe that they have much to celebrate. They have an intense desire to assist others who are less fortunate. As a first step it was decided to bring Japanese Canadians together to address issues many of our Seniors are facing alone. It is our hope that through discussion and cooperation, we will be able to truly make the senior years, the Best Years.

In our program you will find that we have tried to include as many workshops as possible. Please take a moment to complete our conference evaluation form. Your comments and suggestions will be most welcome. We would like you to be part of the planning process for future conferences.

We wish to take this opportunity to thank the Host City Committee, the N.A.J.C. Head Office staff, and the many volunteers for their countless hours of hard work. We hope that you will find the conference to be both a rewarding learning experience and an inspiration that you can take back to share with your communities.

Chas. H. Kadota Victor Ujimoto

Charles H. Kadota K. Victor Ujimoto

Co-chairmen, NAJC Seniors Conference

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-4
www.nikkeimuseum.org



Greetings

Welcome to the Stampede City of Calgary and the first NAJC Seniors' Conference!

The NAJC hopes that the achievement of the Redress settlement of September 22, 1988 will become the vehicle to revitalize the Japanese Canadian community.

Many of the participants of this conference were personally affected by the drastic actions taken by our government in the 1940's, creating a wound that requires healing. We hope that this confernece will be one of those healing processes.

The purpose of the conference is to provide an opportunity for seniors and others, not only to gather and discuss specific concerns that relate to their welfare but to meet old friends and neighbours from across Canada. Hopefully out of this event a communication network will develop that will help our seniors to keep in touch with each other. We hope that this is the first of many conferences in the future.

The organizers of the conference, under the direction of Charles Kadota, Vancouver and Dr. Victor Ujimoto, Guelph, should be commended for arranging a variety of stimulating topics and activities and an opportunity to renew old acquaintances. We are pleased that youth representatives are also involved in this conference.

We appreciate the efforts of the Calgary chapter of the NAJC, and other supporting Japanese Canadian organizations in Calgary, in making the Seniors' Conference a memorable and fun experience.

Art Miki

Art Miki
President

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-5
www.nikkeimuseum.org



A GREETING FROM THE HONOURABLE MONIQUE VEZINA MINISTER OF STATE FOR SENIORS

It gives me much pleasure to welcome you to the first National Nikkei Conference on Aging. This conference, sponsored by the National Association of Japanese Canadians and Health and Welfare Canada, addresses the important issues of aging in Canadian Society. It also draws the Japanese Canadian community together and by, so doing, makes all Canadians aware of its tribulations, triumphs and contributions.

Your conference theme is "The Best Years". It is of special interest to the issei and nisei who comprise most of the population of seniors. But it has also attracted younger Canadians of Japanese origin.

The Government of Canada attempts to foster a climate in which seniors play a vital role in society through partnership with governments, community organizations, the private sector and all other interested parties. I am confident that this conference will lend further impetus to the growing trend towards partnership.

Yours truly,

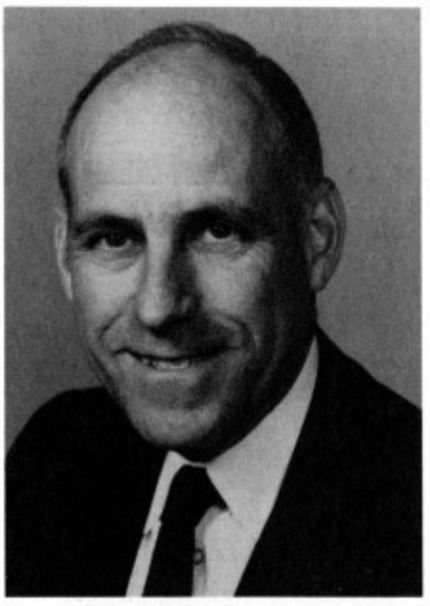
Monique Vézina

GERRY WEINER MINISTER OF STATE MULTICULTURALISM AND CITIZENSHIP

Dear Friends,

It gives me great pleasure to extend warm greetings and best wishes to the National Association of Japanese Canadians as you hold the first Japanese Canadian Seniors Conference in Canada.

Japanese Canadians have been well represented by your Association throughout the years as you have worked to promote their interests and meet their particular concerns. The signing of last year's redress agreement is a vivid example of your unflinching dedication to the Japanese Canadian community. United in their resolve, your members were determined that justice should be accomplished so that Canadians of Japanese origin could take their rightful place in Canadian society.



Your conference touches on an area that is crucial to all Canadians as we seek to provide for a population that is becoming increasingly older. If the groundwork for our present multicultural and caring society has been laid, it is in large part due to the elder citizens of our country who worked so hard, and sacrificed so much, so that Canada would be free and prosperous. Japanese Canadian seniors had an extra sacrifice to make. Indeed, the strength of their patriotism was tested in a crucible of fire; it should be a point of honour that we treat them with dignity in their golden years.

I hope that your conference will be a productive one. Best of luck as you continue your significant work.

Sincerely,

Gerry Weiner

Gerry Weiner

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-6
www.nikkeimuseum.org



A MESSAGE FROM PREMIER GETTY

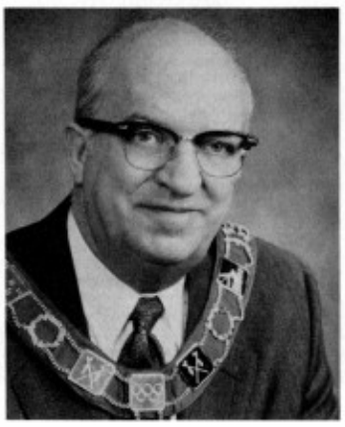
Konichiwa! On behalf of the Government of Alberta, I would like to extend our congratulations to all those attending the first National Association of Japanese Canadians Seniors Conference, October 5th and 6th, 1989.

I understand that the N.A.J.C. is an organization which represents most of the 54,000 citizens of Japanese ancestry in Canada, and many of you have played an integral part in the development of Alberta's proud multicultural heritage.

This unique event is a time to review your past accomplishments; it is also a time to consider the future and the challenges it holds. You have an exciting opportunity to become better educated and motivated, in order to lead a community into making the golden years of Japanese Canadian Seniors healthier, happier, and more invigorating. Your future holds a great deal of potential.

Best wishes for a productive conference and I invite you to experience some of the many majestic sights Alberta has to offer.

Don R. Getty



A MESSAGE FROM MAYOR DON HARTMAN, CALGARY

On behalf of City Council and the citizens of Calgary, I am pleased to welcome delegates and organizers to your First National Seniors Conference.

It is an honor for Calgary to be chosen as host city for your conference.

I sincerely hope our out-of-town guests will have the opportunity to enjoy some of Calgary's beautiful sights and unique attractions, along with a taste of some Western hospitality that has made our city famous.

Once again, I welcome you and my best wishes for a fruitful conference and a memorable stay in our city.

Don Hartman
MAYOR

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-7
www.nikkeimuseum.org

SOCIAL LIFE OF THE CONFERENCE

We're all here to work, to learn, but we're also here to have fun. A wide variety of activities have been planned and we hope that you'll participate in them all.

Wednesday Night "Ice Breaker". Mayfair Room

From 7 - 10 pm in the Mayfair Room. It's a chance to drop in, shake the travelling dust from your shoes, while you shake the hand of old friends... and soothe your parched throat. (No host bar)

Thursday Afternoon, "Cocktails and Karaoke" Bonavista Room

Thursday Evening

Hang onto your hats pardner....it's time to go Stampedin'...! We're off to the Stampede Roundup Center for a whole lot of fun, Stampede style. Harry the Horse, Miss Molly n' the cowboy band....a little rootin' n' tootn' and cowboy songs. We'll sit down to a best Bar-b-Que buffet this side of the rockies as we fiddle the night away. Entertaining...you betcha! (If you don't have your tickets yet, a limited number are still available at the registration desk.)

Friday Afternoon, "Cocktails and Karaoke". Bonavista Room

"COCKTAILS AND KARAOKE"

Looking for a place to sit back and
relax -- join us in the Bonavista Room each
day after the sessions.
A no-host bar will open at 4:00 --
Cassy Yonson has the karaoke machine,
you have the tapes, we'll all have fun.
Join us for a few laughs, a few songs
before dinner

TRIPS:

There's plenty to see, plenty to do out here in the west, and we're ready to show you our best. Side trips are being arranged for those who love history, natural beauty and shopping. The following are being planned given a strong show of interest:

Drumheller: To the world famous Tyrell Museum. One of the world's great places to study the world millions of years before man walked upon it.

Banff & Lake Louise: The scenic beauty to be found is known the world over. Our tour is one of the best.

West Edmonton Mall: What better place to spend your time, and your money. If shopping turns you on, this is one of the most exciting places to do it.

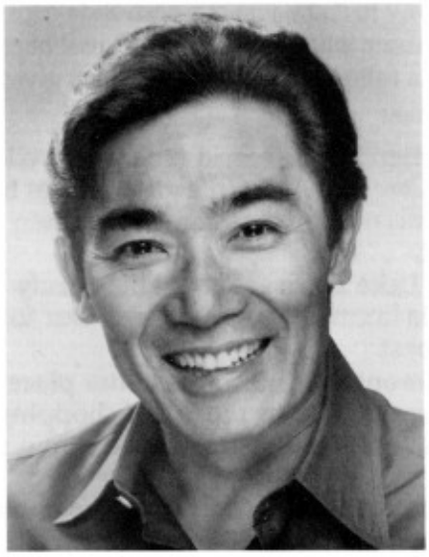
Information on all these trips can be obtained at the Conference's Information Desk. All are subject to minimum number of persons reserving.

ENTERTAINMENT:

RAGE - Kokoro Dance and Uzume Taiko of Vancouver are on tour, presenting this highly topical, critically acclaimed work, at the Jack Singer Concert Hall. Limited tickets are still available at special Conference prices, at the Conference's Information Desk.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-8
www.nikkeimuseum.org

GUEST SPEAKERS AT THE CONFERENCE



ROBERT ITO

Robert Ito is best known for his co-starring role with Jack Klugman in the television series, "Quincy, M.E." However, he has been performing since the age of five. After spending the war years in Tashme, he moved with his family to Montreal and subsequently his professional career led him to the National Ballet of Canada, Broadway, Las Vegas, Repertory Theatre, and films and television in Hollywood.

Robert often returns to his native Canada to do film and television work and in 1987 played his role of "Itsu" in Philip Kan Gotanda's "Song for a Nisei Fisherman" in Toronto.

Robert is married to Lucy, also a Canadian, and they have two children, Jennifer and Thomas.



JENNIE CHIN HANSEN

Mrs Hansen is director of ON LOK Senior Health Services in San Francisco. This is a community-based organization that offers a long-term care program for the frail elderly in Chinatown and other inner-city areas. Ms Hansen is responsible for the development of an adult day health program and for a licensed a centre.

She has an M.Sc in nursing with an emphasis on public health and gerontolgy. She has published in the gerontological literature and has acted as consultant to a number of organization. Much of her work deals with Asian-Pacific elderly people.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-9
www.nikkeimuseum.org



Dr. Joanne S. Yamauchi

Dr. Joanne S. Yamauchi is a Professor of Communication in the School of Communication at The American University in Washington, D.C.

Dr. Yamauchi received her B.A. in English and Theatre from Goucher College, her M.A. in Speech Communication with honors from Columbia University, and her Ph.D. in Communication Studies from Northwestern University.

Her publications and training efforts have focused on values and communication patterns of Asian American professionals and college students, and interpersonal and intercultural communication in complex organizations.

Dr. Yamauchi has served as an associate editor of several Communication journals, and has conducted seminars for all of the major national Asian American organizations including the Japanese American Citizens League, Organization of Chinese Americans, National Network of Asian Pacific American Women, Organization of PanAsian American Women, National Association of Professional Asian American Women, National Filipino American Womens Network Asian Pacific American Education Association, Federal Asian Pacific American Employees Council, and numerous private corporations and universities across the nation.

a time to say..."thank you"

For our community, the years after the war were a time of anger and sadness and dismay. We lived in limbo, still thought of as "enemy aliens".

Somehow, within all that dismay, a few nisei had the courage and tenacity to organize the community. Their vision and their willingness to speak out laid the foundation for the redress settlement and a new beginning for our people in Canada. It is now time to say thank you. At this conference the following plaque will be presented to the founders of the original National JCCA in 1947.

In recognition and appreciation of the great courage displayed by you as one of the founding members of the first National organization for Japanese Canadians which took place in Toronto in September 1947. Until that time, we were an emotionally and physically fragmented community, caused by the internment and relocation forced upon us during and after World War II. By your deeds and dedication, this organization has grown into the National Association of Japanese Canadians, a proud and respected entity, recognized by all the people of Canada.

Akira Harold Hirose

Edward Ide

Anthony Tsutai Kobayashi

Roger Obata

Hiroshi Okuda

Kiyoto Shigehiro

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-10
www.nikkeimuseum.org

WORKSHOPS

1 AGING, CARING FOR THE ELDERLY

DAY TWO
9:00 - 11:15
Belaire

Medical Seminar: This panel will be aimed at families and individuals caring for the elderly. Topics for discussion include: The Normal Aging Process and Caring for Elderly Parents: The Sandwich Generation.

Moderator: Mamoru Watanabe, MD. Dean, Faculty of Medicine, University of Calgary; Director, Hypertension Clinic, Foothills Hospital.

Panel: Ms Lorna Milkovich, Nurse Coordinator, Hypertension Clinic, Foothills Hospital; Ms Bev Whitmore, Dietician, Hypertension Clinic, Foothills Hospital; Mr. Steve Koman, Pharmacist, Foothills Hospital; Dr. Ellen Burgess, Assoc. Professor, Division of Nephrology, Dep't of Medicine, University of Calgary; Dr. Stefan Demjen, Ph.D., Coordinator of Psychological Services; Foothills Hospital.

Presentation in English 2 hours

2 AGING IN PLACE

DAY TWO
10:15 - 11:15
Mt. Royal

Sylvia Goldblatt, Housing Consultant, will stimulate discussion by posing a series of questions to help individuals decide whether the location of their current home will provide sufficient supports to age-in-place.

Sylvia Goldblatt, Consultant, Sylvia Goldblatt and Associates Inc., Ottawa.

Presentation in English 1 hour

3 BUDO (MARTIAL ARTS) Exercises

DAY ONE
10:15 - 12:00
Aberhart

Martial Arts for Seniors? Yes indeed!! Mas Takahashi will show you how these special exercises can increase and maintain flexibility... for seniors and anyone else.

Masao Takahashi. Formerly a Flight Engineer with the Royal Canadian Air Force; Unarmed Combat instructor and Physical Fitness examiner; currently owns and operates BUDO (Martial Arts) School in Ottawa.

Presentation in English 1 1/2 hour

4 CARE OF WOMEN IN MENOPAUSE

DAY ONE
3:15 - 4:15
Banff

Women spend one third of their lives in post menopause state and 75% to 80% suffer from various symptoms including flushes and night sweats, infection, incontinence and, most serious, fractures resulting from loss of mineral salts in bones. Treatment with hormones may help to maintain mobility. Dr. Misao Yoneyama will discuss treatments for prevention of these conditions in the care of the elderly.

Misao Yoneyama, MD. Graduated in Medicine from the University of Alberta, interned at the University of Alberta Hospital, Women's College Hospital in Toronto and State University of Iowa Hospital. Before her retirement in 1986, Dr. Yoneyama practised Obstetrics and Gynecology in Toronto.

Presentation in English 1 hour

5 CHOICES IN SUPPORTIVE HOUSING

DAY ONE
1:30 - 3:00
Mt. Royal

Brian Gray, CMHC Ottawa, will describe various housing forms which provide shelter without services and Ralph Hubele, Alberta Mortgage and Housing Corporation will outline how individuals and community groups could realize choices.

Brian Gray, Research Division, Canada Mortgage and Housing Corporation, Calgary.

Presentation in English 1 1/2 hours

6 CONTINUING EDUCATION

DAY TWO
10:15 - 11:15
Manning

Education has no time limit and continues through life. Increasingly people are pursuing all kinds of interests in the formal sense of the word. In response to this educational institutions at all levels are offering a multitude of courses and seminars. Midge Ayukawa has studied all her life. She will share her personal experiences as a student.

Midge Ayukawa, BSc., BA, MSc. Currently an MA student at the University of Victoria. Midge has worked at the National Research Council (Ottawa) and at Carleton (Ottawa) and UVic as Laboratory Instructor.

Presentation in English 1 hour

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-11
www.nikkeimuseum.org

WORKSHOPS

7 CROSS CULTURAL ASPECTS OF AGING



DAY TWO
10:15 - 11:15
Banff

Aspects of aging in the Asian Canadian community will be explored in this session. Common cultural factors based on Confucian ethics as well as differences in the traditional family structure will be examined with particular reference to intergenerational relations. How each of the Asian Canadian communities are attempting to maintain their traditional values will also be discussed in terms of facilitating social cohesion or as a hindrance to intergenerational relations. What can we learn from each other? For those interested in visiting the Chinese Seniors Centre will do so on Saturday morning.

The workshop will be chaired by K. Victor Ujimoto. Panelists will include representatives from the Calgary Chinese Canadian community, the Calgary Korean Canadian community and the Japanese Canadian community.

Presentation in English

8 DEPRESSION AND DEMENTIA ACCESSING THE HEALTH CARE SYSTEM HIGH BLOOD PRESSURE, JAPANESE STYLE

DAY TWO
1:00 - 3:00
Belaire

Medical Seminar: This panel is moderated by Dr. Watanabe.

(See panel list under Aging and Caring of the Elderly)

HIGH BLOOD PRESSURE:

This panel will present a multidisciplinary approach to the management of hypertension, including nutrition, weight reduction, exercise, stress management, smoking cessation, and drug therapy. The panel will stress self-care and steps to a healthier lifestyle.

Panel: Ms Joyce Church, R.N., B.N., M.Sc. Manager, In-Service Resource Center for Alberta, CareWest.

Dr. Jean Parboosingh, M.Sc., MB. BS.

Ms Adri Webb, B.ScN. Program Manager, Psychogeriatric Consulting Services, CareWest

Presentation in English 2 hours

9 FROM THE SCIENCE WORLD TO THE BUSINESS WORLD

DAY ONE
10:15 - 12:00
Manning



Social, scientific and technological advances have forced us to re-examine ideas about careers in general and about retirement in particular. In many cases it is no longer reasonable to expect the career for which you studied and trained will last a lifetime. It is more likely that the young and 'not so young' generation will face more than one major career change in a lifetime. Some of these changes will involve radical changes in lifestyles as well. Mas Yamamoto will present some pros and cons with respect to considering various options in pursuing a second career. he will speak from personal experiences gained in making a drastic career change from being a research scientist to becoming an entrepreneur.

Mas Yamamoto, PhD. Born in Steveston, studied at UBC obtaining his MSc and PhD. in Pharmacology. After a career with the Federal Government Research Laboratory, UBC, Roswell Park Memorial Institute (cancer research) Buffalo, NY, and publishing in both scientific and technical publications, Dr. Yamamoto became an entrepreneur with photo finishing outlets, real estate and printing/graphic design businesses.

MENS SANA IN CORPORE SANO



Taking up a second career can often moderate or even eliminate the feeling of letdown which may come upon one in retiring from a demanding and challenging career. New tasks, new associations and new challenges need not be so exacting, but they will provide the kind of stimulus needed to keep the mind active and preserve a sense of self-worth and continued usefulness. This in turn contributes to a sense of physical well-being Tom Shoyama advises that one should Go for it!

Thomas Shoyama. After an initial career as editor of The New Canadian and a brief stint in the Canadian Army, served on the Saskatchewan and Federal public services as economist and policy advisor for 34 years. Following retirement from Ottawa, Mr. Shoyama is now teaching at a university.

Presentations in English

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-12
www.nikkeimuseum.org

WORKSHOPS

10 GETTING IN THE LAST WORD

DAY TWO
1:00 - 2:30
Aberhart

Effective Public Speaking - It's Easier Than You Thought! Seniors play important leadership roles in the community and are often asked to 'give a speech' - a request which too frequently creates a *panic* reaction. Koichi and Christine Hara will provide techniques on how to speak effectively in public and will prove that public speaking can be great fun for both speaker and audience. Active participation of the group will make this an interesting session.

Christine Hara. Is fast becoming Montreal's best trilingual MC. In addition to experience in news broadcasting, acting, public speaking and debating, she is a former high school English/history teacher. A mother of two daughters, Christine is a tireless community worker.

Koichi Hara, MA (McGill). Worked at the Japan Travel Bureau in Japan and has been a tour guide in both Japan and Canada. He studied at Doshisha University in Kyoto and was a Grand Prize winner in the All-Japan University Level Public Speaking Competition. Together with Christine, Koichi is an active volunteer in the Montreal community.

Presentation in Japanese & English
1 1/2 hours

11 GOOD GRIEF 1

DAY ONE
1:30 - 3:00
Rideau

From pairship to being single (for reasons of death, divorce or separation) is a situation confronting many people. Susan Carnahan and Gordon Hirabayashi will explore the challenge of life as an independent single, the importance of bereavement and the uncertainties of exploring new companionships.


Gordon Hirabayashi

Susan Carnahan. A freelance radio/television script writer and professional silversmith and an accredited pastoral care visitor to hospitals.

Gordon Hirabayashi. Retired professor of sociology, has had national experience in ethnic and minority relations. Currently active in the Edmonton community.

Presentation in English 1 1/2 hours

12 GOOD GRIEF 2

DAY TWO
1:00 - 2:30
Rideau

From a work-centered life to a life of leisure: is being leisurely sinful? How does one fill the big void created by retirement? Henry Shimizu and Gordon Hirabayashi will share their thoughts on ways to adjust to new guidelines and values, and explore new horizons. Life after retirement can be productive and fun, but what to do with that mate who is now always underfoot? Come and find out!

Henry Shimizu, MD. A Plastic Surgeon with a long list of volunteer community services as provincial and federal Multicultural Council member; Edmonton Art Gallery president; Provincial Heritage Council advisor and former president of the Japanese Community Association. Dr. Shimizu is presently serving as chairman of the JC Redress Foundation.

Presentation in English 1 1/2 hours

note: there is no workshop 13

14 HOME CARE

DAY TWO
10:15 - 11:15
Lakeview

Molly Watanabe will discuss the services which are available for care of the elderly in the home.

Molly Watanabe. Presently employed as a Home Care Case Manager for the Ottawa-Carleton Health Unit.

Presentation in English 1 hour

15 HOUSING OPTIONS FOR THOSE PLANNING TO MOVE

DAY ONE
3:15 - 4:15
Mt. Royal

This session will follow a similar format to the "aging in place" workshop. Sylvia Goldblatt will encourage participants to discuss issues related to options in retirement housing. A good opportunity to find out what is available and to ask all those questions about moving that you were afraid to ask!

Presentation in English 1 hour

16 HOW TO TALK TO SENIORS

DAY ONE
1:30 - 3:00
Mayfair

The generation gap isolates and often alienates our seniors because of the many differences in attitudes and values between the traditional thinking and that of 20th Century Canada. In addition, language barriers pose further problems of communication. Tatsuo Kage, Takeo Yamashiro and Fumiko Greenaway will raise aware-

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-13
www.nikkeimuseum.org

ness of the problems and suggest ways to improve intergenerational communication by presenting a skit which will allow audience participation. Informal discussion will follow.


Tatsuo Kage

Fumiko Greenaway. Acting coordinator of the NAJC Seniors' Conference is an active member of the Vancouver Japanese Canadian community. In addition to involvement in many community projects since 1972, Fumiko is Managing Editor of the JCCA Bulletin/Geppo and board member of Tonari Gumi.


Takeo Yamashiro

Tatsuo Kage, BA, MA (University of Tokyo). Taught history, Political Science and German in several universities in the Tokyo area before immigrating to Canada in 1975. He used his fluency in Japanese and German to work as counsellor at MOSAIC. His many community activities include co-chair of the Board of Tonari Gumi, Vice-President of the Board of the Society of Translators and Interpreters of B.C. He is presently Regional Coordinator of the NAJC Redress Implementation Program for Western Canada.

*Takeo Yamashiro, premier shakuhachi performer and coordinator of Japanese Community V*olunteers Association of Vancouver (Tonari Gumi).

Presentation in Japanese 1 1/2 hours

17 INDEPENDENT LIVING FOR SENIORS - CURRENT TRENDS

DAY ONE
10:15 - 12:00
Rideau

Dr. Roy Shinobu will examine the changing demographics of Japanese Canadian Seniors in Ontario and make a comparison between them and Ontario Seniors at large. Emphasis will be placed on changing health care needs and the provincial government's focus on "independent living".

Roy Shinobu, MD, FRCP. Active staff, Dept. of Psychiatry, North York General Hospital, Willowdale, Ont.; private practice, Don Mills, Ont.; Board member, Momiji Health Care Society, a volunteer service organization formed to help the elderly in Metro Toronto.

Presentation in English 1 1/2 hours

18 IT'S SHOWTIME!

DAY ONE
3:15 - 4:15
Mayfair

This session is geared for the *"natural ham"* - or someone who has always wanted to be one. Christine Hara will direct the participants in a production ready for curtain time during the conference! **Broadway here we come!**

English & Japanese 1 1/2 hours

19 LOOK TO THE FUTURE

DAY TWO
1:00 - 2:30
Mt. Royal

The year 2000 is just around the corner. What does this new century hold in store for the Japanese Canadian community? In this workshop Sachiko Okuda will ask participants to consider their visions of the future keeping in mind the changing face of the community. Discussion will include initiatives to ensure continuity.

Sachiko Okuda. A sansei born in Montreal currently working as librarian for the Federal Dept. of Finance in Ottawa. Sachi is particularly interested in the development of a more visible role for minorities in federal politics and is an active member of the NAJC and the community in Ottawa.

Presentation in English 1 1/2 hours

20 MENTAL HEALTH OF SENIORS

DAY ONE
10:15 - 12:00
Banff

"Boke" or dementia is often the diagnosis attributed to seniors' depression. Dr. Fumitake Noda and Mr. Ken Shikaze will show through video and discussion ways to promote better understanding of seniors' mental health problems. Aimed at family members and younger caregivers, suggestions will be made to ease the difficulties which may arise in dealing with the elderly.

Fumitaka Noda, Born in Japan, graduated from the University of Tokyo (BA) and Chiba University (MD) specializing in psychiatry, after which he practised as a psychiatrist in the Tokyo area. As a Clinical Fellow at UBC, he practised at the Psychiatric Clinic, Vancouver General Hospital and also was an advisor for the Japanese Canadian Mental Health Consultation Service which was supported by Tonarigumi and MOSAIC.

Ken Shikaze. A sansei born in Mission, became involved with various community/educational activities after studies at UBC. He has worked 12 years as community worker at Tonarigumi providing services for Japanese Canadian seniors. Presently is coordinator of the multi-purpose Complex Project of the Japanese Canadian community in Vancouver.

Presentation in Japanese 1 1/2 hours

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-14
www.nikkeimuseum.org

DAY ONE

NOTE:

Descriptions of these workshops can be found in this program, starting on page eight

8:00 REGISTRATION

9:00 OPENING PLENARY
welcoming speech: Monique Vezina
keynote address: Jennie Hansen

10:00 break **10:15**

- 17 INDEPENDENT LIVING FOR SENIORS
- 27 PRIVATE PARTS
- 36 TO ENRYO OR NOT TO ENRYO
- 3 BUDO
- 9 FROM SCIENCE TO BUSINESS
- 24 ORIGAMI
- 20 MENTAL HEALTH OF SENIORS
- 37 WELLNESS DURING THE SENIOR YEARS: FOLLOW-UP

12:00 lunch with Dr Yamauchi

1:30

- 11 GOOD GRIEF 1
- 5 CHOICES IN SUPPORTIVE HOUSING
- 21 MOTIVATIONAL TECHNIQUES FOR THE ELDERLY
- 33 WILLS AND ESTATE PLANNING
- ~~26 PRIMARY CARE OF THE ELDERLY~~
- 28 POLITICAL INVOLVEMENT
- 31 SECOND CAREERS: CHANGING LIFESTYLES
- 16 HOW TO TALK TO SENIORS

3:00 break **3:15**

- 22 SHIATSU
- 15 HOUSING OPTIONS
- 39 WINNIPEG HORIZON GROUP
- 30 RESEARCH ON NIKKEI SENIOR HEALTH
- 35 SKIN PROBLEMS
- 32 SECOND CAREERS: POTTERY/PERSONAL COMPUTERS
- 4 CARE OF WOMEN IN MENOPAUSE
- 18 IT'S SHOWTIME!

4:15

Stampede Barbeque

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-15
www.nikkeimuseum.org

DAY TWO

8:00 REGISTRATION

9:00

- 25 PREPARING FOR YOUR TRIP TO JAPAN
- 33 SHIATSU
- 34 SHIN-IJUSHA CONCERNS
- 23 ON TALKING IT OVER
- 1 AGING, AND CARING FOR THE ELDERLY

10:00

break

10:15

- 25 PREPARING FOR YOUR TRIP TO JAPAN
- 2 AGING IN PLACE
- 14 HOME CARE
- 29 ~~REORGANIZING THE LIFESTYLE~~ Heide
- 6 CONTINUING EDUCATION
- 7 CROSS CULTURAL ASPECTS OF AGING

11:15

lunch on your own

1:00

- 12 GOOD GRIEF 2
- 19 LOOK TO THE FUTURE
- 40 YOU AREWHAT YOU EAT
- 10 GETTING IN THE LAST WORD
- 22 MOXIBUSTION
- 24 ORIGAMI
- 8 DEPRESSION, DEMENTIA, HEALTH CARE

Banff Room

2:30

break

3:00

CLOSING PLENARY

You're invited to bring opinions to this final conference session. Christine Hara will help us look back at the last two days and ahead to the future

4:15

banquet

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-16
www.nikkeimuseum.org

WORKSHOPS

21 MOTIVATIONAL TECHNIQUES FOR THE FRAIL ELDERLY

DAY ONE
1:30 - 3:00
Lakeview

This session is designed to assist those who care for the frail elderly to develop broader, more effective interaction. The individual can expect to become more knowledgeable about the concept of motivational techniques and strategies in motivation used in long term care Facilities. Margaret Katayama, who has had many years of experience in the care of the elderly, will also look at specific areas of motivation outlining stated factors which motivate the elderly in their everyday life.

Margaret Katayama. Liaison and Communication Instructor for 15 years in Japan; Interpreter for Dominion Translation and C Plus; Coordinator - Canadian Odessey; staff liaison - Castleview Wychwood Towers (Home for the Aged); Director/Coordinator Volunteer Programs for the Homes encompassing various Outreach Programs for Momiji Health Care Society.

Presentation in English (limit - 35) 1 hour

22 MOXIBUSTION (YAITO/U-KYU)

DAY TWO
1:00 - 2:30
Manning

Dr. Tetsuo Yoshida will describe Oriental Folk Medicine which was brought to this country from Japan to treat aches, pains and other ailments suffered by the early immigrants.

Tetsuo Yoshida, DC. Graduated from Palmer College of Chiropractic, Davenport, Iowa; received Acupuncture Certification from Columbia Institute of Chiropractic and did post graduate studies in nutrition at the National College of Chiropractic. Dr. Yoshida has been a delegate to The World Congress on Acupuncture/Moxibustion in Beijing, Tokyo and the United States.

Presentation in English and Japanese 1 1/2 hours

23 ON TALKING IT OVER

DAY TWO
9:00 - 11:15
Mayfair

Creative Communication Strategies. Dr. Joanne Yamauchi will share her expertise in the field of communication skills. The focus of this workshop will concentrate on Asian and Western styles of communication, effective, powerful yet silent communication strategies of non-verbal messages, and assertive communication techniques for Asian Canadians.

Joanne S. Yamauchi, PhD. Professor of Communication in the School of Communication at The American University in Washington, D.C. Her publications and training efforts have focused on values and communication patterns of Asian American professionals and college students, and interpersonal and intercultural communication in complex organizations.

Presentation in English 2 hours

24 ORIGAMI AND GEOMETRIC UNITS

DAY ONE
10:15 - 12:00
Reid
DAY TWO
1:00 - 2:30
Reid

A "hands-on" workshop which features an introduction to the techniques of making and creating geometric units and a variety of interesting objects. Mrs. Tomiko Ohuchi will provide participants with the step-by-step instructions to make this a most enjoyable session.

Tomiko Ohuchi. Trained in Early Childhood Education, her bilingualism has made her a valuable asset to the Japanese Consulate General's office in Edmonton where she is the receptionist. Mrs. Ouchi has given Origami classes in various groups in the community.

Presentations in Japanese and English 1 1/2 hours

25 PREPARING FOR YOUR TRIP TO JAPAN

DAY TWO
9:00 - 10:00
Rideau
10:15 - 11:15
Rideau

An entertaining and informal workshop of travel tips and information for those who are planning their trip of a lifetime to Japan! Koichi Hara will share some "insider" information about Japanese society, where to get the best bargains and the best meals.

Presentations in English & Japanese 1 hour

26 PRIMARY CARE OF THE ELDERLY

DAY ONE
1:30 - 3:00
Manning

Led by Dr. Joan Fujiwara

27 PRIVATE PARTS

DAY ONE
10:15 - 12:00
Mt. Royal

Dr. Yosh Taguchi will discuss some medical problems experienced by both men and women as they age. Author of the best selling book, PRIVATE PARTS, Dr. Taguchi speaks plainly and with humour about a serious subject.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-17
www.nikkeimuseum.org

WORKSHOPS

Yosh Taguchi, MD. Senior Urologist, Royal Victoria Hospital, Montreal; Associate Professor of Medicine, McGill University; active member of Quebec Chapter, NAJC.

Presentation in English 1 1/2 hours

28 POLITICAL INVOLVEMENT FOR JAPANESE CANADIANS

DAY ONE
1:30 - 3:00
Reid

This workshop will be chaired by Ann Sunahara. Panelists will include Grayce Uyehara and Jean Kamimura.



Jean Kamimura



Ann Sunahara



GrayceUyehara

Ann Sunahara. Author of "Politics in Racism" and is now working on the biography of Thomas Shoyama.

Jean Kamimura. Active member of the Vancouver JCCA Redress and Human Rights Committee (formerly the JCCA Redress Committee).

Grayce Kaneda Uyehara. Retired executive director of the Japanese American Citizens League. Wide experience in civil rights, women's organizations, daycare and social work.

Presentation in English

29 REORGANIZING THE LIFESTYLE

DAY TWO
10:15 - 11:15
Aberhart

Sho Saito will share with you his very diverse lifestyles as he and his wife constantly embark on different ventures, from farming to operating a sporting goos store.

Hide Shimizu will describe how she has devoted herself full time to volunteering following the death of her husband in 1962. Activities include participation in the JCCA and NAJC.t.

Shohe Saito was born in Hammon BC, moved to Kamloops. The first nisei mayor in BC, Mr Saito is now Honorable Fire Chief of the Village of Ashcroft where he and his wife Betty serve as firemen.

Hide Shimizu is a teacher by vocation and training. She taught many years in Steveston, then organized and supervised an education program, first at Hasting Park and then in seven different relocation camps.

Presentation in English

30 RESEARCH ON NIKKEI SENIOR HEALTH

DAY ONE
3:15 - 4:15
Aberhart



Dr. Claire Koga will be presenting the results of research on health problems of nikkei seniors. Recommendations for health care and preventive medicine strategies will be given based on these findings.

Dr. Claire Koga. Family Physician and Assistant Clinical Professor at the University of Southern California School of Medicine. She is presently doing a fellowship in Geriatric Medicine and is working with Keiro Services, a Japanese American health care organization providing long term care and retirement housing for the elderly.

Presentation in English

31 SECOND CAREERS -- CHANGING LIFESTYLES

DAY ONE
1:30 - 3:00
Banff

The search for a stimulating new challenge led Pat Adachi to venture into her own small business: merchandising silk flower arrangements. She also found time to tackle an Income Tax course, the stock market and do volunteer work. In her spare time Pat is helping to compile a history of Ghost Town teachers. She takes courses in modern Japanese, and one day she would like to work on her golf game.

Pat Adachi. Born in Vancouver, evacuated to Slocan where she taught primary classes until the birth of her son. Moved to Toronto and worked for Bell Canada as manager of the Treasury Department until retirement. Served on the Board of the Japanese Canadian Cultural Center and is an active volunteer.

GIVING OF OURSELVES

After retirement Yon Shimizu decided to continue his business activities but 'give back' to the community in some way. In addition to working for the Federal Business Development Bank in different capacities, he is an active volunteer in many service organizations including the Red Cross Blood Donor Clinics. He has recently begun to research aspects of the Japanese Canadian evacuation experience. Using God-given talents to reach out and help brings rewards of the spirit, personal growth, self-satisfaction.

Yon Shimizu. Born in Victoria, relocated to Schreiber Road Camp, SW Ontario sugar beet camp and Kapuskasing pulpwood camp, settled in Toronto where he studied at the University of Toronto in 1948.

Presentation: English

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-18
www.nikkeimuseum.org

WORKSHOPS

33 SECOND CAREERS: POTTERY, COMPUTERS

DAY ONE
3:15 - 4:15
Reid

An interest in ceramics has led harold Takeyesu to develop ;pottery into a second career which has become a source of income.

Donna Takeyesu will introduce participants to the personal computer and show it, too, can be an opportunity for a second career from the comfort of your home.

Presentation in English 1 hour

32 SHIATSU -

DAY ONE
3:15 - 4:15
Rideau
DAY TWO
9:00 - 10:00
Mt. Royal

Oriental medicine has a tradition of several thousand years. Shiatsu, a unique Japanese therapy treatment, has developed and been refined in the last 100 years. Mr. Minoru Sumimoto, one of the few practitioners of Oriental medicine in Canada, will demonstrate his method of self-Shiatsu. In addition he will discuss the importance of diet for physical and mental wellbeing.

Minoru Sumimoto. Born and brought up in Hiroshima, Japan, graduated from Otani University in Kyoto with a BA in philosophy. Further studies continued at Kansai School of Oriental Medicine where he specialized in Acupuncture Medicine. After practising in Japan for 6 years, he immigrated to Canada. Mr. Sumimoto is one of a handful of practitioners of Oriental Medicine in Canada licensed by the Japanese Government. He is also an excellent Shakuhachi player and Minyo singer.

Presentation in Japanese 1 hour

34 SHIN-IJUSHA CONCERNS

DAY TWO
9:00 - 10:00
Lakeview

The parents are born and educated in Japan; their children are often born in Canada and are educated here in English. The spoken language of the home is Japanese but increasingly the children use English. Mrs. Sanae Ohki will discuss these and other problems of integrating two languages, cultures, and sets of values. She will explore ways of allowing for respectable and functional integration of the two.

Sanae Ohki. Born and educated in Japan with post-secondary education in Canada; currently working as computer programmer at the University of Alberta. Mrs. Ohki's most demanding volunteer work for the past several years has been as Principal of the Edmonton Japanese Language School.

Presentation in Japanese 1 hour

35 SKIN PROBLEMS

DAY ONE
3:15 - 4:15
Manning

With the passing of time the human body will develop degenerative changes. All body organs and tissues will show changes of time. Dr. Tom Enta will discuss this problem and focus on the two types of skin changes in seniors: those that develop with age and that result from exposure to the sun.

Tom Enta, MD, FRCP. Presently a Clinical Professor of Medicine at the University of Calgary. Born in Vancouver, Tom studied at McGill University in Montreal and at UBC where he received his MD. He has also studied at the University of Alberta and University of Wisconsin.

Presentation in English 1 hour

36 TO ENRYO OR NOT TO ENRYO

DAY ONE
10:15 - 12:00
Lakeview


Fumiko Greenaway

An examination of the traditional Japanese value of ENRYO and how it is perceived in the Canadian context. Is it in conflict with Canadian/Western values? What, if any, influence does it have on mixed marriages? Does it add stress or facilitate family relations? How do those who were brought up in the traditional sense reconcile the concept of ENRYO with conflicting values? All these and other issues will be discussed by a panel of three: Dr. Victor Ujimoto, Mrs. Fumiko Greenaway and Dr. Yumiko Hoyano.

K. Victor Ujimoto. Professor of Sociology at the University of Guelph and an authority on aging.

Yumiko Hoyano, PhD., Laboratory Scientist 11, Food Laboratory Services Branch, Alberta Agriculture, Edmonton. Yumiko is editor of Moshi Moshi and an active member of the community in Edmonton.

Presentation in English and Japanese 1 1/2 hours

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-19
www.nikkeimuseum.org

WORKSHOPS

37 WELLNESS DURING THE SENIOR YEARS: FOLLOW-UP

DAY ONE
10:15 - 12:00
Mayfair


Kay Shimizu

Kay Shimizu will chair this informal question and answer session related to the earlier presentation by Jennie Hansen.

Presentation in English
1 1/2 hours

38 WILLS AND ESTATE PLANNING

DAY ONE
1:30 - 3:00
ABERHART

Selected topics in Estate Planning, including Wills, Administration of Estates and Reducing tax consequences on Estates.

Brian Sekiya. Graduate University of Alberta, Faculty of Law, 1983. Member - Law Society of Alberta and Solicitor with Sugimoto & Company.

Jeanne Kaufman. Former tax partner with national accounting firm. Presently Investment and Financial Planner of Wood Gundy. Co-author with Henry Zimmer of "Your Investment Strategies for the 1990's"

Presentation in English 1 1/2 hours

39 WINNIPEG HORIZON CLUB

DAY ONE
3:15 - 4:15
Lakeview


Yoshimaru Abe

Have you wondered how to begin a group in your community and where you might secure the necessary funding? In this session you will learn what one community did! A step-by-step description of how Winnipeg secured a grant from the Dept. of Health and Welfare and how, in four short years, has developed an impressive array of activities for seniors and the community at large. Harold Hirose will present the process involved in acquiring the grant, Connie Matsuo and Mr. Yoshimaru Abe will describe the various aspects of the program developed since 1982.


Harold Hirose


Connie Matsuo

Harold Hirose. President, Horizon Club; Past President, MJCCC; Treasurer, NAJC Council; conferred the Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette by the Japanese Government, April 1989.

Connie Matsuo. Program Director, Horizon Club; coordinator: MJCCC Programs; Program Director, MJCCC Executive Board; former President, Buddhist Fujin Kai.

Yoshimaru Abe. Vice-President, Horizon Club. Japanese editor of The Outlook; Advisor, Manitoba Buddhist Association.

Presentation in English and Japanese 1 1/2 hours

40 YOU ARE WHAT YOU EAT

DAY TWO
1:00 - 2:30
Lakeview

Sharon Tateishi, Clinical/Consulting dietician from Calgary will present a profile of the typical Canadian diet and how it may contribute to various disease states. A comparison of the typical Japanese diet will also be viewed to see how it may contribute to these problems. Specific areas to be covered include diet and heart disease, diet and weight control and diet and osteoporosis.

Sharon Tateishi, BSc. R.D. A Dietitcian in private practice serving physician-referred patients as well as contractual agreements with major industrial and service organizations.

Presentation in English 1 1/2 hours

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-20
www.nikkeimuseum.org

WORKSHOPS

18 ショータイムへの誘い

この講座は、根っからの役者、あるいはそうなりたいとつねづね思っている人のために設けられた。原クリスティン氏の指導のもとで演技法を学びながら、会議の最後を飾るパーティーに備え、ショーの製作に取り組む。
さあ、気分はまさにブロードウェイ！
英語・日本語によるお話　　1時間30分
（参加者数に制限あり）

16 お年寄りと話そう－世代間の対話－

世代間のギャップによってお年寄りが孤立し、しばしば疎んぜられるという状況が生れてきている。それは、日本の伝統的なものの考え方と現代のカナダ社会との間にある生活態度・価値観の大きな違いによる。さらに、言葉の壁が相互の対話をより一層困難なものにしている。
鹿毛達雄、山城猛夫、グリナウェイ富美子の三氏が、聴衆の参加をも含めた寸劇を披露しながら、問題をうきぼりにし、世代間の対話を深める方法を紹介、ひき続いて自由討論に入る。
日本語によるお話　　1時間30分

34 新移住者の抱える問題

両親は日本で生れ、教育を受けた。彼らの子供達はしばしばカナダで生れ、ここで英語の教育を受けて育つ。家庭では日本語が話されるが、次第に子供達は英語を多く使うようになる……。
大木早苗氏がこれらの問題点について、さらにこれら"二つ"の言語・文化・価値観の調整の問題について語り、二つの上手な、かつ実用的な調整法を探る。
日本語によるお話　　1時間

24 折り紙と立体の製作

この体験講座では、実際に折り紙を使って、幾何学的な立体をはじめ、様々の愉快なものを作る技術を学ぶ。大内トミコ氏が参加者にひとつひとつ順を追って指導していくので、たいそう楽しめるものとなろう。
日本語・英語によるお話　　1時間30分

36 遠慮すべきか、せざるべきか－対立する価値観－

日本の伝統的価値のひとつである"遠慮"と、それが実際にカナダ社会の中でどのように受けとめられているかを考察する。
それは果たしてカナダの、あるいは欧米の価値観と相反するものなのか。もし民族の異なる人と結婚した場合、それはどのように影響してくるだろうか。家族関係を難しくするだろうか、あるいは逆により円滑にするだろうか。伝統的な意識のもとに育った人は、この"遠慮"の概念をどのようにして相対する価値観と折り合わせるか。
こうした問題をはじめ、他の問題にもふれる。氏本ヴィクター、グリナウェイ富美子、ホヤノ・ユミコの三氏によるパネル討論会。
日本語・英語によるお話　　1時間30分

20 老後の精神衛生

"ボケ"つまり痴呆症は、しばしばお年寄りのうつ病と混同される。野田文隆医師と志風ケン氏が、ビデオ上映と討論を通して、お年寄り達の精神衛生の問題をわかりやすく解説する。また、実際にお年寄りを抱える家族や若い介護者のために、お年寄りを扱う際に生じるであろういくつかの難点について、その解消法を紹介する。
日本語によるお話　　1時間30分

32 指圧－お年寄りの健康への東洋的アプローチ－

東洋医学は数千年の歴史を誇る。指圧は日本独自の療法であるが、ここ百年の間に発達し改良が加えられて、より優れたものとなった。カナダにおける数少ない東洋医学の実践家の一人である住本実療法家が、"自己指圧法"を紹介。さらに、栄養が、肉体・精神両面の健康にとっていかに大切であるかについて語る。
日本語によるお話　　1時間30分

25 日本への旅行に備えて

一生の思い出に日本への旅行を考えている人のための、楽しくて形式ばらないワークショップ。原孝一氏が、買物・食べ歩き情報をはじめ日本社会の内部情報を伝え、旅のコツをアドバイスする。
日本語・英語によるお話　　1時間

10 人前で上手に話そう－それは案外易しい！－

お年寄りはコミュニティーの中で重要な指導的役割を担っており、しばしば人前で話をするよう求められる。ところが、これがお年寄り達の悩みの種。原氏夫妻が、人前で上手に話す方法を紹介、人前で話すことが話し手にとっても、また、聴き手にとっても非常に楽しいものとなることを示す。グループへの積極的な参加によって、このワークショップが興味深いものとなるだろう。
日本語・英語によるお話　　1時間30分

39 ウィニペグ・ホライズン・クラブ －その結成までの道程－

コミュニティー内で何らかのグループ活動を始めたいのだが、その方法は？、そして、必要な資金はどこで確保したらよいのか？ ――そんなことを知りたいと思ったことはないだろうか。この集りでは、あるコミュニティーの成功例を学ぶ。
ウィニペグの人々が、いかにして社会福祉省から補助金を獲得し、さらに4年という短い間に、お年寄りの、そしてコミュニティー全体のための活動を見事に取り揃えることができたかを、順を追って紹介していく。
広瀬ハロルド氏が補助金を得るまでの過程を語り、松尾コニー、安部ヨシマル両氏が1982年以来押し進められてきた計画の様々な側面を紹介する。
日本語・英語によるお話　　1時間30分

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-21
www.nikkeimuseum.org

A PARTIAL LIST OF NIKKEI ORGANIZATIONS ACROSS CANADA

BEAMSVILLE

Nipponia Home

CONTACT:
Mr. Harry Yoshida (president)
ADDRESS:
R.R. #3
Beamsville, Ontario
L0R 1B0
Home for senior citizens of Japanese descent. 35-bed complex.

CALGARY

Calgary Kotobuki-kai

CONTACT:
Jerry M. Nagata
4036 - 7 Ave S.W.
Calgary, Alberta
T3C 0E1
(403) 249-5215
ADDRESS:
c/o Japanese Buddhist Church
207 - 6 St. N.E.
Calgary, Alberta
T2E 3Y1
Newly reorganized group.

Activities: weekly get-togethers for sumie, karaoke, go, hanafuda, lectures and conversation. Also plan trips.

HAMILTON,

Koyu-kai

ADDRESS:
Hamilton Canadian Japanese Cultural Centre
CONTACT:
Mrs. Susan Omatsu (Secretary)
281 Keswick Court
Hamilton, Ontario
L8K 2S6
(416) 544-7481
The Koyu-kai is a group of seniors that presently meet at the Hamilton Canadian Japanese Cultural Centre. The 60 members (from 65 to 85 years) elect their officers every spring. The regular activities include a bowling, summer gate ball and video meetings. Frequent special events are organized such as an annual January Shinbokukai, picnics and trips. The seniors participate as well as regularly contribute to the upkeep of the CJCC and the NAJC. They are also active executive members, setting a good example of responsible membership to many younger people.

KAMLOOPS

Hyakunen Club

ADDRESS:
160 Vernon Avenue
Kamloops, B.C.
V2B 1L6
(604) 376-9629
CONTACT:
Mr. Harry Tabata (President)
905 Renfrew Avenue
Kamloops, B.C.
V2B 3X3
(604) 376-3117
The Seniors' Group was formed in the Japanese Canadian Centennial year in 1977. At present there are approximately 70 members. Activities: The club meets twice a month to see Japanese video tapes and play bingo. K.J.C.A. Drop-in Bunka Centre weekly for handicrafts, etc. Annual Events: New Year's Party (Shinbokukai), Flea Market - sale of garden produce, Matsutake picking (chartered bus), some sports and travel.

LETHBRIDGE

Choju-kai (Alberta Japanese Canadian Senior Citizens' Club)

CONTACT:
Sakatomi Yamamoto
1604 2 Avenue, B.North
Lethbridge, Alberta
T1H 0G9
Formed in 1954. 120 members. Oldest member is 96. Main get-togethers: New Year party, annual picnic and Year End party. Activities: hospital visitation, group trips. Non-religious, open to any senior.

Tonarigumi

(Lethbridge and District Japanese Senior Organization)

ADDRESS:
3611 Forestry Avenue
Lethbridge, Alberta
T1K 3L5
(403) 345-7909
CONTACT:
Mr H. Fujita (president)
2110-24 Street
Coaldale, Alberta
T0K 0L0
(403) 345-4876
Formed 1980, incorporated into Alberta Society 1981. 106 members. Meets every Tuesday for games of fun and socializing. Activities: a dance group, the "Sakura Dancers", a craft club, the "Mikazu Club" and a singing group, the "Karaoke Club".

MONTREAL

Japanese Canadian Cultural Centre

ADDRESS:
8155 Rousselot Street
Montreal, Quebec
H2E 1Z7
(514) 728-1996

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-22
www.nikkeimuseum.org

CONTACT:
Amy Kadowaki
775 Cavanagh Street
Montreal, Quebec
H4N 1Z7
(514) 747-4054
Weekly gathering for seniors 10 am to 2:30 pm. Transportation and lunches by volunteers. Programs vary weekly: outings, guest speakers, cooking demonstrations, singing, videos, exercises, etc. A library of 7,000 books is available. Information and referral. Language spoken is Japanese and the average age is 80 years. Drop-in just celebrated 10 years of regular activity.

The Montreal JC 50 Plus

ADDRESS:
8155 Rousselot Street
Montreal, Quebec
H2E 1Z7
(514) 728-1996/728-5580
CONTACT:
Mrs. Rose Yokota
608 Murray Avenue
Greenfield Park, Quebec
J4V 1N9
(514) 671-2019
This group of largely Nisei, started in 1988 and meets once a month for an evening of fun, special suppers and informative programs. They have raised funds by participating in food shows and food servicing. Attendance averages 40 persons.

Support Services for Seniors

ADDRESS:
Japanese Canadian Cultural Centre of Montreal
8155 Rousselot Street
Montreal, Quebec
H2E 1Z7
(514) 728-1996/728-5580
CONTACT:
Mrs. Satoru (Tiny) Sakamoto
3 Avenue des Acacias
Laurier Park, Quebec
J5R 3K8
(514) 659-1110
During the past 10 years, shut-ins at home and in institutions have had regular contact through visits, telephone contact and accompaniment to appointments with Tiny and her small core of volunteers. Advocacy work and assistance to seniors and their families to resolve problems has been significant. A Japanese meal delivered quarterly as a social contact. A grant from Quebec "Maintien a domicile" program.

NEW WESTMINSTER

Delboro Social Club

CONTACT:
Sho Kamachi
110 Sprice Street
New Westminster, B.C.
V3M 5L4
(604) 521-3426
Please contact Sho Kamachi for more information.

OTTAWA

Tomo-no-kai

CONTACT:
Hiro Furuya
1200 Southwood Drive
Ottawa, Ontario
K2C 3C3
(613) 828-5573
President, Mrs. Motoko Amenomiya; Vice-President, Tony Tateishi; Secretary, Hiro Furuya; Treasurer, Kathy Halfhide; Director of Programs, Carl Yoshimoto.

Activities planned, Sept. 1989 to June 1990: an opening social and film; cooking classes once a month; luncheon with speaker (3 times); shinen-kai and AGM; strawberry social, movies and/or videos, tours and trips.

RAYMOND

Raymond Japanese Drop In Centre

CONTACT:
Jack Nishiyama
163 S 100 W
Raymond, Alberta
T0K 2S0
(403) 752-3131

SIDNEY

Vancouver Island Japanese Canadian Society

ADDRESS:
8566 Ebor Terrace
Sidney, B.C.
V8L 1L5
(604) 656-7379
CONTACT:
Mrs. Kyoshi Shimizu (Seniors' Committee)
#105 - 420 Parry Street
Victoria, B.C.
V8V 2H7

TABER

Taber Choju-kai

ADDRESS:
Cranford, Alberta
T0K 0R0
(403) 223-8000
CONTACT:
Mr. Jack Ito
Cranford, Alberta
T0K 0R0
(403) 223-8000

TORONTO

J.C.C.A. Issei-bu

ADDRESS:
60 Southport Street, Apt. 326
Toronto, Ontario
M6S 3N4
(416) 767-7219
CONTACT:
Frank Hayashi, President
(address as above)
Political and social organization for Issei.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-23
www.nikkeimuseum.org

Annex Seniors Drop-in Centre

ADDRESS:
Seicho-no-ie Church
662 Victoria Park
Toronto, Ontario
M4C 5H4
(416) 690-8686
CONTACT:
Mae Ogaki
85 Queensdale
Toronto, Ontario
M4J 1Y2
(416) 469-8450
Social and Cultural club.

Wynford Seniors

ADDRESS:
Japanese Canadian Cultural Centre
123 Wynford Drive
Don Mills, Ontario
(416) 441-2345
CONTACT:
Mr. Joe Hamade
24 Hart Avenue
Scarborough, Ontario
M1K 3H1
(416) 261-3H1
Social and cultural club. Organizes outings for seniors. Runs lecture series of interest to seniors.

Kisaragi Club

ADDRESS:
64 Northumberland Street
Toronto, Ontario
M6H 1R3
(416) 534-5250
CONTACT:
Mrs. Kizue Tanaka
(address as above)
Cultural club whose activities centre on Bunka and the practice of traditional musical instruments.

Kotobuki-kai

ADDRESS:
60 Southport Street, Apts. 326
Toronto, Ontario
M6S 3N4
(416) 767-7219
CONTACT:
Mr. Frank Hayashi, President
(address as above)
Social club.

VANCOUVER

Canadian Gateball Federation

ADDRESS:
P.O. Box 69662, Station K
Vancouver, B.C.
V5K 4W7
CONTACT:
Chiyiko Ohara
(604) 437-9011
Please contact Mrs. Ohara for further information.

Japanese Canadian Seniors Group

CONTACT:
Mr. Yosh Arai
2487 W. 23rd Avenue
Vancouver, B.C.
V6L 1N7
(604) 731-7348
Recently organized and whose members are senior nisei. Golfing and dance lessons are some of the activities. For more information contact Yosh Arai.

Japanese Community Volunteers Assoc. (Tonari Gumi)

ADDRESS:
378 Powell Street
Vancouver, B.C.
V6A 1G4
(604) 687-2172
CONTACT:
Takeo Yamashiro, Co-ordinator
(see above address)
Tonari Gumi, a drop-in centre for seniors, is celebrating their 15th anniversary this year. Majority of the members are elderly issei. Programs organized by volunteers: such as Japanese hot lunches (3 times a week) and once a week at Cooper Place (an intermediate care facility), exercise classes, English lessons, trips, ikebana, go and shoji, Japanese library, hospital visitations, Christmas dinner, etc. Translations, doctors appointments and social services are also provided. Funding is through membership and donations as well as a grant from the City of Vancouver. Fundraising by food booths organized by volunteers at the Vancouver Folk Music Festival and the Powell St. Festival as well as a rummage sale.

WINNIPEG

JCCA Horizon Club

ADDRESS:
936 Logan Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3E 1P1
(204) 786-3108
CONTACT:
Mrs. Isabel Hirota
1211-100 Adamar Road
Winnipeg, Manitoba
R3T 3X6
(204) 261-4125
The Winnipeg JCCA Horizon Club was formed in March 1982. It is a Drop-in centre. Programs such as Tai-chi, 5-pin bowling, aerobics with craft workshops which include origami, crocheting, knitting, needlepoint and doll making. Card games, mahjong, hanafuda and video movies as well as participating in Folkorama. Food bazaar, udon and chow mein luncheons are organized for fundraising.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-24
www.nikkeimuseum.org

notes...

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-25
www.nikkeimuseum.org

ACKNOWLEDGEMENTS

Seniors Planning Committee Coordinators

Charles Kadota, Vancouver
K. Victor Ujimoto, Guelph
Fumiko Greenaway, Vancouver
Yosh Arai, Vancouver
Kyoshi Kay Shimizu, Vancouver Island
Cy Kobayashi, Kelowna
Fumi Ono, Kelowna
Jim Oshiro, Vernon
Shoko Nishimura, Kamloops
Aki Moriyama, Lethbridge
Mas Terakita, Lethbridge
Gordon Hirabayashi, Edmonton
Yumiko Hoyano, Edmonton
Caroline Yamashita, Winnipeg
Isabel Hirota, Winnipeg
Harry Kamo, Thunder Bay
Paul Oda, Thunder Bay
Roger Obata, Toronto
Stan Hiraki, Toronto
Hiro Furuya, Ottawa
Fred Kamibayashi, Ottawa
Sachiko Okuda, Ottawa
Kathryn Honda, Hamilton
Jackie Stevens, Montreal
Rei Nakashima, Montreal

Calgary Host City Committee

James and Alice Tateishi
Mas Kawanami
Casey and Lil Yoneda
Sakae and Angela Suto
Roy and Yuriko Nagata
Tom and Nancy Nawata
Francis Burrows
Ted and Jean Yoshida
Art and Pat Hiranaka
Barney and Setty Aihoshi
Amy Okazaki

Federal Representatives

Monique Vezina, Minister of State for Seniors
Perrin Beatty, Health and Welfare
Heather Fraser, Health and Welfare
Gerry Weiner, Secretary of State
Japanese Canadian Redress Secretariat:
Ann Scotton
Harry Diepenveen
Dana Donovan
Ghislain Hardy

National Association of Japanese Canadians

Art Miki, President

National Executive Office & Council Members

Tony Tamayose, National Administrator
Tatsuo Kage, Western Region Administrator

Special Guests

Jennie Hansen, Director, "On Lok" Seniors, California
Robert Ito, Actor, California
Claire Koga, M.D., Faculty of Medicine, University of Southern California
Joanne Yamauchi, Ph.D., The American University, Washington, D.C.

Special Categories

Philip Johnson and Donna Hunter, Consultants, West Coast Event Management

Design and Production

Tod and Fumiko Greenaway
Calligrapher: Mrs. Kiyoko Sumi
Translation & Japanese Type: Sumio Koike and Naoko Sasaki

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-7-26
www.nikkeimuseum.org

NONVERBAL COMMUNICATION STRATEGIES IN ORGANIZATIONS

1. KINESICS: study of gestures, eye-contact, facial expressions

2. PROXEMICS: spatial relations, territorialism

3. HAPTICS: touching behavior

4. VOCALICS: vocal cues--pitch, intonation, volume, regionalisms, rate of speaking--accompanying actual spoken words

5. OBJECTICS: artifacts, objects, dress, color

6. CHRONEMICS: time cues, appointments, agendas, temporal working styles

↳ monochronic
polychronic

mornings - larks - body temp rises in AM
evenings owls - slow body temp rises

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-8-1
www.nikkeimuseum.org

SAMPLE VERBAL COMMUNICATION STYLES

NON-ASSERTIVE COMMUNICATION STYLE: THE EFFACER

Yessing
May I ask you a question?
I can't...
I'll try...
I should have...
I am not an expert on this subject but...
This is probably wrong but...
You may not believe this but...
This may seem silly but...
Maybe I shouldn't say this but...

AGGRESSIVE COMMUNICATION STYLE: THE BLAMER

You didn't listen carefully...
You should (must, ought to, better)...
You always (never)...
You're wrong...
It's perfectly obvious...
Obscenities
Verbal abuse
Why don't you...
You should know better than that!
You idiot! That's a stupid thing to do...
Everyone knows that...
Don't do as I do...do as I say...because I said so...
Don't ask why, just do it!

ASSERTIVE COMMUNICATION STYLE: THE OWNER

There may have been a misunderstanding (miscommunication)...
I choose to...
Let's talk it over...discuss it...
Clarifies WHO, WHERE, WHEN, HOW...
What options (alternatives) do we have?
I agree that I could have done something else...
When you (indicate specific behavior)...
I feel (indicate specific feeling)....
because (indicate specific context-related problem)....
So please (indicate specific desired behavioral change)...

2

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-8-2
www.nikkeimuseum.org

ASIAN PACIFIC AMERICAN AND WESTERN VALUES AND INTERPERSONAL COMMUNICATION STYLES IN ORGANIZATIONS

Asian Values	Western Values	Interpersonal Contexts	Communication Patterns
RESPECT FOR AUTHORITY	QUESTIONING AUTHORITY	SUPERVISOR/ COLLEAGUE- INTERACTIONS	VERBAL
HUMBLENESS	SELF-PROMOTION	PERFORMANCE EVALUATIONS	AND
FATALISM	ENVIRONMENTAL CHANGE	PRESENTATIONAL BRIEFINGS, TALKS	NONVERBAL
GROUP	INDIVIDUAL	GROUP MEETINGS	MESSAGES
SELF CONTROL	SPONTANEITY	INFORMAL SOCIAL GATHERINGS	
HARD WORK	HARD WORK		

3

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-8-3
www.nikkeimuseum.org

ORGANIZATIONAL CONTEXT: SUPERVISOR-COLLEAGUE INTERACTIONS

ASIAN VALUES	WESTERN VALUES
Humbleness/Self-Control Respect for Authority Fatalism	Self-Promotion/Spontaneity Questioning Authority Changing Environment

ASIAN COMMUNICATION STYLES		WESTERN COMMUNICATION STYLES	
+ Asian - Western	+ Asian + Western	+ Western - Asian	- Western - Asian
Does not challenge an unfair decision at all	Addresses indirectly	Challenges with "I" messages	Challenges with "You" messages
Indicates no problem but discusses behind back		Confronts when necessry	Confronts immediately and/or always
Never asks for clarification; nods head in agreement even if uncertain		Asks for clarification	Accuses other of unclear message
Does not verbalize disagreement		States disagreement states disagreement	Disagrees by putting down other

Other nonverbal messages indicated before are applicable

4

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-8-4
www.nikkeimuseum.org

ORGANIZATIONAL CONTEXT: THE PRESENTATIONAL BRIEFING, TALK

ASIAN VALUES		WESTERN VALUES	
Humbleness/Self-Control		Self-Promotion/Spontaneity	
ASIAN COMMUNICATION STYLES		**WESTERN COMMUNICATION STYLES**	
+ Asian - Western	+ Asian + Western	+ Western - Asian	- Western - Asian
Begins with an apology about credibility		Begins with a joke	
No mention of own accomplishments and does not let anyone else mention achievements	Mentions accomplishments of others	Has introducer mention own credibility	Brags abut own accomplishments
Organization/ emphasis solely on content/technical information		Emphasis on both content/technical and delivery/ interpersonal	"Wings it"
Smiling when talking about serious topic	Smiling Appropriately		No smiles

Other nonverbal behaviors mentioned previously are applicable

5

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-8-5
www.nikkeimuseum.org

ORGANIZATIONAL CONTEXT: THE INTERVIEW

ASIAN VALUES		WESTERN VALUES	
Humbleness/Self-Control Group Emphasis		Self-Promotion/Spontaniety Individual Emphasis	
ASIAN COMMUNICATION STYLES		**WESTERN COMMUNICATION STYLES**	
+ Asian - Western	+ Asian + Western	+ Western - Asian	- Western - Asian
Does not mention and downplays importance of accomplishments	Praises team accomplishments	Mentions individual accomplishments	Brags, inflates accom-plishments
Does not ask questions about job expectations, salary, organiza-tion	Networking with others	Asks questions about job, salary negotiations, and organization	Demands job and salary adjust-ments
May not follow-up w/thank-you letters, telephone inquiry re decision		Sends thank-you letter, telephones about decision	Is pushy about inquiry
Weak handshake; inward directed posture		Strong handshake; confident posture	Crushing handshake; "peacock"
Too much smiling	Smiling		Smug smiling
Lack of eye contact		Direct eye contact	Staring
Too soft voice/ Dysfluencies		Louder voice	Too loud voice

6

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-8-6
www.nikkeimuseum.org

ORGANIZATIONAL CONTEXT: THE GROUP MEETING

ASIAN VALUES	WESTERN VALUES
Humbleness/Self-Control Respect for Authority	Self-Promotion/Spontaneity Questioning Authority

ASIAN COMMUNICATION STYLES		WESTERN COMMUNICATION STYLES	
+ Asian - Western	+ Asian + Western	+ Western - Asian	- Western - Asian
New member does not speak up at all	New member does not speak first or criticize	New: agrees, asks for clarification	Criticizes
Does not offer own ideas unless asked	Supports other ideas	Presents own ideas	Presents ideas of others as own ideas
Chair provides minimal direction	Chair does not state own position initially to avoid biasing other views	Chair does not identify own position initially and provides direction	Identifies position prematurely and is dictatorial
Does not gesture at all		Animated gestures	Pointed gestures

Other nonverbal cues are similarly displayed as in other contexts

7

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-8-7
www.nikkeimuseum.org

寿

NAJC SENIORS CONFERENCE ON AGING

OCTOBER 5-6, 1989

CALGARY

EVALUATION

THIS EVALUATION MUST BE COMPLETED PRIOR TO ATTENDING THE BANQUET ON FRIDAY EVENING.

PLEASE CHECK (✓) RESPONSES.

1. WAS THE CONFERENCE A WORTHWHILE EXPERIENCE?

   EXCELLENT ( ) AVERAGE ( ) POOR ( )

   COMMENTS: _____

   _____

2. BASED ON THIS EXPERIENCE AND KNOWLEDGE GAINED, WOULD YOU PARTICIPATE IN A SIMILAR FUTURE CONFERENCE?

   YES ( ) NO ( )

   COMMENTS: _____

   _____

3. DO YOU FEEL THIS CONFERENCE WAS A POSITIVE STEP FORWARD IN THE REUNIFICATION OF THE JAPANESE COMMUNITY?

   YES ( ) NO ( )

   COMMENTS: _____

   _____

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-9-1
www.nikkeimuseum.org

4. DID THIS CONFERENCE THROUGH THE SESSIONS PROVIDED, IDENTIFY THE MAJOR ISSUES FACING OUR COMMUNITY?

EXCELLENT ( ) AVERAGE ( ) POOR ( )

COMMENTS: _____

_____

IF NOT, WHAT ISSUES SHOULD BE DISCUSSED AT FUTURE CONFERENCES?

_____

_____

5. WOULD YOU LIKE TO SEE MORE SESSIONS IN THE JAPANESE LANGUAGE?

YES ( ) NO ( )

COMMENTS: _____

_____

6. WOULD YOU LIKE TO SEE MORE FORMAL WORKSHOPS, OR WOULD YOU PREFER SMALLER, INFORMAL DISCUSSION GROUPS?

FORMAL ( ) INFORMAL ( )

COMMENTS: _____

_____

7. WERE THERE ENOUGH PRACTICAL SESSIONS DEALING WITH THE PROBLEMS OF EVERYDAY LIVING?

YES ( ) NO ( )

OR, DO WE NEED TO DEAL WITH MORE PHILOSOPHICAL ISSUES?

YES ( ) NO ( )

COMMENTS: _____

_____

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-9-2
www.nikkeimuseum.org

8. DO YOU FEEL THIS CONFERENCE PROVIDED A GOOD BALANCE BETWEEN SOCIAL/RECREATIONAL WORKSHOPS AND ISSUE-ORIENTED SESSIONS?

YES ( ) NO ( )

COMMENTS: _____

_____

9. WHO WOULD YOU RECOMMEND AS KEYNOTE SPEAKERS/SPECIAL GUESTS FOR FUTURE CONFERENCES?

_____

_____

10. AS A RESULT OF THIS CONFERENCE, DO YOU FEEL BETTER EQUIPPED TO HANDLE ISSUES FACING THE JAPANESE CANADIAN COMMUNITY?

YES ( ) NO ( )

COMMENTS: _____

_____

11. IF SUBSIDIES WERE NOT PROVIDED WOULD YOU STILL HAVE ATTENDED THE CONFERENCE?

YES ( ) NO ( )

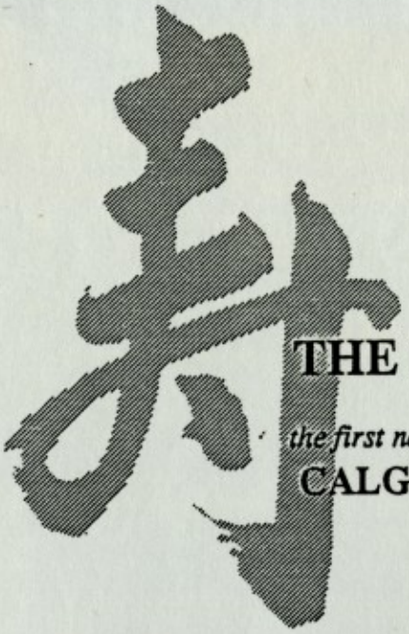
COMMENTS: _____

_____

THANK YOU FOR TAKING THE TIME TO COMPLETE THIS EVALUATION.

PLEASE RETURN THIS EVALUATION FORM TO THE CONFERENCE INFORMATION DESK.

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-9-3
www.nikkeimuseum.org



THE BEST YEARS

the first national nikkei conference on ageing

CALGARY october 5 and 6 1989

LES MEILLEURES ANNEES

Le premier congrès national nikkei sur le processus du vieillissement

CALGARY, les 5 et 6 octobre 1989

L'objectif de ce congrès est d'examiner la réalité du processus du vieillissement pour les "nikkei" --et autres-- au Canada de nos jours, et de mettre en oeuvre une stratégie qui leur assurera un meilleur avenir. Les plans d'action et les politiques émanant de ce congrès, ainsi que d'autres congrès semblables, simplifieront pour tous le processus du vieillissement, promettant ainsi de "meilleures années".

sponsored by the NATIONAL ASSOCIATION OF JAPANESE CANADIANS and the DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

subventionné par l'ASSOCIATION NATIONALE DES CANADIENS D'ORIGINE JAPONAISE et le MINISTERE DE LA SANTE ET DU BIEN-ETRE SOCIAL

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-10
www.nikkeimuseum.org

Spirit of Redress:
JAPANESE CANADIANS IN CONFERENCE

Edited by Cassandra Kobayashi and Roy Miki
Conference Proceedings,
National Association of Japanese Canadians

In May 1987, sixteen months before the historic Redress Settlement on September 22, 1988, Japanese Canadians from across Canada gathered in Vancouver for a national conference. While the justice struggle continued at a high pitch, they turned inward to assess the personal and social impact of the mass uprooting and internment of their community during the 1940s. The conference concluded with a journey back to the past on a bus tour through Kaslo, New Denver, Slocan City, Sandon, and Greenwood. On the road, many recalled the internment camp days and spoke about their involvement in the movement to redress the injustices of the 1940s.

- Racism and Human rights
- Coping with Aging in A Community Dispersed
- The Generations: Identity, Intermarriage, Leadership
- BC Internment Camp Bus Tour
- 75 Photographs
- 159 pages, 17.5 x 24.75 cm. (6-7/8 x 9-3/4 in.)

Speeches by Art Miki, Charles Paris, Ann Sunahara, Roger Obata, Victor Ujimoto, Kay Shimizu, Takeo Yamashiro, Ted Aoki, Audrey Kobayashi, and George Kakuno.

On the road with Norm Oikawa, Helen Hasegawa, John Nihei, Audrey Kobayashi, Tom Oikawa, Sachi Shimotakara, Mas Kawanami, Shirley Yamada, Lily Shinde, Kay Shimizu, Harold Hirose, Roger Obata, Charles Kadota, Tony Tamayose, and Kathleen Hayami.

"...a rich and vibrant document of a Japanese Canadian community in conversation with itself." —the Preface

Cassandra Kobayashi and Roy Miki are Sansei who were active in the Japanese Canadian Redress movement.

Spirit of Redress was published with the assistance of the Secretary of State, Multiculturalism Program, and the Japanese Canadian Citizens Association of Greater Vancouver. Distributed by the National Association of Japanese Canadians, 738 Corydon Avenue, Winnipeg, Manitoba R3M 0Y1. Telephone (204)474-2815, FAX (204)474-5134. [ISBN 0-9694168-0-6]

✂ ----------

PLEASE SEND ME **Spirit of Redress: Japanese Canadians in Conference**

Special Introductory Price: $10.00 plus $2.00 mailing
Number of Copies: _____ x $12.00 = $_____

Name: _____

Apt: _____ Street & No: _____

City: _____ Prov: _____ Postal Code: _____

SEND YOUR CHEQUE OR MONEY ORDER WITH THIS FORM TO
NAJC, 738 Corydon Avenue, Winnipeg, Man. R3M OY1

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-11
www.nikkeimuseum.org



NAJC SENIORS CONFERENCE ON AGING

ANNOUNCEMENTS - CHANGES

CANCELLATIONS

SESSION #26 "PRIMARY CARE OF THE ELDERLY"

RE-SCHEDULED

SESSION #30 - NOW ON FRIDAY 10:15-11:15 a.m.
REID ROOM

SESSION # 5 - NOW ON FRIDAY 9:00 - 10:00 a.m.
ABERHART ROOM

SESSION # 7 - NOW ON FRIDAY 1:00 - 2:30 p.m.
BANFF ROOM

PROGRAM CORRECTIONS

PLEASE NOTE: SESSION #32 IS "SECOND CAREERS - POTTERY & COMPUTERS"

SESSION #33 IS "SHIATSU"

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-12
www.nikkeimuseum.org



Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-13a
www.nikkeimuseum.org

Source: Nikkei National Museum, 2018-16-2-19-13b
www.nikkeimuseum.org